

شیراز

علا

مشهور

۴۴۴۴

و کشف الهمی از اساطیر است لیسکو کز بر می نگ

کاشت و اولہ مشورہ

ترتیب

محمد امین کامل

جموں کشمیر اکیڈمی آف آرٹس کلچر اینڈ لنگویجز سترہ

۱۹۷۶ء

پبلشر: سیکریٹری کلچرل اکیڈمی سرمنٹر
چھاپ خانہ، جے، کے، آفسیٹ پریس دہلی
بار دوم ۲۰۰۲ء

Rs 50 - 00

ترتیب

۶۰	چندر بن (حقانی)	مضمون نگار ہندو	۱۵	یوسف زلیخا (محمود گامی)
۶۲	شیرین خسرو (نامی)		۱۹	شیخ صنعان ()
۶۸	حبہ خوتون (حسفی)		۲۰	زین العرب (تاکلم)
۷۲	قمر الزمان (آزاد)		۲۵	ہی مال (ولی اللہ)
۷۶	محل بکاوی (لسہ خان)		۲۸	دامق عندا (نارہ بلی)
۷۹	رعنا و زیبا (حیرت)		۳۲	محل ریز (مقبول)
۸۳	قمر الزمان و بدورا (شیر)		۳۶	شکر ریز ()
۹۰	بکسل ہزار داستان (ٹھوکر)		۴۰	زہرو و بہرام (عاشق)

تنقیدی سام

۹۵	یوسف زلیخا، غلام نبی خیال	۴۵	سوہنی ہینوال (پیر مسکین)
۱۰۲	شیخ صنعان، اقبال فہیم	۴۹	زیبا نگار ()
	زین العرب، پروفیسر غلام محمد شاد	۵۳	محل نور (حاجی مسکین)
		۵۶	گلہ سہ بے نظیر (حقانی)

- ۱۱۷ ہی مال ناگراسے ، غلام نبی فراق ،
 ۱۳۳ دامت عذرا ، پروفیسر مغوب باہنالی
 ۱۴۳ گل بیڑ ، محمد یوسف ٹینگ
 ۱۵۴ شکر بیڑ ، غلام نبی شاہ
 ۱۶۵ نہرو و بہرام ، رشید نازکی
 ۱۸۱ سوہنی مینوال ، رحمان راہی
 ۱۹۴ زیبا بکار ، ایم ، اتیک ، ظفر
 ۲۰۵ محسن نور ، پروفیسر حامی
 ۲۱۴ گلہ ستہ بے نظیر ، رفیق راز
 ۲۲۵ چند بدن ، ادمار کرشن رہبر
 ۲۳۷ شیریں خسرو ، اپن کامل
 ۲۴۹ حبیبہ خاتون ، محمد اپن شکیب
 ۲۶۵ قمر الزمان ، موتی لال ساقی
 ۲۷۴ نکل بجاولی ، گلشن مجید
 ۲۸۷ رعنا و زیبا ، رؤس پوٹپٹر
 ۲۹۷ قمر الزمان و بدوراء شعر سلطان پوری
 ۳۱۶ حبیب ہزار داستان ، غلام نبی آشر
 ۳۲۶ سادہ مشنوکریہ ، زبنا انصاری
 ۳۴۱ مشنوی نگارن متعلق ، کامل
 ۳۴۸ نولہ مشنوکریہ (زہیر)

گودیت

[امین تحایل]

پنہنس مشنوی سر دایس چھنہ اسیہ و نیگ تام
 ز شہ تر پھیر دیت۔ یو تام نہ اُسو غزل، مشنوی، مرنی
 تر دویمین شایہ ڈاڑن زول دمو، توت تام ہیکہ نہ اسیہ
 پنہ شایہ ادب کا شہ کلہم تر مکمل تعوی پر بر و نہ کن پتہ
 پر پتہ شایہ ڈاڑ چھ پنہ سن، پنہنو اہمیت تر پنہ باڈو
 یہ سن تر باڈو بر کد پنہ کام چھ نقادن مہی۔ اسیہ ستر
 لبہ ادب پو چھ تر بر تر۔ پنہیا ز یہ کیشہا اچھ سو دین
 اندر پنہ کنہ تر کاوش پنہ ناؤو چھ، سہ پیہ و پتہ نہ اسیہ
 تر پر کھا و نہ تنقید ی لڑیہ کرس و نہ پتہ دس یس و نہ اسیہ
 نہ آسش بر و نہ پتہ۔

یہ لولہ مشنوی نمبر چھ اسیہ مارک پتہ۔ پتہ اندر
 پنہ لولہ مشنوی پنہ تنقید ی سام ہمنہ چھ اسیہ۔ پتہ

چھتے میاں کی ڈارے تہ شایہ چھتے کا تہہ تہ ناما دار
 مشنوی پر رکھو ہر۔ مضمون نگار تو تہ چھتے صفہ پابندی
 باوجود پتر ہن ممکن سپر ہے تہ پتر ہن پینن خیال
 وختہ وڈ ہر۔ بہ چھتے بہ وٹس اندر ظہر حق بجائے
 زہ نمبر چھ پتر اوس اندر صحتہ لایہج کوڈ نیچ ہال
 مضمون نگار ہن ہن ہن خیال چھتے کتہ قسج
 کا تہ قلم چھی آہر دہ۔ انا پوز اوس دہن مضمون
 اوس تہہ کتہ آہر، سو کتہ تہہ تہہ وڈے
 تہ چھ ہم مضمون ہات خود کمل۔ توقع چھ میاں کی پر
 دس دہری سپر ہاف۔ مقصد اوس ہر کا تہ مضمون
 کر سید بیوڈے شہر مشنوی پیچہ کتہ۔ یوہ تہ
 تفویض چھتے سپر ہر۔

مضمون نگار یوہ سپر ہر راسے باو ہر چھتے
 سوہ آہر تہ چھتہ کر کتہ ہر کا تہ ہر ہر راسے۔ دہن کو
 تم کو کا پین شونین پیچہ سو پنج اکہ وختہ۔ اکہ وڈے
 ہر کتہ وڈ ہر ہر دار سام ہینہ وڈی شوقس شاہراہ
 بنا وختہ۔

تمام لولہ مشنورین اندر چھہ اکھ فارمولائی قصہ
 آسان۔ اکھ مد جبین تہ نازین سہ اندر، تہ اکھ مارو
 تہ ٹنڈ ہون گشدر۔ دمہ نوئی پانیہ وائی، بوزہ بوزاہ رکو
 یاد دہ مانہ نظر کان کھنچہ عشق سپدان۔ اکھ عشق
 چہ مختلف سماجی یا بالا فطری طرک تہ عطاک سپدان
 کیستہ چھہ پیمن شکس دشن اندر کامیاب سپدان
 تہ کیستہ چھہ اکتو جدوجہد اندر پنیو رتہ چھہ روان
 پم لولہ داستاؤ ستر اوس لوکن پنہن دم پھو
 لولہ ارمان داوہیو ڈالان۔ جاگیری سماجس منز لولہ
 اظہارس پابندی آسہ کسو اس پمن داستان اندر
 بالا فطری تہ روحانی عنصر شامل پوان کرہ یکتہ دن
 بے پھرک پاٹھو، کتبہ احتساب، روس، لوکھ پھند
 حظ ہیکن ملکہ۔

اس چہ اکشر ومان، تہ چھہ رائے موت و فن چھہ
 کافی، ز فارسی زبان، ہنر بالادستی ختم سپد تہ کسو پھر
 مادی فارسی خاند کاثرس کن۔ اکھ ہیکن بیستہ کیستہ
 وجہ اہستہ۔ ہر صورت فارسی شاعری ہنرین پوان

گو کا شریک صدر مدواں شکر شکر و دھتھر
 مشنوی، نعت، منقبت تہ دویم شاعر ذاکر آیت سید
 سیوڈے فارسی پیچھ پہنہ اٹھنہ۔ مے انداز، مے طرز
 تہ طرح، رتنے تشبی تہ استیاء، بیترا آیت نقل کرنہ،
 یہ چھ و کھر کھتہ زتھہ کوتاہ روکو اسو کامیاب۔

مشنوی آیت تہ اٹھو سستو پیر لائن فارسی
 مشنوی کا شراونج یا ترجمہ کاری ہنہو عمل تہ شورو۔

پمن مشنوی بکارن اوس پنہو رلوائت پانے بنیہ یارمی
 اکھہ پانس داستان تخلیق کرنج صلاحیت ماسوائے مراد
 وزرا مال تہ امی کنوگیہ اکثر شاعر فارسی تہ باضے ہندوستانی یا
 پارمین داستان کن اچھہ دارش پیچھ مجبور۔ یہ یوپیہ داستان
 تہ مشنوی یو اوئن تورک فضا، تورچہ رلوائش، تورکو ناد تہ
 دویم چہر پانس سستو بیکیانہ پیم چیز چھ داستان ہندو کہم تہ
 مازاسن۔ اما پوز پمن کا شراون دالمی تہ کوتاہ روزمین پنہ
 اندر پچھہ نیشہ بے اثر۔ بے شوئکو پاٹھو زاد کا شرفضا
 کہو رنگ تہ پمن اندر۔ گاہے گجرسان تہ باضے ہنہو پاٹھو۔

ونہ پاٹھو چھ مشنوی نگاری ہند گرد محمود کاری

سند پیچ لگان۔ اگرچہ مشنوی ہنر شاہ داؤد ہند ہے یہ
 چھ گنڈے ریشو سند زمانہ ترمیلان، یٹیک ٹو بولہ ترمین
 منسوب "صدوسی مسلہ" باؤ تہ شان چھ مشالے پھوسہ
 کن طہرت کن نون تھاو اٹھ چھل تہ سو اکھ رہہ سند ناو
 کوہ کہ نہ کرو تھے نہ پوڈاں استیج تریہ پھر چھل تہ چھان
 اٹھ ستر خالہ کھوہ اڈ بجن مسی کینے وار ہن ہن

محمود کاظمی سند پیچ عزیز اللہ حقانی میں تام چھ
 تقریب دہن ہن وکون و تر پانچو مشنوی ہند دور
 بڈ چا دسان روزان تہ اہم پتہ چھ یہ زھوکان تہ ختم
 سپان تکیا زماں کھیت لہ تہ نوہ نقا منو کروی نو چہ
 طلب مگر تو تہ چھ یہ فارم کاٹہ دہ ستاد شایرس و تہ
 وچھان تکیا ز اٹھ اندر چھ واریاہ امکانات موجود۔

لہ بخت کین و نو ز رامہ اوتار ثرت (کاٹہ رامین) یوہ کلچرل اکادمی وہ
 چھاپ چھ کر ہنر، چھ پرکاش رام کروی کاظمی راجہ سمہ کھ جیون ہندس
 زماں سن (۱۹۵۴-۱۹۶۳ء) وڈ ہنر شاید چھنہ اٹھ انکار ہن کاٹہ وٹھ
 اٹھ سورس ہنر چھنہ محمود کاظمی مشنوی ہند امام روزان تکیا ز محمودین زمانہ چھ
 ۱۹۵۴ پیچ شخص سہمت (کاٹہ)

بیچہ نمبرس چھ تر تہنگ یہ طرز۔ گوہن چھے
 تمام مشنورین ہنر دسپلہ موہ خضر پاٹھو مضمون نگار
 بانے پیش کر مٹہ پتہ چھ پر بیچہ مشنوی الگ الگ
 تنقیدی سام ہینہ آمت۔ یہ موہوہ حصہ پتہ چھ
 مشنوی متعلق اکھ مضمون لکھنا وینہ آمت، یس
 زن خصوصی طور طالب علمین تہ کار آمد روز۔ امی
 ضرور تہ موجب چھ مے تمہن لوہ مشنورین ہنر تہ
 فہرس دیہت یم یا تہ چھاپ چھے گا مٹہ یا چھے وینہ
 مسودن ہنر سی شکلہ اندر نوکرنہ نشہ موجود۔ پوس
 چھ مے مشنوی نگارن ہنر موہ خضر زندگی نامہ تہ
 ہینو کونو شقہ پاٹھو درکیاف کر بیچہ دیہت مت۔

مشنوی نگارن ہنر دس خطی نو مومن ہنر
 اہمیت یم سہیٹا محنت کر بیچہ حاصل آہ کر نہ ہنر
 پر بیچہ دوس موہ سوس کر بیچہ، اہہ چھ افسوس نہ
 اک آہین در توو محمد گا مین دس خطی نو مومن دس
 اندر بہ فعل۔

ولی اللہ متبس متبلیق چھ ہر کائنات و دُنیا
 ز سہ گزریو و مدینہ شریف اندر۔ مگر کینہہ دیو اینر چھ
 ز سہ اوس حاجی علی صاحب سیتو جیس گوشت تہ واپ
 و تہ دوت گز واپس تہ جان دافس کر تھ سپد دافس
 حق تہ دین گامہ سادھا پنل تہ ایما طس اندر سپد
 تھ جاپہ دفن بیتہ تھ و ذکین بر مجہ کج چھ
 اہمہ دفن جاپہ ہند فوٹو چھ وینہ آمت۔ اکتہ دیو اینر
 ہیکن چھان چن کرن واکو دارہ پاطو سام مہجہ۔

مشہور آرٹسٹ غلام رسول سنتوش تہ
 نوجوان فن کار بھوشن کول پینر تر تہ اسٹریشن
 تہ چھ یمبہ نمبر پچ ز پینتہ۔ کور ڈیزاین تہ چھ بھوشن
 کول پینر فن کار اکتھ ہنر کر ماتھ۔

یہ نمبر تیار کرنہ و ز چھ مرحوم نور محمد
 (غلام محمد نور محمد تاجر کتب) خاہی کر تھ یاد چوان
 ییمہ تہ مشنوی سرا تہ چھاپ کر تھ اسبہ کینتھ
 پڑھ تھ لھود۔ بوز دے تہ ییمہ نمبر ک ثواب تہ

خارج چھ تسرو اتان.

مضمون چھ ذمہ داری سان پروف پڑن
آہتر۔ آہ پتہ چھ بندہ بشر بل چک چھ آئے۔

پوت یاداش

مضمون ہیشتر ترتیب چھ مشنوی نگارن
ہیشتر زچھر مٹا ہن دین آہتر۔

[کاتل]

دلیہ

یوسف زلیخا

دلایل

”شہرِ مغربس منز اوس بادشاہ اکھریس شہرِ صومس ناواوس۔
 اوسہ اوس سپہی حسین تر خوبصورت کور زلیخا۔ زلیخا پہ چھ پوتس
 پتہ خابس منز نو جوانا اکھ یتیم ترس داں نیو۔ اوس نو جوان وون بہب
 زلیخا پہ نہ بہ چیسے عز پر مصر زلیخا پہ گونہ رنگ عز پر مصر سوتو مگہ
 یسٹھے تمہ پن کھاندا وچہ تمہ درو بارو پہ چھہ سہ یس مے درخاب
 دیشو۔ اوس منز گیس غیبی کریکہ نہ تر مہ بانبر بہ واتنا دتھ ضرور ترس

نش یس نے خاکی آست چھے۔

حضرت یعقوب بس اسو باہ نیچو تہ حضرت یوسف اوس
 تمن مارے منز نش دہون تہ شکلو دول۔ اکہ دوسہ ہوجھ یوسف خاب
 ز اسکانہ پیچہ دوتھو زون اکھتا بہ تہ کاہ تارکھ تہ کورکھ تس بچہ تہ
 ییلہ یہ خاب یعقوب بس بودہ دوتھس ز یوسف تہ خاب دوسہ باین دیکھ
 مگر تہو ییلہ یہ خاب بوز تم دومی اندری تہ دایرکھ پانس سیرتہ ز یوسف
 زھنون مارکھ۔ آخر نیو کھ اوس جنکس منز تہ دیتکھ چہس داریکھ۔
 گز پتھ دوتھکھ مایس ز یوسف کھو رامہ ہون۔ جنکھ گز پتھ سو اکہ
 جاتھا تہو ہون چاہہ منز چہس آب کھارن ز اور کھو تھکھ اکھتا بہ تہ
 ہون یوسف۔ سو اگر داری در شہر سیرتہ موہر دیار ز پتھ دیتکھ یوسف
 عزیز ہون شہر غولامی منز۔ یوسف ییلہ عزیز سیرتہ در بار س منز
 دوت تہ پتھ ز لیحا یہ ہون نظر تس پیچہ تہ تس زنج کریکھ ہونہ ز
 یونے چھ سہ یس مے خاکی اوس ہون۔ امہ پتہ چھ یوسف ز لیحا قریب
 روزان تہ سو چھ پنہ بنس شہر تہ ناہ دومی دومی تس سیرتہ مباشرت
 کر پنج بار کلی کران مگر ہون چھ یوسف تس نکار کران۔ آخر ییلہ ہون
 ز لیحا پنن یہ ہوس کہ تس منز کامیاب سپدان چھ سو چھ عزیز س
 نش یوسف تہ دست در اڈی ہون شکایت کران۔ تہ ہون چھ یوسف
 قاد کران۔ اوتھو منز وچھ پادشہن اکھ عجیب خا باہ اکھ۔ تہو وچھ ز گہ
 آہ جسوار سٹھ کاوتہ پتہ آہ سو چھ ہون سٹھ کاوتہ پتہ وچھ کاوتہ

دھنیہ - دربارس منز آے پڑی پڑی زان دلائی بلادی مگر کانیہ متیو
 اٹھ خابس تاہر کٹھ۔ آخر پو کس نام یاد حضرت یوسف چھ جیس
 منز خابن تاہر دنان یس پوز چھ میران۔ عنہ پڑی سہر حکیم او یوسف
 یزتر سان دربارس منز آئی تہ پادشہن کورس پٹن غاب بیان۔ یوسف
 و دھنس۔ پادشہم۔ امہ خابک تاہر چھ پڑی گھوٹ پٹن ملکس سٹھ وری
 سہ کا پکوتہ غلہ روز و دھور پتہ پٹن در اگھو سٹھ وری ہم سٹھ کر پٹھو
 آسن۔ اٹھ در اگھ سٹھ بلہ کرک چھ صرف آکے طریقہ ز سہ کا لکین
 ستن وری پٹن منز پتہ در اگھ با پٹھ کھین چین بچا و پٹ۔ پادشہن دونس
 خابک تاہر تہ تو گے منز تہ دھن تہ تہ تہ تہ انتظام تہ کون تہ او
 حضرت یوسف دھرس منز غلہ جمع کرنس تہ با کرنس پیچھ مقرر کرن
 اٹھو منز گپہ کم حضرت یعقوبن تہ سوزی پیو داہ پٹھو غلہ آئی با پٹھ
 یوسفن نش تہ سار دیس لوٹ پیچھ روٹن پانس نش پٹھ پڑی سٹھ
 سنج بوس اوس۔ ہم سید یوسفن نش داتی تھی پٹن آو و پٹھ
 یمن آو تہ شہ و فی۔ ہم دھنس اوسو باہ برادر (اٹھ) پٹھ و داہ
 ہو تہ تہ بیکھ چھ کری۔ حضرت یوسفن دیت لیام۔ پڑی پٹن لہ تہ سٹھ
 دوتن تون داس کنس تکی پڑی پٹھس منز آو و پٹھ
 پڑی پٹھ تہ۔ امین سید بہ لوٹ داسو آو و پٹھ پٹھ تہ تہ
 فریاد ز آب چھ پڑی حوت تہ پٹھ پڑی حال پٹھ دھنس دھنک و پٹھ
 دھن تہ پٹھ پٹھ پٹھ پٹھ پٹھ پٹھ پٹھ پٹھ پٹھ پٹھ پٹھ

ز یعقوبس چہ ددان و دان اچھن کاش تام گوشت۔ تہ سوز پنن جامہ
 تس یس تہ اچھن مول تہ تس آد کاش واپس۔ یو سفنن و وہ یو باین
 یسید پر نیو دم کے سپہا شرمندہ تہ یو سفن تہ کور کھ ماف۔
 عزیز مصر تہ مرثا پتہ کور تہ ایجا تہ یو سفن سبتو کھ اندر تہ پچھ
 پاھو سپد عاشقس تہ عاشقس و جس؟

شیخ صنعان

دولیل

شیخ صنعان چھ بصرک روزن دول تہ سسٹا مشہور زاید تہ پرہیز کار
 آسان۔ اگر دودہ چھ یہ غائبش منز پنہنس پاش پوتلین بروئہ کبہ فنان وچھان
 تہ چھ پریشان سپدان تہ زانان زکیاہ تام چھ سپدن دول۔ غائبک تاہیر زانہ غاظر
 چھ پنہن مرنہن ستر روم کن میران۔ اتہ چھے اوس روم کس راجہ پنہن پڑی مکر
 کوہ نظر گڑھان شیخ صنعان چھ اوس پیچھ بھلو اے گڑھان۔ مرید چھ پرہیز
 تہ حالتہ فرچھتہ خون ماران۔ تہ اوس نصیحتہ کران نہ اوس آتش برس کوہ پیچھ
 مہارول۔ مہریمس عشقن ہیرونک سہ کیاہ مانہ کاٹسہ ہنہ نصیحتہ مہی چھ گڑھان
 اگر دودہ چھ اگر مرید حضرت محمد سلیمان غائبس اندر وچھان تہ تہمن چھ
 شیخ صنعانس پیچھ رچی نظر تراونک التجا کران۔ مرید سپند التجا چھ منظور سپد
 مشہور چھ مرید مرشدس نیش گڑھان تہ نصیحتہ کرکھ تبس۔ اوس مسلمان
 کن انان۔ میلہ ہیشہ یادی شیخ سپند واپس گڑھن خیبر چھ ہوزان سوہ چھ پان
 ماران تہ جہائی ہند کوہ اکھ دوان۔ شیخس ڈھاران ڈھاران چھے اے آخر
 تسلیان۔

زین العرب

دلیل

امیں قلعہ چٹ پتھ پٹھو ز رابعہ چٹے ڈوری مہ صدی ہجری
 خز "قزدار" یا قصدار شہر سے خزاں پاد کرناھان۔ یہ علاقہ اوس از بونہ
 یو ہے اکھ ساس وری افغانستان تر پنجابس درمیان واقع۔ اتر اوس
 ابو مسلم خراسانی سید وقتہ عرب، پیٹھ ہجرت کر کے اکھ عرب قبیلہ آباد
 گوشت۔ یمینک مراد "کعب" اوس۔ تر یو ہے کعب اوس بلخ ریاستک
 پادشاہ یا امیر اوس اسکی نہ شری۔ حارث نیچو تر رابعہ کور۔ کور اس
 کعبس تیخ ٹاٹھ۔ کور کے بڑان۔ تر کعبس نش میٹو واریاہ سردار تر
 شہزاد کور مانگیہ پتر، اما پوز کعب اوس کور کیت عتہ پاکٹ رشتہ
 نہا ندان۔ ندر کعب میو کنہ پنہ حیاتی منز کور خاند کر کے۔ یمینک تبس
 سخ ہمسوس رود۔ بہر حال مرندوز کر امو پنہ نس نیچوس بینہ ہندہ دل
 ز چھنج تر تس شو بہ داز میٹھر کر نیچ و صیت۔ نیچو کر ماکو ہنز و صیت
 بسر و چشم قبول تر تسلیم۔ مول مرندوز رابعس (زین العرب) سار نی ہند

کھو تر سنج کر یو خط تر حمہ ہیوت سنج ماتم۔ مابلس پتہ بنیود حارث
 اپریلخ۔ رواج مطایق کور حارث شہن پنبہ تاج پوشی ہند جشہ
 شاہانہ پانچو شاہی محلہ کس ایکس بائس شری پتہ عامن تر فاضل
 سال اوس۔ حارث سند اکھ جوان، خوا بصورت تر مایر موسقار ترکی
 غولہ لام بکتاش تر اوس اکتہ جشش منز۔ سال موہ کلچہ ییلہ جشہ تیتو
 بکتاش غولہ لامن ہیوت حارث شاہ سند حکمہ گوون۔ بکتاش ہیوت پنبہ
 لولہ پتہ دلہ مدر پتہ چہ روہ نہ واینہ۔ زین العرب اُس شاہی محلہ خانہ
 کس خبر کتہ کو جش منز و دار پہتہ مای مرگٹ دوہ کھ لہ وان گوونج
 میٹہ، مدر سینہ و ذی تر دی لے ہ آواز بوڑھتہ آپہ سوہ اختیار
 ایکس در پچس نش لادان لادان۔ تہ پتہ تیس ایکس اموب، لوبہ و نس
 تر مڑھ لیس جوانس کن نظر۔ یس اکتھ منز ساز، کتھن مدریر، آکون
 منز بان آکونک سوز اوس۔ اچھو وچھتہ، کتہ بوڑھتہ تر وندس
 سوز اوتھ گئے سوہ ہے بٹنگہ۔ تس باسو و دل راوان عشتہ
 آکولہ سلاب یتمو زن کئی ژھال مابرتھ زین العرب ہند ہوس
 تر عقل بے دایہ اپریل۔ لولہ یشنگن کور زین العرب ہند ایل بدن
 اندری اندری سوہ سر۔ باے دوپ ظاہرا چھہ بینہ مای مرن وہتہ
 ورس یادنس پھورست۔ تسمو اذی حکم تر طیب۔ پوز ائوری تب میو
 نہ توتہ۔ چھیکر چھہ زین العرب پنبہ اکھ فاضل ژو منز آتروا پرتہ
 لوک کھڑی ڈیوٹک منز اونس وہہ سہ آنان۔ سورے حال بوڑھتہ ہتر

لوہ گنج گنیز برداری سبہ تہ تمہ نہ زین العرب ہند لوہ گنج شمشیر
 ہندس وہ نہ با جس۔ زین العرب ہند نامہ تہ تصویر وچھو تہ دیت کام
 دُون بکاشس دلس نو کان دابر تہ۔ سبہ اوس جہنہ وہ پہلے کتا
 اوب موم کہ وچھتہ اندری کیا تاس راوہ تہ پشہ نو گنت۔ پوز غلام
 نے آہے کاتبہ ماکر ہے اوج باو تہ۔ خار زونہ ہند کو دوسو روہ لوہ
 ورتا و اوہ یور سپدان۔ رابع (زین العرب) چھے لوہو غزل تہ ہجر کہ
 نامہ لیکھت سوزان۔ بکاش چھ موسیقار سہ تہ چھ یارس درہ کو آلو
 دتہ دیک گوہر تہ غبار نو راوان۔ اکر راز چھ بکاش زور پاٹھو
 شاہی محمد فاس منرا اذان۔ زین العرب تہ چھے قہ در تہ کار اڈ تہ
 آسان۔ بکاش چھ زین العرب مس کھاسو آچھن کن وچھتہ مدعا
 داری سان دامانہ رلیختہ و سگ وند یاد پاوان۔ اما پوز زین العرب
 چھے بکاشس دامانہ اچھتہ مور تہ نوان تہ ومان نہ چون لوہ چھ
 میانہ وہ نہ دادیک اکھ بہانا۔ میانس دلس چھنہ ہوس پرستی ہنر کا
 لاگ۔ نہیتے لوہ چھے تیلہ زھارن صورت وچھتہ صورت کر۔ نی
 ومان ومان چھے سہ زلان۔ بکاش چھ گوہ راوتہ راوتہ بے پڑھ
 ہند سپدان۔ پوز پوتس چھ سہ مجاز کہ طلسا تہ نہیر تہ عشق حقیقی
 زلال حوران۔

وہ نوے عاشق ماسوق چھ دور دوری لوس نر ہجر کس
 مرزس میچھ ورتاوان۔ اچھ نر چھ اکہ وہ ہہ اپر عشر الدین والے

تندہار بلخس پہچھ حملہ کران۔ حارث شہین تہ عشرالدین سند فوج چھ
 "اور گنہ" ناوی اکرس جاہ اکھ اکرس مقابل جنگ لڑان۔

بکاش تہ چھ باقی سپہن سیمو حملہ آورس خلاف لڑان لڑان زخمی
 سپدان۔ ممکن اوس زسہ مار گزہہ ہے گرفتار۔ مکرزین العرب چھ
 مردانہ رخ پیڑ پڑھہ اچانک زخمی بکاش سدس دیوان تہ تبس دشمن
 سند چنگہ منزموہ کلاؤتہ زخمین یاج کران۔ اٹھو منز چھ شاہ
 بخارا اپر نصر (رودکی اوس اوس سند سے درباری شایر) حارث شایر
 سدس دیوان تہ دشمن عشرالدین چھ پوس تبس کھپتہ لڑان۔ پوز
 "تبس" شاہ زور جوانس مقلق یہی بکاش سدس مدد کو، کو تہ بکاش
 ہے کیئہ مولوم تہ نہ بیٹہ کاٹہ۔ حارث شہین تہ پڑھو واریہن پوز
 کاٹہ ہیو کتہ وائتہ۔ حارث شہین کو "جشن فتح" یٹھ منز اپر
 نصر فاس سالر اوس۔

اپر نصر سیمو اوس رودکی تہ تلخ آست۔ بیٹہ سے زین العرب
 سیمو کتھتاں پاٹھو ملاقات کران چھ۔ رودکی تہ زین العرب چھ باہم بات
 بازی کران۔ رودکی چھ زین العرب ہندو کیئہ فرل یاد تھادان تہ پتو
 اپر نصر سیمو بخارا واپس گزہان۔ کیئہ وقت گزہ صحتہ چھ اپر
 نصر حارث شایر سال کران۔ اپر نصر چھ شایر مجلس منز رودکی شایر
 یس موسیقار تہ اوس، غزل بوذ ناویج فرمائش کران۔ رودکی چھ
 زین العرب ہندو غزل گووان۔ اپر نصر چھ نووی شربوڑتہ غمشی

گزہان۔ رودکی سبتر زبور بہ بوزتہ زیم چھ زین العربیہ منہ وشار
 چھ منہ تس ستر ملاقا تیج سنج و شترھے ظاہر کران۔ مگر رودکی چھ اُپر
 نصرت و نان ز سوسہ چھئے اکھ آوارہ کور یوسہ پنہس باے پنہس اُکس
 مومولی تر کی غولام بکتا شس عاشق چھئے گا پش۔ حارث شہس
 اوس امیک بڑوٹھے شیکھ و دہ (کوس تصدیق تہ۔ یہ بوزی بڑھے
 گو سہٹا نجل تہ اندری اندری گوئد شس نارتہ پوت کھوس در او
 سہ بلخ کن۔ پیارو اوس بکتا شس تہ اگر یان صوندوق پھڑتہ زین
 العربیہ منہ و خط تہ غزل ڈور پنہتو۔ تم و داتہ ناوی تم حارث شہس
 نش۔ یتیمہ کھوسہ سہٹا غضب ناک گو۔ بکتا شس کور مکہ گوہ ڈاکر تہ
 اُکس اُکھ کدیریں شرقاؤ تہ زین العربیہ آریہ لپہ ترفہ پر تہ اُکس
 گرم حماس شتر تراوینہ یتیمہ تس تہ زہستو رُمس رُمس خون پھوٹ
 امہ خونہ ستر چھئے سوسہ جام چن لین پیٹھ یار سبند ناؤ در داکر تہ فراہو
 غزل پیکھو پیکھو ز حشر تہ زھرت کز تہ شہید سپدان۔ حارث شاہ چھ
 بہ بوزتہ سنج پشان تہ حمام یلہ تراوان۔ پوز زین العربیہ اُس مومو
 سہ چھ تیس دفن کز تہ بکتا شس پشتر رہائی ہند حکم دوان۔ بکتا شس چھ
 رہا کز صحتہ زین العربیہ منہ الم نا کہ موتیج خبر بوزتہ دیوانہ وار شمشیر
 تہ حارث شہس بر مردہ بار قتل کران تہ یار پنہس ہزار اُس پنہٹ
 وارتہ وہ اکھ دوان دوان پن پان تہ شہید کران۔

ہی مال

دلپل

ہی مالہ ہند مول اوس بلہ پوزیک بلاویر۔ اکتھ علاقس منز چھہ اکھ
 گون بنٹکل یا روتن۔ اپا سو چھہ اکھ آبہ شہل ناگ تہ۔ اٹھو جا پہ اُس اکہ دوہہ
 اکو فقیرن لہ تر او ہرتہ اتی زاو تھتہ بستہ منز سرچھہ یوہ سہ تس ستر اُس
 اُس اوس زمانہ تے کز آسان کورمت۔ اٹھو تچ پہ بستہ پتھہ پاٹھو تہ کر
 داتھتہ پشراوین پہ پیندہ آشبہ۔ سو نچن پہ بچھس تہ سٹے دوہتہ تھتہ
 زمانہ ہنز ڈھٹرا ڈھٹرا بوز پہ باپتھہ روو پہ دروا پہ ہبر کن دہر۔ مگر تیلہ
 زمانہ ہنز دامنی بوز پہ زاو کھوڑی کھوڑی اندر۔ اکتہ اوس بستہ منز اکھ
 ماری موٹہ شہزادہ ڈرامت۔ شہزاد چھک و نان۔ مٹے چھہ ناگو راسے ناو۔
 پہ چھس ڈاڑ بکو پری تہ سان شہرک چھس روزن مول۔ زمانہ سکھ
 پھاٹون واد۔ شامی دہم لھتہ تہ فقیر بناتھہ ڈراس سوکڑن ڈھارہ۔
 اُس چھہ یم نہ پاڑ گوبر سندی پاٹھو چھان۔
 اکہ دوہہ چھہ ناگراے بلاویر پس ناٹس کن لکان۔ اکتہ چھہ پہ

ہی مالہ وچھان۔ یہ چھ تے سہ چھے اُمس عاشق سپان۔ ہی مال چھے
 اُمس و نان زٹس گزہہ ناگورائیس سیتو کھاندر سپان۔ سویموک سم
 چھے مناوہ پوان۔ ناگورائے تے چھ اٹھ اندر شریک سپان۔ ہی مال
 چھے اُمس پوشہ کوئند لایان تیر پنے من پسندی ہمتہ اظہار کران۔ پین چھ
 کھاندر سپان تے شین رہن چھ یم جوہار ان۔

ناگورائے ستر غار حاضری منز چھے اگر دودھ ہہ کلنگ پری یوسہ
 ناگورائے ہنز زنان چھے آسان کراچ لاگتھ اور پوان تیر ہی مالہ ناگور
 رایش خلاف کنی بران زٹس چھ سارہ کامک تیس چھے آشینو تے
 شری۔ طالع چھس افلاک تے کار کنو چھ وائل۔ سیمہ وز ناگورائے
 گور اذان چھ۔ ہی مال چھس و نان مے باوہنوز کرام۔ یہ چھس زناہ تے شون
 ہمتہ پنے دوان۔ ناگورایہ سہہ وفاداری باوجود چھہ ہی مال ہمان جھون
 چھ ناگورائے دودھ کوئند انساناوان تے پینو ذات باوہ خا طر تھہ مشد
 دہنگ دوان۔ کلنگ پری ہنز چال چھے کامیاب سپان تے سہ چھے
 ناگورائیس اپاری تل پانال فالان۔ ہی مال چھے پان ماران۔ اٹھ پھس
 منز چھ اُمس اکھ باکمال درویش سمکھان تے سے چھس سمان شہر
 منز انساناوان تے ناگورائیس سمکھاوان۔

ناگورائے چھ اُمس ظاہر پاٹھو داے دہنھ گزس منز تھاوان۔
 اگر دودھ چھہ تے ہتہ پھیاردان برا کہ حادوہہ کنو چھ شریووت ارنہ
 جھوان تے ہمن چھ پھسروسان۔ ہی مال چھ پھنہ پوان تے بہوش سپان

نادر اے چھ اُپس یاروں یلاجہ باپتھے یہ زارنٹھ نوان۔

مُغید جان و تن حب الوطن چھے

یار و نس نتر چھے ہی مال اکٹا جی دومہ ادا سپد تھ ٹھیک گزھان۔

ناگرایس چھے یہ خدش خبر داتان۔ سہ چھ سو جان ے

پگاہ دومہ فی یور تو پیا تال والن — نگر سیلہ سہ اُپس تپا تال رنہ

حاضر اور داتان چھ، ہی مال چھے غائب آسان بہرہ مر۔ یہ چھے اکٹا کران

اُپس خود بصورت جا یہ نہر آسان پانس سیتو کھاندر کہ یکہ غرضہ ہمال

چھس اکھ وری شرط تھاوان۔ ناگراے چھ شہر کام زھاران زھاران

اٹھ جا یہ داتان تہ ہی مالہ ہندس کچھس نتر اڑتھ اُپس اُندو اُندو اڑتھ

رہان۔ سوداگر چھ اور اڑان تہ سرچھ وچھتھ چھ اُپس شمشیر ستر گنہ

کران۔ ہی مال چھے تیند رہنشاہ گزھان تہ واویلا کران۔ ناگراے چھ

بند پور واتنا تھ ذالینہ پوان تہ ہی مال چھے اُپس دز و نس نادرش

دو پٹھ تراوان۔ امی سا آہ مدہ پنہ پاکہ پیچھ فقیرن ہنہر جماعت بقول

شور نہ یہ مسلمان کیا نہ زو لکھ تہ اُپس سپد کو نہ ناگ پاکہ پیم دومہ

ناگ تہ راتس نہ قبیر آسان چھے۔

دوایں

پیله اوس شهزادس پنس شریانو کیه جذباتو گزده هیت راتی
هیت امو عام مشرق شهزادن هیندو یا طو گندس، درو کنس، گرو

کبیر یسّر آرا ناواوس۔ سعوتہ اُس اُمید وقتہ بر گجہ یاونس منز۔ پوچھ
اوس دین نہ ایہ اُکس سور گجہ بر ہند میو حُسن کمال عشت۔
استرقا شہر منز وایتھ یلہ اُمو ہے اڈھ رڈھ ہنز الفاب

نظراً کہ تاؤ و زہریلے بڑھتے جوان و تگتے پتھر سے سربراہ اس پیچہ آتی
تو شہزادگی اور کھڑے تھوڑے وقت سے کابو و معکوبہ پڑی مہینہ دار تمل

پہنچے۔ مگر پیتہ شکار اس درامتس و امق شہزادہ سند موعوم دل پانہ والہ
 و اشس لوگ۔ تہہ کئی نظرن ہینز کند لاین و جینز عذراتہ تمکو سندس
 موعبتس شہزادہ۔ پیلہ پہ کتھہ و امق سندس مابلس پچھ پیٹہ۔ تمکو
 کرنہ اکھ و قیانوسی مول بہنچہ نیچوس عطا کہ یاد باد کرنچ کو شیش۔
 بلکہ کرنہ اکس نفسیات ذان و ابلس مالو سندس پٹھو نیچو کو سندس
 خاہش پڑ کرنچ کو شیش۔ چنانچہ او سپیس کو رہا نگے کرنک انتظام
 کرنہ۔

اما پوز سپیس آہ ہونگہ تہہ تمکو کو و امقس رشتہ دہہ رشتہ انکار۔
 لوچ پہ پیش کش زد سپدہ سیتو آدہ جرف و امق سندس ششہ اولاس
 تیلر چھرا و کرنہ بلکہ ذرا فی سپیلہ ہینز پر کتھہ و امق سندس مالو (دیکھو
 بادشاہن) تہہ ہینز توہن۔ چنانچہ پراو عشق کو مار کنگن و چھان و چھان جینج
 شیل۔ و امق ہینز نہ پسی بہ بادشاہ ہینن گو اکھ جفتس شہزادہ۔ امیر بہ ذرا
 و امقن بلکہ تہہ رٹن جتھک و کتھہ۔ اما پوز تہہ جتھک و کتھہ یس عذراتہ ہینز
 شہزادہ کتھہ اوس۔ اکتھو چھکھ و و نشت ط

دیوانہ بکار خود ہوشیار

اتہ پچھ اوس و امق راکھ کیتھہ سپیلہ ہینز نحلن کتھہ و امق تھہ
 عذراتہ شکھنکو وید اکھ دوان۔ پیلہ پہ کتھہ سپیلن بوز۔ تمکو کرنہ و امق
 ذرا پٹھو گرفتار۔ ہین پان تہہ عذرا مزید بدنامی ہینہ پچا و ذرا طر آدہ
 رائے ذرا ابلس حوالہ کرنہ۔ مگر ذرا لو وچہ تھو رائے شہزادہ حضرت قطب عالم

خابس شرتس وامق پیلہ تراویج زینہ و نوبدان۔ چنانچہ آوامق سنگ
 مال پھولنے بروٹھ پیلہ تراویج آراہہ سان شہرہ سبرواتناونہ۔ ولس
 مزو تراویج گے دامقہ شرتس لاز دوہہ کھوہ تہ دوہہ ہیران۔ اگر دوہہ
 پیہ عذراہ ہندس دوہہ تادس دامقس پیچہ نظر۔ تمہ اوہ عذراہ
 ہندہ حال بروٹھ دچھمت۔ تس آوامس عافقس تہ ماشوقس پیچہ
 عارہ اگر دوہہ عذراہ پانس سیتو تھہ کرناون تم اُکس گہ پھہ منہ
 عاقبتہ۔ روختہ ہندہ بروٹھ دیت عذراہ دامقس مشورہ زہہ کرہن
 پنس پترس بارس شاہ بہمنس نش یس دامقہ شرتس لازو سبہ
 یمنک بادشاہ بنیوت چھہ تہ تس شنگن سہلس پیچہ حملہ کرہک مذہ
 دامقن کورہ مشورہ توہول۔ شاہ بہمن کورہ شہر اشتقاہس پیچہ
 تیتھ حملہ زسہلس دوت زلس پیچہ۔ مگر سہ آو گرفتار کرہ تہ
 پتہ دامقس رشتہ دین مانہ سبہ آوتس تاج و تخت واپس دہر مگر
 حملہ سپدس دوران اس قمرناوک اگر سپہن عذرا دامقہ شندہ برم دھہ
 حملہ شرتس پتہ پتر۔ تھپہ تھپہ ڈھانڈہ پتہ لبکھ عذراہ پتہ سہلس
 مشکلاتن شرتس پیچہ تہ قمرہندہ پتہ پتہ پتہ پان۔ پادوان اس روڈ پتر
 اہر پتہ پیہ عذراہ پیچہ خود شاہ بہمنس نظر سہ گو تس پیچہ فریتہ
 سہلس سرتو دے کرہ تھہ شرتہ تمہ عذراہ پنس نکاحس شرتاوتو چناہ
 آہ عذراہ می عزہ شاہ بہمن سہلس مجلس شرتواتناونہ۔ مگر کیشرتن
 دوہہ کھوہ دپ کھوہ کھنہ باوہر دھوہ کپہ شاہ بہمن شندہ جاہ جلا

تہ شاہی محل ہے تہ زسے عذرا پہ ہندرس دلس ملو ہستہ۔ اؤ گز کو پشتر
ہستہ شاہ بہمن ہمار۔ حکیم بیلیہ یلاج کزنس منز نام کام سپور۔ اتی
وون تیس اکر دانا حکیمن زرتے حصن چھے شاید کستام موموہ ہستہ
دل پھٹو دوست۔ تس ہتے مانی تہ کفار اتھ کز ادا۔ شاہ بہمن ہستہ
عذرا پہ مانی تہ تس وون تہ وون دنگ مطلب سہ سپہ پور کز تہ۔ عذرا
وونس در جواب سہ

مے چھمنہ غار وامق کا نہہ تہ مطلب
توے مے جان برب تن چھے در تب
تبس روئے بہ ماتم جان دسے بو
تبس روئے تہ عالم کر ہسے بو
اؤ پتہ کو شاہ بہمن وامق ہستہ قستلج زوے تیار۔ مگر اکر دوست
نخہ دایہ ہستہ فابس شرتینہ وونی دین ستر آوتی تھہ باز ز حبسے وون
عذرا پہ سہ

ان وامق کر تھ وون تسر خواہ
پہ پھیرنس دہ الجملان بد فیاہ
چنین گوہن ہستہ کفار ادا کز نہا رنکر چھے شاہ بہمن امہ
پتہ وامقس تہ عذرا پہ شاہی طریقس پیٹہ فائدر کران۔ نیچہ کو تھہ
تہ چھے وامقس نشان۔ کچے کال گزہ تھہ چھے شاہ بہمن اکس
جنگس منز مار گزہاں تہ پتہ پا سحر چھے وامق ماکو ہستہ پور سلفستہ

و اُرد بادشاہ بنان۔ سہ چھ لو کن سپتو ترزہ ہمدردی تہ تیغہ انصاف
 و تادان ز رو ملک شہزاد عشر چھ تہ مسکھنہ یوان۔ حاتم چھ عشر
 پانے ہیو اکھ نیک تہ شریف شہزاد ز اُرتھ سپٹ خاطر کران۔ مگر
 عشر چھ عقلہ عذراپہ ہندہ حنیج ترزہ تہ پوان ز سہ چھ
 و امقہ سپتہ خاطر تہ پنس گرس ترزہ جہ دہم غلط فایہ تمان بلکہ
 چھ تہ رشک کس تہ رقابتہ کس ملس متو قمر تہ شاہ ہمنس
 تہ تیغہ دوان۔ چنا چھ سہ ارکہ دھہ و امقہ سپتہ حساب مومول
 ہار کتہ ز خاطر چوکاش ترزہ نیرن وقتہ تہ سپٹ کیشن غلطان ایتہ
 حملہ کران سہ ماجہ ہندہ کو ہر چھ تمن سارہ نے زخمی کران۔ مگر پتو چھ
 ارس پادرسپہ سپتہ کر پاٹھو اکھ کرل سپنس بہ ڈوہ پتہ سپتو
 مار سپدان۔ عشر س اس راسے ز و امقہ قتل کرنا و تھ ہیکہ
 ظالم پنہو کتھو سپتو عذراپہ ہندہ دل پانس کن پھر تھ۔ اما پوز تہ
 بد خبر بوز نیچ اس تار ز عذراپہ دیت پنہن جامن چاکہ تہ وچھ تمان
 و اُرتھ چوکاش ترزہ۔ و امقہ بہ ڈا دہ اُمت خنجر کو دُن تہ سہ پنس
 سپنس بہ ڈا و تھ ترزہ وون مجو بس رڈا چھ۔ اُمہ پتہ چھ عذراپہ ہندہ
 مول بہ افسوساک خبر بوز تھ بنن فوج ہمتہ عشر س انتقام ہنہ پن
 و اتان تہ اکے حملہ تہ ظالمس ملہ مہ تیغہ گالات۔



زنده بودم و زنده بمانم
 چو در این عالم بمانم
 به بار پر ز باران که آید
 به جایای سوره سوره ببار
 سوره سوره سوره سوره
 توه و پس بعد از یک
 چو کار از این بماند وی
 فلک فرصت زده جان چو پا
 دوسین به بیم بار بر دور
 چه کوشش سار کوشش خاند
 حوالی را حوالان تا حوالان
 گندک به سار ز شایمان
 عبدالاحد آزاد قلمی تحریر

وین عالم بمانم
 به بار پر ز باران که آید
 چو در این عالم بمانم
 به جایای سوره سوره ببار
 سوره سوره سوره سوره
 توه و پس بعد از یک
 چو کار از این بماند وی
 فلک فرصت زده جان چو پا
 دوسین به بیم بار بر دور
 چه کوشش سار کوشش خاند
 حوالی را حوالان تا حوالان
 گندک به سار ز شایمان

بهار

پنہ صورت. از و آری سے دہ دُری ییمی شکبہ۔ بڑا دُریس چہارو طرف
عجب ملک ڈھاران مکر سہ لوہم نہ کُتہ۔ ڈسے کُن پیٹیم نظر تہ چاؤنس
بجھس خرم آتشد انہار ہیوہ بوزنہ۔ لول ہیوہ ڈوہم تہ پنن پان کوہم ڈوہ
چاؤنس ڈالس خرم گرفتار۔

معصوم شاہ کو رازس دُقیف۔ سہ دُراو جاناوار سشد عظیم
ہیوہ بیتل آمان۔ تہ کورتمو نوش لُپہ ہند مول موج عجب ملکس سستہ
نیچتر کرک راجازتہ دُریس پیچٹہ آماج۔ چھیکرس چھم وار یا ہو اتفاو
پتہ عجب ملک تہ نوش لب نکاح کران۔ معصوم شاہ چھم ناز مسہ سستہ
تہ عجب ملکن یار راسخ تہ سستہ سستہ لہ کچہ بنہرست ناز سستہ نیچتر کران، تہ
پتہ چھم ساری پنن پنن گتہ گزہان۔

شکر میز

دلپل

دیان ملک عربس منز اوس آکھ شخزاہ روزان بیس معتزناہ
 اوس۔ یہ گوہر پند شریف زیارتی خاطر۔ اگر دودھ و چھن آتہ کُستام آہ
 و ذاری کران۔ اٹھ دوپ و چھ ہن یہ کُست چھ۔ مگر شخز دن کو غاب
 تہ اُرس لوگنہ اُتھ۔ تہ تیمہ دھہ چھ اُرس رُٹان تہ حال پڑھان۔ آہ
 و ذاری کران و اُرس چھ عینہ ناو۔ یہ چھ مسترس پنن قیہہ پتھہ پاتھ
 باوان۔ بہ ہسا دُراس اگر دودھ و اُرس مسجد منز خردایہ شخز کام کر تھ
 کر کُن۔ اُرس جاپہ نشہ و اُرتھہ و چھ مئے زوہ نر تہ دایہ باغس منز اُزان
 تہ آتہ چھ کر تہ صفائی کران۔ اُمر پتہ تراو کہ قاپس تہ کوہ لاب عار کہ
 چھو نکھ سارو ہے۔ تا مٹھہ آہ غوبسورت زنان ہنر چھو کہ آسان
 تہ بکشدان۔ یہ من شریہ ہر سرس اُرس مئے و چھو یہ تہ مئے گو کُست سرتو
 عشق۔

اُمر پتہ اُرس ہر ہمیشہ آتھ باغس نشہ باوان۔ تہ تیمہ لٹہ یہ تہ

مئے سہ ماہ رو وچھ تہہ کرئے دکھ نظر راہ۔ برگوس اہنر نظر سہ تو نیم جان
 وار وار پیوتن مئے کن مین۔ سہ وار مئے نزدیک مئے رڈا اہو سہند
 کھو تہ کرکوس پیٹو۔ یہ ماہرو چھ مئے وانا۔ اے عینہ تہ تہ چھ
 پو خبر نہ پھنس مرچ چاہ لولہ یور پوان۔ مئے چھ چاہ عینہ تہ پاف
 بڑھتہ تہ سہو عشق گوشت۔ ہم کینہہ لفظ بڑھتہ ڈول مئے ہوش
 مئے چھنہ کینہہ پتا نہ کہہ اس تہ کوٹ گوس۔ رڈھ کھنڈ کر صحتہ تیلہ ہوش
 آم نہ سہ محفل نہ تہہ ڈو تہہ دایہ نہ سہ ماہرو۔ ہر کئے دن و تہہ اس
 پیٹ۔ اچھ موان غمہ دایہ یہ غاب اوسا کہہ حقیقت۔

تہہ پیٹ چھس دہہ تہہ باغس نشہ گزہان نہ یہہ نا سہ

نا زمین بیہہ اگر تہہ مگر کاشہ دہہ میدہ اچھنہ

معتمر چھ عینس اہہ کوچہ پھر نیچ کویش کران تہ شالا اکھ

چھس وانا نہ زمانہ چھ پتولا کن بے وفا آسان۔ مگر عینہ چھنہ اہنر
 کہتہ کاشہ بوز ٹھوان۔ معتمر چھ اہس وانا تیلہ گزہو مسجد منز

تہ غمہ دایس کرو زار پار۔ دوشوے چھ مسجد منز گزہان۔ آہ و زاری

کران تہ پتہ سید سیدو باغس کن گزہان۔ اہہ دہہ چھ بیہہ تہہ

زمانہ پوان تہ تہہ پٹھو فریہ فروش کران۔ پتہ چھ خوبرو زمانہ ہنر

چھو کھاتہ پوان مگر سہ چھنہ پن منز یہہ عینہ ہنر ماشوقہ اس۔ رڈھ

کھنڈ گزہو چھ معتمر بمن کن پکان تہ عینہ تہ چھس سہو گزہان

معتمر چھ بمن سوال کران نہ سار نہ ہنہ کھو تہ حسین تہ جمیل کوہ کہہ

چھتے از۔ پیمہ چھس اور وٹان۔ تس چھ ناو دیا۔ تم سو از اسو یور
 تس چھ پیتہ عیسہ ناوکس اکس شخز تس ستر عشق گوشت۔ تہ کو تس
 ستر اکھ ملاقات مگر پٹن پانغام وٹن اوٹس شستہ گوشت۔ تس موت
 تہ پیمہ وڈان تہ روان۔ یہ بڑھ آو عیسہ تس جوش تہ کو اتی یہ ہوش
 معترن وٹن پٹن یو ہے چھ شخز پیمہ تس عشق چھ۔ تم کو کو
 اکھ خط تہ کو تس حوالہ۔

تہ تہ آو عیسہ پیتہ ہوش۔ خط و چھتہ گو شخ بیتاب۔ پیمہ
 موٹس خطس جواب۔ عیسہ پٹن لیو کہ جواب تہ محفل گتہ برخاست۔
 اہ پیتہ چھ عیسہ مد پٹس شخز پیتہ وڈاکھ آسان ووان۔ پیارو
 چھتہ ریا ہجر کو باٹہ گوان تہ ہمار گزہان۔ اگر دوہہ چھ معتر گز
 گزہان کھ تہ عیسہ رخصتہ ٹٹکان۔ لاچار چھس عیسہ رخصتہ
 ووان تہ سہ چھس داد کران نہ پیمہ جلدے واپس۔

کیتہ دوہہ گزہان چھ معتر واریاہ مال جاداد پیتہ پیتہ
 واپس پوان۔ معتر چھ عیسہ شند گزہان تہ اہمڈن گزہان رضا
 کران نہ تم کرن ریا تس ستر کھاندر۔ یہ اجازتہ حاصل کر تہ چھ
 معتر پٹن کھاندر کرنس شخز کامیاب سپان۔ تہ پیمہ دوہہ پٹن ہما
 نواری پیتہ او پٹن دوہہ باڈن مد پٹس کن رخصتہ گزہان مگر پٹس
 نزدیک وار تہ سپد پٹن پیمہ وڈان ہند عملہ تہ پیمہ چھ وڈان ستر
 کران کران ہلاک سپان۔ ریا چھتہ بے حد غم پٹن سپان کیتن وڈان

ہنسنا آہ و زاری پتہ چھے شمشیر سبتو پاس پائے مڑب دوان تہ کران
 اوتا فی چھ عینہ تہ دینہ دفن کرنے آسان۔ تہ دوشوئی چھ یکوٹ اکرے
 جاپہ دفن کران۔

زہر و بہرام

دلیل

دیان بگناہیں شہزادہ اوس اکھ پادشاہا، اوس اوس گئے
 نیچو۔ تاو اوس بہرام۔ پادشہین ترود بہرام سبقت پیر اوس و ستاس
 نش۔ امہ ملک پیرس و پیرس اوس کور۔ اوس تر او پیر کور زہر اوس
 و ستاس نش۔ شہزادہ اوس تر شہزادہ کو اکھ اکھ شہزادہ شوق۔ کھتہ و اڈہ
 تر و اتان و اتان و اڈہ و پیرس تام، اوس اوسیش تر کور کھن مدرہ شہزادہ
 تر پادشہیں کورن فریاد زہرامن کور بہرامن حرم تانس لوکھ تر کور
 و رفلادنس۔ پادشاہ کونار و نار تر دین حکم زہرام پیر و پار کرنہ بہرام
 اوس دودہ ما جیا۔ تمہ ییلہ بوز سہ کئی لاران لاران تر شہزادہ اوس دین
 و دان بردان روفہ صحت۔ بہرامن کور اہندی دین تر تار کانبج تر شہزادہ کھن
 کور تر دوشوے در اے کورن کھسبتہ اوس صحر اوس کن۔ پیار و لوگ
 و پیرس پیر تر تمہ سوز فوج زہر زادہ تر شہزادہ اوس ان گرفتار کھتہ بہرام
 تر زہر اوس تر جنت پھولنس سہو سہو اوس ناگس پیچہ۔ اوس کئی زہر اوس

تہ بہرام رود نظر، دور و چھن اکھ سپہا دیوان۔ اُمس کوڑن مُقابلہ
 تہ مورن۔ اوت تام گپہ نہرا ہمنار۔ بہرام زھوٹن تہ سہ آس نہ اُتھو۔
 پریشان گزہتھتھ کھتر گزس تہ دراپہ صحر اوس کن، بہرام اوت نہرا و چھن
 نہ گنہ تہ دراس زھانڈن۔ دمن گپہ نہوتہ۔ اُٹھو مہ ددھ و اُت نہرا اُکس
 شہرس منز۔ اُتہ زاپہ اُکس باغس منز۔ جوانا اکھ و چھن۔ یہ اوس امہ شہرک
 شہزاد۔ جوان کو اُمس پیچھ عاشق۔ مگر دہرا یہ برنس نہ مالے۔ امہ بدلو
 پنن ناو، پدھو پنس بہ چھس اکر دور مُملک مسافر، گزہ دراس کامل اُکس
 منز اُسوم کاسم، و تہ پیوم اکھ شکارا۔ پتہ دور یاسس سہ ژول تہ بہوتس
 یوت، سیتو باج رودم خبر کتہ۔ مے چھ ناو خرمند، شہزادن کو اُمس
 داوتھ تہ پین پنن مگر۔ نینتھ اُمس بد۔ مگر نہرا یہ دیتس نہ پورہ، تہ
 اُخرس ییلہ تموتہ تموتہ پوسیتو باجو شراب چو، نہرا یہ ژچ پین نسبتہ
 شہزادس نیون کچ پیچھ تاج تہ ژج۔ واتان واتان واُت نہرا بیکس
 اُکس شہرس منز، اُتہ روز نہرا اُکس پوشہ ریئہ نیش، اُمس وون چھس
 اکر شہرک سوداگر زاد، مول چھم پیری مگر پا پر جا۔ مے گومنس بہ کر مسفر
 مال اسباب تلم تہ دراس سفرس۔ و تہ بیم ڈاکو۔ قافلہ لوٹکھ تہ بہ پاس
 اُتھن پھو کھ ودان۔ موخسر روز نہرا اُتھو شہرس منز، اُتہ تردون دیوان
 دیوان اُتھند حُسنک شعہر کو شہرس منز۔ تہ اتج شہزاد گپہ اوہند خولہ خط
 بوزی تھے عاشق۔ پے پتہ کوڑن تہ پوشہ رین ازن ناد دتھ تہ دو پنس
 خرم زاد ہوتن مے کتہ ہتہ۔ پوشہ ریئہ نیہ شہزاد پاس سیتو تہ ہوتس

خمد چہ زاد۔ دودھ پیو اگر دڑاؤ خمد چہ زاد ہستیہ شکارس۔ دراصل بہرامس شہزادہ
 امیر شہزاد بادشاہ تہ اوس شکارس دراست، خمد چہ زاد اس پستہ تہ
 دوپنس چھٹن صلح، تہ روزکھ سسے نیش سسے چھٹنہ زینہ اولاد۔ کوراکھ چھم
 سہ دودھ نے بکھن۔ نہرایہ اس یہ بیشاکھ از مایش۔ مصلحتن مائین بادشاہ
 ستر کنتہ۔ مگر کھاندس دیتن دول۔ بادشاہن ہون ویر کو کھاندس کرون۔ مگر
 پانہ مؤد شیبی ریو۔ خمد چہ زاد بہمنو کوکھ تختس۔ دودھ اکھ گور خمد چہ زاد
 (نہرا) دڑاؤ شکارس، ویتہ وچھٹن جوانا اکھ۔ سوختہ گوشت، نکچہ وار تھتہ
 پڑن نوٹن، یہ اوس بہرام، پانس سستو نیون محل خانس مٹن، شہزادہ بنگن
 دردن پلو، تمہ لارگن تہ کورن بہرامس سستو نکاح۔ شہزادگیہ یہ وچھٹہ
 ہے ولا۔ مگر جلدیے کور نہرایہ اکھ تلانج، تمہ مانہ نو بہرام نہ سہ تھاو
 شہزادہ تہ بکھن تل۔ تہ پچھہ کتو بیوٹہ بہرام تختس۔ ختن دڑس پادشاہس
 اما پوز نہرایہ پستہ گوس بہانہ۔

سوہنی مینوال

دلیل

شہر بلنچہ کیو اکا پر سودا کار و مٹز اوس اکھ سودا کارا۔ ناوا اوس
 مرزا عالی بیگ۔ سون رمہ پچہ مال دولتہ اوس سہنٹھا۔ پٹا اکتہ و مکتہ
 اوس تہ غریب غریباتن دل رچھن دول، انا پوز :
 درخت بے ثمر در باغ اوس
 توتے بر دل کلا لک داغ اوس
 بیہ اولاد آسہ کتا اوس سوس سورے ددوینہ باسان۔ اکتھ مٹز ووت
 اکس پیر کاہلس نیش تہ تسکو کورن زار پارہ
 لکے درویشہ لکے بوز تم داد
 دوسر سویرتہ گیم کینہہ چھنہ اولاد
 دعا کورس فقیرن از تہ دل
 اللہس کریمس وہ فی حل مشکل
 فقیر سہند دعا کو تو بول دوسر نیچو۔ نیوے دہ

مگر دلتختہ بعمیر چار دہ سال

کرمی تئیں مرو و نازیں عشق پامال

و کھ دوت تہ سودا گارس ناو مہختہ پھلک پٹھو نیہ نیہ کروں مارو موئد
نیچو۔ ناو کوڑ ہنس عزت بیگ۔ پانتر و ہر دوت تہ ترو و کھ زاپہ مال تہ
پون قوم این شریف۔ تہ بیتہ ژوہ دامہ و ہر و اتان و اتان ہن ژوہ دامہ علم
پہر تہ۔ تہ پٹھو ز عقلم تہ علم تہ بحث مباحثہ کرنس و اتہ ہیس
نہ کھنچے۔ چونکہ آسن واکہ سنہ کن کو ہر اوس ہا ز اہس عاٹہ عشرت کو
نہ زنگہ سامانہ مہ یسر۔ یارن باجن سیتو اوس مجلسہ کران تہ عاٹش
نہ مان۔ اٹھو منز۔

حبیب ال سیر و ملی تئیں دلس پیوں

ماہس ماہر اوس کھنچو اچھ کاش، تہ او یو کھ نہ کینہہ مگر ییلہ نہ کینہہ نہ کھ
تہ گئے مجبور۔ یار باج تہ نوکر چاکر تئیں سیتو تہ دوت دلہ۔ آہہ و ز اوس
دلہ شاہ جہاں سنہ راج۔ تئیں ییلہ شینچہ و اٹھ زین شہر پیچھ چھہ اکھ
بوڈ باپاری دلہ و دتت تہ کوڑ مرزا عزت بیگس سال۔ مرزا عزت
بیگن گذار و پادشہس قیستی دلہ۔ شاہ جہاں کو تیوت خوش ز مرزا عزت
بیگس آہہ اکھ لچھ سہ نہ پشیز اشرفیہ دین۔

دلہ پیچھ پھیور مرزا عزت بیگ واپس پنجاب کن تہ دوت نوہ
متہ پیچھ ڈاوتہ دین گجراتہ ڈیر۔ آہہ لاہور اکہ دوہہ گپون مجلسا
رتھہ ز نوکھ آہہ فرستہ۔ زنگہ رنگہ لوکھ عالم، عاقل تہ کاسب۔

ہو نہ مرندہ اُس، کسبن ہندو مجھاپ
 ونان ہر کا نہیہ بہ تمشیل غراپ

اٹھو منز چھ مرزا عزت بیگ اتر کس اتر کس کرا الہ سہندو تارپف بوزان
 زسہ چھ بدے بدے مارو مندو تیر لوہو دوزی بانہ تھران، تھوہو بقلہ
 چھنہ و ہران۔ تس چھ شوق کنن تر چھ پنہنس اتر کس غولامس کرائس
 رنہ سوزان۔ غولام چھس تو پیتھ کرا الہ ہنہز کور ہنہز غولام بھور تھانہ
 تپتو تارپف ونان ز مرزا عزت بیگس چھ بوزان بوزانی کرا الہ کور ہنہ
 دل دلس منز جاے کرا۔ بھقرا کر تھتھ چھ غولامس سہو تھان تر
 بانہ ملو سہنہ ہنہ کرا الہ وان و اتان۔ کرا الہ چھ کرا کھ و چھتھ خنہ
 کر تھان تر کور چھ آو کران ز کرا کس باو بانہ۔ مرزا عزت بیگ چھ
 کرا الہ کور و چھتھ پھلواے کر تھان۔ مگر اظہار کرنگ چھس نہ موتے میلان
 کینہہ بانہ ہنہ چھ واپس ڈیرس پیٹھ و اتان۔ مگر اوت دات چھ واپس
 بیقرار کر تھان تر میا و او سہو ڈھرت ڈھرت کران۔ کا نہیہ یاج چھس
 کار کر تھان۔ خاڑ پیٹھ پیٹھ چھ راکھ کڈان تر کاش پھو لو تھ پیٹھ
 کرا الہ سہندو دوران۔ اتر چھ پیٹھ بانہ ملو ہموان تر ڈیرس پیٹھ و اتان۔
 وقت دوت یٹھ دن مرزا عزت بیگ چھ بانہ تر ہموان بانہ کینہو پیٹھ دن
 ملاقاتھ تر بنان روز پس تر سپد پس نہ فاش۔ مرزا عزت بیگ
 روڈ دروہ گر موہ لہ ہموان تر سروہ گر موہ لہ کینان پوتا تھتھ ہاڑے دولتھ
 موہ کھ یس۔ چھیکرس دوت کرا الہ نیشہ ووزم تھنس پیٹھ۔ یارو باجو

تہ نو کرو چاکرہ میڈا اُسیں کیشہ یوان دُجھہ تم زلوا پانس پانس تہ یہ ترووک
 کُٹے۔ مرزا عزت بیگ کو بج۔ کزاس وونن مے ڈاسے ژور، یہ کیشہا
 اوسم تہ نیوہم۔ مگر چون چھم قرمن ہرگاہ ہر نوکر رٹہم بے والے یہ قرمن
 نکھ۔ کزاس کو رٹہو تہ مرزا بیگس روز کاٹم ساری جے شہس پھیرتہ
 کوڈر کیش کوڈو تہ ژھوٹھ سوہرٹن۔ کیشہ کالا گڑھتہ دوپہاس
 ہاشن رٹھ روزن۔ تہ مرزا عزت بیگ کو مشہور "مینوال" یانے مائشہ
 رٹھ۔

اُتھو دورانس نرنبہ دوہا اکھ عزت بیگس سمجھ کزاس کو کیش
 "سوہنی" ناو اوس قلوکھ پٹھو۔ عزت بیگن بووس حال دل تہ تہ کُٹو
 ہر کتھ گیش دلس سنبہ تہ پھوٹس لولہ ژور۔ اہہ پتہ روڈکھ ہر حال
 ہوشی۔ دوہوے گے اکھ اُکس پتہ دیوانہ۔ پتہ دڑاو پتہ کتھ کو ننبہ
 سوہنیہ پیلہ مارچ بوڑسو گیش بارونار۔ تہ پتہ میڈا پانہ کزاس پے لوگ
 تہر زھن تہی آہ مینوال (عزت بیگ) کڈھتہ تہ کرٹن تام دوہمن اندراندہ
 نیون پنبہ کوہ سوہنیہ پنبہ اُکس ہمقوم کزاس کو کیش ٹھکوٹس سوہنیہ
 چارہتہ۔ ٹھکوٹس پیلہ کٹھ وٹھ، سوہنی موٹگ وٹھ وٹھ دا رز
 جھوہا یسون عمنہ رچوڑ تہ مے وڑ توپنق ہر پنبہ ہمتیج دولتہ
 واتاو ہفاظتہ پنبہ پنبہ پنبہ یارس عزت بیگس نش! عموہا پنبہ
 کون ٹھکوٹن کو اُھی آہ نامرد تہ سوہنی روز پاک۔

ہپارہ اوس مینوال (عزت بیگ) در بدر پھیران۔ اُکھ دوہہ

سچھس سوہنی ہنیز اکھ دس۔ تہہ ہوؤس سوہنی ہنیز محروک تہنیز
جیوڑی ہنیز سوڑے حال۔ سچھا بہ قرار گو۔ اُجھے ویسہ اُتھ سوڑ
چھوڑ تہہ واناؤن شیچھ۔ سوہنی سوڑس جواب تہہ سکھنک ہنیز تہہ مینال
گو جاکو لاگتہ تہہ پچھ کتھو سکھو پم پرائی عاشق بیسہ اکھ لہ۔ سوہنی
وڑجس بیسہ چھ چناب ناوڑ دڑیاد۔ تہہ آس تنق اُتھ میکھو روزان تہہ
یور تہہ آس مے نش نظراہ نظراہ ووان۔ چناچہ یی کو مقرر تہہ اُتھو پچھ
پسز عمل۔ کینتہہ کالاگتہ ہتھ بیسہ سوہنی پور ہیکھ ز مینال چھ پز یو
تہہ وفادار عاشق سو گپہ تہہ پچھ رُھنو۔ دو پئس مینالہ تہہ کتھ پز
وفاداری سہو پز پان عشق مژدہ سادہ تہہ پچھ۔ پچھس چائی
ٹاٹھ۔ چون پز پز ملاقاتی طرہ پور مے نش پیک تھلک کرون۔ دو فی
آسے بے تہہ راکھ کیتھ کو لہ پور تہہ نش وانا۔ چناچہ امہ پتہ
اُس سوہنی واریو کتھ پتھ دو ہیکھ راکھ کیتھ پانس پور پارا و کتھ کتھ
اکس پو پتھ پٹس پچھ سوار سپد پتھ تہہ کو لہ تار دتھ پور پتھ پٹس ماشق
نش وانا تہہ تہہ سن رنیز وانا۔

اوس اوم پچھ اوس کو لے پ کھوٹت۔ سوہنی گپ غرق آب، تہہ ڈرچھ
 باکہ یار سندیس فراقس منز۔ مینوال اوس پیاراں تر ڈھرٹ، ڈھرٹ کران
 مگر سوہنی واٹس پنا۔ اند کپٹس منز تو گس تر کینہہ تر بوڑن تر جُج
 ییلہ پھول مینوالن پرز ناو سوہنی چنر لاش کہ لہ بچھس نکچہ سپران
 تس روڈیہ پانس تام۔ تچن تر لاپن کہ لہ ووهٹ تر رُپن سوہنی چنر
 لاش نالہ متہ۔ اُتھو حالس منز سوروس شہہ تر دُپن امانتہ۔ پتہ ییلہ
 سپٹھا زھارٹھ نو کو پچن لولہ متین چنر لاشہ لپہ تر دوشوے اکھ
 اُکس ستو لاپتھ گنر ڈچھ، تچن نو گنہ چارے تر دُپتھ کھیکہ وٹہ سُر
 تر کر کہ اکریے قبر منز دُفن۔

کھنہ فوہ سلا دیک دمن ناز پینن
 کفن وول ہیکہ اکے دون پاک پنن
 کر کہ دریکر اوسود فلحال
 لپ دریا قبر چھیکہ طرف مینوال
 دلا! دچھ پنا تر پتہ سما فانتہ
 بپا کی گو کہ حاصل حاصل پنا تھ

زیبا نگار

دولہا

علاقہ سینڈس منز چھہ اوسمت اکھ شہر پتھتھ حسن آباد ناو اوس۔
 اتر زاپہ اوس برہمن گرس منز اکھ کور۔ اوس کور پتھتھ مول اوس پتھتھ
 شنس تہ۔ میلہ اوس کور پتھتھ ستار باگے وچھہ اوس توڑ فیکرہ
 اوس کور پتھتھ مذہب آسہ اسلام۔ تہ اکھ مسلمان شہر اد آسہ اوس
 عاشق۔ امیر خوفہ چھہ یہ برہمن اوس کور پتھتھ قس منز بند کپتھتھ کور پتھتھ
 روان تہ امی شہرک اکھ مسلمان دوہ چھہ اوس کھالان تہ پتھتھ
 دوہ چھہ اوس زیبا ناو تھاوان تہ بالغ سپدھتھ چھہ زیبا پنہنہ خوبصورت
 موجب سہٹھا مشہور سپدان۔ اتھج بادشاہ کور چھہ اوس سپدھتھ
 تار پتھتھ بوز پتھتھ اوس قس منز بلاوان۔ اوس وچھتھ خوش سپدان تہ
 اوس پنہنہ ووس بناوان۔

بادشاہ کو یہ چھ مول بندر گاہیں پیچھے بیرونی ملکن ہیندین
سودا گارن ٹیکس ہیندہ باپتہ مقرر کران۔ سہ چھے بندر گاہیں پیچھے
اکھ نفیس محل بناوان تہ وٹن سدرن سیمو اتہ بہان۔

بندر گاہیں پیچھے روزیہ کنو چھے زیباہ ہیندہ شینج شوع ہرکھ دور
اور واتان۔ شہر گجیک اکھ زمین تہ حسین شہزاد چھہ احو سہ بند شینج
شوع ہرکھ بوڑکھ غایبانیہ اوس پیچھے عاشق سپدان۔ شہزاد چھہ بیمار
گرزھان تہ یلانج پترچھہ کاتہہ کوشش چھہ ناکام سپدان۔ یہ چھہ دوسرے
راتس خود ایس منگان زیار سندر ملاقاتہ کر تم نصیبہ۔ دُعا چھہ توبہ
سپدان۔ شہر گجیس چھہ دراگ ووتھان۔ اریکو واریاہ تاہر چھہ بادشاہ
وٹان ز غلہ اٹنہ باپتہ گزھن رقم حسن آباد تہ بادشاہ ہیندہ طرفہ گزھ
زمن شہزادہ پیر کاروان آسن۔ بادشاہ چھہ راضی سپدان تہ شہزاد
چھہ کاروانس سیمو حسن آباد کن روایہ گزھان۔ وٹہ چھہ شہزادہ کاروانس
حکمہ روان ز رقم گزھن تس دوڑی زاد وینو۔

یسیلہ کاروان حسن آباد واتان چھہ۔ اتہ چھہ شہزادہ پنہ
سینہ کنو بڑ مشہور سپدان۔ زیبا ییلہ بوزان چھہ ز اکھ کاروانا چھہ
سیٹھا دور آت تہ ایک سردار چھہ دوڑی قومک اکھ حسین ترمالد
جوان تس تہ چھہ شوق دیدار سپدان۔ زیبا چھہ تس صرف ٹیکے یوت
ماف کرناوان بڑ کہ چھہ اگس غولاس اتہ تس جیافتہ تہ سوزان
نیکار چھہ سیٹھا شاد سپدان تہ غولہ ہیندہ دسوزیباہ پنہ وفاداری

ہنہ باغام سوزان۔ گوہر نیک ملاقات چھ شہزاد ہندس باغش شہزادان
 تو دویم ملاقات دوڑ سید کر۔ امیر بیتو چھ بنگار اکس بچہ زیبا
 زینہ سوزان۔ بڈ چھے زیبا پتہ حال و نان تو زیبا چھے تس یوہ و بان
 ز سوتہ چھے بنگار س یزہان۔

بنکار چھ پنہنس اکس دوستس دوپس نش خاستکاری نہ
 باپتہ سوزان۔ دوپ چھ امس و نان ز گوہر و چھ بڈ لڑاکہ چھا دوڑ کار
 جان پاٹھو زانان۔ بنگار چھ بہ جواب بوڑھتہ موہوس سپدان۔ مگر عشق
 بہ چھ دوپس نش گزہان تو تس و نان ز سہ دانہ دوڑ کار پور پاٹھو۔
 دوپ چھ امس کینہہ پلو چھلہ باپتہ دوان۔ مگر امس چھنہ ہم
 تنگان چھلہ تو بہ چھ سیمٹا پریشان سپدان دوپ گورھ نہ ناراض سپدان
 مگر زیبا چھے امس وختہ ہادوان۔ پنگاہ ییلہ بنگار گزاکن پلو واپس دوان
 چھ سہ چھ تمن تھہ سہو کینہہ رقم بہ دوان۔ ساری گزاکہ چھ امس
 نش گزہان تو دوپس نش اموسندہ تا پرف کران۔ دوپ چھ مطلقین
 سپدہتہ زیبا بہ امس سہو نیچہ کران۔

پیاری چھ تا جرن ہندہ کاروان واپس گنج گزہ چھ سکھ کران بگر
 شہزاد چھ تمن واپس گزہ ہندہ نشہ بنگار کران تو مالو سید ناو اکھ خط
 دوان۔ ییلہ کاروان گنج وارتھہ بادشہس خط چھ ہادوان سہ چھ مغلطہ
 سپان۔ سہ چھ بیٹیس نیچوس بنگار واپس انہ باپتہ حسن آباد سوزان
 سہ چھ بنگار س تہہ و ز تھل کر تھہ کر کڈان ییلہ زن زیبا شو نگتھ

چھئے آسان۔ پتہ چھئے نگار سس چادان تہ اُتھو حالتس منز
 گنج وا تہ نادان۔ پیارو میلہ زیبا ہشار چھئے گڑھان تہ نگار س
 چھئے کئی دچھان سوچھئے پریشان سپدان تہ تس زھاندہ نیران تس
 چھئے مولوم سپدان زسہ چھئے شہر گیمکیو مکارو زھل کرہتہ نیو مت۔ سوہ
 چھئے ودان ودان کوہ تہ بال زھنڈان تہ نگار س پتہ لاران۔ اکر س جاپہ
 وارہتہ چھئے سوہ زھنڈتہ پوان۔ تہ اکر س تہرہ اچھس پنن حال باؤتہ
 جان بجن سپدان۔

پیارو میلہ نگار شہر گنج وارہتہ حبیبہ چھئے پوان تس چھئے فکر
 تران زتس سہتر کس زھل چھئے آمت کرہ۔ سہ چھئے باد شہس برم دتہ بیہ
 واپس حسن آباد کن زوان سپدان۔ مگرو تہ چھئے سہ اکھ تانہ قبر و چھان
 تہ تہرہ اچھس زبشہ سورے حال بوزان۔ زیبا پہ ہنہ موتیج خبر بکڑتہ
 چھئے تس کاشہ حال ہوش روزان۔ سہ چھئے خود ایس مشکان زسے وا تہ
 باو بنیس ماشوقس نیش۔ زیبا پہ ہنہ قبر چھئے وزھ سپدان تہ نگار
 چھئے تس نیشہ واتہ باپتہ زندے قبر اژان۔

گل نور

دلہا

دلارام چھ گلفام شہر کس بادشاہ سید فرزند۔ سہ چھ آسان
 سمن شہر چ گل نور ہند خٹک شوہر بوزختہ تس پیچہ دل مار دتھ
 گوشت۔ اگر دودھ چھ بادشاہس نش ترئے کاری کر سہ تر، کھا رہی چن
 پینہ کاری گری ہند ترئے عجایا تھ ہمتہ داتان۔ بادشاہن چھک
 دودھت آسان ز ترئیو منزیمو سید نو موئے بہترین آسہ سہ روز با رہے
 دودھ ہند زیمٹھ ترئے موئے دان یکہ وڈ پین قرص نکھ، بیتھ پیچہ
 رمن بکھا دودھت اوس۔ سہ نرن اس کاڈ بنا دہتر ترئے سہ ہیشرن
 آس اندر پکھو۔ مگر کھان میلہ پن گوشت دودھ ترزو، تمکو کور کاڈ
 پیچہ حملہ، دیم دودھ نوے چہر دوجھتہ گے ساری حار ان۔ مگر میلہ چھان
 پن کمال ہود۔ ساری گپہ ہے بنگہ، تمکو اوس ہچو کر ہودت یس
 حضرت خضر ز داسیتو رتسو گنڈ تھ ہوس منز دودھت اوس ہیکان۔
 شہزاد دلارام کورہ کر دوجھتہ حار ان تر خوش تر۔ تمکو گنڈ رتسو

تہ دوت گل نور چندیں شہر میں منز۔ تبتہ رود سہ ابرکس کاندہرینہ چندیں
 گریں منز۔ کاندہرینہ کور تہمیں وادی سہ و پتہمیں کور نہ پتہمیں۔ دلدار
 اُس گنوار چندیں جدائی سخی باسان۔ اکہ دوہ ہہ کرک کاندہرینہ تہو پتہ
 حسیں کوسٹھا تہا پتہ۔ سہ گوہ پتہ پتہ۔ از تہو پتہمیں خاگہمیں منز تہ
 کورن تہو سہ دپار۔ نشانی تر اوش پتہ پتہ۔ سو گپہ فلواسے
 گمہ پتہک ملاقاتہ سپد پتہ پتہ گپہ گنوار چندیں حالہ خراب۔ بادشہمیں
 تور سار و پتہ۔ تہو کھنہ نو شہزادہ پتہمیں پتہک سہو اکہ چاہ۔ دلارام
 اوگو چہمیں منز۔ مگر سہ ڈول گریں پتہ پتہ تہمیں جلا دکلہ پتہ
 تیار اوس۔ شہزادہ پتہ دتہ پتہ چہ تم دوہ نوے گریں پتہ پتہ لان۔ کانی
 دور دتہ پتہ چہ شہزادہ پتہ پتہ ان زہم چہ دوہ نوے چہ پتہ پتہ
 تہو پتہ پتہ کانیہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ۔ سو گپہ گریں پتہ واپس
 مگر خانیس منز، واپس دراپہ تر و پتہ پتہ اوس غاب کورست۔ سہ
 پتہ پتہ زالس منز تہو مال کورس خاندہر سہی شاہ چہ پتہ کس شہزادہ
 سہو۔ پیار کور دلارام موکوس تر پتہ پتہ پتہ۔ سہ چہ ابرکس پتہ
 سودا گریں سہو اکہ وری پتہ پتہ پتہ پتہ۔ اتہ چہ ابرکس ابرکس
 کاندہرینہ سہو ملاقاتہ گردہان۔ سہ چہ ابرکس ونانہ ز گنوار چہ
 کاندہر سپدن دول۔ تہمیں تہ چہ خالس گزہن کانی ذابہ پار کتہ چہ
 سہ دلارامس زنانہ رخ کتہ پتہ سہو پتہ۔ تبتہ چہ سہ پتہ
 شبس باغس منز گل نور سہکھان۔ تہ دوہ نوے چہ خاجی لباس لاکتہ

گری طیلد، مژ سائیمس گری زہا مہتہ ڈان۔ دوتہ چھک شاہ چین بران
 مہتہ یوان نظر گزہان۔ شاہ چین چھ پین دی نوئی پائیس ستر سائس
 رنوان۔ گننور مہنرس شہرس مژ چھ آسان شہزاد لودہ تر پائو تر ہا ندو لوگت
 اتر چھ دز پر زادی شاہ چینس دین یوان۔ دلارام تر گننور چھ بیہ
 نیران تر اکرش شہرس مژ داتہ قاضیس اتر نکاح پر ناوان۔
 اکر دھہ چھ دلارام باز نیران تر تس چھ اکھ کاندیز یوہ سہ دان
 اوس، ڈھا ولو مہنگر بناوان۔ شہزادی چھ گزہان پریشان تر مرد
 رفس مژ چھ کفام ناووی بادشہہ ہندرس دربارس مژ گزہان سہ
 چھ تیس سپہ سالار بناوان تر اکرش باغی بادشہس ختم کرنہ خاطر سوان
 سہ چھ یہ کام اندواتہ نادان تر بادشاہ چھ اوس پیوٹ پیہر بان گزہتہ
 اوس پینہ کور ستر خاندر کران۔ مگر سہ چھ اوس ونان زکوہ ڈھا تہ
 سہ پینس ٹاٹھس دوستس۔ اتر چھ سہ دایہ لبان تر تس قنا
 کر تہ دلارامس ستر میلان۔ پتولا کن چھ گننور پینہ مرصیہ شاہ کفام
 ستر کور پینس دلارامس ستر نکاح کران۔ تر تر مہوے چھ مال دوتہ
 تر نوکر چاکر مہتہ پینس کفامس مژ واتان۔ بادشہہ چھ تمن مہتہ
 نیران۔ بڈ باہ دلو تہ کران تر دلارامس بادشہہ بناوان۔

گلستہ بے نظیر

دلیل

اگر کسی ملک میں فرماویں کہ بادشاہ راج کران۔ شانس پہ خستش
 اوٹس نہ کیقہ مہ لہون۔ خزانہ اسیس مالہ تہ دیار و سیتو برحقہ۔ دنیہ کو
 ساری آرام تہ آسائش اسیس مہ یسز پوز انکو پوہ تر داندو او س پوہ
 ڈھینٹون مہ کو رست۔ یہ آچھ گاش اوس نہ خود اپن اسیس دیتکتے۔ اگر
 دعوہ اڈن امو بادشہ پن وپر ناد دھتہ تہ ووننس نہ تہ ترا و سوسے
 راج تاج تہ کر گوشہ نشینی اختیار۔ تہ کیا نہ میلہ نہ تس راج تاجک
 وار پتہ زاد سہ اوس زندگی نش پزار گوشت۔ مگر امو وفادار و پرین
 دیتنس مشورہ نہ مہ تر اڈن راج تاج۔ بلو کہ شاہی رخ وکی پتھ
 کرن یاد خمداد۔ تہی سیتو گز دھن ساری شکل حل۔ وپر بندس مشورس
 پیٹھ پش بادشہ پن عمل کر دیکھتہ دایہ سٹند یز دھن نہ نوریتو زاد اہنر
 اگر آشنہ پچو یس بے نظیر تھو وکھ ناو۔ میلہ شہزاد بے نظیر بہ
 وپر گوشہ در او سلس۔ شامن آو واپس تہ شوٹمک باس پیٹھ تکیا نہ

زینہ را از تہمت حفظ تہ لطف مُلک او شمس پہنچا ہوس نہ صیف راتھا
 گئی تہ پیچھو کو آری اکھ پری تختس پیچھ بہتہ وڈاں وڈاں تر یچھ
 بے نظیر بندس مہ پاری وہ نیں پیچھ نظر بیس۔ دلس مژدہ تلوکس
 دل۔ بیلہ عشقن جا دے زور کو رنس نیند بہوت شہزادو مکن، بون
 تختس تہ رنج پاد شہس کو اچھ گام ہمتہ پرتان کن۔ پرتاس مژ
 چھ پری بے نظیرس پچھہ طریقہ عہش تھا و منج کو شش کران۔ مگر بے
 نظیرس چھ گریش دور آسک غم اُندہ سو اُندہ سو کران۔ نہ وری
 چھ پچھہ کتو نیران۔ پری چھ شہزادس سأل کر نہ با پچھہ اکھ گروان
 اُتھہ یس فلک سار چھ آسان ناو۔ شہزاد چھ وہ فی پچھہ شامس
 گریس پیچھہ سأل کر نہ نیران۔ اکھ وہ بہ دور یو مہنا جا دے پین تہ
 موت اکس تہ جس باغس نکچہ پچھہ مژ اکھ عالی شان عمارتہ اُس۔
 اتر و چھ بے نظیرن کنیزن مژ باگ اکھ نو پرتہ و گنہ ہشو کو آریہ اُس
 شہزادو بیس بدر شہزادس ناو۔ بے نظیر کو اُمو شہزادو بصورتی پچھہ
 اُس پیچھہ عاشق۔ بدر شہزادہ سپر اُس پیچھہ عاشق۔ بے نظیرن بون
 اُس پن سورے و نیک تانک حال۔ بے نظیر اوس وہ فی پچھہ شام
 بدر شہزادہ شش گز اران۔ اکھ وہ ہر رنج اکس دیو بندہ و بسو
 پری اُنج خیر۔ پری گئی یہ بوڑھہ نارونار تہ حسہ کو نادن کو دس کلہ۔ اُمو
 کور بے نظیر اکس چھس مژ قاد۔ ہپارہ گئی بدر شہزادہ سالمتہ بے نظیر
 باجدائی مژ شہزادہ خراب۔ پنہ ویسہ غم الفبا، یہ کرے شش ہمتہ نصیحت

مکہ برٹیس پچھٹ گونہ تمیک کاٹھ اثر۔

چھیکس وراہ بجم النساء بے نظیرس زہارہ فاطمہ جوگر لباس
 منز۔ امو دتی جنگلن ترسیا بانن منز بے نظیرس وڈی۔ اگر رڈ اُس سو
 اُس ولس منز پہچہ ہن وایان نہ اکھ تخت او وڈان وڈان تہ بیو خط امو
 نش پتھر۔ اکھ منز اوس اکھ پری زاد۔ یس ناو اوس فیروز شاہ۔ فیروز
 شاہ گو بجم النساء پچھٹ عاشق تہ پتیس تختس پچھٹ بیہنا وکھ نین بانس
 سیتو پرتان۔ بجم النساء وڈن فیروز شاہس بے نظیرتہ بدر مینر سوسے
 قعبہ تہ سیتی تھو ولس شرط اگر نہ یزہان چھک سے سیتو نیستہ کرن
 تیلہ دن سے بے نظیر لہجہ۔ فیروز شاہن دیت اُمی ساہ پنہن چین تہ
 دیون حکم زیس بے نظیر سٹند پور پے پتا اند تیس سپہ کافی ینا ہدیہ
 کینہہ دودہ گزہ صحتہ اون اگر جنن بے نظیر سٹند پے پتا تہ وڈن بے
 نظیر چچہ اگر وگنہ کوہ قافکس اُس سیاہ چھس منز قاد کو رمت۔ فیروز
 شاہن لیچو اُمی ساہ اوس وگنہ چھو یختہ منز لیو کھنس زرتے کیا کئی
 اسے سی پرزادن منز زرتے میتہ آدم زاد بھپس لہری۔ بیہ لیو کھنس
 اگر نے بے نظیر جل جل بلہ تراوہن بے وئے مایس۔ پری کابر سے یہ خط
 پیرختہ تہ تر وڈن قادی منز بلہ۔ اہم پتہ واتنا و فیروز شاہن بے نظیر تہ
 بجم النساء واپس برٹیس نش۔ بے نظیرن لیو کہ بدر مینر سٹندس مایس
 یانے سلطان مسعود شاہس اکھ خط یختہ منز لیو کھنس زرتہ چھس
 چاہ کوہ سیتو کھاندر یزہان کرن۔ سیتی لیو کھنس اتھو منزین حب

بیتبر تہ۔ پختہ کٹو سپد پٹن دھن کھاندر تہ ہپا رعو سپد وز پر زادیانے
 نجم النسا یہ تہ فیروز شاہس تہ نیم پختہ بے نظیر گلاب و منیر مسجھ پٹن ملک
 روانہ تہ فیروز شاہ گو نجم النسا مسجھ پرستان روانہ۔

چندر بدن

دلیل

دکھنس (دکن) میں اوس اکھ سوندرا بے جور تپو مو شورا
 شہزادہ نادا اوس پٹن۔ اٹیک حکمران اوس راجا رنگ۔ تپس اُس
 کو چندر بدن۔ سوندرا بے حد شکیل۔ بوز و نوڑ و زمل۔ طور کر نوچ
 مشعل۔ اگر دودھ ہوت اکھ با کمال نقاشا (مقبور) اکھ شہر
 شہزادہ تپو کر ماہ جپن چندر بدن و چھو۔ سہ او دودھ لستس۔ مے کھو
 کھلے یس۔ یکدم بین اوس شہزادہ تصور بناؤ تھ۔ امہ پتہ روڈ یہ مقبور
 یہ تصور پہنچت مختلف جائن گزھان۔ کینہہ کالاہ گو تہ دودھ اکھ
 شہزادہ تپس اکھ جاپہ اکھ خوش خلق۔ خوا بصورت تہ اد سوڈ
 جان سوداگرا۔ اوس نمونہ سوداگر شہزادہ نادا اوس متیار۔ سہ اوس
 دینہ کنو مسلمان۔ بمیارن میلہ چندر بدن شہزادہ تصور پوچھو۔ سہ
 گو تہ بنتہ روڈ تھ۔ اکی نظر کو اوس پیچھ فدا۔ تپو پڑھ مقبور
 یہ ناپہ تھڑکھ سو چھ، کتھ روزن و اجینو چھہ سہ و دکھنس در

جواب: در راہِ سورت بندر گاہ چھٹے جایا اکھ یختہ ناد چھٹے پٹن
 یہ حور چھٹے متو روزان۔

ہیوان دیوان سپند یہ فاصلہ زمصور گزہ معیار سستو
 پٹن تو کیر ناویس چندر بد نہ پٹند دیوار۔ رقم بیلہ تور و آتی تو معیارن
 ژندر مو کہ حور و چھو تہم دیت تمو سندن پین تل پان داریختہ۔ تو کورن
 پٹن لول تو امار ظاہر۔ مگر چندر بدن افسس ہتو یڈی تو معیار
 مسلمان۔ مذہب یک ٹھور سپند شریاگ استاد۔ معیار گو لولہ
 نام کندن۔ ربحر و فراقس شری بنیو دیوانہ۔ بخون ستر عمل گیس۔
 تھتے پامو لوگ ون زھند۔ اکہ دھہ دوت اکہ شام بادشاہ
 پٹنس و زبرس سستو اگس جنگلس شری پٹتہ پے کون تو کیول در خاک پٹو
 اوس۔ شاید افسو تم شکاریس گرتو۔ یختہ تمو یہ دیوانہ صورت منوش
 و چھ۔ شاہس اوعار۔ تو قصہ کورن زسہ کیر امو سندن داریس
 مرہم۔ تمو نیو یہ معیار پائس سستو پٹنس شہرس شری۔ معیار نہ روزہ
 بابت او موقول تو نفیس بند و بست کرنی۔ شامی فرمان پد جاری
 زک ~~شہر~~ شہر شہرس شری داغل سپند۔ سہ گزہ گوہ ڈ
 افسس مٹس پان ہاون۔ مدعا اوس یہ زہر بودہ گوژھ کاڈیہ چھتہ
 زہر مژراون یختہ آندرم دود ظاہر سپند ہے تو مرہم تھار پنج سہیل
 پیچہ کرتہ۔ دھہ ہاؤ اکہ پوٹے مصور اکھ شہرس شری و تھتہ احوال
 متا پد گو فاش۔ شامن گوٹہ کمر راہ رنگلس پیچہ حملہ کرکٹ۔

پن شہرس مژو دھتہ شور محشر راجہ رنگس تام آریہ شیشچھو
 داتہ ناویہ زیودوے سہ پنہو سلامتی کا نچھان چھہ سہ کرین چندہ بدہ
 معیار سہ ستولانی بلہ ون۔ مگر راجہ رنگ سپدہ تیار۔ تمکو کہ پنہو مجبور
 ظاہر۔ شاہ گونا وناہ۔

یسا سو دڑاوہ مجنون معیار چندہ بدہ ہندہ دیدار کرہ۔ ییلہ
 چندہ بدہ پن عاشق وچھہ۔ تمکو کرہ پنہو لا چارہ سی بیان۔ ابا لڑوہ
 ا سو دھتہ وے اکھ اکھ سپدہ لولہ ناہ دزان۔ معیار سہ گوہ عشقہ نار
 یوت سہتہ زہتمو دیت پن امانت۔ شاہن ییلہ پتہ ہیہر نوہ، وارنج
 زہینس۔ سہ وراوہ پنہو غیر (شاید اوس جنگ پلان) پتہ کفن دقن
 کرہک اوسنہ کرہ۔

جناہ چھہ چندہ بدہ ہندس مجلس نزدیک تہنہ دار تیل
 رکاویہ یوان۔ جنس اس تکہ دہ واکہ چھہ متھک دوان۔ واپان ییلہ
 توہوت دبار تھوہ مکنج سکھر سپہ۔ یہ چھہ وہ تھانی۔ وار یا ہو
 کر کویش مگر یہ دو تھہ پتہ۔ یہ اوس سنگ گوہ بیوت۔ شاہن کوہ اوس
 راجہ رنگس سوال زہہ دین چندہ بدہ راجہ تھہ۔ سوہ دیہ پنہس
 عاشقس اکھ نظر۔ راجہ رنگ چھہ لا چارہ سپدہ پنہ کور راجہ تھہ دوان
 چندہ بدن چھہ اسلام توہول کران۔ پتہ جناہ س مژو تھہ پنہس
 عاشقس لہ شہ نکان۔ سوہ پتہ چھہ امانتہ دوان۔ جناہ چھہ وہہ ذی آسانی
 سان تھہ یوان۔ دقن کرہ وہ چھہ نمان زہ دو شوہ عاشق پتہ عاشق

چہ تہی پاٹھو اکہ اکس سستو لیمتو ز جدا کر فی چہ مشکل . ہاذا چہ
 دودہ شوے یکم روٹ وڈراوینہ یوان تہ مجازہج یہ لولہ دلپل چہ عشق
 حقیقی ہندس تہ وڈندس پیچہ وڈتہ ختم سیدان .

شیریں خسرو

دلیل

نوشتر دان سپند بن پنجوس ہرگز رس چھ نمہ دایس مشک مشک کرکھ اول
 سپدان ناو چھس عقاونہ یوان خسرو پرویز۔ میٹیلہ خسرو ژومہ داہ دہر سپدان
 چھ پہ چھ حسن علمس تر کا پڑ جارس آندر ژاپا سے ناہ واری لبان
 بادشاہن بنو یہ پالار لشکر تہ پینس خزانس پیچھ عقودنس دس گاہ
 حاصل۔

خسروس اوس شاد وور ناؤک اکھ رفیق۔ یہ چھ اُرس باوان ز
 ارمن شہرس شز چھ اکھ بادشاہ باے مہین بانو، تہمیس چھ شیرین ناؤ
 اکھ باؤز یوہ لا انتہا حسین چھ۔

رہ کتھ درگوش خسرو ژا رہ یامت
 گیس برپا ازاں سودا قیامت

خسرون سوز شاد وور اُرس حور انہ غاٹرز شاد وور چھ ارمن ناتان
 تہ تھہ باغس آندر ژور پامٹو خسرو سندن تصومر اویران ژاوان، یٹھ اند

شیرین و سن سودن سوتو پوان اُس - شیرین گئیہ یہ تصویر و چھتہ
فلو۔

سود صورتہ دیشو بھتہ زن سایہ برہاک
و بھتہ پیہ، مثل گل جاسن دتن چاک

پچھہ بھتہ چھتہ شیرین شاد ورس و چھان تہ تس نیشہ خسرو مند پئے پتا بوزان
شاد ورس و دشمن خسرو ہزار کھ دارج نشا تہ - یہ درایہ شکار کہ بہانہ گریہ تہ
پنہنس نیز رفتار شد نیز گریس پچھہ دارج خسروس سمکھنہ۔

خسروس چھہ پن و زہر بہرام ماہلس نیشہ چو غلو کھوان تہ یہ چھہ
تسندہ ماہیشہ ملکہ متزہ زلان - شیرین چھہ خسرو ہندس محلہ خاس اندہ
واتان - تمن وارج دادان - تم چھس مہمان دائری کران - خسرو چھہ زلان -
زلان ارمن واتان تہ مہتین بانو یہ مہند مہمان بنان تہ پچھہ چھہ شاد ورس
شیرینہ انہ خاطر مداین سوزان - سہ چھہ تورہ داتھتہ شہ - منہ ان - ہرگز
چھہ مران تہ خسرو چھہ یہ خبر بانو بھتہ مداین گزہان تہ تختس بہان شیرین
چھہ گریہ واتان تہ و چھان خسرو واپس گوشت - اکتھو دورالس متز چھہ
بہرام خسروس طلاف بغاوت کران۔

کڑوٹس روکشی در پادشاهی

یہ نافرمان کریا فوہر مانرو آئی

حالات خراب گزہنہ کنو چھہ خسرو ارمن کن زلان تہ بہرام چھہ بادشاہی
سامان - چین بانو چھہ شیرینہ سجادان زہنس کر خسرو پھری باغس تہ

کری بنہم۔ وں کو کھٹند ہے کری سو گئیہ پڑ کھتہ شیرین چھپی کران
 تہ خستوس وناں کھن بہرام حتم، ماکو پشز کو کومت ان بدس۔ اد بنہ
 بے جانو خستہ در او شرارتہ ہوت تہ پین ملک و اتجہ درن (بیس بادشاہ
 سیند اہ او ستویہ پشز کور مریم نیچر کران) بہرامش شکس تہ پوٹ
 تختس۔ ہبارو چھہ ہین باورہ قران تہ شیرین چھہ تیشز جاپہ تختس
 بہان۔ خسرو چھہ شاد ورس شیرینہ آنہ خاطر داند کران۔

شیرینہ اوس غذا دود۔ تیشز پیلو اسو تیر دور نیچو۔ تہ پوٹ
 اوس اوس دودہ سہٹا شیرینہ و اتان۔ فراد ناوک اکھ دوستاد چھہ آنہ یوان
 تہ سہ چھہ پیلو پیلو شیرینہ تام دودہ و اتان خاطر، بہرامش زبٹھہ کوک
 اتان۔ مگر یہ چھہ آسان کوکت شیرینہ پیچھہ عاشق۔ یہ بوزدہ چھہ خسرو اوس
 پانس نشہ آنان تہ بیستون بہرامش کوک ہیند فاید خاطر، زبٹھہ درخاس
 کران۔ فراد چھٹس اکھ کامہ بدلہ شیرین منکان۔ خسرو چھہ مجبور نشانان
 فراد چھہ بیستون نشان۔ خسرو چھہ پریشان سپان تہ اکھ عباد ارختہ چھٹس
 فراد دس نشہ سوزان۔

کوہان ہے ہاے، گئیہ شیرین مرقہ رات

ویش تانت کنن گوے ناڑے ہیہات

فراد چھہ "شیرین" کرکھ قران۔ شیرین چھہ بوزان سو چھہ اوس کنن دفن
 کران۔ امیر پتہ چھہ خسرو تہ شیرین بیہہ ران تہ کیشرو حالات پتہ پانہ وانی
 واصل۔ پیدان۔ امیر ددرانس منز چھہ حضرت محمد با غمیرس ہیندہ دعوا کران خسرو

چھنہ آتھ دھواہس ایمان اتان۔ اُرس چھ مریمن اکھ نیچو شیروہ آسان
 مہ چھس گوہ ڈی قادیان تو پتہ قتل۔ ریچہ پاٹھو چھس اسلامس پیٹھ ایمان
 نہ اُنک سزا میلان۔ شیرین چھہ اہندس فراقس اندر پن پان شمشیر
 ستر ہلاک کران۔

حبہ خوتون

دلیل

شہرِ خافس منز اوس اکھ اُپر سودا گرا خوجہ حیا بندہ ناؤ کو
 روزانہ تِس اُسو چپنہ کس بادشہس ملک داروبس سیتو خاص
 تولقات۔ سہ اوس کشپر بندہس خوجہس نیش مال تہ وہ زم تان۔
 اکر لہ ییلہ خوجہ چھ ملک داروبس سیتو حساب بوزان۔
 تِس چھ خوجہ بندہ ترے ماس تہ ترے ہنچہ موہر بارے نیران۔ ملک
 داروب چھ اکر لہ مقلس آسان گوشت تہ ییلہ خوجہ اُپس وگرے
 منگان چھ۔ سہ چھ سخ عار جو یوان۔ تہ آء خرنہ زنارہ سیتو مشور کرکھ
 چھ اٹھو پنجس پیچھ واران ز تہ کرن خوجہ جس پنہو مائے کور بقول
 مرحوم حنفی صاب حبہ خاتون حوالہ۔

خوجہ حیا بندہ چھ اُپس کور چپنہ پیچھ کشپر و اتنا واپ
 کشپر و اتھ چھ اُپس بندہ جو ہر نشو نیران۔ سہ چھ خوجہ حیا
 بندہس تہ تہو بندہس پنجوس حسابس پھیر کران یٹھ تہ پانہ سہ سٹھا

مجبوراً سو گیتو۔ تیرہ اوس پہ کار کرتس پیچھٹ خود جس آزاد کر نک و عہد
ہیو تہمت۔ یختہ سہ پتہ پڑ پھیند کران۔

سہ چھ اُپس پنہس پتچو ورس خچہ لاس سہو حفن ہا تہ
پشیر بشارت پیچھٹ خاند کران۔ خود چھ تہہ تہہ خاند پڑ چکہ چا و
سان کران۔ مگر ہر تہہ ہر اوس چھ کو ڈنچہ راز تہہ اکھ عجیب
گایلد در پیش یوان۔

خود چھ لاس چھ کھٹس تہہ تریش لگان۔ سہ چھ وڈی دوان
تہہ تریش چھٹس تہہ لبتہ یوان۔ حبہ خاتون چھٹے یہ راز تہہ ز تہہ سہو
خاند اوس چھٹے تریش بچہ، کلاسہ ہستہ کھٹ تہہ نیران۔ اُتی چھٹس
ادو تہہ تہہ پڑ تہہ تہہ لانی نیلے باکبتہ یوان۔ یس تہہ ہستہ
خاطر پنہس خاند اوس ہش جہا چھ کران، مطلب چھ یہ ز تہہ چھ
اُتھو و تہہ تہہ اکھ حور شا پچہ دوان۔ سوہ چھ تہہ سپر چھلختہ
نورک خلیختہ ولان۔ خود چھ لالہ چھ راتس آسان خاتون پڑ اران۔ مگر
سوہ میلہ چھٹس تہہ گئے یوان تہہ چھ شک گز ران۔ او کہو چھ سہ پتہ سغ
شراد تہہ لایو یوان۔

مبھٹس میلہ حبہ خاتون شا پچہ وہ تھان چھ۔ سوہ چھ یہ سوہ تہہ
پڑ پریشان کر تہہ ان ز تہہ خاند دار کیا آسہ تہہ متعلق سوہ پان۔
سوہ چھ پچھو پتہو کہ تہہ تریش ہستہ کھٹس تہہ اُتان تہہ تہہ خاند
چھ تہہ وچھو تہہ کھٹ نمبر تہہ لان۔

خود جہ لالہ چھ حبیب خاؤنہ ہنر شکایت پنہن سائلس ماہر نش
 کران۔ تہ چھ پنہن نیچو وس چہنہ کس سائلس سوزان۔ ہپا رہی
 چھ حبیب خاؤنہ غمٹس منز خطبہ آسان کاہر۔

خود جہ لالہ چھ اکہ ویرہ پتہ گر واپس یوان۔ سہ چھ
 دوکھ پاٹھو حبیب خاؤنہ گریس کہتہ گمہ کران تو یا پتھن واتاوان۔ پتہ
 حبیب خاؤنہ خانہ دار ہندس کوٹھس پیٹھ کل تھاوتہ نیندر یوان چھ
 سہ چھ اے ورتس لوچہ خط کشان یتیم موجب تس صلح
 اوس یوان۔ سہ پیٹھ نیندر بہار گتھان چھ وچھان
 چھ زخوہ لالہ تس دغاوتہ تہ ملت۔ سہ چھ پان بھاٹ ونگ یاد
 کران۔ مکر امہ نشہ چھ تس اکھ ماہر بچاوان۔

اٹھو وقتس منز چھ کشیر ہند بادشاہ یوسف شاہ اوست
 یس خاٹس منز وچھان چھ زیا پتھن چھ دوسریاوس منز اکھ حور ہش
 زمانہ پیر گمڑ۔ سہ چھ مٹھن پنہن درباری شاپیر مٹھن
 پرندس کہتہ توت رواہ کران تو پانہ چھ گریس کہتہ پتھن نیران
 تور دہمتہ چھ ماہر نشس مولوم کوہ پتہ حبیب خاؤنہ گوہ وچھ لکھ
 وچھان۔ یہ سہ بہ ہوشی ہندس عالمس منز اس۔ پیٹھ مٹھن
 پرندہ تس نش واتان چھ سہ چھ حبیب خاؤنہ اکھ منز کھا اندوان تو پانہ
 چھ گریس کہتہ مشہر واتان۔ پرندس منز پیٹھ مٹھن سلمان ساز وایان
 چھ۔ حبیب خاؤنہ چھ ہوش یوان تہ سہ چھ تھو ہندس سازس نقہ

کران۔ شہر و اتنا و تھ چھ بادشاہ تہ پنہن محلس منز پنہن گرد اجہ
ہندس صورتس منز رکینہہ کو کر پنہن مشیر تہ روتہ ہا کو ہندو
پاٹھو بھادان۔

حبہ خاتون چھے بادشاہس پر تھ قدس پیچہ رہبری
کران۔ نوعہ دایہ سہیز کار سازی تہ صنعت گرمی ہندی تو بونہ چھس
پیش کران۔ بیگمہ سیتو ایختلاف کر ہنس پیچہ چھس حسن تہ
تجہ پیچہ نادان تہ اٹھ پیچہ بادشاہ شد شادی پور زولتہ چھس
سیتو سیتو روزان۔

یودوے خود چہ لاس چھ پنہن غلطی ہند ایچاس کر تھتھ
حبہ خاتون زہا تہ نک تہ تہس دبار لبک شوق سخن گمان تہ تہ
چھ تہ تہ و ذی روان۔ آخر بادشاہ ہندس محلس منز ڈیشان بگر
سود چھنہ تہس سیتو رکن بیہ کینہہ تہ مانان۔ سود چھے تہس آہ بہ
کر تھ نیم موہ رو بنادان۔ بادشاہ تہ چھ حبہ خاتون ہندس اٹھ فعلس
زمانہ ہنیز جفا جوئی سیتو تاہر کران۔ مگر سود چھس توہر جودنماشاہ
تہ تمکو سہیز کینہہ ہند حال بیان کران۔ یوس جودنما شہنہ دس
پھٹنچ بہ خبر پیچہ پن پان زندے زالان چھے مگر جودنماشاہ چھ
ملکہ زندہ آسان تہ پنہن پھٹنچ شوے چھے تمکو آسان محض پنہن
حرم خانچہن زمانہ انداوتہ خاطر تہ اودہر۔

دویم دیل تہ چھس بوز نادان یختہ منز سبقتی میلان

چھ زب خواہ چھ بدے یودوے تس سیتو سمٹھا پڑتہ پیتہ وراونہ۔
 اوے کنو چھ گکر اکرس ہمہس نکچہ کڑپاں میلہ سہ تس شین
 ہیند قبضہ منز کرٹان چھ۔

ایہ دلپلہ بوزن پیتہ چھ یوسف خان بیپہ اکہ لہہ حبہ خاتون
 ہیند دانائی تہ عقل مندی ہیند موترن سپان۔ مگر توتہ چھس
 سہ سمٹھا مدایہ کران تاکہ سہ تراوہے خوجہ لالہ۔

یودوے حبہ خاتون چھینہ بیپہ خوجہ لالہ سیتو ازدواجی
 رشتہس منز روزن یزہان توتہ چھ سونو خوجہ لالہ دباہ رزنگی
 پراونہ خاطر دعا کران۔ بیپہ موجب سہ تھوود وہ تھان چھ۔ ایہ پیتہ
 چھ تس حبہ خاتون ہیند لوب وہ ندس برابر روزان۔

یوسف خان چھ حبہ خاتون منہ وینہ معہ کچہ گھرک خوجہ لالہ
 سیتو سائل روان۔ مگر تہ تہ چھ سونو بادشاہس لاکارہ جواب کران۔
 پیتہ پیتہ چھ سونو ہوائی وڈتھ گزہان۔ ایہ سیتو چھ بادشاہ سنج
 دل مولول گزہان تہ خوجہ لالہ چھ اے وقتہ امانتھ روان۔

قمر الزمان

دلیل

اگر کسی ندانند اوس بادشاه کیس زمان شاه نادر اوس - سہ اوس -
 میرسان بنو کو مسجہ کندان نہ شکستہ تہ مشکہ پیسہ تہ اُنو وچان وچان
 پتیس پتہ نہ ریس کن نظر شرار اوسش نہ کیئہ پیسہ کہو یہ سوچتہ
 نہ پتہ کس جلاو کو مسجہ تہ میون نادر کتہ پا کتہ نہ زندہ کوس
 کلو اس - بہرین فقیرن کو، استان تہ زیارتن پیسہ کون مشکہ
 ز کتہ پا کتہ پتہ نادر دوش ہزار - اما پوز کیئہ اندیس نہ - آخر دیتس
 وزیرن کتہ دہ خارا کتہ کتہ مشور - خزانن آسے بر دتہ تروانہ - غریب
 تہ عامجران آسے پتہ ہر تہ - خود این کو تروان تہ بادشاہن سہ پیسہ
 خوا بصورتہ تہ ماری مؤندہ ز کتہ عطا - یس قمر الزمان نادر آد کتہ نہ - شہزاد
 آدود دتہ داند رچہ نہ - یہ اوس سہ پیسہ تہ کتہ تہ کتہ - پیسہ کہو احو تروانہ
 ویر کتہ دتہ تہ پتہ تہ بیکہ کتہ ماری مرسلہ طے کتہ - مگہ سہ
 جان اُسجہ تہ گو اکھ مسلہ سہ یہ ز شاہ زادس اُس لہ کپاہ پیسہ زمانن

چیز نفعی نہ تھی۔ مہ اوس زمانہ میں نہ تھی اور بوزی ہتھے دولان تر رزن کھسا۔
 اگر دوسرے تہج بادشہن شاہزادس بر و نچھ کنبہ تہند نیستہ پری
 کنتہ۔ مگر شاہزادان تہج تہج کنبہ۔ تمومون پنے کنبہ رنگہ تر نیستہ کرن۔ مارج
 گینس مہ ناوہ۔ آپرو و زپر و کرس نصیحتہ۔ زاپہ پار کورہس۔ مگر
 شاہزادان مار پنے تر کچھ۔ بادشاہ کو نارونار۔ گوہ دیتن شاہزاد مارنگ
 حکم مگر آپرن و زپر ہنہ ونہ نیون پے حکم واپس پے اکتہ بدل دیتن
 حکم پے شہزاد کرتہ جنگس منز گئے زون نظر بندین کرتہ۔ اکتہ اوہس
 پیچھے سپر فون عمل۔ شہزاد او دور اکتہ جنگس منز خانس اکتہ
 منز قاد کرتہ پے اکتہ نوکرا تھو و ہس خد متس۔

زمان شاہنہ ملکہ دور اوس بٹا کہ ملکہا۔ اکتہ کین ہنس
 اوس راسے دو نام۔ راسے دیوس اکتہ کینی کور۔ زونہ پیش سوندہ پے
 شہنشاہ۔ مگر اکتہس مرن ہنہ پے تر پے اکتہ پے بالغ کرتہ تھتہ پے نیستہ
 راضی سپدان۔

قمر الزمان یقہ جاپہ قاد اوس پھیران پھیران و اکتہ دوسرے
 تہندس قاد خانس نیش اکتہ پری یہ سہ ورد کرتہ اندر تاپہ۔ یقہ تہ
 شہزاد و چھ تہندس و چھتہ گئے سہ و چھتہ پے پھر پھر رنج تس
 و چھتہ۔ سہ پتہ اکتہ واپس دراپہ تس سکتہ اکتہ جن، یس کس کس
 ناو اوس۔ تہ پھیر شاہزاد ہند جنگ چش نیش۔ جنن اکتہ
 راسے دیو کور و پھیر۔ سہ لوکتہ تو شہزاد ہند جنگ تھتہ کنبہ

دو شوئی بج کھوسہ کھوس۔ بیگم کچھ ہنست فاصلہ کرتی موم کچھ نہ دھوئی مٹھ
کس چھ ڈور خوش بھڑکتی، کور دو شوئی شخص نہ دھوئی (شاہ مزاد)
تیر شاہ مزاد) انوکھ اکھ اکس نیش۔ چٹن کور دھوئی تیر ہنس مٹھ
شہزاد محلہ خانہ لٹھ لٹھ تیر واتاؤن قادی خاں مٹھ۔ اکھ اکس چھتہ
گے دو شوئی یہ دپڑ تیر مٹھ تیر بنیہ عاشق۔ گو دیکھیے ملاقاتس
مٹھ بلاو پو اور اور واج۔ میٹھ میٹھ سپین میٹھ، ورد کرتہ پاؤ چٹن
تیر پیریہ دو شوئی نیند۔ شہزاد چکھ تیر واتاؤکھ واپس پٹن کر۔
مبکھ میلہ دو شوئی ہشار گے رتھ میٹھ اکھ اکس میٹھ
فراقس مٹھ کلن تیر وید اکھ دپڑ۔ لو کو دوپڑ مٹھ اکھ۔ شہزاد
دون مایس پٹس محبوبہ سٹھ خولہ خط تیر شہزادن تیر کر پٹنہ دادج
باؤکھ۔

راے دیون دیت محکم ز یس میا نہ کور پٹنہ یہ سہ کر مٹھ
تس نیٹھ۔ پوز یس اکھ مٹھ ناکام کر تھ تس پیہ گردن دپڑ۔ داریاہ
جوان گے قسٹھ از مائی کر نہ مگر آے پٹنہ جوانی دپڑ کر تھ بکھ مٹھ
کھٹو انبار سٹھ شور و ڈھتھ۔ اُخ کار دیت شہزاد مٹھ دو دپڑ باے
اکھ مایس اند پور۔ قمر الزمان خولہ خط شہزاد نیش مولوم کر تھ دراو
تس تھار نہ تیر تھنڈ تھ تیر تھانڈ تھ گو پٹس مقصدس مٹھ
کامیاب۔ دون دل مولولن گو میٹھ تیر جوانی پٹنہ اسن کھٹکا نہ پٹنہ
کھٹنہ۔

گل بکاولی

دلیل

شرقتانس منزاوس اکھ بادشاہ۔ ناو ادوسس زین الملک امیں
 امس پانترھ گبر پندرہس ادوس ناو تاج الملوک۔ تنجیم۔ او دوس
 ہر گاہ تھے گو دیکھن بہن دوسین تاجس پیچھے نثار پینی پڑ گڑھا۔
 اذن۔ پیرچھ کاشہ تدبیر کرن پتہ تر چھے شامس شکارس گڑھا ادوس
 پیچھے نظر ہوان۔ شاہ چھ اوں پیدھے اوس پرتکا۔ دیوان۔ شاپہ
 از دیک یلج چھ اکھ پوش اسان یچھ گل بکاولی فنان چھ یہ پوش
 حاصل کرن خاطر چھ ژور شہزاد نیران۔ تاج تر چھ رخ بدلاؤ چھ اکھ
 کاروانس سیرتو پکان۔ شہر فردوسس منز چھ ہم ژور شہزاد اکس عیار
 زمانہ دلبر بیسوا یہ ہندس دوس لکان۔ مگر تاج چھ اوس عیار زمانہ
 چھارڈس سیرتو ناوان تو مال کہو دولت بلکہ اوس دلبر تر زیسان
 اتیر پیرچھ چھ دیوان ہندسک۔ تاج چھ دوس یار لاکھتہ حاکم
 دیوڑ ہند ناو خط ہوان۔ شپہ چھ اہندس ذریعہ پرستان داتان اچھ

تاج کوہ دنیائے کھائے اُکس آدم کوہ محمود سیرتو کران۔ حاتمہ چھس مدگار
بہنہ لکڑن اُچھ بکاولی ہندس باغس ہد دیاوان۔ تاج چھ پوش انان تہ
مگر سیرت چھ بکاولی دہشتہ والہ وارنہ تر لکھن۔

تاج چھنے ہنری ماں ساہ سہ نہ محبت دلبر چھس سیرتو
بائے چھس اڈو تی پوش ہمتہ ٹلان۔ مائس یہ ماوہ خاطر ز پوش اڈن
اسے حاصل کر تھ۔ تاج چھ حالہ دیوہ ہند دوسرے شریقتاںس ر پور
بیش کہ شہر بناوان تہ پتھر پٹھو مائے سہ توجہ زینان۔ بکاولی چھنے پے
کڈان اور واتان تر پنہس اُکس پوشہ ژورس خط سوزان۔ تاج چھ بکاولی
ہند با پتھہ پربتستان دوان۔ بکاولی سیرتو چھس دھسل سپدان۔ اگر دو
چھک بکاولی ہنری موز جمپہ روچھان۔ سو چھ بکاولی بے یزنی کران
تہ تاجس اُکس دھانس منز دا پتھہ دوان۔ تاج چھ صدہ تھان تھان فیو
پیرکے یوہ بکاولی ہنری پتھر پتھر چھنے آسان اسمکھان۔ تاج چھ اُکس
اُکس دیوہ سہ قانو منز مہ کلاوان تہ اُکس دوسر چھ تاجس تہ بکاولی
کھائے سپدان۔

راہ پتھہ راز چھ بکاولی ناد سو ز تھہ پنہس دہ بادس منز
نہ نادان۔ اگر دوسر چھ تاج تہ ژور پٹھو بکاولی سانریج شکت دھہ یانہ
حاصل کران۔ مگر راز چھ نٹان تہ پتھہ راز چھ تاہن عشق اڈماوہ
با پتھہ بکاولی شاپہ دوان تہ کٹو بناوان۔ سو چھ شگلہ پ کس اُکس
منہ رس منز تھاوہ پوان۔ مگر تاج چھ شگلہ پ واتان تہ اُکس ہندی

شہزادہ نشاۃ الثانیہ تہ سہ سہ کھانڈر کران۔ شہزادہ چھتے نان مٹہ دہہنی
 اور پور چھتہ بکاولی مٹہ پتہ (کٹو) تہ مٹہ ریز ریز کرناوان۔
 بکاولی چھتہ نوو زخم اڑکس تپہ وادہ مٹہ کر لبان چھیکر
 پُر بکاولی تہ تاجس کھانڈر سپدان۔

رعنا زیبا

دلیل

ملک فتنس منر اوس ملک ریحان ناؤک اکھ بادشاہ۔ یس
 رنگہ رنگہ تخت یادور اوس۔ تس اوس خود این مٹنگو مٹنگو مٹے نیچو مٹا
 کورست۔ ملک رعنا سپہ سہا موٹہ تر شکس۔ سہ اوس دین ستہ دہرے
 د ملک ریحان کو مہر تہ۔ آپر دہر چھ مشورہ کر تہ ملک ریحان پندرہ
 باپس صنوبر شاہس راہ کد کو پشراوان۔ صنوبر شاہ چھ پور پشراوان
 مٹکس پیچہ راج کڈان تو شاہزادہ تہ چھ ژودادہ دہر دہر تہ پنہس
 پیترس راجت تس حوالہ کر تہ باپ تہ ونان۔ صنوبر شاہس چھ طماہ کلہ
 کڈان تو سہ چھٹہ باپ پیترس راجت حوالہ کر تہ باپ تہ آہ سپہان صنوبر
 شاہس اوس زیبانا دہر کڈو کڈو تس ستنس منر جرے اوس تہ۔ ملک
 ریحان تہ تمکو اوس زندہ گاؤنی منرے اور پور رشتہ کر تہ واد کورست۔
 ملک ریحانہ فریاد تہ ژاود صنوبر شاہس نیستس ژور۔ تمکو ہوت ہوت
 ملک رعنا تس کو تہ دھچھتہ سپہا دیکھ۔ تہ لیچھی پنہس پیتر صنوبر

شہنشاہ چھوٹے پادشہ باپس سیر کر رہی ہو وادیاد۔ صنوبر شاہن
 مہر نے تم کو سنا کاشیہ نہ کہتے۔ رعناہن سوز مویوں سپید تھ زیباہ
 دایہ آج خطہ تھ منز تر کوڑھ دانیجہ لوبج باد تھ کرتے ختن تر اوتھ
 تر لکن انظار کوڑ۔ جوہن دیت زیباہ بہ ملک رعناہن لوک
 انظار کران ختنہ منز را تو را تھ میرنگ مشور۔ چھتہ زمانہ لوٹس
 طمر بہ۔ تم ڈالے دوشوے شبانہ تر پیٹے اکس سمندر بھٹس
 پہچہ ورتھ۔ تم گے ترین تر تر دین منز زکیا کرو تے کیانہ نہ چھ
 پتھ تر لٹس دار تہ نہ بردنھ پکتس۔ ہنگہ تہ منگہ کیہ شکار یاہ اکھ
 بوڑ۔ تم کو پ نظر ڈایہ پین با تھ تر لوگ تھ ہائزس سمندر ک
 حال تر پتھن۔ تمویلیہ زیبا وچھ تہ تبلیو د دل تہ دونکھ
 ز شکار تھ چھتہ تر تھ ڈر تھ تر نوے اکی پھیر اپور تر تھ ہیکو۔
 سمندر دس دس تہ تہ ترنس لکن برابر تر تھی دوہ۔ ناہار گتھ
 تر صنوبر شاہن شکر کہ تہ حملہ کہ خوف کر رعناہن کہہ تامہ حالہ
 زیبا ہائزس حوالہ۔ سو سمندر بھٹ اپار تراونہ با پتھ کرنس عاجری
 پانہ روڈیہ راہ سدس ورتن وچھتہ تہ دانیجہ نہ۔ تاہ دورے پانہ ہائز
 زیباہ ہوسن تہ لوٹس لچھول۔ زیبا دلہ اپیشز لوبج کلہ مجبور تہ ہائز
 تہ باد سو مغلوب۔ دلپلن تر تمیلن منز گڈریو و پتھے کز ورت۔
 زیبا پسز دل پھٹھ دس بدعا۔ قوم تھ آہ بر جوش۔ جوانا اکھ کو
 بیس شکار کہتھ نوں۔ زیبا ورتھ در دیمک بہا تہ کر تھ تھ منز۔

چمک زیبایہ تہ مسعود گھرو یہ پڑاوان . دودھ نوکے جو رہے یہ فراس
 منہ دودھ کھن تہ دودھ لائن بھتہ لنگھتہ بیٹہ پانیہ واڈی .
 ملک رعنا دوت ختن واپس تہ لوگ راجت کر نہ مسعود
 بنیوہ وز پرن ہند سردار . سارے ہند کر دل آہ بجاتہ خوش تہ خوشحال
 پاٹھو لگو دودھ دودھ کڈیہ .

قمر الزمان بدورا

دلیل

مملک ہستائیں نیکو خلدانہ کس پادشہ شہ زمانیں اوس نے اولاد
 کا شہ۔ نیز کالی زادتیں اکھ نیچو یس قمر الزمان نالو کو رکھ۔ تبجیم دانو دژ
 ژینہ وکی ز اوس پیہ اکہ وقتہ تختس کوس۔ باہنچ سپینتہ وژہ امو
 سیند خاندہ رچ کنتہ۔ مگر شہزادن مون نے امہ کنو خاندہ کرون ز زمانہ
 چھے بے وفا آسان۔ بییلہ نے پادشہس کینہہ چلیو و تسم کوڑ سہ قادی
 قادیان اوس میمون پری ہند جائن اکہ دمہ پیہ کوٹس شہزادہ نظر تہ امو
 ہنر شکیل و پیشہ گئیہ سوعہ حاران۔ یہ اوس امحقو حالس منزہ دلخشا
 ناوی اکہ جن درواہ اپاری۔ یہ اوس امہ ساتر چینہ پیچہ امت۔ میمون
 پری وڈان امو جنن ز شاہ چینہ سینر کوڑ گئیہ سے نظر تہ چھینہ
 شکلہ جوڑے۔ امن لوگ بحث زجاد شکل کس چھے۔ موعہ صر سو نکھہ ز
 دمہ شوے تھا دوکھ نکھہ نکھہ اد ترفیکہ۔ چینہ شہزادی آیتہ اڈتے
 داتنا۔ پتر شہزادس نکھہ تھا و نہ۔ مگر پیچہ پاٹھو تو بیونک نہ کاشہ فاصلہ

سید بخت - ترا کل مُسند پو ضرور رخت - بیا که دیو ا کور که حاضر - تم کور
 سونپا تہ و و نیکہ شکله چھنہ اکھ اُرس زش کینہ سرس - وں کر یو کھ عقلم
 ارمخان - شہزادی آپہ شاچہ دے تھے تھا و نہ تہ شہزاد کور کہ ہمار - سہ گو
 وچھان وچھان اُرس عاشق تہ میوتن اُرس گو کہ کور کورن - ییلہ نہ بہ
 ہمار گیس بلا و نسن و ارج - پریہ دتس شاچہ تہ کورن شہزادی ہمار سوتہ
 کہ شہزاد وچھو تھے اُرس متو - تہ تہ اوس نہ ادا تان خانہ کورن اے
 رکن و و نیت ز مرد چیم بے وفا آسان - کوشش کورن ز شہزاد کورن
 ہمار سہ کتہ - اُرس کور کور کورانی گیس زوہ تہ شو تخی - میمون پریہ
 دیت جنس حکم ز شہزادی ترا و ن چین تھے پینہ جایہ -

شہزاد ییلہ جیمن ہمار کور تمی میوت پان تہ جان مارن - وڈ
 ورن نہ پادشہس خبر - تمی ییلہ قاد خانس منز چتہ اُرس دلپلا
 پڑتہ مارن کو - دم دلاہ کور کور اندوس نہ کیمنہ - چنچ شہزاد تہ کہ
 پہنہ و ن تہ سوتہ آپہ دیوانہ ز ارنہ بشد تھا و نہ - پینہ دایہ ہند نیچو
 مر زبان شیر اس دھ دے بوسے - تمی ییلہ پے دلپل بوز سہ دڑا و شہزاد
 ز ہمار نہ تہ - ہسٹا خاری تیلہ ووت خلدان - تہ ستمک سہ حکم لار کتہ
 شہزادس تہ ورن تس شہزاد ہنر سارے دلپل - شہزاد کور ٹھیک تہ
 قادی منز آو کتہ - دھ نہ ابکہ دڑا سہ یہ شکار ک بہانہ کر کتہ - فوج او کتہ
 سوتہ - داکھ اٹکھ اُرس مشکس منز - فوجس ییلہ نہ تہ پشپہ - دم
 کتہ تہ کورن - بریانہ کورانی کتہ کتہ سوتہ - دھ پین داکھ تہ مو کتہ

یہ کر۔ اُموی سیدس رُس منز تھا کہ شہزاد سید پلو ہمت ناوہ اُتی
تہ پانہ رُلو۔ فوجن میلہ صبحن یم و چھ نہ تمو ہستو دچھن کھوہر
تھانڈا۔ تہ میلہ شہزاد سید رتہ بُرت پلو دچھکھ زونکھ
زسہ چھ شکارس پتہ دوران گڑھستہ مار گومت تہ تشہ یار چھ زوکر
خوفہ ترو ملت۔ شہزاد سید پلو ہمتہ کے تم شہر واپس۔

ہمایو دوت شہزاد مرزبانس ستو چین تہ حکیم لائتھہ گو شہزاد
بلاوہ۔ تمہ میلہ قمر الزمانس ستو ملاقات کوڑ۔ سہ بلے یہ۔ یاد شہن
کوڑ پنہ۔ یحیہ واد مٹا پتی زیس شہن شہزاد بلاوہ تہ ستو کوڑا مس
خاندہ۔ یمن دہن نکاح۔ کینہہ کال گڑھستہ ستو قمر الزمان شاہ
چنہس رونہ صحتہ نہ دراو عکد بدور ہستہ پٹن وطن۔ یاد شہن رڈر

پنہ کوڑا چھ باپتھہ اکھ رچھو ستو تہ فوجہ کاروانا ہستہ سپنو یم
چنہ پچھہ رواہ۔ وتہ یختہ جاپہ یمن گہ و پنج راتھہ لچ۔ قمر الزمان منز
پنہ زانہ کمرشد تہ دوپن بہ و چھہ اکھ منز کی چھ۔ اکھ منز وچھن

رچھو۔ تہ آو حاجت بشر تہ دراوہ ہستہ نیر تہ تھوون کتہ اکس
پچھ۔ اکھ جانورا آو تہ تمو نہ یہ جوٹ دتھ۔ شہزاد دوریو اُس
جانورس پتہ تہ واریاہ کالا رڈو اُمور سے پتہ پکان۔ اکس جاپہ مور یہ
جانور بیکو اکر جانورن تہ رچھو ننگوون۔ شہزاد گو مو یوس۔ اور یور
وژن نظراتہ وچھن اکھ شہزاد اکھ دُر پٹن تہ پوک اٹھو کتہ دوت
اکھ نکھہ اکس باغس منز۔ اتہ بیوٹھ باغوانس نیش موہنوی لاری۔

بدورایہ یسید ہمشار گزہ ہمتہ شہزاد گنہ و چھنہ سو گنہ پریشان
 خمس نیسیر کتبہ و چھنہ ڈھوڑے کر بند۔ وڈ نا برھنا کوڑن تہ
 سوچن ز فوجس کوڑھنہ پتہ سک۔ پنہو پلو لا گن پنہنہ دارہ تہ پانس
 کوڑن مردانہ رخ تہ بنے یہ قمر الزمان۔ صبح پھول تر گے روانہ۔ واثان واثان
 واثی ابونی شہزس منز۔ آتہ کوڑنکھ پادشہن استقبالا تہ بن آون پنہو
 میمان۔ کینتہ دودہ گزہ تھ کوڑ پادشہن پنہنہ کوڑ حیات النفسہ اوس
 سیتو خاند۔ بدورایہ وون خلوکہ پاٹھ سوڑے راز حیات النفسہ تہ تہ
 دیتس ہمدردی چنہ یقین۔ قمر الزمان روڈ دودہ ورمین باغوان سندر
 گزہ۔ اکہ دودہ پیسہ تہ آتہ دودہ جانورن پیچہ نظریم پانہ واثی
 لڈان اوس۔ اکہ جاناوار و چھنہ پیس مارتہ پتھر دار تہ دوان۔ یہ
 گوز دیکھ تہ و چھنہ اوس وچہ تہ رتھ۔ اوس سندر شکس منز گیس
 رچھو نظریہ کڈان تہ آو گزہ۔ کینتہ دودہ گزہ ہمتہ ہیونن باغوانس
 اجازت۔ اوس دیتس مالہ جاداد اوس اوس جہازس منز برنووکہ شہزاد
 آو واپس باغوانس شکرہ کر تہ آتہ و چھنہ پتہ مؤست۔ کفک دفتک
 انتظام کرنس منز نوک اوس کینتہ کالا تہ آتہ موکھتہ یسید سوڈو چھس
 پیچہ دوت جہاز اوس ڈراست۔ ہپار دوت ابونی شہزس منز سودا گارہ
 بدورایہ بچ خبر۔ سو گنہ پانہ تہ و چھنہ جہازس منز سیٹھا مال۔ امہ یوڈھ یہ
 ملکی ہیون۔ مکر موڈم سیدس زیہ سامانہ چھ بے کستان سندیس جہانہ
 ڈولت چھ۔ امہ کوڑ مالہ جاداد صبط تہ سوڈن سودا گار تہ آنہ واپس

کینہہ دومہ گزشتہ صحتہ دوت قمر الزمان تہ سورسے حال کوڑکھ پادشہس
 نش بیان۔ حیات النقبہ کوڑکھ نو سہر قمر الزمانس سیتو نو سہر نیہتر تر
 اکتھ سیتو چھ اولم اندواتان۔ دویس جلدس شز چھ اُمی سیدین شرن
 ہندہ قبضہ۔ قمر الزمانس چھ بدور اپہ تر حیات النقبہ اولاد بنان۔ بدور اپہ
 چھ زوان نیچو پوس امجد چھ نادھوان تہ حیات النقبہ ہندہ س
 نیچوس چھ اسدونان۔ بالبع گزشتہ صحتہ چھ دومہ راجہ پن نیچون نش
 قمر الزمانس بدھون کران تہ سہ چھ پہند قتک حکم دوان۔ پن چھ
 پانہ وانی سخ موہبتہ آسان یم چھ ماہ واتس اکھ اکس بوٹھ مارنس
 پیٹھ مجبور کران۔ سہ چھ کران فاصلہ زوہ شوے مارکھ یکہ روٹ۔ مگر
 مارن وز چھ تس پن گزٹلان۔ سہ چھ دوران اُمی سے پتہ۔ میلہ پن
 وقتا گزشتہ تہ واپس پوان چھ۔ شہزاد چھ تس زھاران تہ وچھا
 سہن روٹمت۔ یم چھ اُمی موہ کلاوان تہ ماہ وائل چھ پن ژاراوان
 اُنہندی پلو چھ سہن سہندر تہ برکتہ واپس شہزوان تہ پادشہس تہ بوٹھ
 پیش کران۔

دوہ شوے شہزاد چھ واریاہ کالاپکان روزان۔ اکس شہس
 نکہ چھ واتان۔ امجد چھ اسدس اتی تھاوان تہ پانہ پیچھتہ پیچھتہ
 اُنہ باپتہ شہزادہان۔ اتہ چھ آتش پستن اچھ لکان۔ یم اُمی قوبان
 کرنہ باپتہ قادی تھاوان چھ۔ امجد سہیلہ پزاران پزاران تھکان چھ سہ تہ
 چھ شہزوان تہ اکس مسلمان پزار سہندر گز بہان۔ کینہہ کالاکرٹھتہ چھ

یہ پادشہ ہندس دادو غر سند دوس بنان تہ تس قتلہ نشن بچاوت
 خاطر دبارس تان و اتان۔ سہ چھ بنان پادشہ سند دوز قہ بائی ہنشد
 دودہ و اترتھ چھ اسد اکس جہازس منز کھارنہ یوان۔ امجد چھ اکتھ تلاشی
 ہینا و نادان مکر فو منول۔ کپتان چھ دھہ ڈالان تہ اکس بدل شہرس کن لگان
 اتر چھ اس اترج ملو کاڈی مرجینا یوہ مسلمان اس رمان۔ اسد چھ امو
 ہندس اکتھس منز لگان۔ کینہڈ ددہر چھ اسد باغس کن گڑھان یوت
 جہاز و اول سہرند نوکر آبہ مشکہ برنہ خاطر آہو اسو۔ تم چھ اس
 دبار رمان تہ روان۔ ملو کاڈی چھ بوزان تہ یوان جہازس تلاشی کرہ۔ اسد
 چھ درمی یادس ترادہ یوان۔ ملو کاڈی چھ جہازس نوکر مکر نک تہ کپتان
 مارنک حکم دوان۔ جہاز وول چھ کینہڈ نوکر ہمتھ ڈالان۔ اسد چھ دہن
 دودہن ڈھانٹھ ڈاٹھتہ بیہ آتش پستن ہندس شہرس کن لگان تہ
 اہندس اکتھس منز یوان۔ اتر چھ آتش پستن ہندس زٹھو ہندس
 کور ہندس مکاش منز قادی اوس، امس عاشق گڑھان تہ قہ بائی
 نشن بچاوتھ امجد سس نش و اتادان۔ آتش پست چھ مسلمان بنان
 کینہڈ کالا گڑھتھ چھ اسد ڈھارن ڈھارن مرجینا
 ملو کاڈی اتے و اتان تہ چپنک پادشہ قمر الزمان، قمر الزمان مل
 سارے اکتھ شہرس منز و اترتھ اکھ اکس سکھان۔ آتش پرستہ ہنڈ
 کور بوستانہ چھ امجد سس تہ مرجینا تہ اسد سس تہ خاند کران۔
 کینہڈ کال گڑھتھ چھ سارسی پادشاہ پن پنن ملک واپس گڑھان

اسد چھ مرچنایہ چنڈس ملکس تہ امجد آتش پرستن چنڈس ملکس پادشہ
 بنان۔ قمرانہ مانس چھے خلدانچ پادشاہی میلان تہ ساری چھہ شمال
 کرڈھان

بیل ہزار داستان

دلیل

ملک فارسہ کس پادشاہ سُنند نیچو اوس پادشاہ مینجھ ماکو سُنندو
 پامٹھو ہمیشہ روت گردشس نیران۔ اکر راکش بوز تنھو اکر کس مکانس
 مَنز کتھ کتھ ہمش۔ و زپراوسس سستو، تَس دوپین ز یہ مکان ہقاوَن
 ورنہ۔ مکانس مَنز آسہ ترئے یتیم بینہ کتھ کران۔ ز چھ اکر وون کینتر
 دھن ز شوٹھ گوڑھ پادشاہ سندر کاندس سستو لائی شیل گز دھن
 مَنز مہ اکر وونکھ ز شوٹھ گز دھ پادشاہ سندر وازس پتو ڈکس مہ
 کینتر دھ اکر وون ز شوٹھ گوڑھ نھو در پادشاہس سستو ڈکے ران۔ پگاہ
 آتہ ترئے وے شامی حکمہ مطابق دربارس مَنز حاکم کرے۔ اکر اوس کاندس
 سستو کرے نیچو پتیس وازس سستو پتہ کینتر دھ اکر سستو کو پادشاہن
 ز چھن دھن گو بادشاہ باہ مہند حسد پاڈ۔ کیونتر کالا گز دھتھ روز پادشاہ
 باے مہو بہ کھو پتہ پادشاہس اجازتھ مَنز کتھ آیس ز چھ بینہ ز پھوٹ
 کرے، تمو اُس بروشٹے اٹ کر پتہ پادشاہ باہ زاونیچو، بینہ پھوٹو

ہر س منہ مہر دہو نہ بیچ ، بادشاہ زاد ہتھو کہ صونڈو کہ منہ تر تو کہ
 دے دی یوس پرے پیٹھ پٹھو زایہ بادشاہ باریہ بیہ نہ بیچ ، اکہ نیچو تر اکہ
 کوہ - ریم نہ تر تو دی بادشاہ باریہ ہنڈو حسہ کار بینو گوہ دیکس نیچو تر نہ
 پٹھو صونڈو کن لہتہ دے دی یوس - بادشاہ باریہ ہتھو کہ بڑا بیچ تر اتر چو
 (چھچھو نہر) ہر س منہ - پادشہس داتا کو کہ شیشو نہر بادشاہ باریہ زایہ ہنڈو
 بیچ ، بڑا بیچ تر اتر چو - بادشاہ گوہ نارونار تر حکم دین نہر بادشاہ باے
 عرہ قتل کرنی - اما پڑ و زہرن پچا و بادشاہ باے تر سوہ پچا آہ قادی
 کرنی ، لکن آو حکم دین نہر بیٹہ وزیر اپا سوہ نیران اوسو بادشاہ باریہ گزہر
 قصہ کہ بیچہ ہرن -

بادشاہ ہنڈو جیلک داروغہ اوس دے دی یو کٹھس پیٹھ بٹن -
 اوس دے تر ہنڈو وے صونڈو ق ، تر ہنڈو وے بیچ فاتاؤن گزہ تر رچھن قنہ
 تابہ - نہر پٹھس زاکس کوڑن ناد بہمن ، منہ یوس اوس پر ویز تر لڑکی
 کوڑن ناد پر ہزاد - ریم پر ناؤن تاہم ، ہمیشہ خاطر ہنڈو باغ تر ہنڈو بکونہ
 کالا گزہ صحتہ گوہ داروغہ بیٹہ عالمہ - کینٹھو کالی آہ ہڈاہ اکہ تر وڈن
 پر ہزاد و چائس باغس منہ کوڑہ سوہ تر رنگہ آب - گون دول کل تر کچھ
 کرن دول بلبل تر آسن - ریم تر ہنڈو وے چھ ہنڈو سا نکین بالہ ہنڈو طلبا
 منہ - پر ہزاد ولان بائیں تر حکم بوزانی دراد بہمن ، طلبا کس کس ، تلوار
 اکہ کرن بیٹہ حوالہ ، دوپنس میلہ تر تلوار خون دہ زانی نہر بائس ریشہ
 چھوٹا ہنڈو - طلبا کس منہ چھ بہمن وٹسو گزہان تر پر ہزاد چھ تلوار

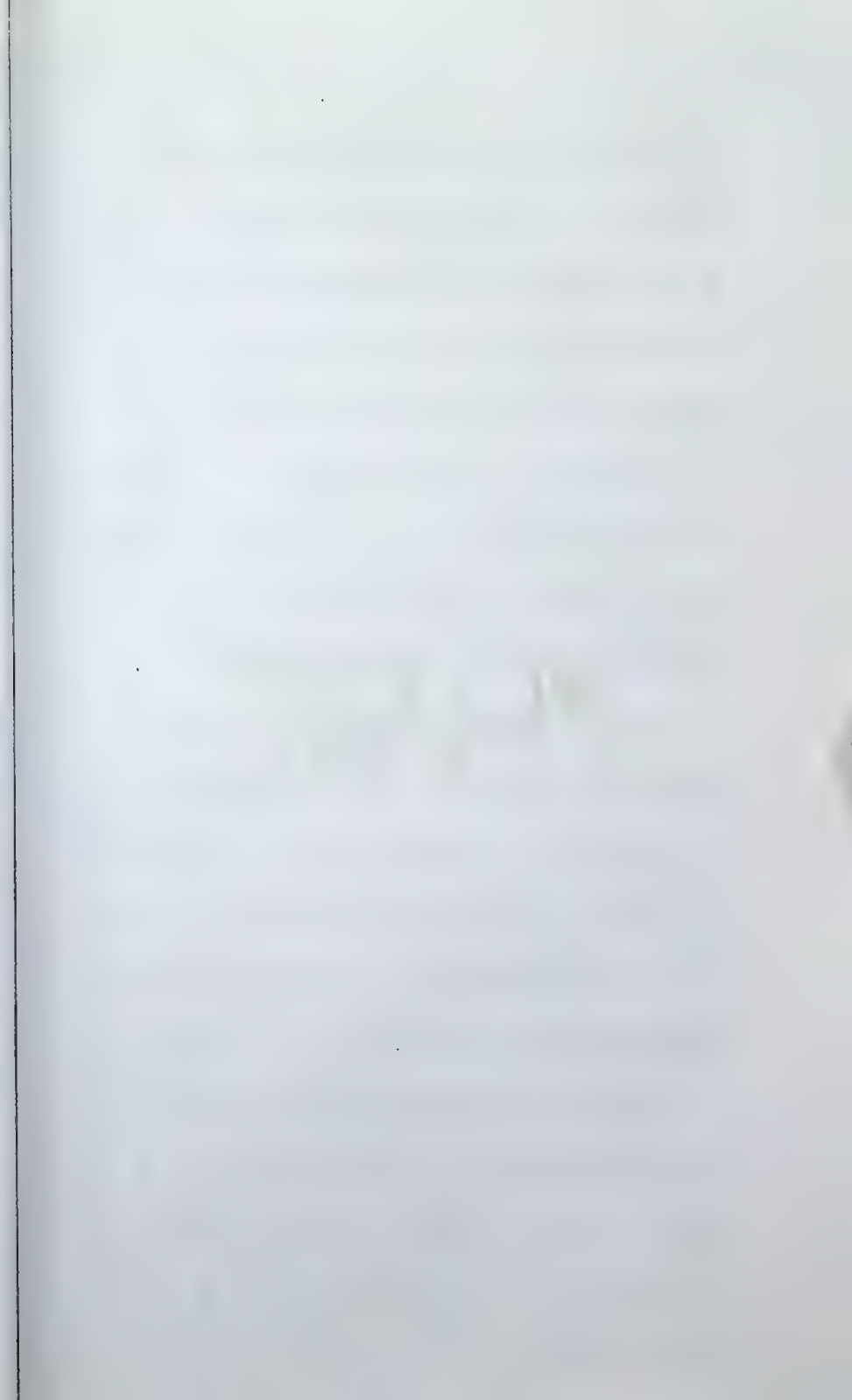
مژدہ کھ پشپان و چھان۔ پتھ پٹھ میلہ پرویز تر طلہا تہ منہ
 وٹھو گڑھان چھ، تیجی خبر پریزاد تمہ ورن لگان چھ میلہ پرویز تر
 دژ مژ تسبیح ہندو دانی اکھ اکس سہو دلان رجھ۔ لہذا چھ پریزاد
 پائے میران مردانہ رخ کر تھ۔ اُس چھ اکھ درویش سمکھان، منوروی
 رہبری کر تھ و اتنا درویش پریزاد طلہا تہ منہ۔ کچھ کرن دول
 بلیں الان تہ تھو ہوس سہو اب تہ گھون دول کل۔ اتر آسہ شہار
 روس کتہ، یمن چھو کٹ سہو اب تہ یمن بنہ یہ شہزاد، یمن دن کچھ
 کرن دلو بلیں رنہ اتر آسہ تہ پتھ اُسو وٹھو کا سہو۔ یمن سہو
 وٹھو بہمن تہ تہ پرویز تر۔ اتر پتھ درائے ساری پائے پائے۔

پریزاد ہندو بار فی ترے تہ واک پٹن کر۔ باغس میلہ نہ کا تھ

پریگی روز کھ، اتر پتھ کوڑ کھ پادشہس سال۔ بلیں سہو کوڑ کھ مشور تہ
 تھو سہو س مشور س پیچھ کر کھ رنگ رنگ نیٹ مژ تیار۔ اما پوز لار سس
 سہو موختہ زلا کھ تہ بنا کھ اکھ ضیا فتح۔ پادشاہ میلہ سال کھینہ
 لوگ، دو پنکھ لار سس تہ موختس کیا واکھ چھ، یہ چھ میا نہ
 خاطر چہ یزی۔ بلیں ادس حائر۔ دو پنس پادشہم۔ ڈٹے کیا زکیر
 ڈھکسہ وریہ۔ اگر ڈٹے تہ تو گئے بوڑن نہ موختس تہ سہو چھینہ
 واکھ۔ میلہ کو نہ تجو دے بوڑن نہ زنا نہ ہلا کہ نہ ہونہ رجھ، برابر کچھ تہ
 اچھو نہ یوتھ۔ ساجن ہندس منور سہو کٹ تہ پادشاہ باے تھ موختن
 مذا بس۔ بہمن، پرویز تھ پریزاد چھ چا فی اولد۔ یہ بوڑ تھ رکی
 پادشہن تر تہ رے بار نالہ مت ڈوشو کوڑ کھ وڈنا رونا۔ امی وڈ آپ پادشاہ باے جیلہ من

پریگی روز کھ، اتر پتھ کوڑ کھ پادشہس سال۔ بلیں سہو کوڑ کھ مشور تہ

تنقیدی سام



یوسف زلیخا | غلام نبی خیال

تقدیر سام

محمد بن یحییٰ یکن شورو کورتس بزومٹ کنہ آپ تمہ سارے
خاص طور شامیری ہنر نہ ذرا پیمہ تس زاعنی تہ ویز آسہ۔ اکھ اہس
پہر تریا کہ وہ پیر اگر طرفہ اسوتس حبہ خوتو ہنر عشقہ باٹھ تہ
رومانی کیت سنہ موتہ پیسہ پاسہ اوس تیکو فارسی ادبک اہم ترین حصہ
یانے مشنویاتی ادب شوق تہ مایہ سان پورست۔ تیکو کور اکھ وہ شونہ رستم
ہندس ادیس استفادہ تہ

کتیو چھک نندہ بانے وہ لو ماشوق میانے
لیکھن سہ تہ سہر تھانوں نفا تہ۔ جامی۔ رومی تہ عطایہ نشتار
فن پارہ تہ پند زبانی منز تار تہ۔

محمد کا پیسہ تخیل تہ قوم ویک کمال چھہ تہ زین قلم تمان تلانی
پھڑو تیکو سارہ ہنر قلم تہ وچھان وچھان کوسہ تیوت مشہور تہ
ناماوار زلیخا فارسی زبانی ہنر و مصنوعی پرستاروتس گہ ڈگہ ڈہل

کر یہ تمن تہ پو مانن ز محمودن چھ تھہ کا شہر زبانی اکھ تو دیادون عطا
 کو رمت یو سہ تہ پند کو کینو موہ ز تہ بے جان اُس بنے پش چنا چ محمود
 کا پینو ہم عصر شایر مشائے ولی اللہ متو۔ شاہ غفور۔ سہ چھ کڑاں۔ رحم
 صاب عبدالاحد ناظم تہ ثناء اللہ کریں رُودی تہ شہز موجودگی منز پس
 منظر منزے تہ تمو بیٹو کہنے پن فن محمودس ہوس باگر برکتس گوہ
 ماتس تو تھہ کہنے شولہ ناو تھہ۔ اکتہ برعکس کو ولی اللہ متو یمن لفظن
 منز خصوصیت سان محمودس خزرج تحسین ادا سہ

خصوصن کا شہر منز مرد نامی چھ کیاہ کم ایس زمان محمود کا مہی
 تہ بیٹیس جا یہ چھ محمودن یو ہے بوڈا بار ہم عصر تس "اُستاد
 زمان" زمان سہ

وہ اکھا اکھ مٹا جاتھا گرامی

ز اُستاد زمان محمود کا مہی

محمود کا مہی یس کلامہ از اسہ نش موجود چھ تھہ منز چھ تھو
 پشیر نو مشنوی تہ یوسف زلیخا۔ یلا مجنون۔ پشیرن خسرو۔ مارون رشید
 محمود غزنوی شیخ صنعان شیخ منصور۔ پشیر کا نامہ تہ یک حکایت۔
 ہک بگ ہمتہ شتہ غزل تہ با تھہ۔ کیثہ نظمہ ز ثور فارسی چیز وفات
 نامہ، معراج نامہ تہ بیٹہ کیثہ منظومات شامل۔ چونکہ یہ سورے کلام چھ
 سامن اکثر قدیم شایرن ہندو پاٹھ سینہ بہ سینے ز صریحہ رُودت تہ
 شوق دالین پشیر زبانی روایث پتر چھ چھاپ کو مت۔ امہ کینو چھ واپس

همی مال ناگاریاے پشیر بطولی اندیشه شوقی ترجمه کور آهمل مصنفه بسند پند قلمه

دره نال

باز بیکر و دگر

کنده کاریکر و دگر

همه کاریکر و دگر

همه کاریکر و دگر

همه کاریکر و دگر

همه کاریکر و دگر

همه کاریکر و دگر

همه کاریکر و دگر

همه کاریکر و دگر

همه کاریکر و دگر

همه کاریکر و دگر

کند و خرد

همه کاریکر و دگر

همه کاریکر و دگر

همه کاریکر و دگر

همه کاریکر و دگر

همه کاریکر و دگر

همه کاریکر و دگر

همه کاریکر و دگر

همه کاریکر و دگر

همه کاریکر و دگر

همه کاریکر و دگر



... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

جائیں باسان ز گھون والو، ر اویو تہ کا بتو چھے اٹھ منز و زون اول
 بدلیہ کر مٹ۔ نیمہ کنو واریاہ چیز غلط پاٹھو چھا پنہ چھ ایتو۔ تمو چھ
 پنہ منز انا تہ منشرہ موجب تر شازن مندو شار داملی مٹو۔ تر یو دے
 کتہ باتس تخلص چھک بدلو مت سہ باتھ تر چھ از تحقیق کامن ہند
 فاطمہ شکوک بنیومت۔ پتھے کتو چھ کینہہ چیز مکے تلف کا بتو آزادن
 چھ مشوی "لیلا مجنونہ" منز محمودیہ اگر و نہ ونگو ز منہ درج کر مٹو۔
 مکہ بے قسمی کتو چھ پنہ یہ و نہ و ن مطبوعہ مشوی منز کینی۔ از چھ ایتہ نش
 تیسٹہ واریاہ کلام موجود۔ یہ تھہ نسبتہ تر سیکہ پاٹھو تحقیق چھ سیکان
 سپد تھہ تر یہ چھا ل دید۔ حبہ خوتو تہ ار مٹو مالہ ہند کتہ محمودن۔

یوسف زلیخا چھے محمود کا مومین مولانا عبد الرحمان جٹویس
 نش اختصار کر تھہ کا مٹرس منز تار ہتر سہ

کز چھ محمود و زلیخا موعہ ہتر سہ دادی لدن عاشقن ہتر خوتہ خبر
 یہ چھے تیشزن کامیاب ترین مشنوی منز شمار سپدان۔ اگر پاء
 اگر امی محمودن لیلا مجنوں ہش کمزور مشنوی پیش چھے کر ہتر تھہ
 ترجمہ کار نہ دسو بے مزگی کا مٹر چھے تر تیج شایری تک بندی ہندو
 خدو ہتر چھنہ تیجتر ہتر تھہ۔ بیہ طرفہ چھ شایرن یوسف زلیخا چھ شکلہ
 منز کا مٹر زبانی اکھ پڑا فن پارہ دیت۔

کا مٹر زبانی ہتر اکثر زمیہ یا بزمیہ مشنویہ پرنہ تلم چھ نشان ز

کثیر و شایرو روس چھین سون کاٹھ ترجمہ کار امہ قسک چیز کا شری
 پاٹھوان وزیر اصلی چیزس پور پور تابع رودست بلکہ چھ تہو پنہن
 ترجمہ منہ واپس تہ چکا یون ضرورتہ موجب تھوہ چہ نہ چھ
 دیت۔ محمود کا می تہ چھ یوسف زلیخا نظم کرن وزیر امی حساب پور
 تہ چھ جامی یس برعکس پنہن مشنوی تھون بحرن دل رمل مشن
 دہا ضعیف مسدس ۳ متقارب مشن تہ (۴) دل مسدس منہ چھ
 تہ ایک دلیل زیادہ دلچسپ تہ مزدار بناوہ با پتھ چھن اکھ منہ جاہ
 جاہ بات تہ غزل منہ ہر کورمت۔ اگرچہ روانی منہ تہ تہ
 مشنوی شیخ منہ انس "واتہ نہ مگر محمود منہ ساروے مشنوی منہ چھ
 یوسف زلیخا تہ مشہور تہ عام۔ ایک وجہ چھ تہ زلیخا خلق چھ
 شایرین ساو تہ اثر دار لفظ تہ از منہ پیش کر ہر۔ محمود تہ امہ مشنوی
 منہ مشہور آسک چھ منہ کتھ سہو تہ انداز سپان زاکو جرمو عالم
 کارل فریڈرک برکارڈن پھر تہ مشنوی جرمو زبا منہ تہ ترجمہ
 سپد جرمو کس اکس مشہور رسالہ منہ دوہ تہ پھر یا نہ ۱۸۹۵ء
 تہ ۱۸۹۹ء عیس منہ چھاپ۔

مولانا جامی منہ مشنوی ضحاک تہ کتھ پیشہ چھ خورن ترجمہ
 چھ تھہ مقابلہ برابر تہیک دہنیم حصہ رودست مگر تہ چھ محمود تہ دوہ
 لے کشپ منہ چھ امہ ترجمہ یک واحد نوہ سچ یس منہ نش موجود
 چھ۔ (فیال)

ہندو کمال نہ یہ دلچسپ تر مشہور داستان چھ کنوڑھوڑاوندیہ
 ڈوڑاوندیہ باوجود چھپنے امیر کس مجموعی تاثر اس کا نہ دہار و تکت۔ محمودی
 یہ ڈھوڑن چھ دہیہ رتھوڑا کار پانچو باسان۔ اکھ یہ ز حضرت جانی
 ستر شنوی ہندو کہ ڈیہ اند چھ نعت و مساجات تر قصید و تر نصیحتو
 سیتو برتھ مگر محمودن چھ پنہو تخلیق یہ سورے کینہہ اند کن تر اہد
 سید سیدو یمہ مصرع سیتو شور و کر ہر شہ

پادشاہ کجکلاہ اوس شہر مغربس

تر تھک چھ کڈان سہ دیل موکلاو تھ تہن ییلہ یوسف یمہ عالمہ
 چھ گڑھان تر زلیخا چھ تہندس مرس پیچھ وہ اکھ لایان سہ
 ناد لایہ میانہ یوسفو وند لو

اکھ چھ اکھ یس وجہ یہ ز چونکہ سائین شائیران تر گوہ نہ ماتن اس نہ
 باد شہن ہنر سر پرستی حاصل۔ بہا ز ا اسو نہ تم تہند و قصید تر تار پ
 نظم کرن پیچھ مجبور سپان۔ محمود نہ شنوی مژ چھ اختصار دویہ
 رنگہ تھتھ صورتس مژ نظر گڑھان ییلہ سہ جانی ہندس تفصیلی بیانس
 ڈھوڑن کر تھتھ اصل کھو تر نصیحت تر کینے شازن مژ و میپراوان چھ
 جانی ستر شنوی چھ فارسی زبانی ہند ادب لطیفہ کیو استعار
 عاودو تر مینا لو سیتو بری مگر محمودن چھ پنہ شنوی مژ امیر چھ
 لہ برکار و نس مطبوعہ۔۔۔۔۔ مژ چھ اکھ مژلی مژائہ و تہ میانہ

ماشوق وند لو درج (سیان)

زبان دانی تر محاور ساری کالم ہیتر ہر۔

یہ زن اسبہ گہ ڈسے بیان کور جاتی تر محمود مشنوی منز چھٹے
 ہیتر لحاظ یہ فرق باسان ز جاتی ین چھٹے پننو تخلیق صرف اگر سے
 بحر من تر تحریر کر ہر رئیس شنوی با پختہ مشہور بحر چھ مانہ پوان مگر
 محمود چھٹے "یوسف زلیخا" زون بحرن منز اذ ہر تر انج دلیل
 نیا در چسپ بناو تر با پختہ چھن اکتہ منز کینہ طبع زاد غزل تر با پختہ
 تر شابل کر مہو۔ مضمونہ کہ لحاظ چھ واقات الہ پیلہ اکی ترتیب بیان
 پیدہ مہو۔ اما پوز محمودن چھٹے اختصار کالم ہیتر ہر تر جاتی ین
 چھ پین ہند تر تفصیل بیان کر مہو۔ خاص فرق چھٹے صرف شنوی
 پین اندس پیچہ در میٹھ کر زہان۔ جاتی پنن شنوی چھٹے یوسف
 تر زلیخا دوشہ تر ہند منز پتہ اندواتن مگر محمودن چھ پنن ترجمہ صرف
 یوسفینہ فوت سپد پتہ پتہ زلیخا ہندس تکتہ مرئیس سہو مکمل
 ترست یس کا شرر باونی ہنر ساری سہ شائری منز اذ تر بے مثال
 نن پار چھ پوان مانہ۔ یہ مرقی یکجہت چھ شائرن سارہ شائری ہند
 دامن اکہ مولہ دردانہ سہو جورست۔ امیک اکہ شار چھ اذ تر
 سارہ کاشترین گران منز باذن باذن یاد تر عالمی ادبس منز ہیکہ
 زلیخا مس کر سہندس مشہور مرئیس ہم پایہ گنتر ہند پتہ۔ پنن
 یہ موعصر مضمون ختم کر بارونہ پوزو پیہ اکیویم کیہندہ شاد

مَتَّوْ مَرْتَمُ وُزْنِ مَے چھم مَٹنِز نَم

نادلا یے میا نہ یوسوفو وولہ

ہاے مرگو آے کاٹیا سپم تن

ژلہ ناوٹھ ولہ ناوٹھ تم کفن

میون یوسف کتبہ سنا کوڑ حقن دفن

نادلا یے میا نہ یوسوفو وولہ

مرنہ چانے کار مہج گپہ سونیلن

مرنہ چانے نالہ کیاہ دہی بلبلن

مرنہ چانے پارہ جامن کر مکلن

نادلا یے میا نہ یوسوفو وولہ



شیخ صنعان | اقبال فہم

تنقیدی سام

”شیخ صنعان“ مشنوی ہنزہ کہاؤنی چھٹے روایتی۔ یتھ سہ ستو
 شاپیرن انصاف کرکھہ ہٹوکت چھٹہ۔ یہ داستان چھٹے تہ انداز پیشہ
 کرکھہ آمزیز امیک پلاٹ چھٹے بے زو تہ نامکمل آسک پے ودان امیک
 سورے تاثر چھٹہ کھہ ڈنکی نہ ژور شار پیر کرکھہ زاپل سپان۔ کہاؤنی یتھ
 آپ شور کرکھہ آمزیز چھٹے، تھہ چھٹہ کہاؤنی ہنزہ پوت منظر ستر کاٹھہ
 داٹھ لکان۔ مشنوی امہ آپ شور کرکھہ نہ چھٹے سارے مشنوی نگارن ہنزہ
 روایت روز ہنزہ۔ اگر شاپیر یہ مشنوی اُکس فہم ہنس تہ ماحولس تل شور کو
 کرکھہ یہ بار سچہ زور دار تہ اکھہ فہم ہنس تحت ہیکہ جے یہ شاپرانہ کمالات
 تہ باؤکھ۔ مگر یہ چھٹہ کاٹھہ خاص فضا پاؤد کران یا کاٹھہ کر داہنز اندر کئی
 کب فہم تہ و تہمادان۔ تلو کرکھہ باسان یہ سورے وچٹھ وٹھہ آست۔

یتھ مشنوی مز چھٹے (مے بروٹھہ کٹھہ چھٹہ چھاؤنی نمہ سچہ) واریا شا
 دھتھ تہ یمن تہ پانہ وائی قابضہ زان چھٹہ۔ حالانکہ مشنوی مز چھٹہ منور کوی

پر چته شار گزده هم قافیه آسن - ریتو کیسته شار و چھو :

بِت خان زَنار تر وون
شراب شیشگ تر وون

کته پلٹو او نقتس نیل
چته مجلوئس پیچھ لال

زانی تو پان مشراون
خدی تہ مدی تراونی

ریتو پلٹو چھ کیشن شارن ہئدو مہر مختلف وزن مرنظر گزہا
کتنہ چھ وزن فعلن ژور لٹہ ورتا ورتا آمت تہ کتنہ چھ منہ بول تہ متفعل
بنان - تو تہ یس رواں بحر شایرن ورتو ورت چھ اتھ مرنظر چھ اکثر مشوی
نظر گزہا -

پلٹو کیشن و فنی تہ عور و فنی خایو علاو چھ مشوی مرن شایرن
و پلن تہ کلم آہر مہنہ - تہ چھ منس تنگ بندی ہئدو نمائش باسان
ناو خاطر تہ چھ شایرن تشبہن تہ استیازن کلم ہئدو مرن - پر چھ چہرہ
یاد پرف چھ زھو کہ ورت اندازہ کتنہ آہر - نکلن شایر چھ کتنہ یار پرف کران

صافی کینا اس پس
ترشہ چھ زنبہ ایس

شیخس کن یام وچھن
زن شہارو بچھن

تس یار پندے حسہ
من چھ مہس رو وینہ

سرایکاری چھ مشوی ہئدو اکہ گون - زیر بحث مشوی مرن چھ

سر اپنا کڑی نظر گڑھان تو نہ چھہ مجبوءہ پسند کا نہہ تصور (IMAGE)
 شاربیرتہ وقتہ لمان جستنہ کر تار پف کران کران چھہ مشنوی ہند (SUB)
 (JECT) زھمکان تو فاعل ہند اندونی تضادین چھہ کا نہہ
 و کھنے سیدان۔

کر دارن مثنوی خامی چھتے یہ زہیم چھتے پنہو زبان تہ پنہو خیالات
بادان بکر کہ چھ مثنوی نگار تہمن بیان (DESCRIBE) کران۔ اہم سہو
چھتے SITUATION دومہ تلان بکر کہ چھتے سہو درہم برہم گزہان۔

گس و نہ بے یار دودھے
پیشہ کو ہر ہم جو دے
یاد دین متیق و نان :

دُند چاؤ چھی مار، پھسلی
وُجھان عاشق کُلی
وُجھن ہنیز تارِ پتہ وُجھو:

مٹھ چائی بھی رڑ پھلی
بازر میلن نہ ملی

پیم ساری تا پرف چھ سہ سٹھ سٹھ۔ تہ تمام مشنوی چھے غار شائیرانہ انداز
منظوم آمیز کرید۔

زین العرب | پروفیسر غلام محمد شاد

تنقیدی سام

مثنوی زین العرب چھٹے ناظم ہنر بے انتہا مویوسی ہنر عکاسی
کراں۔ حالانکہ یو ہے ناظم چھٹے پنہن غزلن ہنر ہمیشہ خوش غم تہ و البانی
موسیک اظہار کراں۔ یہ سارے داستان چھٹے اہلیہ پیچہ شور و گرجہ
طرزیہ کیو تو پوتس اہلیہ ہے پیچہ آند و اتان۔

یہ سورے وچھٹے چھٹے یتہ ممکن باسان ز ناظم ما آسہ ہے مجاز
پیچہ سفر شور و گرجہ عشق حقیقی کس ٹنزلن تان و اتان قایل۔ پانی
چھٹے اٹھ کن اشار کوڑتہ

مجازن ہنر کرکھ یو استقامتہ

چھٹے بہتر استقامتہ از کرا متہ

ناظم ہنر خیال چھٹے سارے کائناتہ عشق۔ خود دین تہ کوڑ پنہن
وجود تہ پنہن ذاتہ، محض اُتہ رہ عشقہ کنی ظاہر عشقن لائے پرتہ کائتہ
پنہن سن عشق چھٹے دلہ دوم کہ تہ یو در موم کہ عشقن۔ لکھ پامہ تہ زندہ زو

مرتب سکھر چھتے لوہج کامیابی۔ عالمس منزہ کینترھا تے یس کاترھا
 آوسہ آوصرف عشقہ سستی عشق ہرگاہ مجازی تے آسہ پوز تھتہ منہ
 استقامتہ چھتے پڑکامتہ تکیا ز عشقہ چھ پوشتہ و ز زندگی غشان
 منحصر پاٹھو چھ ناظم سبب نظریہ مطلق عشقہ ذوق پارہ جلو کر۔ تہ
 عشقہک یوہے تصور چھ ناظم سبب مشنوی اکھ لافانی حسن غشان
 زین العرب چھتے انسانی واقاتن ہینز دلپس۔ یہتھو ہینز چھ کنبہ
 نتہ کنبہ ذولہ اذتہ انسانی سماجس منز نظر گڑھان۔ اہمکو کردار پادشاہ
 کعب، شاہ حارث، زین العرب، ترکی غلام بکتاش، شاپر رودکی
 زین العرب ہینز ذوق، حملہ آور اہم شیر الدین بیتہر چھ ساری انسانی
 کردار، یہمکو ہینز نہ چھتے کانبہ جن یاد دوتہ نہ چھتے کانبہ پرسی نہ چھتے
 اگر چھوٹی۔ نہ چھتے کانبہ انسانی کردار سبب تھو جسانی یا روحانی کمال
 ہینز پیچھ نہ کانبہ تہ پرشہ نہ آسہ تہ نہ چھتے۔

مشنوی زین العرب منز یوہوے واریاہ کردار چھ پوز ناظم چھ
 خاص خاص کردار ہینز یوہوے پور پاٹھو وہ تلووان۔ باقی کردار چھ تقریباً
 بے کار ہو کر باسان۔ تیو تاہ بے کار ز تم چھنہ ہیرو یا ہیروینر کانبہ
 تہ خاص مدد کران۔ ساری مشنوی منز چھ ساروے کھوہ تہ جاد جادہ کردار
 بذات خود ہیروینر ہیندے۔ اہم باوجود ز سوسہ چھتے پانہ جادہ سچ پاٹھو
 عشقہ تیرہج بشکار، ناظمن یہتھہ پاٹھو تمکو ہینز حالتہ بیان چھتے کر ہینز سوسہ
 چھتے اصل واقعت، ماحولج تہ کردار نگارمی ہینز بہترین مثال۔ زین العرب

چھٹے اسیہ اُکس غم ناکھ ماحولس منز در نیٹھ یوان۔ تس اوس مول مُود۔
یُس اکر مُلک پادشاہ اوس۔ یہ چھس ناز بردار مالک مُد مُون کو زین العز
سج دُشوار۔ سوه گپہ کھسہ وِز پوشہ تھر بُر۔ مثنوی منز چھٹے سوه اسیہ تہم
پاٹھو نظر گرہان ز باسان چھ زنتہ روز ازلہ پیٹے چھٹے سوه بہ نصیب
تو دوه کچہ زو۔ سوه چھٹے غم لام بکتاشس پیٹھ فلوا سپدان۔ عشق
یہ زہ چھٹے تہس دلس تب تو وارنچہ دم پھٹو کران۔ لولہ کس اتھ سغرس
چھ اند لکان تمہ سائے سیلہ دین العرب تہس حماس منز تھر تھر تھر
کمر اتھ مران چھٹے۔ یہ سارے حالتہ چھٹے پرن وارلس پس مہمٹھ
بنادان۔ پوز ہیر وینہ چھ لول ورتاؤن نکان تو لولہ روس زندگی چھٹے
تس فضول باسان۔ اما پوز یہ اُستھ تہ چھٹے تہ سہ سہ سہ سہ سہ سہ سہ سہ سہ
اولو دگی سپدان۔ چنا پھر مہٹھ بکتاشس کھسہ وِز تس وُنان چھٹے

دقم ہیمانہ از ہیمانہ وصل

سے داماد چاوا ز مے خانہ وصل

زین العرب چھٹے امیثا طلب بے کیاہ تاں زانان ہ وہ شلن

کھسہ چھٹے سوه بکتاشس وُنان

مہ زُحونے خاؤ اچھ سوه مس تو سازس

نظر فقاو راستی ہنیز سرو بازس

بہ صو رتھ وچھ مگر منز مہنئیس راو

خیالے غار حق از دل تہ تہ تہ تراو

بکتاش سشد مطلب تہ اوس نہ تہ، بلکہ اوس سبتہ لوگ تھڑ
 زانان۔ تاظمن چھے دین العرب ہنر بکتاش شس نش جدائی ہنر حالہ
 سٹھہ شد تہ سان بیان کر ہنر۔ سورے قصہ چھہ ہجوک تہ جدائی ہنر
 قصہ تہ پرن دول چھہ دور رک پہ زر زرتھہ ہکان۔

ہیرو بکتاش سشد کردار چھہ گہ گہ گہ گہ بلکل کمزور بے جان تہ
 شس، مگر اہنس پیچھہ چھہ سبتہ بڈ جاندار، پرکشس تہ باعل بنان۔
 ہر گاہ تاظم بکتاش ہنر زندگی ہنر کر ہنر ساتھ امہ زور دیتہ پیش کر ہے
 نہ تم سشد کردار باہے ہر ف اکس ہنر د غرض تہ بلکہ اوس انس سشد
 رکردار۔

ترتیم اہم کردار چھہ حارث شاہ۔ تم سبتہ جذباتن تہ ایسا
 ہنر زجائی تہ چھے تاظمن ہنر پاٹھو کر ہنر۔ تم سبتہ جذباتھ چھہ ورتھ
 تہ سماجی ماحولج عکاسی کران۔ پندہ بینہ ہنر ہنر و ہنر ہنر ہنر
 توئن ہنر چھہ سہ قہ درنی طور غصنا کہ سبتہ تہ کینر ہا کران۔ تہ
 تم سبتہ طاقتس ہنر اوس۔ اہنہ ہنر ہنر ہنر ہنر ہنر ہنر ہنر ہنر ہنر
 ہنر۔ پوتس ہنر حارث ہنر ہنر ہنر ہنر ہنر ہنر ہنر ہنر ہنر
 چھہ بلکل فطری کھتا۔

تاوسبتہ ہنر پیچھہ جادو ماتم کون۔ بکتاش سشد گمون
 ہنر ہنر لاران لاران دار کسین تہ ہنر ہنر ہنر ہنر ہنر ہنر ہنر ہنر
 ہنر ہنر ہنر ہنر ہنر ہنر ہنر ہنر ہنر ہنر ہنر ہنر ہنر ہنر ہنر

منیر رشید مشالہ

بگوش آمد صد اذین العرب را
 فرونی تن سپینو زنجو تعب را
 دو چمن کتاه چش کتو بوزان خود ایا
 منی چشند و پنجه دال بوزان خود ایا
 دما آکھ کن دین بوزان ترانه
 مو طس ماتم بیاد ایس فانیہ
 بیل ہیستہ بے قراری پان ماران
 بہ اچر طاق بطاق آریہ لاران
 و چش در پیش شاہ بکتاش خورشاش
 کران غلغل تشد بلبل صفحتہ باش
 س زخمہ نوین زن زخمیہ دلش پیو
 و چشمتہ تن زیرو ہم زیرو زبر گو
 دہ کھس پیو گو س غائب عشق فلحال
 سپینو از دست غم در عشق پامال
 کندے جاں سپین تن موپہ بکتاش
 فسونش ز رنگے جادو پہ بکتاش
 نہ صبر و نہ قراش مانہ در دل
 اما اس شر پکس زالس اندر گل

یہ زونن رازِ دل تیرے کا تیرے باوجود

نہ زنجیرے حسیا از پاسے تراؤ تھ

یا یہی کہ بتا شدا یہ ہندو دسوزین العربیہ ہند خطِ رمان چھ، سہ چھ حقیقی

طو رجذبات نگاری ہمیشہ اکھ شاندار مثال۔ بتا شدا اوس اکھ غولام تہس

چھنہ پڑھے پہان ز دین العرب کیا آہہ اُرکس غولام سندس لوس

منز گرفتار کا ہند سہ چھ خط و چھو تھے ہے بُت گہرے روز تھ کر تھان

پوڑن نامہ چو کل جامن دیتن چاکھ

ز حاکم تھ اُپینہ روئیں لوڈن خاکھ

و چھن پکھتو رقیس منز فساد

نہ بجز درد و غم مابے زمانہ

وونن تہس دایہ وولتس مایہ سستی

یہ غم ساتس مے تہس در سال کیتی

د چھانم سیتود مے دیوڈ روڈم مے سلو

دپے یوم بتر و چھن ز اُن غم نہ کا تھ

دپے یوم سیتود بہ و چھن ہن ہول و چھن ما

دوہ یو شہجاری ز لفظ دل بچھن ما

سودہ بر مایون کونو کا تھ باوہم

بہ رشک از تیغ غمزہ مار ناوہم

ساری مشنوی منز چھنے کل بیل ز نور ہشاہ مکالمہ نگاری ہمیشہ۔ اکھ

ییلہ زین العرب پنے نس باغس مژیا رہی شدہ ناویشا پران چھتے ^{میش} چھتے
چھ اچانک بوزان تہہ ساتھ چھ حارث زین العرب پڑھان زہر کس
اچھکھ یم ناد لایان بوزین العرب چھتے چھتے پاٹھو آسان ونان:

نہمس کن ونان بادردو غم با
نہر بکھنا سوہیے اس ترک لغا
پہ کر نس تشنہ از سرفاب نوئم
چو سوئیل تاب دیتتم آب نوئم
پہ بوزر تھ حارث دوینس و تھ کٹ
و تھ نئے پوز بہ مار تھ چھکھ نہ کمر
دو پس تہہ چھم پیومت سئے یاد سقا
زلب خھہ شکی دقم فسر یاد سقا
اوئن باور شہس از شرح سقا
نہائی ترک لغا اوئنہ حقا
جواب ازیک سوغن باپس کوون پو
بہ دانائی نہ خود تھہ سمجھ کر وور

دوہم مثال چھتے ییلہ زن بکاش چھ زین العرب شامی محلہ خانہ
کس دیش (گامی پاٹھو ورس) مژو چھان۔ سہ چھتے قدرتی طور بیتاب

گپہ چھتے زین العرب دامانہ رطان تہ ونان:
سے لوڈ تھم نامہ لیکھتو رام کوڑھتس
و پھوون حبانور در دام کوڑھتس

دینس تاں چاڑی اُسک منہ کا من
 وں کر تراوے یلے از دست دین
 خطا کینہ چھم نہ مژر چین چپنس
 ز روتل مؤذلم کھے آبگپنس
 دتم بیماں از بیماں یے وصل
 مے داما چاو از میماں یے وصل
 زین العرب چھس واپس ونان :

مژر مہر وہ لعل لب بعد ناز
 دوپس تہ اے جواں نامحرمان
 دے شوہا طماہ تھاؤن وصل باں
 گدھتھ از دست نیونس زور دین
 گئے چھے حرف حق بہتر ز صد پیشہ
 "فرعن" ہمتہ بشہ رو دیا باخوداوند
 نشان دیت تھم ز حسن عالم دور
 توے چھس مبتلا یے عشق مؤستور
 روٹم از حسن صورتہ عشق در دل
 ز صورتہ معنی یک برگم حاصل
 یہ صورتہ وچھ مگر مژر معنیس راو
 خیال فارحق از دل دہتھ تراو

یہ خامی تراو عشقش مژسپن پور
بہ دل مولا زین نارس گزھی نور

یہ مکالمہ بابہ واریاہن افلاطونی عشق مگر انسانی دوزیہیں خرچے
پڑھ واریاہ مثال پیش آ مر۔

زین العربیہ ہند مال سیدس مرش پیٹھ ماتم کون ہر گاہ زن منظر
نگاری ہنوز ترشہ مثال چھینہ پڑھ زن محمد کا مومین : —

نادلایہ میا نہ یوسف و ولو، ورنہ چھ پیش کر مر، پوز ناکارہ تر چھینہ
البتہ بکتاش سید گونج مثال چھ منظر نگاری ہنوز اکھ جان مثال
اما پوز آتر نس چھ ناظمن اکھ عجیب غلطیہ کر مر۔ مے گویا بکتاش
اوس نہ یہ تصور نہ گونہ ورنہ چھ گون وارس اکے ساز اٹھن کیٹھ
آسان، بیہ پیشہ اکے گون دول آسہ۔ زنان چھ :

دواں ناخن گے بکتاش تارن

گے بکتاش از مستی بہ حالے

دواں از چنگ سازس گوش مالے

گے سیتار اوس از دست تراواں

بہ مستی دست بردس اوس چھاوان

منظر نگاری ہنوز چھ تقریب واریاہ پڑ مثال مشنوس مژسپن

زین العربیہ ہند گرم حماس مژسپن ڈھڑ ڈھڑ کر لڑتے بکتاش سید

ہر گاہ زین العرب کے دردناک پاٹھو ہاک، چہ تھوڑے ماتم کون

خمائس داری تے بر کر کو کھ بستہ
 کر کھ بند تھے اندر ماہ رے خستہ
 در آتش خانه از دل کوڑہ فریاد
 رواں ہر سو دواں چوں سرفراز
 سپن تہ آتشے خام یز جل
 قبا از تن کڈھتہ تروون کھون تل
 برہ یکبار گل گئے رنج دہ زون
 اٹھن تہس اوس زخمو کسو ہرن خون
 قبا سا پین تباہ کھو تل بہ گرمی

پدین سر بند بستین کرینہ نرمی
 ورنے یس چشیمہ در گرمی حمام آو
 کھو دن تل آوش، کنین تانمہ قوالم آو

پدین ہند دہ کھو تہس در چشم بادام
 ز اشک خون سپن رنگین حمام
 دواں زھڑٹ تاو مشردن اس ماہی
 گز مفسطر پیچر آد قریشا ہی

بکتاش چہ ماتم کران تہ توان :

مرون بہتر جدایی وہہ نو ذے نو
 بجائے سرو داہ سو سن ز رے نو

دُورے نو گل بدن داتن میفرے تل
 دُورے نو مایہ ہی تے ضایہ موصول
 دُورے نو سروقہ داتن مزارس
 جہدا قمری دواں گنچہ لالہ زار س
 زرے نو حبابہ زیبا نالہ تراون
 دلن پانس کفن در خاک ساون
 یہ ماتم اسپنہ زالچہ تاب نیوئم
 دل شک آب کور تم خاب نیوئم
 برابر چھم مرون تے زندہ روزن
 دُنن رودم پنن تے چون بوژن

ہاظم ہنر شنوی مرقچہ صنایع بہایع تہ، اختصار تہ، مناسب قون
 پیچہ اصل قصص اصناف تہ کرنہ آمت۔ نزاکت تہ حقیقت نگاری تہ۔
 انسانی ہمدردی ہنر مثال تہ۔ پنہ کا شیر ماحولج تہ ملکی سیاست عکاسی
 تہ۔ جذباتن ہنر خیال تہ اتہ خارجی اثر تہ نظم گزہان تہ کتبہ کتبہ
 اسلوب بیانچ قدامت تہ۔

شنوی اندر چھ کا شیر ماحولج نفس پاٹھو عکاسی سپر مرقچہ
 نظریات تھوکتہ نیتو کہ ہم کیتہ لفظ تہ ترکیب ہم کشیر ہنر تے اوند پوک
 چھ پیش کران۔

ہاگانی، دان پوش، دور، ڈوکس تہ دن لائن، ہنر کار بکین

پہچھ بادمن نیند پر پینو، نہ نینو پوشن شرسر سیاہ زارغ (خال) نگاہ گنبد
برچکر داغ زتن۔ اتر نہ گردن، شپنس پہچھ نار، ند پر وال ہیو کمر
پنجر دار یا عروسی کہو زور پاٹھو وچھن بیت۔

یو دوے ناظم سراپا نگاری شرفارسی شایرن ہنیزے تقلید
کزان چھ پوز تھتہ شرتہ چھے کاشر ماحولج واریاہ مثالہ موجود۔ اکثر بیان
چھ اٹھ شرتہ کاشری محاور، مثالہ، تشبیہات تہ استعار ورتاؤ تھتہ سراپا
نگاری تہ ناظمن کا شریس ماحولس دیہ دی بناؤ مورتو۔ میتین مزد و اشار
ضور و تھتہ اُسوتین چھے ناظمن مناسب حدس تاں پردہ داری ورتاؤ
زین العرب ہنبد سراپا بیان کران کران چھے ناظمن لفظ جو دو گری
صنایع تہ بیایع فو ضول خرچی سان ورتاؤ مورتو۔

مدھصر پاٹھو ہیکو یہ ورنہ ز ناظم ستر شنوی ہنیز زبان چھے
دیچپ، فصیح تہ سادہ سہل تہ۔ اٹھ شنوی شرتہ چھے واقاتن ہنیز
عسی تصویر کشی کرنہ آہرت۔ تہ بیہ چھنہ یہ شنوی محض تفریح شنوی
نہ کہ چھے اکھ اخلاقی شنوی، یحہ شرتہ انسانی ہمدردی ہنیز لازوال
مثال تہ داستان پیش چھے کرنہ آہرت۔ اٹھ شرتہ چھنہ عشق ہوس پرستی
بنان، بلکہ چھ عشق اکھ لافانی جذبہ بنان۔ شنوی شرتہ چھ انسانی
ہمدردی ہنبد اکھ اعلا تہ حقہ پاکیک تصور لہنہ بیان۔ تہ یحہ تھتہ چھ
اٹھ شنوی کا شری ادیس شرتہ اہم بناوان۔

ہی مال ناگراے | غلام نبی خزان

تنقیدی سام

ہی مال چھٹے مشنوی منقش مزدیہ یو شایر و تراوہڑ۔ اکھ کو
 ولی اللہ متو تہ بیٹا کہ سیف الدین منطقی۔ یہ کام چھ گہ ڈولی کران تہ اید
 منطقی۔ ولی سٹند اگر چھ مفتی صدر الدین دفاؤ پشز فارسی مشنوی قصہ
 ارنن وہی مال تہ سیف الدینس یم دوشوے۔ پیمہ کچھ اکھ کھ کٹ تراوہڑ
 چھ یہ پشز پشز جاہ کھان نہ ولی پشز ہی مال چھٹے سیف الدینس ہی مال
 مقابله زیادہ خدہ۔ ڈر عہ اسٹند وڈی، مزدار تہ تر ویش باسان۔ مہ
 چھ اکھ مژ کا شرب باڈی ہند وچھ وار تہ انج خوب شوبے سون توجہ تہ ہوا
 سیف الدین تہ چھ ایو کھت پورمت تہ جہانیدہ اوسمت تہ ہی مال
 علاوہ چھ تمحبٹ کہ مشنوی داسق عذراتہ خربہ ہڑ۔ اما پوز نہ چھ تس
 وڈیس مقابله بہتر شایرانہ وصف اے سوتو نہ کا شرب باڈی پیٹھ فنکا
 دسکاہ۔ تمبو پشز زبان چھٹے گہ بوج تہ نہ وید وینو فارسی لفظو سوتو
 بد مز باسان ییلہ ولی چھ استیمال کران کران کا شرب باڈی ہند حسن تہ

اَمِیگ میچھر سٹھس پیچھ اَنان۔ اَکھ بوڈ وچ چھ پیچھ پڑو ک پڑھے
 زولی سٹھس مال چھ لَوکن مٹھس مقبول۔ روزان آہرت سٹھس
 الہ پٹھس سٹھس مال یا ہی مال چھ مٹھس مٹھس مٹھس مٹھس مٹھس
 سیف الہ مٹھس مٹھس مٹھس مٹھس مٹھس مٹھس مٹھس مٹھس
 آہرت واری مٹھس مٹھس مٹھس مٹھس مٹھس مٹھس مٹھس مٹھس
 دلی چھ لفظن مٹھس مٹھس مٹھس مٹھس مٹھس مٹھس مٹھس مٹھس
 ضرور ورتہ مٹھس مٹھس مٹھس مٹھس مٹھس مٹھس مٹھس مٹھس
 جزا بکر نادان تپکم لفظن مٹھس مٹھس مٹھس مٹھس مٹھس مٹھس
 اُم سٹھس مٹھس مٹھس مٹھس مٹھس مٹھس مٹھس مٹھس
 مٹھس مٹھس مٹھس مٹھس مٹھس مٹھس مٹھس مٹھس

فقیر نالہ روٹ جان عزیزم
 زمانے پائے رُوٹس سٹھس
 پگاہ و مٹھس مٹھس مٹھس مٹھس
 رضا اوسٹھس مٹھس مٹھس مٹھس
 کیو اوسٹھس مٹھس مٹھس مٹھس
 بر دایس مٹھس مٹھس مٹھس
 چھ مٹھس مٹھس مٹھس مٹھس
 مٹھس مٹھس مٹھس مٹھس
 مٹھس مٹھس مٹھس مٹھس
 مٹھس مٹھس مٹھس مٹھس

چھ ماس کانہہ تر کاسان پاؤ پائے
 بہانہ کرتے عالم چھ بہانے
 تمنا رو برو چھم روز ہے بو
 تن گفتگو چھم روز ہے بو

ولی چھ باضے آتھ اختصار، زھوہ ہرس تے روز شوڑ منز تہ
 وزب کہ خوبی پاؤ کران ییلہ سہ کانہہ لفظ کتہ ہرس تر اکر کھوتہ
 جاؤ پھر استمال کران چھ تے شارس دوہو گفتگو کتہ انداز بخشان
 چھ۔ مثالہ باپتھ کر کہ بریم شار پیشہ

وہ لو تکر والہ گر والہ وہو وہو یور
 بہ خستہ زھوہ و مو وہو ز مفلسی دور
 وہو لے کینترھا سے اونٹھے ہے وہو لے
 تہ پھر پھر تہ یچھنہ پھر تہ بوڑھے ہے
 دتن دمر تہ کلس تہ پوشہ گوئدے
 نویم ہے مے نویم ہے مے مے مے
 یوہے ہے چھم یوہے ہے چھم یوہے
 یوہے گزہ مے گزہ مے مے مے
 یہ کیا چھے پوشہ نے ستین یوہے چھ
 ہیونے پا پوش پوش منز گوئدے چھ

ییلہ وکریس ضرورت ہاسان چھے سہ چھ زبان زھاران ٹھان

شائری کران۔ یوسف پائے تازہ تہ سادہ وار آسان چھنے۔ ہی مال چھٹے
پتھ پٹھین ناگرماسے ہندس خطس پیچہ پنن رد عمل پیش کران سے

نہ اُپن جاے تھہ لیچھہ نہ نادا

میان نامہ لیو کھمت آہہ تاوا

کستی کہنو آو رو تراوان کوئے کُن

سہ ہرینہ ڈھالہ گو ماران کوئے کُن

ولی سٹنہ ہی مالہ منز تہ چھنے کینہہ کوتاہی نظر گرناہان زاپو

یہ چھنے سوہ کوتاہی بیہک شکار آہہ دور کہو باقی مشنوی نگار و علاوہ اگر

نہ بیہ طریقہ غزل کار تہ وژن سیکھن و اولو تہ سپدان چھہ۔ یہ کوتاہی چھنے

جدت پسندی ہنہز کمی۔ کردارن تہ کہا نی ہنہز بڑو نہ پکنک رسمی تہ

روایتی انداز، میرد تہ میردینہ ہنہز اکھ اکس وچھاں وچھا نی

اکھ اکس پتھہ زو دینہ کس حدس تام عاشق سپدن۔ شائری ہنہز

یہ کوتاہی پیش دامن بجاوُن چھہ یوہے مشکل ہیو باسان بیشکل او

موجوب ز پمن شائری ہنہز تصور مشنوی، تصور فن تہ تصور حسن

اوس اگر خاص قسکہ فارسی ادب، دستور وار، تہ بے شو نگر پٹھو

تہ چھوٹ۔ مشنوی نگار ولی چھنے کردارن ہنہز نفسیاتی کیفیتیں

کُن سہ توجہ دوان پتھہ تمن نرگشا دگی تہ وسعت پیہ ہے برابرا

نگاری تہ تصور حسن چھہ اتہ سہ اسلوب یس کا شرم تہ اپرا فر

زیادہ چھہ۔ اوہ سہ یس محمود، رسول میر تہ مقبول و غار تہ ورتاوان

چھ۔ کردار چھینے بالیغ سپان تہ وقتس ستر ستر تبدیلی ماوان۔ مون رز
 ولی چھ مقابلن یو کو تاہیونش تہ حشل مقدور دامن پیاونچ کویشش
 کران۔ مکرسہ چھینے اتھ منز پور پاتھو کامیاب سپان۔ شاید چھ ایک
 اکھ بابا وجہ تہ زتس بر دھٹھ کنہ اس فارسی ہی مال ییمہ چ لفظ
 نر ہا ہند اثریش تہ وہ چہ بعد ویش پرتھ رنگہ یخن قریب قریب
 نامکن اوس۔ یہاے کتھ مد نظر تھاوتھ چھ سہ ییمہ لحاظ تار پھن
 لایت ز فارسی ہی مال بزوتھ کنہ اسکتھ تہ یوسہ کاشر ہی مال تموتیار
 کر تیج زبان چھے کامیاب حدس تام کاشر تہ مارو منز۔

مثنوی ہندس ابتدائیس اندریم تر وودہ شار ز ناند ہندس سن
 قبیل عندانس تل بیان کر تہ آیتو چھ رتن چھینے داستان ستر ستر
 ستر کاٹھہ واٹھ۔ یودوے تم داستان منز کڈ پین۔ کہا فی ہنر وافی
 پیچھ پیسہ نہ اکھ رزھہ تہ فرق۔ کاٹھہ دیہ ز پین شان اندر چھ وولین
 زانہ متلوت اکھ تصور پیش کوڑت تہ آشنہ ہند ظلمہ تہ تفریق نش
 تنگ پچھ چھ فقیر تہ کر زو بھتہ سرچھ کر بان تاکہ امو ہنری ٹہ تہ
 ستر کر تھ امو ہنر آشیو ختم۔ تہ ناگراے تہ چھ ز ناند ہند پھا لون
 واد ستر تل پاتالہ ہنر پچھ ہی مالہ سمکھان تہ نو ہر زندگی شور و کڈ ز
 پڑھان۔ مکر پین لوکن پڑ تہ کتھ تہ نظر تل تھا وڈ ز یو شاد و دایے
 تہ چھ مثنوی منز تم شار موجود۔ یو کنو ولی سنہ تصور دن سطحس
 پیچھ وہ تان چھ۔ اکھ بلبلس منز کر بے نوم شار پیش ۵

سچھا بیزار گوشت بر سر زن

زبردستو زنان وون تبر زن

کو لے ماناں کئے چھم ناخو ایا

مواخت مے کو لے چھم ناخو ایا

یہ چھم دوسرے زنانہ مبتلیکیم زیر بحث تر و وہ شارسید پر عوامس اندر
 سچھا مقبول تو کثیر تبر زن بنے یہ زبزن۔ اما پوز داستان سچو
 و اچھ نہ آسنہ کفو چھم یم زیب داستان بنان۔ کیم چھم سون جذبہ
 داستان سچو سچو پکن و شش منز کا تہ رہبری کران۔ یو ہے حال چھ
 تمن شانہ ہندہ یہ یم صوفیانہ موضوع عس پیچھ لکھنہ آرتو چھ
 اتھ شنوی منز شامی حال چھ۔

پتہ ردو یہ سوال بز یہ داستان ماچھ خیالی یوت یا اتھ ما
 چھم کثیر پندس پرائس اساطیری فضہس سچو کا تہ تولق تو س
 اساطیری فقہ چھا عقیدہ و مژن۔ یہ بہن دول۔ سرچھس کچھ پاتھو چھ
 ناگواراے بنان تو ناگواراے کپارو چھ سرچھ سپدان۔ ہی ما بہ ہیکٹ
 چھم کہ دنہ سچو موختہ پھول سپدہ۔ یہ کچھ تو یم عاشہ ماچھ
 عقیدہ خلاف تو یہ کثیر ہا عقیدہ خلاف چھ تھ پیچھ ہیکٹ شک شب
 پاؤ سپدہ۔

ادبس اندر چھ یم اہم تو زاولو سوال تو اتھ حسابس منزہ
 اسہ یہ کچھ یاد تھا و زہی مال ناگواراے یوت چھم اہم ریکو عقیدہ

حاران کزن دول داستان - دوزی پیکین باقی زبان منزیه چھ تھوئن بار
 لیکھن آہو پکن اندر مافوق الفطرت پیش کرن آست چھ۔ تو پیم ہی
 مال ناگزراے سیند کو پھو از تہ موحفوظ کرنج صلا حلیتھ تھاوان چھ۔
 مافوق الفطرت یکسر پش تر اوون چھ انسان سیند بائچھ دشتار۔
 اکھ او مو جواب ز پکن پندس پزرس تہ آستس پیچھ پیچھ مذہب بفرار
 کران تہ انسان پند واریاہ پراڈ تمدنی وراشت تہ چھ پکن پندس
 حقس منزیمہ دان نہ آسیند کزن تہ پنینہ موحود علمہ کزن چھنہ انسان پرچھ
 سوالس او تہ نہ کربچھ جواب دتھ پیکان۔ دھاپ کاشس تہ زین کاشس
 چھ خلوکھ تہ دناکھ و تو کزن پکن خوش کران مگر ایز کبہ اندر پیم پنے
 علاقن پند مار کران چھ انسانس منز خطرات پاؤ کران۔ متہ اُسوتن
 کنس مگر تکھ چھ پینو و سیراوان۔ انسان پند پنے انسیاتی مالکھ چھ تن
 مافوق الفطرت برداش کرنس پیچھ تیار۔

بیاکھ بڑا حقیقت چھ تہ ز انسان سنند قیم ادب تہ چھنہ
 امہ نیش خالی۔ تھنہ اندر تہ چھ مافوق الفطرت پین حصہ ادا کران
 قہیم یو ناڈی ادب چھ انج اکھ پڑیشال بس مافوق الفطرت ماسو
 برتھ چھ۔ انسانی تہ پیکر منز کلب ادب تہ چھ امہ شنسرتو رنگینہ
 آست۔ اما پڑا تھ ادبس اندر چھ اکھ چیز مشترکہ۔ امہ ادب سوچ
 مافوق الفطرت پو اماونہ بشراونہ آست۔ مافوق الفطرت بردارن
 تہ طاقتن چھ انسان پند عقل وینہ امہ تہ تموسند و صفت بخشینہ

غارِ انسانی دوجوہ آسہ بڑوٹھ کنبہ انسان ہندو پاٹھو کچھ کرن تہ
 انسانی عیفتن ہند اظہار کرن آسہ چھ ہندس کاٹ جارس تہ ہند
 عقد سستو لین دین روزان۔ تہند غار انسانی دوجوہ چھ سانبہ
 شوہر کس پوت منظر منز غائب گڑھان۔ ساڈی بے یقین تہ شکو
 چھ موطل سپدان۔ آسہ چھ غار انسان، سرچن، دیون، رجن
 پرکتن، ملکن وغارن سستو لین دین روزان۔ بلی کر تہند
 آرمو تہ بشر آدمی سستو۔ فہم و فراست سستو۔ عتقہ بد تہ
 کاٹ جارس سستو۔ آسہ چھ تم پانس ہی باسان۔

پیلہ آسہ آتھ پوت منظر منز ہی مال ناگرا ایک مافوق الفطرت
 وچھان چھ یہ چھ آسہ منز کاتھ شکھ پاڈ کران۔ اتر چھ سرچہ تہ
 انسان ہندو پاٹھو کلام کران۔ لسان بسان، لول بران، عاشق
 سپدان، دے ورتادان، انتقام مہوان، سادشہ کران تہ تمہن ہند
 تورا ڈھانڈان۔ ریم کردار چھ بشر آدمی ہتہ آرمو ہتہ۔ ناگراے
 چھ ہی مال ہندین شہلت تراون والین زلف خمن رسول میری پاٹھو
 دین وان تہ مہر دین پاٹھو موج ملان۔ گلنگ پری چھ پرت خانہ دار
 تل پاتال والین تکان، تس چھ وقتہ ویز آکس ولن سہندو پاٹھو
 پھاس تراون تکان۔ لوک پال تہ گوپال چھ دھن انسان آرمو لین
 ہندو پاٹھو ہی مال ہند دوان تل پاتال مافوق الفطرت لوک تہ
 چھ بے زمان تہ بیامن برعبار چاوان۔ ساڈی دنی پیکر پاٹھو چھ

مکت۔ مگر مشکل چھ پر یہ مثنوی چھنے گئے تہ جاپہ بود سپدان۔ سے
 چھنے مفتی صدر الدینوز فارسی مثنوی دچھمڑ۔ اما پوز ولی اللہ متوہ سیف
 الدین منطقی ستر مثنوی چھے مئے پر مڑا۔ سے کورین ترین مثنوی
 ہند تذکرہ او مؤجوب زین چھ اکھ اکس ستر ربط تہ رشتہ ہواو۔
 آتھ کتھ مثنوی ہند کوشر لباس لاگان لاگان چھے دو شپے مثنوی نگار
 ولین تہ منطقی ین تہ امہ لکھ کتھ ہند اساطیری کردار اکہ نپہ پیہ
 شکلیہ برقرار تھو دست۔ اما پوز یہ چھے اکھ حقیقت زتمو چھے یہ کتھ
 عصر او مڑ تہ آتھ اکھ نو مٹج دڑ مڑ۔ یہ کران کران چھے تمو مافوق لفظ
 فی دینت کام ہیش مڑ۔ مثلن سیلہ ہی مال ناگر اپنی لاش ہسختہ بلہ
 پور مالین و اتان چھے سہ چھے تمن ناگر رائس متعلق ونان زتمو اوس
 کفر کو جامہ نڈر تراوے متونہ اوس سڈر کہ مسلمان ہی مال چھے تمن
 ونان ز :

مسلمان دینہ اوسم ناگ اردن
 کیس تس ناڈو سے یڑ کاڈو پرڈن
 چھے خلوکہ تمو سے دؤنمت ہی مالی
 بہ ظاہر چھے سے کفر کو جامہ ناڈو

ناڈو راہ سبیز غار حاضر میس سوداگر ہی مالہ مسکان چھے ستر
 چھے پنن دین اسلامے ظاہر کران۔ اوس پیچھ پیچھ ہم پاک عاشق
 ذالہ یوان۔ مگر آتھ موقس پیچھ ہم پاک مدینہ کو فقیر اور داتھ

پوان چھ تم چھ دپان زیم چھ مسلمان تہ بظاہر ناس مژ تراؤتھ چھ
 یم زندہ۔ یم چھ پتہ اسامی دیوانیتر موجب دفن کرنہ پوان کشپ
 ہند تو اُپر پیکر اکتھ عصر او مژ حقیقت تہ ساتھ دختہ۔ مگر اکتھ کہا نی
 چھ پختہ کا لچ کشپ سیتہ داھتہ تہ ربط موجود۔

دپان ناگرا ایس ادس ناگ قومس سیتو تولی۔ یم ناگ اُسو
 آریا ہو بروتمہ کشپ اندر روزان۔ دپان یم اُسو سرچن تہ ناگن
 ہند پوزا تہ پریش کران۔ پیلہ آریا نسل پ کشپ پوان چھ تم
 چھ ناگن سیتو ڈوان تہ ناگ چھ کمزور کرنہ ہتھ شکس کھوان بکان
 ڈلان۔ کیشہ چھ آریا ہن بروتمہ کنبہ ہتھ یار تراؤتھ تہ آن مارنہ
 یٹھ روزان۔ ہی مال چھے فارخ آریا قورج اکھ خوا بصورت کور۔ آریا
 پانس ناگن مقابلہ سہ سٹا ہتھ تہ مہذب مانان۔ تمن ادس پنہ
 نسلی برتری ہند تہ داریاہ گمانہ۔ ناگن مژ کمتری ہند جذبہ پاؤ کر پیکر
 غرضہ تہ آپہن تم ناگن دسوی پاؤ لوکھ مانان۔ ناگراے چھ اُمی دسوی
 پاؤ قومک اکھ مار موئند ہند ہون جوان یس کا تہ تہ آریا نسل
 کور ہند دن زور پنج جسمانی خوا بصورتی تہ تہذیبی مار موئندیت
 تھاوان چھ۔ سہ جوان یس پنہ ناگ قورج پسندہ غار مہذب دامن
 سیرت زنائہ سیتو زندگی گزارا۔ جہنمس مژ روزنس برابر باسان چھ۔
 ہی مالہ مژ چھے تس اکھ مند ماؤ تہ مثالی دنائہ نظر گرڈھان۔ ہی مالہ تہ
 چھ ناگرا ایس اندر اکھ سہ بر پور مرد نظر گرڈھان، یس حاصل کرنہ

با پختہ سہ جدو جہد کران چھتے تے یس متعلق سہ پتہ علاوہ پتہ کیٹھنہ زان
 یڑھان چھتہ زسہ گڑھ تہس مہل سہن۔ سہ چھتہ ناگوارا پتہ سہ
 ڈاڑھت رڈ سنن یڑھان۔ تکیا ز لوس مقابلہ چھتہ پکن موملی چرن
 ز نہتہ تہ اہمیت رڈ ہر چنارچہ پ لول تہ موجبہ چھتہ دھن بدون قوم
 تہ سنن پتہ ملا تہج علامت بنان۔ اما پوز پہ ملاپ چھتہ واریا ہن جمع
 پسنن تہ قدامت پسندن ویان تہ برہ یوان۔ تم چھتہ اٹھ اکھ رومانی
 افراط نامہ موقس پیٹھ کمزور کران۔ یہ رشتہ طقم کر تہ با پختہ چھتہ
 ناگوارا پتہ پڑا ڈاڑھت کلرنگ پری کر اٹھو پتہ ہی مالہ اندر ناگوارا پتہ
 خلاف باتے و بودر تھن واجنہ کھتو علاوہ نسلی امتیاز ہج نفرت تہ
 پاؤ کران۔ سہ چھتہ تہس پتہ وٹان ز ناگوارا پتہ چھتہ پسانہ قومک
 کوٹشہ ژور تہ وائل۔ سہ چھتہ اہمیت دس تہ بزوسس لایت۔ اکھ سہ
 ایٹھاتی کمزوری یوہ پتہ سہتر ڈاڑھت ہندن لوکن دسو پاؤ ڈاڑھت ہندن
 ممکن اندر ہمیشہ ڈریشٹو یوان چھتہ۔ یہ دن چھتہ پوز ز پن خاؤ وار
 نو ستر حاصل کر تہ مہ کھن چھتہ سہ پال گندان تہ اٹھ پیٹھ تہس
 کاشہ الزام دین آسہ نہ مناسب۔ مگر پتہ پوز چھتہ ضرور پتہ جا پتہ
 ثابت ز ہی مالہ مقابلہ چھتہ سہ دسو پاؤ ہفتن پتہ مالک۔ یہ چھتہ
 اکھ سہ ناقابل تردید قبح یس وچھتہ ناگوارا پتہ ہی مال وچھتہ ہونٹ
 کلرنگ پری تراوان چھتہ۔ ہی مالہ اندر چھتہ تہس اکھ شالی دناؤ بردار نظر
 مردھان یس مقابلہ دیاؤ مادمو مؤند لوہ وٹان پتہ شیعہ ہج کرناؤ مال

چھ۔ اچھو پڑس پیش نظر چھ سہ ہی مالہ پیچھ ماران۔

لکھ پال تہ گوبال تہ چھ ظاہری طور ناگوار ایس دوستی مہند
 دم بران۔ تس چھ اکس مہذب انسانہ سہند کو پاچھو تہنیز دوستی پیچھ
 اعتماد آسان۔ تیشھ اعتماد نہ سہ چھ یار و نس منز پنہو بیمار عجبوہ تمن خواہ
 کر تھ نیران۔ مگر تم چھنہ تہ آسان یہ تمن ناگوارے مانان چھ۔ ہی مال
 میلہ بلان چھ۔ تم دہ شوے چھ تس یار و نس منز بے سرو سامانی چھندس
 عالمس منز تراوان تہ ناگوار ایس پانے تم ہنیز بلنج شینچھا باونہ گردھان۔
 یہ چھ تہنیز سون غفلتھ یا بال آسان یوہ ہنیز برونھ پکھتھ دہ شوہ
 عاشقن ہنیز مصیبت تہ موتیج ذمہ دار بنان چھ۔ ناگوارے چھ توے تمن
 پوتس قصاس ہوان تہ مار تھ ڈھنان۔ امی تلہ چھ ننان نہ تم چھ تس
 وگو ڈھنس پیچھ آسان۔ تہ دوستی ہنیز شکلہ منز دشمنی ورتاوان۔
 تہ پانچو چھنہ ہی مالہ ہند مالین تہ اٹھ اشناوی پیچھ خصس
 آسان۔ مول چھ مجبور کر تھ صحتہ یہ رشتہ تیلی منظور کران میلہ سوکھو
 کہم منادان سادان ہی مال ناگوارا پے منتخب کران تہ ڈاران چھ۔ میلہ
 ہی مال ناگوار اپنی لاش ہنیز بلہ پور و اتان چھ۔ تس مالہو قبیلہ
 وقات بوڑھتہ یہ ہے رسمی قائم ہو کران۔ حالانکہ یہ چھ سہ دلہ ورمو
 میلہ کہہ ونگن تہ اوٹھ پوکھ اٹھو تارہ بنہ۔ ہی مال چھ خاندہ پتہ اکھ
 وری کر تھو تھ مہند ہنیز مالین و اتان تس چھ ورن تمن بنانہ ہنیز مانز
 ناگوارے آسان نہ زمانہ چھ ورن ہنیز تارہ کے زمانہ آسان۔ مگر حالات چھ

تمکو سندن خابن تہ ارمان آئے مانہ کران۔ تمکو سندن دُنیا چھہ بوباد آسان
زندگی چھس لوٹ سپدان۔ تس چھہ رومہ داپاروی ائے گوٹے ائے گوٹ بوزین
یوان۔ تکیا ز تس چھہ پنن ڈیکہ لون پنن ٹوٹھ مجبوب پننہ مرضی سیتو
زور مت خانہ دار تہ زندگی ہنند سیتو بوج سیتو آسان۔ مگر کتھہ پامٹو ؟
نکوار سیتو ٹککے ٹککے کوئے آمت، رتس شرن غوطہ دین آمت، قتل کر پات
امہ سائے چھہ سہو پان مار کتھہ تہ ماتم کتھہ تھچھر، لو سہر تہ پننہ نگار
آسان۔ تمکو سندن پیتیم ہمسوسہ چھہ ناگر راسے رسمی طور اند مزار اند واتناؤ
آسان کیا آسے تس پنن حالاتن اندر کاٹسہ ہننہ نصیحت تہ کاٹسہ ہنند
مشورہ فکر کھسان ؟

ناگر راسے ز غار حاکمزی شریس سوداگاری مالہ یار و تس شند
سمکھان چھہ سیتہ چھہ ہی مالہ یار ہئے داظ پان ز پر قومن مقابلہ چھہ پننہ
قومہ کے رشتہ جان ثابت سپدان۔ سہ چھہ ہی مالہ زمانہ ز تس بز ناگر
مشورت تس سیتو فائدہ کرین۔ سہ چھہ ہی مالہ سیتو ناگر راسے تس
پنن لفظن اندر گفتگو کران ۔

سہ کیا زانی یہ رتبیل روے چوئے

سہ کیا زانی یہ سبیل روے چوئے

سہ کیا زانی یہ چوئے تارتے ساز

بہ عاشق اکتہ بہ زانے سے گئے مار

عشق بازمی چھٹے رٹ ہم قویئے سرتو
 کران تی خارتے آوارہ گئے کیتو
 بہ دازمی بوڈ چھٹے بوڈ چھٹے مے کرونے
 بہ داتھن چھٹے بہ داتھن مول چھٹے

مثنوی ہی مال ناگراے چھٹے اکھ سوہ تمپلی نظم یوہ سہ مختلف
 قومن اندر تو قومیتن اندر تہذیبی یک جہتی تہ مذہبی رواداری ہمند منظر
 سطحس پیچھہ آنان چھٹے۔ اکھ مثنوی چھٹے کشیر اندر قبول عام حاصل
 سپدنت۔ باہرے وجود تو علاوہ چھٹے امیک اکھ بارو وجہ پتر زاسا طیری
 موجز چھٹے انری دمس نام اکھ تمپلس پرکشش تہ دلچسپ بناوان۔

وامق عذرا | مرغوب بانہا

تنقیح نام

وامق عذرا چھ پیر سید الدین تارک بگو صاحب بنو سئو تصنیف
 مثنوی سحر اہم تصنیف یختہ تمکو پائیس کھسہ وینس یاد نس مثنوی وقتہ
 دس ادس تلمکت۔ بیلہ تمن عربی تو فارسیس پیچہ پور دسترس دامن
 اوس چہمت تو بیلہ تمن حضرت ایشان شیخ یعقوب صر فی صاحبہ

لہ حضرت شیخ یعقوب صر فی صاحبہ ایشاں لقبس تبتی چھ کثیر
 مثنویا یاد کھچہ گونہ آمیز۔ پیر چھ پیر ایشاں کلفظک مطلب
 وسط ایشیا ہنس خاص کر کھتہ موجود روسی تاجکستانس مثنوی کھتہ
 عالم دین تو علاقے وقت یتموشند روحانی کمال تو علمی جلال یا بین
 لفظن مثنوی عالم باعمل آسن وقتہ کیو عالمو تو کمالوت ہم اسہ کورمت
 چنانچہ اوس حضرت صر فی یس مثنوی قسمک کمال دوجھتہ تمن تمہ وقتہ
 یہ لقب دینہ امت۔ بیلہ تمکو بلخ، بخارا، تاشقند تو یار قندچن کیشن

فارسی دامت عذرا مثنوی منز مجازس تو حقیقتس مثل سپدان با سیود
 اما پوز یاون کر که منز لیکھت سے گہ ڈنیک فوجہ چھ امہ بوٹھے سیف
 صائبس راوان ز سے تار ہے تھہ نظر ثانی کر پتہ کینہ دویس کا کذس
 پیچھ تھہ راوی متیس نہ سخنس تلیک ہیکو نہ آسو ورنہ ز سے اوسا

(پتہ مہ صفحہ فٹ نوٹک باقی) عالمائے مجربس منز بنس نصیلتس نہ کر گتہ
 ابرہہ بنو۔ "ایشان" لفظک امہ حقیقتک تصدیق سپد کشمیر بنور سی
 ہندس اکس نامور پروفیسر ڈاکٹر شمس الدین احمد صائبس تہ وقتہ سیبہ
 تم از بروٹہ ترشے وری روئے کس خرس دوران تا جکستان تو حضرت
 شاہ ہمدان صائبس روضہ پاکس پیچھ کوہ لاب واڈی پتہ پنچہ بڑ پتہ سر
 صابن پانہ تہ یہ لفظ از تہ امی مطلبہ خاطر ورتا وینہ یوان۔ حضرت صر فی
 ہندس بنی گنجس منز چھیم پانترہ مثنوی شابل: اسلک الانحیاء
 دامت عذرا دلیسی و مجنون دلی معاذ النبی رہ مقامات مرشد۔
 سرنگ کس بر سرچ ڈارٹمنٹس منز چھیم پنج گنج صر فی ترواہ نبرس
 تحت تو دیوان صر فی کستہ نبرس تحت موجود۔ صر فی صائبہ دامت عذرا
 مثنوی ہند گہ ڈنیک شارچہ پرے

خدا ندا حجاب از پیش بکشی بمشتاقان جمال خویش بنمای
 پیغ صائبس بروٹھ کینہ نو مہ بن و اجنہ امہ مثنوی ہند بیتیم شارچہ پرے
 خدا یا عفو کر تقصیر صر فی بامداد دُعای پیر صر فی

صرفی صاحب مشنوی چہند پاستہ ترجمہ کہنے تمییک دیور تہ اذاد ترجمہ ریخہ
 موجود کا بشر و اہق عذرا چھٹے۔ سیفہ صاحب موجود مشنوی ترجمہ ترجمہ
 لوازمات پور کران۔ یودوے یہ آمہ بزونہ لیکھنے آمرن کیشن مشنوی
 ہندو پٹھو بے گندہ تر و اٹھ ترجمہ چھٹے۔ ترجمہ سیفہ صاحب چھٹے
 پنہن صاحب مشنوی مشنوی آہر صوفیانہ ترے بہر حال نظرن کی روز مشنوی
 صرفی صاحب مشنوی صوفیانہ انداز بیات کا کار تو ہوشت کہ بہ ہندو پٹھو
 جس صاحب مشنوی میلان۔ ویسے چھ گہ ڈاٹس مشنوی سیفہ صاحب پنہن صاحب
 موصوفہ مکہ مانہ دار ذکر پیمین لفظن مشنوی

چھ فرماوان جناب شیخ صرفی

محیط عشق و عرفان در شگرفی

بلکہ کہ چھ انداز سپدان موجود مشنوی چھٹے۔ آہر مشنوی پٹہ پنہن ہندو
 ۱۲۶۱ ہجری (۱۸۵۵ء) یس مشنوی ساتھ لیکھنے آہر سیفہ صاحب
 پنجاب مشنوی ہندو ڈیوٹھ حصہ گز اٹھتہ۔ بحرس کن یا بین لفظن
 مشنوی بحرس بحرس تہ پٹھو اوس کن قدم تروومت اوس مشنوی خوش
 ندیس۔ عالم تہ قابل پیر زاد اوس لہہیا، کن حکمران شاہ جم جاہ شجاع
 پنہن مشنوی تاہم پرناوہ خاطر پنجاب نیوٹ۔ پنجاب مشنوی یودوے
 دریا کی پنہن مشنوی ہندو ہارو تا تو تس کشپہ ہندو اکثر فی لاکھ
 مشنوی۔ اپا پوز کیشنہا لاکھ چار کس بیہ نارس صوفیانہ آہر پٹھو
 امار تہ کیشنہا سراج دین ناو کس اکر کس یار غار مشنوی اصرار دین

پچھ مشرچہ گاؤن مشنوی دُبار۔ سیفِ صائب چھ پانہ امیک ذکریتھ پانٹو
کران ۵

مے وینہ خام اُسو لہہ چار کو خیالاتھ
بغیر دامن وعدہ را گیم را اٹھ
بوڑھ تھہ راز گوشت روز روشن
حقیقتھ تھہ مجازس دل چو گلشن
سے اوسم قصہ در کشمیر و نمٹ
ولے تا واصل در تحریک اہانت
صفا جوڑھ کھٹھہ زن عاب تھووم
حیاستی نہ زانہ ہووم نہ ہووم
مُجوا بر سواد طرح اول
بیاض اصلاح نیشہ پیوست مُعطّل
اکے نوہ سخی لیکھتھ اوسم سے رووم
پتے رو جانب پنجاب ترووم
زمانہ کڑی سیٹھا گردش بحالاتھ
بوڑھ مٹھو تم جو انی ہنہ خیالاتھ
ٹکان پٹھہ وری گے در میانہ
سپن تھہ خاتمہ در لہہ حیاتھ
براج الدین سپن باغٹ بریں کار
سے یار نازنین شایق بہ اشعار

سنہ ہجری ستھ اکر بیٹھو بہ شہ
رجب رستہ زونہ پچھ دوہ لگو دوہ گن ستھ

یمن کیشترن شاردن ہیکو اسودامق عذرا منشی ہند موخضر تار پنی تعارف
درختہ۔ اما پوز ایک ادبی تنقیدی تعارف ہیکہ یوت زھوہ چرسان
بیان کوئے پختہ۔ یوتا ستھ زن پ مشنوی لیکھن خاطر ژارنہ آمز زہینہ پ
بحر ہند توئی چھ تھہ تہلی چھ پیسے وین کافی ز سیف صابن چھہ سومہ
بحر ژار ہر یوسہ صر فی صابن پینہ فارسی شنوی خاطر پانہ نادر ہر اس
کشیر شیز ش ہکار مشنوی ٹکر یز پ چھہ اتھو بحر فن لیکھن آمز یوتا
اتھہ کتارہ قز سیف صابنہ ز باکی ہند پ طرز میا یک توئی چھہ۔ سہ چھہ
تہنر مشنوی ہی مالہ کھہ پ جاد مختلف۔ ز دن گو کیشترها عالم اسنچ پ
زبانہ فی ماونچ مجبوری پ کیشترها فارسی آمیز پستہ کرن والین دوستن
ہنر مزانہ شائسی ز تمو چھہ از کرس کاشتر پستہ کسایہ سیٹھا ٹھکل
پ عالمایہ عبارتہ نظر اونچ کوشش کر ہر پ چھہ بیا کھہ کتھ ز تہنہ
وستادہ صلاہیتر چھہ تہنہ س عربی پ فارسی آمیز عبارتس ناگوار پ
واجبہ (غار مانوس) کھپڑ پینہ ڈر ہر بکو کہ چھہ گوہ لفظ باو جوہ
پ عبارتہ اکھ خوشو موجودی باسان۔ یہ کتاب ترین زبانین عربی، فارسی
پ کاشتریک پوشہ گوئد یوس زارنہ مانتھ کوشش کر پ چھہ آمز تہ کس
کہ ہنس یا ثوابس مثر چھہ شائین پینہ یار دوس برابر شریک زائیستو
چنانچہ چھن رائیجکل وقت فارسی آمیز عبارتک ذکر یمن لفظن مثر

یہ یارو دوپ تہ پو مانن سراسر
مے شعر ہر زبان نان برابر

ویسے چھ چھاپ سپنہ پڑا کہ کاشر مشنوی شکر کل دہ شتھ گونزادہ شار۔
تو کھنچ چھ قربن ست تڑہ شار دودہ تہ دودہ لکھ لیکھنہ آمو۔ زنجی شا رچھ
خا لیس عربی۔ قرین اکھ متھ دہ شار چھ خا لیس فارسی۔ نہ ہمتھ پیٹھی شار
چھ رتھی یمن ہند گہ ڈینگ یا پتیم مصر پور پور فارسی چھ۔ مگر داق عذرا
شنوی پندس مقبولیتس پیٹھ اثر انداز سپدن والین گہ بن تہ فارسی آمیز
شان لہ لہ چھ لفظن پیٹھ کراحو جو گرکن یا نے سیف صابن کیشنن جاین
تھیکن لاین خا لیس کاشر شار تہ لیکھنہ یمنن دامقہ ہند پار گزھنہ
پیتہ جو گانس تام پکشن دوران یم خیالاکھ غار فطری طریقتس پیٹھ عذرا
ہندس دیا غس شنگتہ گپور کران چھ (غار فطری او مو کہ ذہیتھ صدمہ
واتن وڈ چھنہ اکھ دودہ لہ تیوت سو پچھتہ پیکان یوت سیف صاب
پانہ اکھ متبلن سو جان چھ) تم چھ شایرن یمن میٹھن تہ شو دین کاشن
لفظن شرنظا دوسر تہ

وفاداری چھ، روزن با صفا پور
جفا کاری چھ آسن از وفا دور
مے تس روس زندگی شرمندگی چھم
مرون فرزندگی، پرشہ زندگی غم

به شیرین لاکه سیتی پان مارا
 شومنگس سپنه سپنه جا ذی یارس
 سه ناگ ارزن مے پخته دول لجر تاجر
 پرت نامک پری پیکر سه راجه
 مرون مارن توند بوزنه میو کینه
 وچھتھ کر بو میکه تیتھ تاب چھنه
 پیسہ مار سه تاف او مسم بهارس
 گتہ ر ذی تس پتے وده لایه نارس
 پیسہ تس سیتو پانس اس کتھ باه
 پورن الله کورن یارس ملاقاته

پیسہ تس چھے اکتھ کتھ باو کتھ کورن ضروری ز اگر اکتھ مشوی منز باو
 خاطر سیکھنه آستین غار ضروری یا کم ضروری شان دول پیو دین
 تیلہ موه تر مارن دهن شتن شان پیوٹ مشتمل سیغہ صا پو مشوی
 کتھو تر جاو صا رن ترین هستن شان تام۔ یم عام کا شیرین
 پستہ پینہ علامہ امیہ دلپل ہندس پرچہ حصص صحنی نمایندگی کون۔ یہ کتھ
 چھے اکثر پرن والین خبر نر تر کہ چھ دامت عذر ادلپل ہند توان تھو
 عربستان سیتو تیتھ لال تہ مجنون ہش عالمگیر دپل تھنہ چھے بہ ہر
 عرب نمبر میں دنی ہنس مز کر تہ داستان کوہ دینکہ پھر سلطان محمود
 غزنوی سپند و مشہود درباری شاپر عنقریبین فارسی ہندی شونظاردین

بمؤثر کثیرن سبب کثیرن سبب سبب اصلاح چھ ہیکان سبب سبب تر کینہ چھ
تھچہ پٹھو اکاد گڑھان زمرن دس تام چھنہ چھنہ تھچہ تھان۔

اگر کس پر اکر کس بزرگ شایر سبب غنیمت زانہ لائق کام تر کارنام

آسنہ باوجود چھ اٹھ مشنوی مشن اکر کس پر و اکر کس تحفہ غار فطری تر غار

دلچسپ تھرو مشن گرورن وقتہ تی سپان یہ اکثر ہند تہ ذی فہم مشن زور

ویپر ادن آمتن باتن چھنہ رومہ تر شرفہ ذی بزرگ سبب سپان چھ۔ بلو کہ چھ

پر و اکر کس سیفہ صابن چھنہ تجوین کن و چھتہ داریاہ سوال

نال ولان۔ مثلن ادبیات اکھ طالب علم یثربہ صنورور یہ پڑھن بکسر

ہندن مشنوی نگارن مشن پانہ زادہ (ORIGINALITY) نہ آسنہ

سبب یو دوسے تھندن اکثر کارنامن اکر سہ و فن کا ہر چھ تر مؤثر

چھنہ اکھ کارنامہ تر بین زبائن مقابلہ پیش کرن لائق یا بین زبائن

ہند خاطر نو مؤثر بنکر دس تام و اٹھ ہنوکت۔ تہ ہیکہ ہن نام

پارم خیل لاتن کا شرس مشن پھرن وقتہ ہا و اکر کس دتہ مقبول شاہ

کرالہ و اکر کس یاعبدالرحیم اعظمی ہن نہ ہنچ تر پانہ ناوٹہ۔ سیفہ صاب

چھ بیٹہ نس امیر کراویشہ گنہ دس تام بدون بکیر گنہ دس آوونہ ز

تھنہ تر مشنوی چھ پٹی بس مشن بیکھنہ آہن۔ پٹھ پٹھ ہیکہ علم

ساجیات اکھ طالب علم واسق عذر ہن کثیرن مشنوی ن جنتی پر سوال

تر پڑھتہ زبانیو شایرو کیا ز چھ اکثر اکر کس شہزادس اکثر اکر کس شہزاد

سبب عشق ہووکت۔ حالانکہ اکثر مشنوی تر چھ عربی تر فارسی ہن یاد

پیچیده در محله. کتی به چھنا در پردہ بر صغیر کین شایزن یا مجموعی طور مشرقی
 شایزن ہندس تحت شو عورس منز ذات پائیک سون اثر آسنگ باس و ان
 یہ چھتہ پم پٹو چھتہ یہ سوال تہ پڑھن لایق نہ کا نہہ کامیڈی یا ٹیجیدسی
 نظاوان وقتہ یا ترجمہ کرن وقتہ کو نہ چھتہ شایرین پان خاچھا
 کردارن لہ لور پکنا ونہ نشہ بدون مکان تھوختہ تہ تم کیا نہ چھتہ واقاتن منز
 پنہ وجہ دیک باس دینہ دول تبصر کرختہ پرن دایس تہ کردارن میان
 طور بنان بہر حال پڑھن شایزن دس ٹلک تہ ورتا ویک الزام ہو سکونہ
 سیف صابے یوت دختہ۔ بلو کہ چھتہ یہ کتہ قابل قدر ز سیف صابن دپل
 بیان کرنک انداز چھتہ نفسیاتی طور کا شرس مزاجس سہ سٹا نیز کتہ انس
 منز مہتا تہ تہنہ لفظ زار چھتہ اکھ تھیکر لایق حقیقتہ چھتہ چھتہ چھتہ
 اکھ شندوی منز فارسی آمیز عبارتہ پند کرن والین سستو سستو شود
 تہ سہل کا شری پند کرن والین ہند فیال تھو نہ علاو امہ کین واقاتن
 منز خابص کا شرم حوریچ اڈون دختہ کھا لہ آہٹ۔

گل ریز | محمد یوسف ٹینگ

تنقیدی سام

گل ریز چھ مقبول شہن سارو بے کھوہ، شاندار تصنیف ہے
سارو بے کاشرس ادب شریں نریت سارو بے کھوہ، نو بے کاشرس
لایق کتاب۔

بذاتی چھ گل ریز فارسی ادب کے بے نمونہ شہن۔ مقبول شہن
چھ کتبہ تام امہ ناوہ کتاب ہند نہ سچا آہٹ۔ کتاب ہند نہ نورن آہٹ
سید ساد قصبہ کتبہ ترانہ آہٹ شریں امکان جذبات نگاہی تر نظر نگاہی
ہند نہ موجود چھ، تمو چھ مقبول دل نیوٹ تر تمو چھ تر ترجمہ
ڈاڑہ شریں فارسیں شریں چھ رہ مشنوی ضیاء الدین بخشین پنجم تر یومہ
مستجمع تر مقفہ انشریں تر نظر شریں تر چھ کر نہ آہٹ۔

دلپلا بوز درد و سوز آہٹ
چھ ہتھوٹ راوین ہتھ ناوہ گل ریز
یہمیک راوی ضیاء الدین بخشین چھ
بقول راست فراوان مٹی چھ

مقبول شہین چہ اچھل مشنوی ہندو لگ بگ ساری دقات
 ترجمہ کر رہو۔ مگر اچھل اولہ پہلے اچھل مگر اچھل تام منظوم ترجمہ کورست پہ مشنوی
 ہنر آکے بحر و تاو ہنر۔ مگر کینہہ تیشلی دقات، اقول پہ اشال چھن انگ
 تر آوی ہنر۔ امہ علاوہ پہ چھل فارسی پہ کا شہر لکریز کیشرن لہ کچن لہ کچن
 تفصیلن متر تضاد۔ پہ چھل صاف فکر تران ز مقبولن چھل شیر ترار
 کام ہنر ہنر پہ کرن ڈالہ دقات جاد فطری بناوی ہنر۔ کشن یسہ
 گوہ ڈنہیچہ نازست، نوش لہ عجب ملو کینہہ عشق حال باوان چہ فارسی
 لکریز ہنر بلقی چھنہ تہس کا نہ شراہہ کھان۔ اکھتہ چھل تہس یکدم تر کر نہا
 پہ شہرہ پھیران۔ اکھتہ مقابلہ چھل کا شہر لکریز متر نوش لہ ہنر ہنر ہنر
 خشم کھان (سہ چھل تہ کران تر پھس موقس چھل پہ ہنر فطری عمل) پہ
 سہ چھل پنہ پاک باہری ہنر کلاف نوہن لفظن متر دوان۔

تر کہ ہنر یوہ دو پھس چھل شایاں
 زئے تے مے دوستی و مدنی وائر پایاں
 نہ زانن کا نہ نہ زانیم کا نہ مے اتر نام
 پہ کو ہنر چھک کران ناحق مے بہ نام
 بہ ہیختہ دوہ ہنر نامتہ مے چھل ناو
 چھنہ لوگت مے یاون لہجہ ز نہہ واد
 زوا چھل یی اپہ تہمت مے اتری ہنر
 نہ ہنر ہنر شہر اکھ دن وائر لہجہ ز ہنر ہنر

لیچھڑ سیلہ زن اپر اُنی تھن دُنی یاوسی جاہ تہ مادی پاپر جائی ہنڈ مسہ
 چھوڑنہ اوس آمت تہ اکتہ اوس ذراعتک تہ فارغ البالی ہنڈ۔ غمار
 پشپان۔ پیچس ترقی یافتہ تھن منرخشی ہنڈ فنی لحاظ مکمل تہ مرتع
 مشنوی پانڈ گزہ چھو چھو قدرتی کتھا۔ پچھہ کونخشی ہنڈ مشنوی تھو ہنڈ
 بیج دار عاش پستہ تہ باثروت سماج چہ تریشہ ہنڈ راواں چھہ۔ تھن کون
 چھہ مقبول مشنوی تھو ہنڈ پنہہ نسبت کم ترقی یافتہ، نادار تہ بے مل مایہ
 سماج کین سیدن ساون میا رن پیچہ پورہ سان۔ یہ کتھ چھہ مقبول
 ہنڈ حقیقت پرست ہنڈ دہل زاکس ہو تھن ہنڈ پانڈ کونہ ہنڈ
 خشی ہنڈ پز پز ہنڈ آرمشی سامن خام طماہ تہ تھو ژور تیو تہ
 یس تھو ہنڈ سماج کس ہنڈ اس ویہ وُن اوس۔

ہنڈ دھن مشنوی ہنڈ تعالیٰ مطالبہ کون ورن چھہ بیہ کینہ
 دلچسپ کتھ نظر تل ووتلان۔ مقبولن چھہ مشنوی ہنڈ واقات ہنڈ
 ہنڈ رٹنہ ورائی کیشن کتھ پنہہ حسابہ رنگ کھورٹ مگر کیشن چھہ
 خشی ہنڈ کتھ۔ عوامون چھہ سہ جذبات نگاری ہنڈ خشی
 بازو تاران۔ تکیا زاکت چھہ ہنڈ ہنڈ وسعت یا سفر جھوڑ تھہ۔ جندہ
 چھہ آفاقی نوعیت تھاوان تہ شایرانہ کمالس سہو ہنڈ ہنڈ۔
 مقبول حسابہ گریز ہنڈ ہم مقام کاشن سہنڈ کاشن چھہ۔

تمن مژ چھ تسمو سنبہ پنہ کمالک حصہ شلن نوش لبہ ہند سراپا چھ اصل
 رتا بہ مژ (موہن لفظن مژ میان سپد مت) مکر مقبولن چھ شہ سہ تن
 بے مثال شادن مژ تہ تصویر بناؤ مژ تہ اُمیک نظیر چھنہ ورنہ کا مژس
 ادیس مژ دریشٹھ پوان۔ بانک ذکر تہ چھ اصل بکا بہ مژ موہن مکر مقبولن
 چھ تہ تہ واریاہ گل کاری ککر مژ تہ سانس پرائس ادیس مژ (مہجورس
 تان) چھ تہ منظر نگاری ہند نہایت مکمل نو موہن۔ یمن جاین چھ مقبولن
 اصل مشنوی کھو تہ واریاہ قدم بروہنہ تر اوہر سہو۔ مکر سیاہ خیال چھ تسمو
 سند ساروے کھو تہ جاد کمال جذبات نگاری مژ ننان۔

عجب ملک تہ نوش لب چھ بائس مژ راز و نیازس مژ اوپر عجب
 ملک چھ کم کم انداز بیان ورتاؤ تہ نوش لبہ مایل کرنج کوشش کران۔ مکر
 تہ جواب چھ اگر طرفہ اکس اینہ ہر کر شہ ہند ہیہ ہر تہ مشد چھ ہند تر جان۔
 مکر دویمہ طرفہ چھ شوق کس نکلس تہ جادے تیز اوان۔

خیال واصل من دو پمس عبث چھ
 بنن ڈے آدمی ہم جنس بس چھ
 چھ لاؤم پرہمتہ اکس ہم جنس تھارن
 کون ہر گونہ شوہس مل تس کن
 ڈے تھارن چھ پنن ہم جنس شایاں
 مے سہین اُشائی کر چھ امکان

رشتے چھم رو چھمتن چھس پاکدامن
 ملے بوزے نہ یو دد کہ چاک جامن
 ز مہر من نہ تمل یکبارگی دل
 ترمن شستہ گرون چھنہ کار عاقل
 پہلج کتھ چھے بہ چھس کھوڑان پامن
 مے چھے نازنہ کو مت اولودامن
 در عصمت مے چھم ناصفتہ از نام
 مے رشتہ تاحال تلمت کانسہ چھنہ کام
 مے رشتہ مطلب رستے نیری نو ملے زاہ
 دے نو فوختہ پستے نو زنہہ تہ ہمراہ

دامن شازن نثر (پور شاز پر کو دکھ اصل مثنوی نثر) چھ چھس
 جذبہ تثر پنہس لطیف رنگس نثر مگر مقبولن چھنہ کتھ کنہ جاہ حد
 گدہ نثر یہ نو کہ مرحد چھ فنکار سب فاعلر بڈ اوئل تہ مقبول چھ
 اکتھ پل صراطس خوش پاٹھو تو رمت۔

مقبول صابن چھ سماجی قدرن ہند یہ ایترام سار پے شاین نظر
 تمل تھو رمت تہ حسن کاری ہند بن تعاضن کتھ لاکنہ وراے چھ تھو
 بڈ جان اندازس نثر پمن قدرن ہند دامن رو چھمت۔ مے چھ باسان

ز مقبولہ مقبول لیتگ اکھ سبب چھ پتہ ز تم چھ پنہن ہموطن ہمش
 جمالیاتی ایحساس تہندہن ساجی قدرن سیتو ہم آہنگ کورمت۔ نیشن
 میتہن تم ساجی قدرن مارچ ہندہن آفاقی ایحساسن سیتو اڈرن کر تھ ملا
 ادبک نو موہن پیش کورمت چھ۔ سہ گو تہہ ویزیلہ زن نوش تہہ ہنہن ماح کوہ
 و موہن مرند ہندہن و چھس سیتو و چھ ملن و تھ شوا تہک تھ چھ و چھان
 تہ ناز مستہ نوہن خالص کا مشرہن لفظن تہ اندازس مزلت کران؛

یو چھے چھا رسم و امین اصالت
 شرم دارن ڈھے پاو تھ پڑھ خجالت
 عداوت پڑھ کچھ اے ڈھے سانی
 کر تھ ر سوائے عالم کور میانی
 بدی ماز تہہ کرے اسہ کورہ اثبات
 کرے نیکی ڈھے بد ہو تھ مکافات
 ڈھے چھے ناکا تہہ خطا راہ چھم مے پائ
 مے پائے پان بلوم زعفرانس
 مے در دل حسن طعون او تم سٹھا چرن
 بستر لکھتہ بستر آسکھ مے کز ون
 یہ تہہ ظاہرن بر پا کور تھ ڈھے
 د تھ سگ کھنڈ و گلس سوہنہ کورہ و بور تھ تھ
 بھبھس تے تر نازس ڈھے کور تھ میٹل
 یہ چانی با عیشہ تھ مطلبس میٹل

مگر گریز ہمیشہ کلا یکس پہ مقبولہ سہنہ کاردی ہنہ سارہ دے
 کھمہ تہ شہنہ نواہنہ چھہ عجب ملکہ کنس فراقس منز نوش لہہ ہنہ دے
 درد ویداکھ۔ یہ حصہ چھہ پزیر پاٹھو مقبولہ آرکٹ سارہ دے کھوتہ تھوہ
 نوقطہ۔ اصل گریز چھہ یہ بناوٹی تہ بے تاثر باسان۔ یمن ارہہ ٹھن
 شادن منز چھہ مقبولہ کاشر زانہ ہنہ سہ سورے دہ کہ شرور دوست۔
 یس تس زہنہ زہنہ پیچہ تلان دوت۔ یمن شادن منز چھہ تہ لافانی
 جذبہ جمعہ کرے ایس نہ زہنہ بی چھہ گزہان سورے ویداکھ ہنہ
 نقل کرن گزہ زہنہ ملکہ نوم شاد وچھوکیا تہہ چھہ تھادان :

صنچ پھول بلب لول شور و غوفا
 گیس بیدار مژدہم چشم شہلا
 خبر اہم بہ چھس در بر نگار س
 مقرر گوب چھہ نیشہ پیتو بہار س
 نہ دیو عظم یار نے گلزار نے باغ
 نہ راہک عاشق الالہ جگہ داغ
 دیاں اسیں دلس با چشم پر آب
 سہ مجلس راتر ہی ما آہہ ہے غاب
 مژدہ اذنتہ مژدہ کورقم بدنس
 دوزن آلوہ ہنہم دوزن تس مدنس
 ہمنہ نہ لاکھ نیشہ باوٹہ ڈو لوہم
 فراقا لکھون عفاوٹہ ڈو لوہم

خسر پارو کیو بازار زھانڈت
 مئے تاون پودھم کہ وانہ گارت
 پیتو جھو کے خم شبوہ وادو
 نتوئس گلعداس میا نہ گرا دو
 زگر رہ ڈو دامن دوزی ز اول
 پس آنکہ نٹو نٹو گزھو زس برس تل
 ادب زچھو پتھے صدا کر زس بخلقہ
 خبر آہستہ دوزی زس مدبر حلقہ
 جفا اندیشہ کس ترا دھتھ سو مظلوم
 کوڑھتھ کیا مقامہ لار جھتھ بامہ موموم
 ہتھ وادو ڈکیا زانکھ مئے کیا کوہ
 گہتھو چھم دالنجے دم پکر کی مزد
 ز دھتھتھ کو رشتہ پے وئم ستر پے
 لڈھتھ طاسس بیٹیم طوس بھر پے
 بھتھس جانانہ پے روئے سار
 س ترا دھتھ غار پے پستین بسا رو

مقبولہ آرٹن، جذبات نگاری، رنجسار جلال پتھ گزھو مٹھن

چھ سانہن انتہائی اولین ایجاسن معرب لوگت۔

مگر سبز پچھ چھ اکھ اعتراف کر پے چوان ز انج زبان چھ مٹھو

کھوئے جادو فارسی آمیز۔ یہ اعتراض چھہ وار یا ہنس قدس تانہ صبی بگر
 مقبول سترن مجبورین پیچہ نظر تھا و ذی تہ چھہ صنوروری۔ تہہ و ذراوس
 فارسیس چلے جادو لوگت۔ تہہ اُس اکھ فارسی کتہہ پہا اذی ہتر تہہ اکھ
 مژ اُس فارسی ماحولچ تہہ استیارت ہتر جادوئی ناگزیر۔ مکر یوت کرکھ چھہ
 اکھ کتہہ مقبول شاہس بچاوان۔ سہ چھہ فارسی لفظ بڈ ڈارم ڈارم
 ورتاوان تہہ عام طور چھہ تم کو بڈ باسان۔ دویم کتہہ چھہ یہ زگلر ہتر
 چھہ سلیس تہہ صاف کاثرین شارن ہند تیداد کم کینہہ تہہ۔ تہہ یم چھہ
 تہہ مژدار، سادوار تہہ بے پناہ زہر تہہ پرستی ہتر ستر ۲۔ زستر
 چھہ یاد پہوان۔ میانہ خیالہ چھہ گلر ہند اہل زوئے۔ کینترن ورتن

ہر تہہ چشمہ ڈیشہ گئیہ سبزل
 زہر تہہ گئیہ ہر تہہ ہانگل رودی جنگل
 ورتن زن تہہ تاوے زہر تہہ ورتن
 شمع صورت دزاں گاہ گاہ زہروں اس
 خود ا غم کاہنس اہنس پھولہ ورتن
 سوہ چھہ کہ بڈاوس یس چھہ لایون
 زہر تہہ مشعل گیس یا ورتن ورتن گوم
 مہیہ یس ورتن ورتن شورس زہر تہہ ہوم
 ہر تہہ ہتر بلسن لاوین گلن کراو
 ہر تہہ ہر تہہ تہہ گونس آے میوئے

مقبول شاہ بن مشنوی ہندویم چھاپی نوہ سچہ بازرس منز برطان
چھ، تمن منز چھ، اُخرس پیچھ مقبول شاہ ہین لفظن منز مال تحریر یمہ
اندازہ درج۔

سنہ بہہ شتھ شے پیچھو شپن برابر
بہارس منز یہ نوہ سچہ ووت تاسر
یعنی ۱۲۸۶ھ۔ مے یم زور قلمی نوہ سچہ دچھو تمن منز یہ چھ پہ شار پتھے کٹر
درج۔ مگر آزادان چھ یو کھمت ز مے وچھ کٹر مین ہند اکھ قلمی نوہ سچہ بہتھ
منز یہ شار یمہ آیہ درج چھ :

سنہ بہہ شتھ شے پیچھو شپن برابر
بہارس منز یہ نوہ سچہ ووت تاسر
آزاد چھ اُتھو بیانس صحی مانان۔ اگر ۱۲۶۰ھ کٹر منز مال تعینف مانہ پتھ
تیلہ پتھ معبوں شاہ تار پتھی نقد پس منز محمود گامیس سیتو سیتو مرتبہ
حاصل کران۔

شکر ریز | غلام نبی شاہ

تنقیدی سام

مشنوی شکر ریز ک ماخذ چھ فارسی زبان کی ہنر کتاب "شیرین" پر

چھ پانچ و نہ نعت:

عجب قصبہ چھ منز عشق سے آئیں

چھ "شیرین" ناو سے کورس شکر ریز

چھ فرماوان عساولدین جامی

بزرگاہ در عسرب یشاوس نامی

مشنوی شکر ریز پر پتہ چھ پرن دول عجیب یکس ہنر

عالمس منزواتان۔ اہم مشنوی ہنر واقاتی بجز یاد چھے دن ہو ہنس منز

معلق۔ یہ کتھ چھنے ننان ز "ریا" یوہ ہیر وین چھے، کتھ پکھو چھے

"عبینہ" ناو کس اکرس عربی جو اس عاشق سپدان۔ پینس کوڈیکس

ملاقاتس منز چھے سوہ اوس ونان ز بہ چھس چاند حسرتا پت بوڈتھ

ژنہ پیچھ عاشق سپدان۔ کتا بہ منز چھنے کتہ جاہ ننان ز عبینہ اوس

تہ شکل و شایستگی انسان نہ تہند جس کو تار پھٹا سو کہ شہر میر پختہ پور
 شہر میں تمام داکو متو۔ امہ پتہ چھتے ریا پنشن کیشن و سن سدن اچھ
 عینس اکھ پاغام سوزان۔ امہ پاغامک مد اچھ ز عینہ نیر گریہ
 عشق کو داکو برداش کر تھ کب کا تھ و تھ ریا حاصل کر پنج۔ مگر عینہ
 چھ پ خط پران بے ہوش گر تھان۔ اچھ موہ نہ پتہ مسکو کران۔ مگر شہر
 مد پتہ شہر نیر تک چھتہ کا تھ شہر کران۔ امہ مشنوی ہند لب لباب چھ
 بس میتے۔ یانے اکھ ظمرا د عاشق چھ مد پتہ شہر کس اتانس گتھ دوان
 تہ ہجر کو وہ اکھ دوان۔ یم وہ اکھ چھ بے حساب تہ آنتہ رسو۔ گرا غزل
 بنان تہ گرا نعت۔ مشنوی ہند میں اچھ طویل جھنس منز چھ مصنف اکھ
 آنتہ عینہ سندر ہجر کو وہ اکھ ہونہ نادان تہ بیٹہ آنتہ ریا سندر دہ چھ
 غزل یم سوع عینہ ہند میں ہجر منز گوان چھتے۔ ریا چھتے ہمار تہ گوان
 تہ امیں چھ اکس باغس منز تہ نوان۔ مصنف چھ امہ باغس تار پھٹا کرین
 دوان ہمتن شارن منز کران مگر امہ باوجود تہ چھتہ باغ نظر تہ یوان۔

سے باغا اوس در دُنیا مہار سب

بہ آرایش سہ بس زیبا عرایب

بہ خوابی ز پشقا تھ گوان گوان

ز جنت اوس سہ در دُنیا نو موہ

ملند اوس جہا چار دیوار

بہ ہر جانب برہ تھو و مت زری کار

گل سنج ز باد نو بهاری
 کراس اُس اچھ پوشن ز نشاری
 گل سرخ تاج ز دھتھ اوس بر سر
 وزق دار پارچہ کرکھتے سہ دربر
 گلالتن دوپ ز چھم منے سپر عامہ
 گلن منز مو تبر چھس نابہ خاصہ
 گلبن دوپ سہ پوز چون چھم نہ کانیہ
 چھ شوباں جو بد اس لور ہمراہ
 گل ناک تینو نکل وچھ وچھ چنارن
 کن رن ہر دوتھ زھم کد پیدارن
 گل طفلن شہج ماچ اُس سادان
 صبا دھ موج اُسکھ وڑ ناوان

امہ مندوی ہند ہیر و عینہ چھ اگر چیز نموش قسمت زتس چھ
 آستان شرفس پیچھ اکھ رت بزرگ معتر سمکھان یہ معتر چھ اُس
 پیچھ مار پتھ زو جان ز رتھتھ دمن دھن میل کران اگر یہ شہز عینہ
 سمکھ نہ یہ داستان عشق روز ہے نامکھ تکیا ز عینہ چھ پنہو زنگو بال
 معتر پتھو زنگو عشق چھ ورتہ مائدان بدیر امہ قسیمہ کن انسانس ہکھ
 اُس عاشق ورتھتھ تکیا عاشقن ہند یس طریقہ کار چھ متو منز چھ نہ

اکھ صفت تہ عیبہ پسند نہ کرے ظاہر سپدان۔

مثنوی ہندس اے خوش پیچھے چھ مصنف پیو کر کو اکھ بوڈ پار
 حادثہ رونما کران یانے زورن سہو جنگ کران چھ ہیر و مران۔ ظہرا
 چھ عیبہ سند مرے امہ مثنوی ہند روح۔ تکیا ز اگر نہ سہ مرے تیلہ کیا
 سنا اس اکتھ مثنوی منز۔ وود ہر گاہ عیبہ سو دتہ سہو زون کیا ہر یو دا کتھ
 یس نہ زیدی سہ کتہ مر۔ مر سہ یسکو زندگی ہندس مادنس منز ڈھالہ مار منز
 آسن۔ بہا ز اعیبہ مرکتن یار یا۔ ہم دودھ شوے چھ اکتھ واقع ہنس منز
 ز ڈھالہ ہر شہ نران تہ ڈھالہ چھنے کا تہ وود جو دے۔ باسان چھ ز
 فارسی زبانی منز یسٹیک حوالہ مصنف دیت چھ اسہ یہ اگر اعتبار جان
 مثنوی سہ کو اکتھ منز چھ سوٹ سوٹ عشقہ دودہ پیہ کھا تر بیانس
 پیچھے قوہ دکتھ اسہو گزھ۔ یکتھ کتھ چھنے کا تہ شک ز ہر موسم روح
 چھ یکتھ مثنوی منز اکھ اکس عاشق سپدان ہنا چھکھ دور ہر
 پیوان۔ وود اگر مصنف ہیر و ہنس چس تہ چالاک ہوے یہ دور ہر
 اوس نہ کا تہ دور ہر۔ یا اس بنی سلیم قبیل سہو تولن تھو
 عیبہ انصار قبیل اکھ نوجوان۔ کھاندر کرن تہ اوس نہ مشکل تہ مثنوی
 ہند سوڈو گداز یس فارسی نو شخص منز میانہ عیالہ موجب اسہ سہر زہے
 برقرار۔ واقعہ پر سوڈ بناو نہ کھا تر چھ تخلیق کارن اکھ تیسٹھ عاشق نورت
 یس توکل بزہدہ ما کرن دول اوس مت چھ نہ بیانہ زنگو محض غزل تہ
 نعت۔ ونہ سستی ما گزہدہ پرن دول تیوت متا تر ز واقاتی کمزوری زوہن

تس کشند۔

یہ آسہ تمہیں کینہہ کہتے ہیں شہنوی شکریر کس داقائی مسلسل متعلق و نہتہ
ہیکو۔ پختہ رود آمہ شہنوی ہند طریقہ بیان۔ مے چھ باسان نہ مصنف چھ
طوالت پسندی ہند سہ سہیہ نابا کد خدس تام شکار سپدست۔ یہ شہنوی چھ
۶، صنفن پیچہ بیکھتو۔ حالانکہ یہ ہیکہ ہے امیک نصف مؤثر تھ ممکن
چھ باشعور پرن والین روز ہے نہ عابد شکایت۔

یہ شہنوی منز چھ غزلن پیچہ غزل درج۔ باسان چھ زن تہ
قد پر صائبس پینہ زندگی منز آکھ موقہ میسر چھ امت یختہ منز تمہ پرن
سورے اندریم نیر ذہنیج کوشش کر پڑ چھ۔ پانس چھن نہ کا نہ تہ
باقے تھوومت۔ پرن غزلن ہند تیداد چھ زن یہ ترہن تام داتان۔ پرن
چھ مصنفن مختلف جائن بیون بیون ناو تھادی ہتو بشلن غزل کنیزگان
ودایہ ما۔ غزل زنان۔ غزل زنان مستور، غزل بطرہ تصنی۔ غزل مرثیہ
بیت۔ امہ پتہ چھ کت یہ ہندس اُخری صنفن پیچہ مصنف بیہ نہ غزل
درج کران۔ آکھ پیر عہد زمانہ حقانی کشند تہ بیا کہ ممکن کشند خبر زن
کیا نہ۔

پڑھن عشقیہ شہنوی منز چھ باقی تھو علاو آکھ خاص موقہ
سہ نید مصنف کہاں تہیز ہیر دینہ ہند سراپا چھ پیش کران۔ بظاہر چھ
امہ وز بیکھن دوں پنہن فنس پڑ ورتاوس منز داوس لاگان۔ چھ تہ
یہ آمد ام باب آسان بچن چھیں پر کشن۔ یہ چھ موقہ رو دلن نو زندگی

خشان تہ برون و اولو کین ز برن نہ چاو۔ یثیدہ اکہ فنکار یکھن دول تمکن
 پینہ جادو ننگاری سستو غاب کہ عالم منز اکہ ترخہ صورت بیدار کبر یوسہ
 تمن برون چھ کنبہ گرا اولہ دیہ تہ گرا کالہ زلفو سستو کنبہ کار کنبہ گرا کنبہ
 اچھو جام نوش کرناو تہ گئے کھٹو سستو کو ستم پھول راو۔

یختہ شنوی منز چھ تہ باب اکس تہ تہس تہ او ترہن شاردن پیٹھ
 مبنی تر اکھ منز چھ عبتینہ پننس دوستس برون چھ کنبہ پینہ ماشوقہ ریایہ ہند
 حلیہ بیان کران۔ ہم ساری شارچھ وٹھنہ دار۔ کانبہ اکہ تہ چھنہ ریایہ ہند
 حکن وقعہ ملاوان۔ ہم ساری ۱۳۸ اشار پریختہ چھنہ اُسہ برون چھ کنبہ کانبہ
 خو بصورت تصویر پر یوان بکریہ چھ اُسی پائے مقرر کران زیکنہ و اول
 سہد مطلب چھ تہ زرتیا چھ اکھ خو بصورت زناپہ۔ کینہہ شاد و چھنہ

کین اس اس اندرتس اوس کیاہ برق

کین یختہ تل کوہن غور شہ در شرق

عجب از احسن تقدیم شکلاہ

چھ ماہ کرے تس تسلیم شکلا

حضرت کھان ز مردم آب پرتاب

کلن سوئیلن یکتہ زلئے دوان آب

نشادہ پینہ چھس انگینہ ناز

دلش در سپینہ گنجینہ ز صد راز

پرن والین پینہ دلچسپی کھا تر کر بے یکتہ گریز منز امی قسیر کینہہ

شار نقیل۔ پموسو ستر نند ز کجھہ پے کجھہ کاڈاہ فرق چھے۔ پے چھس بے او
کبزو کوان ز شکر ریز چھے قد پر صابن بز عم خود گل ریز جواب وڈی ہڑ:

وے کیل سپنہ پڑون چھس شینہ خوتہ

بصائی صاف تر اُپینہ خوتہ

چہ تھ ستر اُپینہ ہمسر

دو پستانش حباب آب کوثر

کھسہ وڈی ٹوڑی زن یا تانہ اتار

بمن وچھو وچھو بمن کا تیا چھہ بیمار

سیو دساد پاٹھو واضح لفظن شکر کاڈاہ خوش کہ وڈی تصویر کشی چھے کرے

آہرتہ مشنوی شکر ریز چھے آہرتہ ہائی۔

ہر گاہ میا نرس پٹریوس بیانس سوتو پے تضاد پیپ نہ مانہ

بے وڈی ۱۳۸ سرا باہکوشا وڈیہ بجایہ، بمن اندر من پے حسنا

تصویر پے راوان چھہ، ہر گاہ صرف ہم اٹھے شاہ لیکھنے آسہن

آہرتہ، کافی ادس۔ ہم چھہ نہ صرف جان شائری ہندو نو موڈی بلکہ بمن

۱۳۸ شان ہندو ہر تر تر۔

دیکھ دن زون پیپہ و سو آسمانہ

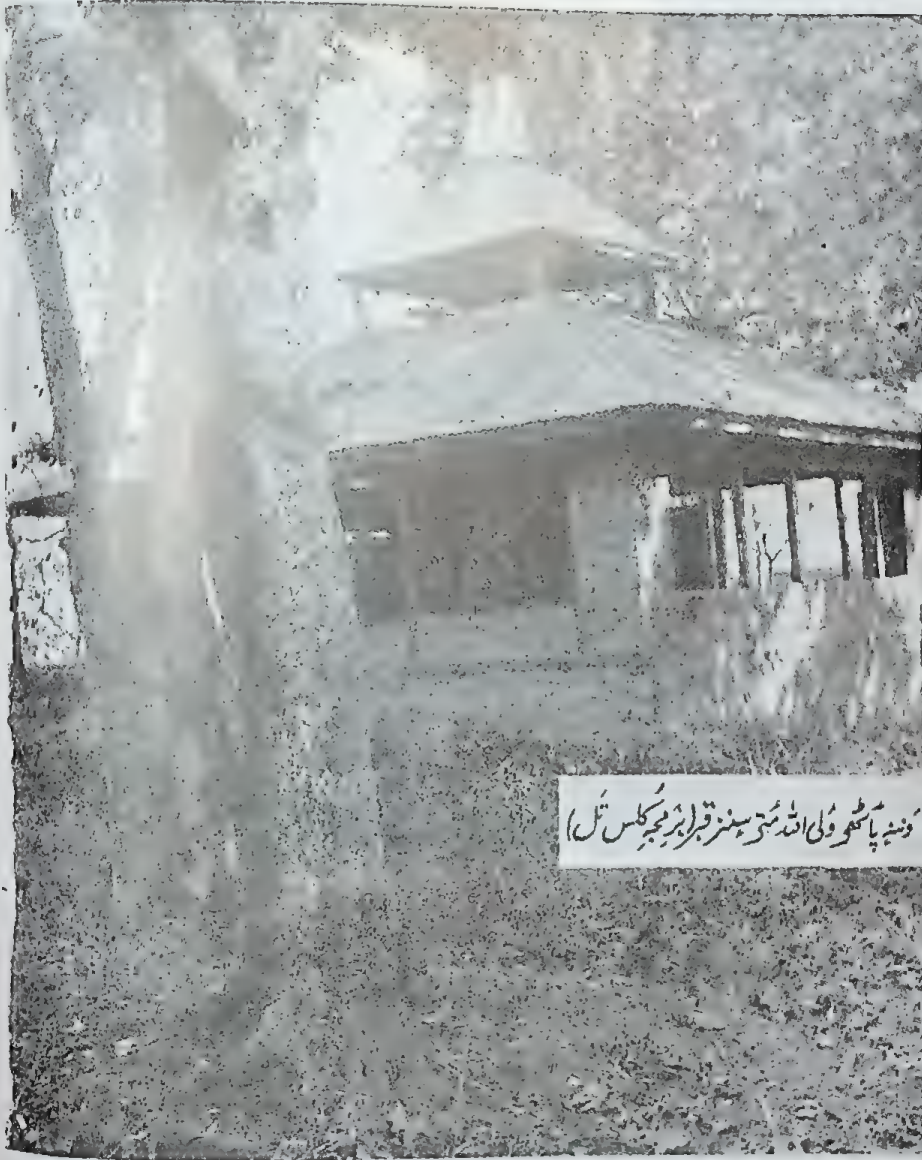
نتہ کتہ زونہ تن سوتو اس مانہ

سپہ ظاہر تین نتہ آفتابا

کہ از قاف پیو وڈی تھتہ تاقاف تاقا



عبد الغنى طه



ونہ پائٹھو لی اللہ مئی سینز قبر (بر مجر کلس تل)

(جبروت کا مکی سند قلمی تحریر)

مختار مبداء گوشا پس این لایق است

صوم بیشک عالم را آگاه و

دیس شایان رده ملک خورشید

سند چیک در اثر آن که تا بهر پادشاه

چهره نبنا صاف تن چهره در بر

دیس خاتون شاهانیت و دل

ازین اندیشه شایان میر کیسور

سناه حکمت این بوزن پیکر شاه

رده لایق خانه شایان استک

رده چیک چون در جنت نوافسان

چهره یی زلف تو از ناله خوشتر

غلام محمد حنفی سند قلمی تحریر

حرف حق در حقیقت کو سرور است

صورت هم لبت هم مجید

چهره شایان دین کر خانیه دستور

بیانت چهری نشان نیکو شایان

اکی دودیه قطره عجمه

خوشی این حقش این شایان

چشم معرفت دودیه حسن

رده خاتون کمر گزین کعبه دوف

نه حاشا لایق و میرانه استک

اما کوه در اثر آن استک سمیدان

چهره یی زلف تو از ناله خوشتر

این کلام رحمان

پری رویا، پری زُویا، پری کُور
 قمرے پوشا، دُر کُوش، دِکش حُور
 زری طاقین پری دھتہ بزمِ مست
 سرس مُزینتہ کول، گلِ یکتہ ہشت
 گلِ انتابک کدھتہ کُلاہ، مَنج
 سہ گلِ دُچھو تھے کُداں کُلاہ دُج
 چھہ ڈالان لالہ روین ڈالہ کبود
 رہتہ ڈالان چھہ واناں ڈالہ سن دل
 فداتہ کُراپہ زو میون اے پھرنس
 تَنزے، اپہ تس کیتو آپہ دُچھنس

ریا چھہ شاہی چشمس مُزما تیرا دھتہ مہر ان کران۔ امیتک
 تفصیل تر چھہ غار حنور دُری طور زیمطراوہ آمت۔ ریا چھہ اکہ اکہ پلو
 کُداں، زیور مُزراوان تہہ اُفرناکس خز ومان۔ پانترہ اُکھٹ شاہ چھہ
 کل بل اُکھت بیانس اندر جان ۛ

سپہر عریاں یاں عزیزج سہہ رتہ حور
 پُری عجمی ومان تس چشم بد دور
 سہہ مُز رتہ اُس مُزراوان زوئے
 زیمینچہ زوئے میانے واجر جوئے
 پہ ڈاپشہ زوئے کیشہ نے روکوتا
 دوپن یا لیستہن کشت تو ابا

پھلاں اُس رے امین، موے اُسود

رُخ کعبس، عتواں پیٹھ حجر اُسود

کون نہ تار اُس تار تہہ تہہ

مہ و ماہی کراں مہ مہ تہ وہ وہ

امیر پیر چھ مشوی متیز، رنم باب دیان، پمکن مژدہ صنف اُستان

دیر ہنادان چھ، یہ چھ محض دیداکھ تہ ہجر وک نار تہ تیجی دگ، امیر کس

الہاس تہ چھ نفس موچہ، مگر تم کس چھ شایرین راوہ اوکو متو، پندہ

فن کاری ہنرنا پر خنکی، کسو، کینہہ شاد بوزو :

یہ چاڑی شیچھ باوہانا با کبوتر

سہ اچھ نئے آم و نہ ہے چھسن ابتر

بر اینہن طوطی شیرین چکایت

سہ پیر پٹھو باوہی میانی شکایت

بڑ و نہ ہے پد پدس پندہ نئے فسانہ

سہ مہرے باوہی دل کے و نہ

یہ سو اندرہ مئے فالس ڈرام بلبل

بڑ مئے سوزن رھندے باغن تہ چھکھل

کُنہ کُنہ جاپہ چھ قد پر صابن قلم لفظی ور پھیر تلمہنا آزاد مہو

گر خدان تہ دلہ کس احوال کس چھ ہنادوہ اچھ لگان، یہ چھس سچھ

کم جائیں ممکن سپدست تہ مئے زون یہ پندہ مہ، نئے چھنہ اچھ مژدہ

کاشہ خاص کھٹا پاؤ سپر ہڑ۔

دلو دلدار چھس ہو درتب و تاب
 چھ کس آست مئے پتہ کنو آو مہلاب
 دلو دلدار ہو دیوانہ کر چھس
 شمع روئیس پتھن پروانہ کر چھس
 دلو دلدار کر واداس و غامی
 دغا دین جان چھا وڑ چھا جدائی
 دلو دلدار دل کے حال باوے
 پیو آوارگی ہو باں دوسے

عینیت سیلہ انھارن ہند دکرے قہس چھ سپدان دیا پیسے
 ہل کران آہ جو چھ شاہریہ، عرک شہتہ پڑھان پیسہ پر درتہ لسان
 چھ ترپنی ماند پڑکھ چھس ناگی۔ اہی مار، حبہ خرقان پو یوسف شاہ
 ہنر شہر ملز برونہ کن پوان :

دوس جاسن ز غرتا پا دتن چھاک
 سہی قد سرو سیو تہ ترود بر خاک
 بدن دلووان نکھ تل گپہ عبتس
 بہ تن قن لاجنس ستو ناز پتس
 بہ شوق و ذوق دوتن نالہ مئے
 دوپن تس چھس بہ ریا لالہ مئے
 عبتو صاف سپند ناز پتس چھس
 بہ ریا چانہ با پتھ مد جیس چھس

یہ ریا چاہتا ہے پتھہ مر جیہیں چھس
 نہ نہ کی میہر چھے برہم چھوڑ
 مرنر اچھہ نالہ متہ چھے جنتی حوڑ
 دھوڑا جاگڑا یو کھوڑوڑے نال
 بڑ بڑ کھوڑس تر و تازہ پیہ مال
 دوشاہ یوسفو کھوڑے ہوئے کھوڑ
 بے نیہ دُب کوم چھس بڑ عہہ خوتون

ماحولہ کہ بڑ شریع پیشال چھہ یہ شرتہ :

ہیون نے سرتہ سب کھوڑا شکا د

کھوڑو بد نام کشمیر روڈ خارا

شایرن چھہ شنوی ہنہیں مسوڑیں دوڑم نظر بند ہنہ۔ حالانکہ پڑھن
 تخلیق ہنہ خاطر چھہ یہ سبھی حوڑوڑی۔ تہی سرتہ چھہ بیانس چھہ

تولان ترشارن پراوشیدان۔

یہ دوڑن مے تی لیو کھم کور مس اصلاح

محل اوسم نہ اصلا، اوس نہ اصلاح

یہ شنوی کھہ سنس اندر چھہ بیکھن آہنہ۔ تیمیک چھہ شایرن کا نہہ
 پے پتہ ذہنت۔ ماسو اسے نہ نہ ہمہ اصغر چھہ اند واد ہنہ۔

محمد اللہ فرد آن دن مے انعام

بہم اوس از صغر تہہ او اتمام

زہرہ و بہرام | رشید نازکی

تنقیدی سام

مثنوی زہرہ و بہرام چھے عام کاشترین مثنویین ہندوی پاٹھو شورڈ
 گزہان مگر مناجات جو لکھتے چھ بڑے موصوفے۔ البتہ موصوفہ رشید صاحب
 نادرین مدح چھ زیوٹھ۔ بلکہ کہ یہ مثنوی لیکھنئس مثنوی چھ عاشق صاحب
 پیر شد دوپ تر اکھ وجہ بنیومت۔ تیرتھ شہادتہ سرور قیچ یہ عبارت
 چھے "من تصنیف شاعر نامی گرامی علی محمد صاحب گنئی"۔ بفراش
 صاحب ارشاد و اذکار رشیدی میر غلام محی الدین نووی سجادہ نشین
 حضرت ایشاں شیخ یعقوب مرقی:

مثنوی ہندو زبان چھے فارسی آمیز۔ مے مشکل فارسی کاشتر،
 حالانکہ عاشق صاحب چھ محمود گاموئیس تہ مقبول صاحب پتہ کہتہ کور پاؤ
 گوشت۔ عاشق سند زائستہ چھ ۱۲۸۴ھ تہ سنہ وفات چھ ۱۹۱۰ء
 امیر حسابہ پودوے و چھو فاربیگ زور اوس تہ تیوت زیادہ یوت زن محمود
 تہ مقبولہ وقتہ اوس، مگر عاشق چھ پانہ بہلہ پایہ فارسی عالم ادب

تہ فار یک پہ ماحول چہ تس سپر سندر خاندان پیچہ پنرس خانوادہ
 تامہ ہے یوت نہ محیط اوسمت۔ او کہو چہ تم کو اکثر شار چہر فاریس
 منزیکو متو تہ باز شار چہ فارسی زبانی منزہ مشکل۔ مثالہ

ہدایت با بلاغت یار من کن
 ز لطف یک نظر در کار من کن
 ز عشق مصطفیٰ قوت دلم کن
 ز مہر گلرخ او بلبلم کن
 سر روح اللہ در پیس او خم
 پر روح الامین زو ماندہ در ہم
 صغیر شوق او موسیچہ کردار
 بوسیقار موسیٰ کردہ در کار
 رشید افضل و اقران اعظم
 سعید و اکمل و اعیان اعلم
 طبیب عدت قلب و صبری
 جناب شاہ سخی الدین نوری
 نہی بدرے کہ بدرا بدر سازد
 چہی صدریکہ صدر اصدر سازد

یہ اقتباس چہ فقط حمد تہ مدح مرشد منز، ہم مثل اٹھو مکہ شار پہ سہ
 سادہ ہے مثنوی منز اگر یو ہے اوسط زو، تیس چہ مثنوی ہند زو ہم جمعہ

(حالاتِ چھ اُمید زیاں) چھ فارسی۔ کاشغر شاؤک انداز تہ چھ تغلیں حدس
تام فارسی آیز نکلن مہ

سہ صاحب تاج مہ سالتس چھ محتاج
تہندے راج صاحب سیمیر معراج
گداے در تہنس خاقان و قیصر
تعالی الشدہ پانغیر سہن مر
چو چار اختر تہندی یار افسر
ابوبکر و عمر عثمان و حیدر
تہنچے ہر چار اسلامکو چھ سردار
رہن پکتہ لار اے عاشق بہر کار
تہندہ حالاتہ بن تہ در مقامات
تہلیات گوئن نفسہ کے لات

فارسی کلامک تہ انداز تہ کاشغر شاؤک پہ در تاد دو شوے چھ ہوانہ ز
شایر تہندہ چھ ناو خاطرے کاشغر۔ واقعہ چھ سی ز عاشق ترا می چھ تہ
در میانہ دورک شایر تہندہ مقام محمود کاشمیر تہ حقار تہنس دریا
پہ کر تہ۔ تہندہ انداز تہر پر تہ شایری تہر چھ سیف الدین تار بلی تہ
عاجی ایلاس تہر آری تہندہ انہار، تہ لفظن تہندہ شان و شوکتہ، تکلف
صنایع بدایع تہ لفظی نوہوس خیالی ریتہ تہرفن چھ، مگر خیالک سہر تہندہ
اتہ تہر چھ عاشق صاحبس بام بزم گوشتوی نگارن تہندہ پانگو کینہہ محبوبہ

در پیش۔ سانن مننوی نگارن چھ فارسی کس تتبعس منز کینہہ مجھو پوہ در پیش
 منن سراپا نگاری۔ فراق دیل تہ منظر نگاری۔ پڑھ تہ *situation*
 پیچہ چھ شائیر شد کمال تہ فن پڑن معجزہ دان۔ مننوی دہر دہرامس منز تہ
 چھ یم مقام تہ شائیرن چھ پڑی پاٹھو لفظن کلال مبلتہ۔ فضا و شلیوت
 بہرام پڑن سراپا چھ عاشقن بڈ منہ صر پاٹھو لیو کھمت۔ مگر اٹھ اختصا
 منز تہ چھ شائیری ہند پر کر تہ دینہ دن کنن گزہان سہ

گنہس راجس گئے دن لال تاجس
 گئے فرزندس ادس، خوش مزاجس
 مہ بہرام ادس شاہس دن اچھن گاش
 تہ پڑن دپار زونن عالمک راش
 یوہے لالہ کوڑن مشکین کلالہ
 غزالہ وار وہ ستادس خواہ

تہ دہرا پڑن ہند انار دایراں دایراں چھ شائیر پڑی پاٹھو خیالک زبر جیدر
 لعل شیکر مرثو باز سجاوان سہ

• شبن کیا دہری ہچو پڑی تس

بمعشوقان مری غارتگری تس
 وچھتہ مئے قامت موزون یکبار
 چو قمری سرو زول در سوس کوہسار
 مہ تراوان زلف کا زکیش بردوش
 گزہان از دل سلمانی فراموش

میانہ قد تسمند ویشتمہ منوبر
 نچل گو طول قانتہ کر چھ بہتر
 دیکس پیچھ مکہ تراوان شوہل نور
 چھ زن خورشید تاباں بر سر طور
 مہر کوکب دہم پچھو تس جان جان
 چھ زن تارکھ پڑن برج دہاش
 سہ طاقین ماہ زن اندر شب داج
 نتے دھن شاہمارن ماکے تاج
 بھن مژخال تس ابرو ہلاکس
 شبین بر طاق مسجد جا بلاکس
 روش پیچھ خال عنبر تس نگار س
 توے ما داغ بیون بیون لالہ زار س
 نتہ بر صفحہ آن روے انور
 شبین آن مال زن مہر پیمبر

سیدہ زہرا تہ ہر امن عشق نوں گزہاں چھ، تہ وزیر طیشس چھ، زہرا تہ
 مکتبہ مژ تلمعہ نوان چھ، تہ وزیر چھ شاپر جہاںی ہنہا کہ *isolation*
 یاد کو کران، اگر چہ آتھ مژ نگریز ہنہا نوش لب تہ عجب نکو کتہ ہجر مک و تہا چھ
 تہ نہ چھ سہ منظر نگار سی۔ مگر پینہ آتہ چھ تہ ایحساسس تہ خیالس پیشہ ہنہ
 تار دوان تہ پینہ ہجر کو دادی چھ ہر تھہ انسانس یاد پوان س

کنگہاں دُستی ازیں جنت سراجور
 نتہ بیمار از دارل شفا دُور
 ازیں غم یک قلم شہزاد بہرام
 سپن دیوانہ گو بے صبر و آرام
 پریشان گو چو زلف یار غم خار
 نتہ بیمار بچوں چشم دلدار
 سہ زہرا نالہ گل بچو ملبل
 بکاشا نے دودن برزقت گل
 بدولت خانہ بچو زالہ زن گل
 سہ دولت خانہ قس زندان مشکل

یا مینہ زہرا شکستہ ز صوکتہ ناگس پیچہ شو ننگان چہ تہ بہرام سوچان چہ
 اُبس چچم ناگہ نیندہ رکش زبیدار
 کرن ہشیار پانے سپد دلدار

تہ وز پرستہس فوجس دُچستہ مقابلی تیاری کران چہ تہ ارکس سہس
 مقابلس شہزادہ تہ زہنان چہ۔ اوت تام چہ زہرا بیدار آسان گامش
 سہ چہ بہرامس دُز دیوان تہ اکھ سہ سہ سہ چہ وہ اکھ تہ دیوان تہ ہم
 وہ اکھ چہ فقط سہ دُز۔ بلکہ چہ اکھ تہ زہرا ہمس حدس تام مقابلیت لبند
 دیوان تہ زہرا تہ ہمتہ امارت یونک چہ تہون طرفن پھیران

دوپٹن یارب سہ رازے ہو تر کو گیم
 زبخت بد یہ کس راتو مع غل پیوم
 نہ ڈیو ٹھن یار نے اس مرکب یار
 سینو پیچیدہ بچوں مار طومار
 در زن زون لک ڈیج آب و تابے
 سر راہ کوس لو سبھ آفتابے
 بحر غم تس نہ ہمد کا نہ تہ شامس
 گڑھن گویا لو کس ماہ تمامس
 سین صحرا چوں لفس تیرہ و تاب
 نہ دل در تن تیرس نے سیتو دبار

تو ویداکھ چھ پیچہ کنوس

ولو جانانہ کر تم جباں نو آزی
 گئیس بیجان از بس جانگدازی
 ولو دلدار چھس چاٹنی طلبکار
 بٹ لاگے دمبدم نازن خریدار
 بٹ ڈرائیس زور کرانے عشق جانے
 بٹ روو کھ دوڑ میانے ٹنڈ بانے
 بٹ چھس نارس اندر اسے یار نارس
 بٹ کھٹہ نارس و چھٹہ یا باغ نارس

گرے درائیں بغربختہ یکہ لرے مئے
 زھرے لوسم کرختہ شزکیا تے مئے
 زرے کوتاہ مئے راؤم یاوہنوی زی
 برے کرختس پھلے لائی شراوہنوی ہی
 گیس مفتوں چوبلبل چاہ ویرے
 گھلاو بیہہ تہ ساٹھا میا نہ شیرے

راز ہونمز، راتہ موغل، در زون، سر رہ آفتاب، لوس، گز وین، ماہ تمام
 نر لوسنہ، یاوہنوی زی، شراوہنوی ہی، ویرنیرن، شیر لاکن، چھنہ فقط
 معروف کاشہ علامت۔ بکو کر چھہ اکتہ منز روزمک تہ محاروک سہ جود، یس
 اچھر اس اچھر وین ہند عالم عالم آیت تھاوان چھہ۔ ریسے علامت تہ
 محار ورتاوتہ چھہ شایزن، جدائی ہند سہ ماحول پاؤ کورمت یس
 اکر سمد پاتر نازلہ ہند پھوک پختہ فریاد لولہ کس اسیند سوزس زابلتہ
 پن سورے اوڈ پوک مشکاوان چھہ۔ راز ہونمز زابلتہ راتہ موغل ہین
 چھہ ارمان ہند نشتا تار دتہ مایوسی ہند ڈالہ ناو پھٹو تہ لولہ سفر س
 منز میلہ سر راہ آفتاب لوسہ پختہ کانہ زون چھہ در لکان۔ تہ پھٹ پھٹ
 کر دس یاونس منز پھوک تاون چھہ ہر حال زوہ داہمہ زونہ ہند گرون
 یکتہ تمام دوزیا و پھتہ افسوس کرختہ تہ چھنہ کینہہ ہیکان کرختہ۔
 مئے چھہ بوٹھے عرض کورمت زیہ شنوی چھہ تکلفا تو تہ تصنعاً تو
 سہتی پتیر بہن آراستہ کد امہ باوجہ چھہ کینہہ شاربکل بے تکلف۔

تو ہم چھ شایر سندن زبانی پیٹھ دس دس تہ جذباتھ نکاری ہنڈ کمال باڑہ تھے
روزانہ ۔

بہ درزائیس ڈوڑ کرانے عشق چانے
تہ روڈ کھ دوڑ میا نے نڈہ بانے
ولو دلدار چھس چائی طلبکار
بڈلا گئے دمبدم نازن خرپدار
گرے درزائیس بغربنڈ کھسے سنے
ڈھرے موسم کر کھ شزری سنے
گیس مفتوں بھسل چانہ ویرے
گھ لالو بہتہ سا تھا میا تہ شیرے

یہ چھ مہجور تہ آزاد زبانی زبان باسان۔ یٹھ روز مرہ تہ محاورہ کو گھ لالاب
شیر لاگان چھ، جدائی ہنڈ یہ ماتم چھ پڑھتے تے حور ویوڈ، یس
لاو موڑ عشق نالہ وں پیوست چھ۔ اوے چھنہ زہراپہ تہ
خاٹھن تھو سٹھ ماتم۔ بلو کہ چھ ہم شار پڑھتے لولہ بیما سٹھ صبر
رہہ شولہ ناو تھ پکان۔ عاشقن چھ اکثر شارن منز صنایع بدایع ورتا ورتو۔
صنعت تضاد، عکس و تبدیل، لف و نشر، سیاق و سباق الاعداد و غار۔ اگر
یہ بحث تھو تہ شاید گزہ ہم بیا کھ، کھ مضمون پاؤ۔ مگر یہ کھتہ چھہ وینو
لائق صنعت ایہام چھ اٹھ مشنوی شزریسلہ پاٹھو بھنہ پوان۔ یس
شاید غنی، بیدل، صایب تہ بہتہ شایرن ہنڈ مطالعہ کنتیجہ ہیکہ

۱۔ سچہ۔ بے کپڑے فقط اکھ مثال پیش ہے

بہ چھس نارس اندر اے یار نارس

ترکھتہ نارس وچھتہ یا باغ نارس

اکھ شارن منر چھ نارس مانے بدلان تہ زور مختلف مانے چھ بدس یوان نارس

اندر آسن چھ کاشر محاورہ مطلب بیقرار آسن۔ دویم نارس چھ فارسی

ترکیب۔ نہ واتن دول یا نے نادان۔ دویمہ مصر کس نارس چھ نہ مانے۔ نار

دھن وڈرن دریا بمک سون جاین تہ تہ نار تہ۔ بارغ نارس چھ فارسی

ترکیب تہ نہ مانے چھس۔ سہ بارغ یوت نہ وارتھتہ ہیکو نہ بیاکھ مانے

دان بارغ، اگر امہ مصر کس کہ ڈنکس نارس تہ نارے مانے نموا تیلہ

چھ شار زیادہ بلوغ بیان۔ شولہ دہس نارس تہ داس باغس چھ پانہ وانی

مشابہت۔ دو شولے چھ شولان، مگر ارمی شارن منر چھتہ حرف

تشبیہ گنہ جاپہ لبس یوان۔ تو کہو چھ استعارہ تہ سورے شار چھ

رہتہ درگہ مانے روان۔ تمہ کہو چھ استعارہ بل کنا یہ۔ سچہ باسان

بحث زیچہ۔ مان یہ کھتہ وینو چھ صنور دوسری ذاکھ مشنوی منر چھ

ذبردس WORD SYMPHONY۔ یہ سیمپھونی نغمہ گی تہ موسیقی پانے شارن

منر پانہ گر تھان چھ۔ لفظن اندر چھ پڑھ ہم آہنگی تہ ہمواری ذ

پڑھ لفظ چھ نیہ ہندو پاٹھو وزن تہ پڑھ اُرتہ چربان پاران فقط

کینہ شار کپڑے پیش ہے

دوین تمکو شہر یازن تاجدارن

کرین خاہش بشکارن اولارن

ژٹن مآدان وڑن سنگ تہ کھسار
 رٹن وحشی ژٹن از تیغ خونبار
 چریشنگ در جنگل قوس جنگ
 سہ تیز آہنگ پٹن تہ آونے تنگ
 گکھے ہارن کلنگن گکھے پٹنگن
 گکھے ہارن خدنگن گکھے تفسنگن
 گکھے بالن کھسجھ دالان شغالن
 گکھے نالن دہسجھ گالان غزالن

شہریان، تاجدارن، شکارن، لارن، ژٹن، وڑن، رٹن کھسار، خونبار،
 تنگ، جنگ، آہنگ، ہنگ، کلنگن، پٹنگن، خدنگن، تفسنگن۔

یمن لفظن ہنر ہم آہنگی چھنہ فقط روا فی گوڈیران۔ بلکہ کہ چھنہ
 نغمہ کی ہنر سہ عالم پاد کران، ایس اکتہ منظر من مزدون چھنہ۔ اکتہ جنگ
 تہ شکار کس ماحول من میلبہ سہ زہرا پہ ہنر پیکر پیش کران
 ہنر موز چھنہ بلان تہ منظر چھنہ بدل پٹن پٹن ہارن سہ
 سونیکو فال زہرا اندر ہیں حال
 زہ دار زال دراپڑ ہچو بطل
 کھسجھ چون ارجمند سہ ہرمنند
 بکا کل دیوبندی چون کندی
 دون وڑن اوس یارس گلعدا رس
 ہون پے تس نگار من خوش شعار من

گڑھنارام طالع نخت بہ رام
لبن ہرام نیوتم ہوش و آلام

مشنوی ہنیز یہ خصوصیت چھ پڑو پاچھ دلاویر زلفن ہندریک
چھ ہتھ کڑو گریہ آہو زلفن ہند آہشار چھ ہیر ہون گڑھنار لبہ ہوان
مشنوی ہندس داستان ہنر چھ کیتھ ہن تو ہتھ ہن رچھ
بعض اوقات قہقہہ بہ ہن گہ دہن کتھ یو ہتھ داستان اکثر ہن
ہندو داستان ہن ہن کٹان چھ، چھ انج مہاسرائی کردار تو
انسانی زندگی مشنوی چھ ہیر ہون۔ انسانی واقعات ہندس ماحول
مہاشہ ہوان، تو چھ کتھ بہ جایہ مافوق فطرت یا Super-
natural بنان۔ دو درمیان چھ کتھ ہنر کتھ شایہ نظیر گڑھنار
ہتھ کٹو گریہ یا گل بکاولی تو اکثر ہن داستان ہنر قدس قدس ہتھ
ہند وجود مشنوی نال دلاں چھ۔ ہتھ کٹو چھ یہ مشنوی ہن دہن تو
آسمان داستان بنان تو داستان کو پدو چھ ہتھ دہن تو ہتھ کتھ
واقعات ہتھ روزان۔ اٹھ چرن چھ غامی تو پاد کڑھنار داستان
چھ وار یا ہس قدس نام بے رنگ تو چھ ہسان۔ کتھ چھ دج بہ ز
شایہ داستان گوی ہنر ہتھ وار یا ہن Situation تو
وہ غافل تراو ہن۔ ہن داستان طویل تو ہن ہتھ کتھ ہنر ہتھ
Surprise تو Suspense تو پاد گڑھنار ہتھ ہتھ دہن
ہتھ داستان رنگ کھسان تو مشنوی ہنر ہن کمال ہادہ

موقعہ یوان۔ اور دوسرے فارسیس منز چھنے پڑھن داستان ہند کی
 ضروری چھنے نہ مافوق فطرحت عنا برین شامل کریں۔ مگر داستان
 گوئی تو داستان سرایی چھ بنوی کیئہ تقاضہ تو مولیٰ ہیر پیر پیر
 چھ داستان کہ کور و اتان۔ مگر اکھ مشنوی منز چھنے پڑھنے ۵۵۵
 ۵۵۵ مولے یاد کریں آہٹ۔ مثالے نہرا تو بہرام الگ گڑھت چھنے
 داستان ختم گڑھتس تام بہرامن پے پتہ ہے لگان۔ تو اوس چھ
 بہرام تہیہ کنو حاضر گڑھان زنتہ سے مشنوی نگارن تو ت تام داس
 منز بہتہ تھوومت چھ آسان۔ ہیہ کنو چھنے سارے داستان نہرا تو
 آندہ آندہ نژان تو نہرا چھنے ہف خانہ زہینتہ پوتس پانس تو شہزاد
 بہرامس سہتر خانہ کران۔ زنتہ بہرام فقط امی دومہ ہا خاطر یاد اوس
 گویت۔ اگر بہرامن کردار تو ہیہ رنگ آمیز چھنے زوردار تو زوردار
 آہ ہے یوت نہرا تو ہند کردار چھ یہ مشنوی آہ ہے سانہ کامیاب ترین
 مشنوی یوت آکھ۔ یہ چھ داتہ نہرا و بہرام چھنے اکھ فارسی مشنوی داستان
 یوسہ عاشقن کا شہرہ پاٹھو کاٹھہ فارسی مشنوی زیر نظر آہ ہے شاد اور
 چھنے، مگر داستان سادگی زیر نظر تھوکتہ اوس یہ ضروری ذہن و تاد
 باچھ پیہ ہے داستان مشنوی لائق بناوہ۔

سانہ کا شہرہ شایرو چھ مشنوی منز نظر نگاری ہیہ کنو کرہٹ۔
 ز مشنوی تو آہ کو کردار چھ سانی کشر شہر شہہ ہوان۔ مثلن یلید مقبول
 شہن باغ منز نظر نگاری کرہٹ چھنے۔ باسان چھ نہ اوس چھ بٹا شالما

یوس مرگ تہ تو سہ مآدان زیر نظر اسو مہو۔

نگان میلہ آسہ پوشن داو گرلیے

ہراں اُس عطر باغس جایہ جایے

گولاب وہی تہ سؤل آہ دل کینا

گہول کا تیاہ چمن برسر برسر مول کیا

پھلے ہر طرف آہڑا اُس بر جوش

ڈلائی پوشہ مایے بلبلن ہوش

شمارا پوشہ ڈاکڑن ہنسنہ کا نہاؤ

نکسٹ بوزکھ تہ کا تین ہنسنہ فٹے ناو

وہ تھرت اوس سبزک فرش مخم

کران تھہ برگ گل سیم در سئل

گل دوؤ دتے پیٹھ بلبل مس

ز بوزکھ زن ورن ہنسنہ اُسو در دس

مگر مشنوی زہرا و بہر اس منز چھئے منظر نگاری نہ آسنس برابر۔ یتیمہ کینو تہ

مشنوی گھنہ روس مہرینو بوزنہ پوان چھئے۔ باسان چیمہ ز مشنوی نگارن چھئے

داستانچ صد اقصیہ پوہ در تاؤتہ۔ شائیرانہ فن کاری تہ داستان گوئی ہنسنہ

فن پس پشت تراؤ کو مہو۔

گنہ کتبہ جایہ چھئے مشنوی ہنسنہ غار خنودوری شجیدگی تہ پرن اوس

بتک انان۔ پرنیز شاپر چھئے واریہ کینہہ و ہنسنہ تفسلاتن غار متوقع

پاٹھو لکھ دو ان۔ اگر اختصار رک رہے انداز فنکارانہ آہستہ ہے، تیلید یہ ہے
 یہ چھین مقامن پیچھے افسانہ لطف مگر باسان چھہ ز شاپر چھہ خارجہ
 سنجیدگی ہندو جامہ لائے لکھتے اگر مرہٹھ نفسیات کو چڑنگ دو ان۔ زہرا
 ہند سرا پا لیکھان لیکھان چھہ شاپر ہنگ مشدہ بڑوئہ پکینہ بجایہ و نان
 ز نانش تا بزانو چھہ کینہ یاد
 نکویم نکتہ زان عصمت آباد

چھہ کینہ یاد چھہ یہ شری لاہر ہمش باسان۔ حالانکہ دویہ مصر
 دیل تہ چھہ زاپر تہ پرہیز گارن دویہ وڈ۔ سراپا نگاری منز چھہ
 نو قسط بڑ اوئل تہ کامیاب مثنوی نگارو چھہ لفظس منز سوڈر وڈ
 ز نانش۔ ز نانش۔ شلن مقبول شہ چھہ اکتہ مقامن چھہ
 و نان۔

ز نانش رشک تھاوان آموے چین
 دُر ناسفہ چھہ در حصن روین
 چھہ محفی عصمت کس گنج بے ماہ
 چھہ راہ فکرت تہ کن سخت دشا

ظاہر چھہ ز مقبول صائب چھہ کینہ تہ زور تھاوان، مگر اظہار تہ چھہ
 ٹاکا پاٹھو کران۔ گو ملوہک رہے انداز چھہ پرن دارس پائے سورے کینہ
 و نان۔ سہ چھہ چھہ کینہ یاد و نان، تہ کیا زہ چھہ مردانہ انداز۔ اکتہ
 چھہ عاشق صابن ماحول وار یا ہنس حدس تام ذمہ وار، خاص پاٹھو پر

صائب ارشاد چھ، سپرس سرپوش تھاو نک قاپل۔ امہ علاو چھ یہ تہ
 اکھ نفساٹی نو قہار عاشق صائب چھتہ یہ مشنوی پنرس بجرس مشر
 لیچھ مشر۔ عاشق چھ یہ مشنوی لیکن وڈ لک بک پنراہہ وڈراہمت۔
 تخمینہ مطربق چھ ۱۲۹۲ء مشر زامت یہ مشنوی مہندہ کمپکٹ نا پرخ چھ
 ییمہ شاد تہ نیران سہ

ز روی سخت بہر نظم والا

ندا آمد چراغ بزم والا

تہ دویمہ مصر مشر چھ ابجد حسابہ ۱۲۹۱ء مشر نیران یس عیسوی حسابہ
 ۱۸۹۲ء و اتان چھ۔ امہ حسابہ چھ عاشق مشنوی مہندہ تکپل وڈ وڈر
 مہندہ سنگ مالہ ڈولمت۔ اوسے چھ اکھ مشنوی مشر تمہ مکپہ روز مشر پیمہ
 خیال، جذبہ تہ کمال تن جرائی تہ جرائی بخشیت مشنوی مہندہ جاہ و
 جلال ہراو مہن۔

سوہنی مینوال | رحمان دہی

تنقیدی سام

سوہنی مینوال نامیچ پہ لولہ کنٹھ چھنہ پڑاتی کاٹیش۔ ایدیکس
ماخذس متبلیق چھ مسکین صائب ز مختلف بیان دوان : ایتدہا مس مژ پچھ
ڈنان زنه

پہ کورمٹ اہل دردن اکو چھ تصنیف
بہ پنجابی زبان او نمٹ بتا لیف
مگر آندس وار تھتھ چھ ریچھ پاٹھن پنجاہی زبانی، ہندی زبان ناو کر
تہ پرن وار بس دلسلس مژ تراوان :

پہ کورمٹ صاحبین اکو قیصہ مرقوم
چھ در "ہندی" زبان در سیک منظور
یا تر چھ مانن ز ہندی در تھتھ چھ تھنہ مراد پنجاہی زبانے او نمٹ پچھ
یا نے ہندی ستا پنچ اکھ زبان نتر چھ مشغول کرن ز مسکین صاحبین
آہیچہ امیہ قیصک کاٹہہ اردو روپ دچھ مٹ۔ واللہ اعلم بالصواب

کامیاب شوی چھٹے الہ پیلے پڑتے صورتِ فارسی مشنوی ہنسے زکیم پکان
 روزِ ہر تہ سوہنی مینوال چھینے کنبہ پاٹھو تہ کانہ اکھلہ مثال۔ سے روایتی
 حسابہ حمد تہ نعت تہ منقبت تہ سے ماخذس کن رسمہ مطابقت اشارت
 سے مقررہ پاٹھوں دہل تہ نیک انداز۔ سے عنوان فارسی زبانِ منہ
 بیکھن طریقہ۔ سے روایتی مشنوی منہ فرل گھون سے سراپا نگاری منز
 سرو قاضی تہ سوہنل موکوتار پف و غایہ۔

حمد تہ خالقِ عالم
 ز خلقت خاص کو را یجاد آدم
 کوڑن یتیمو خومہ شنی تقدیر انسان
 مستم در نصیب عشق و عرفان
 دتن یتیمو خومہ بروین حسن و دلکش
 عذاب ماہوش خویہ پر آتش
 دتن دوکان عشقن در او یازار
 بحسن خومہ سپن پانے خریدار

کوڑن نہ رمنح کھٹن از حُسن بجمہ
 کوڑن توں پان از نور محمد
 کوڑن سے در بنی آدم شرفناک
 عشقش خلعت تشریف لولاک

مدا از آفرینش اوس کینہ تس
فقط نور محمد مصطفیٰ بس
بن بیا کھا تمس ہیو کر چھ امکا
برکتہ از نعت اوسوئے چھ فرقان
دتن دھن عالمن ہندراج تمو ہے
تھوون بر سر زلیسن تاج تمو ہے

دروید بید بادا نثار س
بال پاک و اصحاب کبارش
خصوصن یار جانی کان گوہر
ابو بکر و عمر عثمان و حسین
چھ عالی شان دینک زور ارکان
تمن راضی خمد ایے پاک ہر آن

ز بعد حمد و تائید اے مرد دم سہ
بر غنیمت اکہ دماہ کن تھاو بادد
کز کہ از غل و غش یو دہل تو خالی
کرے دھن عاشقن ہند حال خالی
فنی لہذا چھے سوہنی مینوال اکہ عام کا شرمشوی یتھہ کلہم کریتھ

روایتی دُن پُز۔ روایتی داریا پُز کھنڈو کنو۔ گوہ ڈنچھے قصبہ گویا پُز۔
 سیمی طور طریقہ موجد۔ تہ زن گو قصبہ بیان کرنس منز نہ چھہ موزون
 ڈرامائی طریقہ ورتاوتہ آمت تہ نہ قصبہ زھوہہ کھہہ تہ زھوہہ پاٹھو ٹنگ
 انداز رتنہ آمت۔ اندر برونھہ ڈاسے ترے ساس دُری چھہ یو ناہر ہومرن
 ایلید ناوک اکھ قصبہ شان منز وونمت۔ اچھہ چھہ نہ اہم گہن۔ واقات
 ہنیز ڈرامائی پیش کش تہ بیانک زھوہہ چہ۔ زھوہہ چہ نہ ہر گاہ کا تہہ
 حصہ تراوس کلہم قصص وابتہ زکھ، تہ ڈرامائی پیش کش ز اکھ حصہ چھہ
 بیہ حصہ منز وودہ پان تہ ساری چھہ اکھ اکس گاشوان تہ وسوار بناوان
 یم نہ اہم گہن حصہ ظاہر کتہ تہ کاتر مشورہ تہ۔ امہ لہا ظ چھہ فارسی
 مشورہ تہ وارہس حدس تام چھہ۔ خمدہ فردوسی تہ چھہ یمن ماملن
 منز ہومرن واتان تہ باقین ہنیز چھہ کتہ۔ یونان چہ ہسلن ناوکو اکس
 نیمتہ واجتہ حسین زنابہ چھہ ہنیز پاٹھو آمت تراک اکھ شہزادہ پیرس
 ورغلادھ نوان۔ یہ چھہ یونانہ کس غارتس چلنج بنان۔ یونان چھہ تراکس
 پیٹھ حملہ کران تہ جنگ چھہ دہن دُری جاری روزان کم کم جانانہ سپہ
 چہ مار گزھان تہ چھیکس چھہ روشہ پیٹھو متس اکس یونانی دلاور
 ایلکزمن خشم کھسان تہ تسنہ خشم چھہ حملہ زور تیتھہ ہران نہ تراکے
 چھہ ہران۔ تراکین شاہی محلن چھہ نار نارو پیٹھو زھوہہ کدان تہ
 یونانی فوج چھہ تراکس انتقام پیٹھہ واپس گر واتان۔ فردوسی تہ
 آہستہ کرہے یہ ساری دہل اندر پیٹھہ اندس تام بیان نہ ہراور

کینہہ تہ نہ چھوڑے اور ہمیں۔ مگر نتیجہ نہیں ہے اکھ زبیر زاپچھ قصہ
مگر ہوترن یوہ سر ٹھوٹ ڈرامائی زودار تہ زبیر وکی صورتہ اکھ قصہ
بخش پڑ چھ سوہ ہیکہ اپلیٹ پری ہتے بر و تھوٹ کن رہتہ۔ امہ عباہ
کہ ہوتر کر ہے ٹراہیکس شہزادہ سید یونان وارتہ تہ تس حسین زمانہ درغلا
رہتہ کہ واقعہ پیچھ قہر شور تہ دہو و دروین ہند کی واقعہ پھر ہے
اکہ اکہ سہ چھ آخری دروین کہیں آخری دہن دہن ہند حال بیان
کران۔ تہ سبہ شور و کران تہ کلاہیکہ پیچھ پیٹلہ پنہن یونانی دلدار
ہند پوتس پتہ تہ غمناک شکس و قصہ ایکلیز تس شکس سوہ وولان
چھ تہ سہ سورے کشر تہ پانہ لڑنہ نیران چھ۔ بڑ چھ پڑ ہوتر چھ پڑ
قصہ تس تہ لفظ "خشمہ" سہو۔

خشم پیٹلہ ایکلیز تس کھوٹ

تہ پتہ کتھ چھ زبیر اکہ و سہ و ہر دروین یاہیکس نر کس اکس قصہ وولان
تہ تہ کہ دروین واپ واپ ٹراہیک آتہ خبر وولان تہ حال احوال باوینہ بجا
ماوان۔

سون مسکن چھ کینزھا فارسی تہ کینزھا پنہن کاہشر پوایتہ
بروتہ کتہ رٹہ عام پادشاہ کتہ ہندی پاٹھ شہزادہ کس مرزا علی بیگ
سید بے اولاد آسہ پیچھ شور و کر تہ سوہنی تہ مینوال قبیرہ النس نام
بانہ بانہ تہ سلسلہ وارساری واقعہ بیان کران۔ یہ دایرے زکمتہ ہند
پن کہ واقعہ پیچھ پریٹلن یاہ سوچنے زکاتہ واقعہ ماچھ غار ضروری

مسلحہ پاٹھو اگر قصہ آسے ڈرامائی طریقہ تمہ واقف پیچھے شور کر نہ آمت
 ییلہ زن سوچی پینہ نس مہرینہ ورد نس پر کاکی و لہجہ ٹکٹو نس سیتو پتھر
 سید نس خلاف احتجاج کران چھے، تہ پتہ پھن بروٹھو واقفہ (ہومرور)
 پاٹھو بلو کہ مقبول پاٹھو فلیش بیک طریقہ بروٹھو کن آئید۔ خبر چھا
 قصہ بیان مآسے ہنار و دار بنیوٹ۔ پتھے کنو چھے غار ضرور کی
 واقف ہندید۔ بٹالے مآ تو عورت بیکن دلہ وارتھ شاہ جہانس ڈالہ
 گزراونک واقف پیہ قصہ مزخرف کر نہ، اصل دلہ پٹیا کاٹھہ بڑیادی

پھیر ۹

خار یہ گو قصہ گوئی ہند اکھ پاس۔ وں پتھر کردار نگاری۔ امہ لچا
 تہ چھتہ سوچی مینوال کاٹھہ خاص کارنامہ۔ عزت بیگ چھے مآ نس دلہ گزٹھ
 شوق باواں تہ مآ کسند رعل چھے نہ صرف رسمی بلو کہ غار منطقی۔ پتھے کنو عورت
 بیگ نہ دلہ نیرنہ بروٹھو گوڈ مارچ ہنر شہید بے قراری تہ پتہ دہل ورن
 واکسند بے توقہ پاٹھو پیہ ورنٹھ کتھہ ٹٹونہ:

بن آہر چھے تی بی آسہ تقدیر

کرالہ کور چھتھ عزت بیکن تیتھ بے ہوش گزٹھن نہ صرف پیپہ پتھر
 بلو کہ یہ لڑھ منہ لہجہ وینہ تہ کم سیتو کڈھس رب۔ یہ سورے چھے غار
 حقیقت پسندانہ۔ باقی کردارن ہنر چھتہ کتھے خود میر و تہ میراں تہ
 چھتہ گزٹہ سوڈشاہ ک۔ یا کتہ گہ نفسیاتی مطالعہ ک، باس دوان۔ یوت
 ز عام مشنوی لیکھن والین ہندو پاٹھو چھے مسکن تہ ژور پھن رسمی طریقہ

سراپا سیکھنے زنتہ فنک کمال زانان یہ گو مینوال :

کمال ہر ت و صورتھ لو بھن پور
ہمو مرتے حسن تے نو زن علا نور
رو جس تے اوس کیا ہ حسن دل افروز
ز چار ابرو شب بن چون طبع نوروز
گولہ لالہ ہنکس باغس تے رے
سے خط ریاں نئے سونبل تے رے
قیامتہ قاتس سرور سرفراز
جواناہ نازیں کیا ہ شرح و طناز
بصورتھ یوسف ثانی سے مہوش
وچھتھ بلجک تے چوں مہریاں خوش

تو یہ نگینہ سو مہنی :

مہ شیریں صفتھ رشک زلیف
نہ تے ہمتا چھے یلانے سوع عذرا
سے قد ڈیشھہ اُلف دن دال ہیو گو
وچھتھ تھہ از خیال راستی پو
پریشاں زلف مشکس تا بہ اماں
دلچھہ زن نال سروس عشقہ بیجاں
چھہ حسن کعبہ تے رے نغمہ شباب
دو ابرو تھہ مناسیب ہچو محراب

اکھ چھہ امہ سرا پانک لفظ لفظ بادو ودان ز اسو چھہ رسمہ تہ
 روایتی تہ پچھہ چھہ امیک بیان تیوت زیو لکھ ز پان پان چھہ جیر یوان
 یہ چھہ مسکین سے یوت تو صورتو کہ الہ پلو سار نے کا مشرین (لو کہ فارسی
 کیو اردو) مشنوی نگارن تہ سرا پانکاری چھہ اشارن تہ رمزن ہندو ناک
 کمال، نزا و طول تہ بے طول تفصیل تہ کتابی تہ بناوی تشبہن تو
 کھارنس ناو۔ دانتے چھہ پتچہ ہند محض تہ پھینک جلیو ودان تہ بس!
 تیکسیرین چھہ جلیٹ، قلوبیٹا تہ دوسرہ موہشن ہیرانین ہند حسن
 بادان تہ گنہ بریج تفصیل نگاری درتاو ہنز، تہ غالب ییلہ دولسنہ تہ یوان
 چھہ تیلہ تہ چھہ میتے یوت و نان ز :

چہرہ فروغ مے سے گلستاں کئے ہوئے

یا

ہزار بسترو نوروز آغوش

طوفان چھہ پیرا پس حقیقتہ مولوم سپدہ تہ چھہ مینوال پنے پس
 حلقس ہنز سوہنیہ گزاو کران تہ ٹپ زٹان ز اعرس درا یکھ بے و ہنہ تہ
 غان سستو اوے یناہ ! تہ سوہنی ہنز مارچ چھہ کور ملا متھ کران، مکر زس
 ودان، یہ مشرہ ز پانہ تہ ماچھے زانے ! او تھیلوہس چھہ اکرو ز کلس
 دود کران تہ تمھہ چھہ واقتن سستو گہوا لکھ آسان مگر مینوالس کیا ز سوہنی
 دچھہ متا دسے دود کران تہ چھہ مولوم۔

پانہ کا ہنز مشنوی نگاری پنے سید سید فارسی مشنوی زو ہنز

تُو دُنْتے کوری دزایکھ پیڑکیا شتو
 پے پودوے مول بوزی پان ماری
 دینی یکبار گرون ، خون ماری
 اوے باپتھ رچھکھ پارچھکھ تُو ازانام
 کرکھ ییتھ عالمس رُسواتر بدنام

یاسو المناکھ دزیتھ سوہنی ٹپٹس پیچھ کھڑتر دُری یاؤس رچھن
 دوهٹ

ہر یوت آب دُری یاؤس نہ باراں
 بکترتھ اوس کیت ہیو موج ماراں
 دساؤن آہرے نرتس سٹوٹ لوکس
 کراں کیا اُس داویلات افسوس
 بنیم کیا دوه فی زشوق یار بیتاب
 گہڑ چھس ییتھ چھ آمت آہر سہلاب
 دوه دلدار وچھتم کیا بنیتھ آم
 مے چانے عشق کیا دیو عظم مرچام
 مے چانے دیر کس غارتھ کرن پیوم
 پتھس سہلاب طوفان سن پیوم
 مے عزرائیل پزاراں زوتنس چھم
 مگر زو پزارون چانس پنس چھم

تہ اکتہ سہلایہ و گیتہ تہ اکتہ مران بیس منزاج یاد پینو چھ وکھ از بان

تو اسے مادر مئے در وقت ولادت

اگرچہ ماہ ہیکھ او ستم سعادہ

مئے ماہیہ ہم ہم بنختہ پختہ سوسم زان

گئیس رسوا، موسیٰ ناحق نبہ راہ

یہ سچے پانچو چھ کینہہ شار پینہ روا فی کہنو تو جہنس لایق باسان :

ہا ایحسان کرکھ تیشتر گائٹر ژروا پو

سمندر ہیو چھلن پرتھ کائنبہ ہند کھو

ہیکاہ زار لختہ بچانے دؤر برج شرکھ

جگر صد پار گو مو سپنہ صد چاکھ

مراسر برین کوڑے زئے اظہار

ہو و و زانکھ تہ کر چھکھ پانہ متار

گڑھی خوش زئیر تھاوم، تار تارم

نئے شمشیر تل یکبار مارم

مئے کن کر سیوڈ نظر مئے چھمئے زان

بہت چھ جھوئے ہر روئے زور دمان

مے شوقن یار سندی سُرِ پیچو کدِ مژھ
مے رُحہ کیئہ چھنہ و دِ زینِ باں و رُحہ



خفہ ار چھس گیتیم و ارنج پھٹا نس
شہارِ زن چھسہ پوشاں اوش رُمانس



مے عرہ اپیل زاکاں دُرِ نَس چھم
مکھ دُرِ پراہون پیا نس پنس چھم

یہ رومانی چھے کینشون غزلن تر باکہ آمزہ مشلن یہ مکھ گدہ تو ستر
شور و سیدن و اُل غزل :

چے ویسو سپہ تنہ آرمیہ ہند رنگ
کس دینہ شگ گوم یار س دل



موروش مے دو ہوش ڈولم چاہ لورسہ
چھم یوں سے نو ذائہ تر ڈولم چاہ لورسہ

کُنہ تہ جاپ چھ مسکین سپھ پڑا تشبہہ ورتاوان پیمہ اگر
زن روایتی رنگ تر باسان چھ لک کران چھہ تخیل بہار مشلن :
مُرنِ مزیٰہ شبن تس خال تھو گوش
چھہ زانگی زادہ مسجھ زن تیغ بردش

تر باغی سائے چم پرین دول بیٹھ پیو عالی شان مہن تعلیل بیٹھ
وہ بیٹھ پیش کڈان :

و چھکے یا مٹھ سوہ نوزک سوہ کوری

کوہن پیٹھ باد موڑھن پانہ ماری

یہ مشنوی چھاپ سپہ بگ وکھ جھنڈ باوٹھ پوز سکیتھ صہی چھوٹھ

اندواتاؤن ویز مشنوی لیکھنک وکھ پتھ کوہ بیان کوزٹ :

ترواہ شتھ پانڑھ پیٹھ سہ اوس تڑت کم

سپن ایں قعبہ تعنیف اتسام

گو ۱۳۰۵ ہجری یالے از بڑوٹھہ اک نمٹھ وری ۔



زیبا نگار | ایچ، ایم، ظفر

تنقیدی سام

یہ مثنوی چھ روایتی انداز میں لکھی گئی ہے۔ اٹھ مثنوی چھ
 ۲۹ شہدے پیش کیے گئے۔ مثنوی چھ حمد و نعت سیرت و گزشتگان
 بقیہ مثنوی ہندس پس منظر سیرت کا نہ دیکھ چھ۔ البتہ چھ
 کا مثنوی ہندس روایت ہے۔ یہ ممکن ہے کہ یہ روایت باجمہر
 اور مثنوی ہندس بحر چھ ہزج مسدس مقصورہ

سوزیائی و چھ شرمندہ شمشاد

گزشتہ پابستہ در گل سرور آزاد

سوزیائی = مفاعیلن، و چھ شرمندہ شمشاد = مفاعیلن، و شمشاد = مفاعیل
 گزشتہ پابستہ = مفاعیلن، در گل سرور = مفاعیلن، و آزاد = مفاعیل
 مگر کتبہ شمس چھ وزن پھٹان ہے کتبہ کتبہ جاہ چھ شاعرین دینی
 باری خاطر افطن نس دارج ہند۔ شمس

دیکھ تم کو شمس روح پرستہ روح موزون

یہ چھ شمس اسو کم کم تاہ مضمون

اگر پشاور اکتھو سو ترس مرن پڑو تیلہ چھ امہ کس گم دیکس
 ہر سر دزن چھان مگر یو دوسے پچھ کتو یکھ ۵
 ڈاکے تھر تھر دھوپ سند لوریج موزوں
 تیلہ چھ دزن برابر مگر لفظن چھ دلاں نس۔

مشنوی پشور زبان چھ فارسی آمیز مگر پشور دزن اُسو تھ وقت کس
 مزا جس سنان چھ یہ فارسیست چھ کاتھ بڑا عاب باسان تہ
 وقتک عام قاری ہیکہ پشور زبان جان پاٹھو سمجھتہ تہ اکتھ خط تیلہ بولکہ
 ہیکہ ازیگ کو شریہ مشنوی جان پاٹھو سمجھتہ تہ رستہ ہیکہ امیز تہ لطف
 اندوز سپر تھ۔ پشور پاٹھو پشور تو پیم شارہ

گمہ لبا سٹین مرن آشکارا
 بنفش مرن چھ پھولت لگی انارا
 جبین تھر سٹرن چھ شرمندہ خورشید
 ظہور نور حق مہتاب امید
 چھ روشن از جبین وروی آن حور
 دلیل منے ذرا علی نور
 مہ تنگ کعبہ تھر مرن روی خوش خد
 شبان خال سیاہ تھ شگ اسود

یہ مشنوی ہیکو اُسو پانژن جھن مرن باگر تھ۔ گمہ دیکس جھن
 مرن چھ زیبایہ پشور بے دردی سان مونک تذکرہ کرنا آت۔

گودیس جنس من چھنہ یہ فیکر تران ز دیبا یہ ہند برہمن گرس
 من زینہ سیتو کیا فرق چھنہ کہا نی ہندس پلاٹس پوان یہ چھنہ محض کائی
 طوارہ دینج کو شش بیہ چھ شایر فاماہ بیہ سندن اعتقاد منہ
 مداخلت کران حالانکہ تہنر کاٹم چھنہ کہا نی ہنر سچویشن (Sichuan
) و مہلاؤ نہ نہ کہ مداخلت کر نہ یہ چھو شار چھ یقینن کہا نی ہندس
 تائرس زکھ واتناوان سہ

دودھ وادہ بر پیشہ بت سہ مردود
 زہینہ پو گو نہ حاصل تس مقصود
 چھ کا فر بہ شگون در بت پرستی
 گوشت گمراہ از غامی و مستی
 پہنہ دعوی بلا شک زان باطل
 کنونشن چھا بنان مقصود حاصل

یودوے ہم شار شنوی من کہ نہ پن مشنوی ہندس مجموعی تائرس پیچھ
 پیہ نہ کاشہ بر اثر بکو کہ پیہ جانے۔

دویمس جنس من چھ شایر پن سورے زور قلم حینکو
 تارپف کرنس پیچھ صرف کران۔ تارپف تہ گئے پوزے، مگر تھہ
 تہ گوڑہ کاشہ حد آسن۔ تیلہ شایر تارپف کرنس پیچھ چھ یوان سہ
 چھنہ ادو تھہ تھان تہ پن دول چھ سہٹا بور گزہان۔ تیلہ
 سہ زیبا یہ ہند چھنہ تارپف چھ کران سہ چھ ائی سہند تھہ کس

پڑھتے جیسے پیچھے خال ورنہ کڈان۔ یہتہ کچھ کن چھینے تے طلوع
 گرہان نہیچہ بھیس جایہ جایہ خال، آسن سہ کتہ گو خوبصورتہ
 مگر یہ آسنہ باوجود چہ واریہ شار تم تہ پینہز بے ہاختگی تہ برہستی
 متاثرہ کرنہ رڈس چھینہ روزان۔ شلن نیمہ ورنہ شاپر زیباہ ہندہ حسیک
 تاہر یف چھ کران سہ چھ ونان سہ

فسوں گز آسہ کیس تے چشم آہو
 کراں تے سچہ نکالے سہ بجا دو
 وچھان ییلہ نندہ ہر اذ چشم بیمار
 مران عاشق کراں کم فتنہ بیدار
 سہ زیبائی وچھتہ شرمندہ شمشاد
 گرہن پابستہ درگل سرور آزاد
 گوہ لابی سنبلیں نر آشکارا
 بنفشہ نر چھ چھو لمت گل انارا
 جین تمو نر وچھتہ شرمندہ فوشہ
 ظہور نور حق ہستاب امید
 دیکھے تمو شرمندہ پے سہ لوح موزون
 ییکھتہ تہتہ اسو کم کم تار مضمون
 چھ روشن از جیس رومی آن حور
 دیل معنی نوراً علی نور

سے حُسنِ کعبہ تم گشتِ روی خوش قد

شبانِ خالی سیاح تھے شگِ اسود

دو پستانِ جناب بحر کا فوار

سپرِ پیشِ نئے چھس قصبہ نور

میلہ نگارِ زیب یہ ہنرِ حُسنِ کعبہ تم گشتِ روی خوش قد

چھٹے سچھے ہے ابترِ پیدان تو مسکین چھ اُنچِ تصویرِ کشی نوینِ شادان

مترکہ ان سے

دھمکِ آرامِ راتِ گشتِ خابِ رد و س

سپن بے صبرِ آب و تابِ رد و س

عزیزے نازِ پرورِ خسارِ سپن

چو چشمِ خمہ ز غمِ بیمارِ سپن

دلچہ گو رنگِ روتسِ گلزارِ س

سپن زن زعفرانِ تس گلِ انارِ س

اندرِ تس جوشِ گوندِ تس لولہ نارا

گیسِ تم لعلِ لبِ زن سنگھارا

نہاں نازِ پن ہونکہ سہ بے برگ

امی احوالِ پوہ برِ بسترِ مرگ

ز دروِ عشقِ پوہ درِ ناتوانی

سپن پیرانہ سرد درِ فوجوانی

قریب قریب نہ ہمتہ شاد و نہمتہ تہ چھنہ شاد پر تصویر کشی کرش
 شہز کامیاب سپدست۔ تہ نہ ہمتہ شاد پر ہمتہ تہ چھنہ سہن اچھن تل
 سہ تصویر ابران۔ یوہ شاد پر ابار نہ چھہ یڑھان۔

یہ تہہ و نہ نکار حسن آباد و اتان چھہ زیبا چھہ تہ مختلف قسم
 ہندو طعام و شراب سوزان۔ اکرس ہمتہ شادن شہز چھنہ اکر شراب
 تہ ناو نہ چھہ گنہ کھینک تذکرہ۔ شاد پر چھہ محض بہ و نان نہ دنیا فتح
 اس جان۔ حالانکہ سبھی جان پاٹھو ہیکیا شاد پر تہہ وقتہ کس کھین
 تہ مشروب ہمتہ تذکرہ کرکھ۔

وصلیچہ کیفیتر چھہ شاد پر حصہ تان۔ تہ پیم شادن شہز چھہ شاد

کریمزبان باسان

تڑپن از برگ گل شفت الویہ خام
 دین تہ بوسہ بر لب لے آتام
 کزن ہیشتر تمو بشوخی دستبازی
 بہ آں دلبر نہ روپے دلنوازی
 گئے اوسس ڈھن لب چوں نمکدان
 گئے اوسس رٹاں سیب زخندان
 گئے اوسس رٹاں تم نادر پستان
 ہمیں اوسس بیتاب و تاب دل و جان
 مگر تہس یار سڈے جامہ رنگین
 سپن زن در میان دیوار سنگین

ز تن یکسو کدھتے تن جامہ تر وون
 تن خود باتے طے از سوون
 یزار گلبدن کدھتے تن یک اک
 سپن چوں گلبدن تن محض عریان
 بدن تمومند سراپا دستہ رگل
 چھوئے کوتاہ و چھت مانند بلبل
 کو رکھ تیتھ نالہ موت دو نوونکے کوکھ
 دئی تر او تھ یے یکسان کیا چوکھ
 تیتھ تن نازنین پانس وون پان
 گزہن ییتھ باطلایماب یکسان
 نہانی اوس تن یس عصمت گنج
 لوہن تمومفت بے شہار بے رنج
 وچھن ناسفتہ ہچنوں در ممکنوں
 سپن مرکش تیتھ الماس موزوں
 بشوخی نیک الماسش بر آفت
 بعد مستی در ناسفتہ اش مست
 بشوہ عشق تیر از حد بروں گو
 ز سر تر او تھ منی اچر زبون گو

بہاوس شتر پتھ پھنچہ شایر بس پانس تام روزان تہ سہ چھ موش گوی

کران۔ تہ یوسہ مشنوی نعت شریف سہو شور و جھٹے سپدان تھتہ منز
 ناشایانہ پرتھتہ چھنہ صوف مزے اوت راوان بلو کہ چھٹا جتہ تہ
 سپدان۔

اخرس پیٹھ پیلہ نگارن بوسے ڈھل کر تھتہ نوان چھتہ زیب
 چھتہ مضطرب سپدان۔ امہ افطر ائی کمفیٹر منز تصور چھتہ شاعر
 یمن شادن منز کھیتچان ۵

بلا دن وژھ سوسہ تھوڈ از بستر خاب
 سپنو پرتھ مضطرب مانند پیماب
 گیس از خاب خالی خانہ چشم
 بوڑن از خون دل پیمانہ چشم
 کوڑن آو پگر کاشانہ زولن
 وچھن از یار خالی خانہ زولن
 کوڑن آشفته دل فریاد فریاد
 خمداد ونداپہ کوتاہ گوم بیداد
 یہ کمر دو پیم یہ کمر کو چھٹم یہ کیا دم
 دو لم کس یار ہستہ کس غول رہ پیم
 یہ کمر دو پیم زئے کر تھوڑے نون جلدی
 تھتہ راونہ یوڑھم کمر ناعسہ مدای
 زتنہائی سپن تھس خانہ زندان
 چھتہ بے شک خانہ بے جانان زندان

کڈان مولے نیتھے پائھو اُس کا گل
 ودان ہی تے کڈان از بیخ سنبیل
 سحر ہر گاہ روئیں میٹر لدان اُس
 سِدَن اُسس نہ کہتے لیکن دُن اُس
 زخمہ دینجھہ دسپنہ پیسہ بر سر خاک
 بہوش ییل آہ تڑھہ جامن دتن چاک
 گڈہ کل برزن بچڑ دڑہ دُون
 ننگارن ڈور تَس آرام جان نیون

یہ حالت بیان کرنے باپتھ چھ شاپر مہتہ وادشار و نان تے کامیاب
 تصویر کشی کرنے باوجود چھ گڈہ گڈہ اہل صورتن مہنچہ صورتھ سپدان تے
 مشنوی ہندیس تاترس منز کی سپدان۔

زیبا چھ پریشان حالتس منز ننگارس وڈی دین نیران تے بیابان
 تے سنگسا نو منز تہیز و تہ گاران تے وڈا کھ ودان۔ تہند کریم آلو چھ
 بے شک دلس تہنتھ گڈہاں ۵

تڈن خور شپدر اتورا تھہ ڈول ہم
 گڈہہ تے کاڈ زونے مات ڈول ہم
 ڈو لکھ زھن دتھہ تے نش لاچار کتس
 گیس پھلواڈ تے پتھہ آوار کتس
 وڈے جونے تمن پھمنہ سوران
 اچھو کتھ چھس دتن چاہن بدوان

ز سوزِ شوق از درِ انداخت

رفیقِ راه چھم مرگ و قیامت

چھنے پیہرِ ز جھنڈے سوئم کوٹھن پش

دماہ پڑام مساکر تم از اموش

چھنا شرط و فاسے یار دلجو

پن مشریت پرین سیتن تھون خوس

یہ کر زونم ژ لکھ چوں چشمہ آب

منے تھوا و کھ ہچوں ماہی تب و تاب

یہ کر زونم ژنے سیتن گڑھیم ژھین

برکڑی ژٹے سیترا سیم دور کو دین

یہ کر زونم ژٹے آسی خوے سیماب

منے چونے وصال آہم نقش بر آب

یہ کر زونم جدائی ہند غرض چھے

اڈے لیچہ آشنائی ہند غرض چھے

مگر باضے چھ شاپر آدمو کیفیترن ہند نقشہ تحتہ اندازس منز پیش

کران ز سورے چھ نقلی باسان۔ کشن یتمہ و ز نگار زیبایہ ہنز قبر

پیٹہ و اتان چھ سہ چھ روزتھ گڑھان تہ و وٹ چھنٹس بسک قسم

کہان۔ سہ چھ اچر اکرس تیرا چھس ہر گھان سہ

ہیونین اچر پڑھن از مرد چوپان

حقیقت وار ڈے ونتم وندے جان

کس مرے سزا یافتہ شہ پہ
 بقدرِ رحمہ دایت تو تھے مریختہ گو
 سیلا موت نے کیونکر پلایا
 قفسانے خاک میں کب کا سلایا
 قدم میرا نہیں چلتا اکاں
 اسی بذبے نے موڑا اندیا بچھاں

فکرِ چھندِ ترانِ ز شائیر میں کیا ضرور رہے اُس 'اردو' استیصال
 کر نچ بڑا بد مزگی چھٹے گڑا تھاں بہر حال مشنوی چھٹے حلا دیا ہنسِ حدس
 نامِ غنیمت۔

گل نور | پروفیسر حامدی

تنقیدی سام

مثنوی "گل نور" چھ مسکین حاجی محمد الدین بیچمریہ چھ بڑے
 سائبر کن ۵۶ صفحہ پیش مشتمل۔ یہ مثنوی چھ گہ ڈیوٹ پیسہ انڈس تام
 روایتی انداز میں ترکیب سے آہستہ شور و غل میں چھ بین کاشن ہے
 اردو مشنورین ہندو پاکو محمد نعت، تہ منقبت تہ پتہ چھ قصہ
 و نہ مک سبب بیان کرنے آست۔ قصہ شور و غل سید سن سیتو چھ
 فارسی زبان میں عنوان میں قصہ نو نو موڈ تہ نو حال و نہ آہستہ
 تہ تہ تہ چھ عاشق تہ ماسوقہ سید تہ ہجرہ سدم و زن تہ غزل تہ
 و ہر ہندو آہستہ۔ یو تہ مٹھ مثنوی ہندو قصہ تہ تہ چھ سید
 سادہ عشقہ قصہ شہزادہ دلارام تہ گلور شہزادہ ہند۔ یہ قصہ چھ
 سیمٹا ز یوڈ تہ بے گشت۔ آتھ چھ پانہ و آئی واقات تہ تہ کرہ منطقی
 و اٹھ۔ مثنوی نگار چھ قصہ تہ پری اوصل مشر و تہ آتھ کٹ
 تہ آتھ کٹھ تہ کٹھ تہ آتھ کٹھ تہ آتھ کٹھ تہ آتھ کٹھ تہ آتھ کٹھ

ہوٹ گئے چھ نہ لوٹ، باسان چھ نہ مسکینن چھ وار یا ہن دلپسن (ہم)
 تنمو بوڑ مٹ یا ارف لالہ مٹ پر مٹ چھ (ہم) کھنڈر ہمش کر مٹ شور و
 مٹ چھ تنمو لیو کھنڈر اکھ اردو منظوم کتاب گلنور پیرتھ چھ تہمس
 یہ مشنوی یکھنڈر خیال آنت۔ دنان چھ :

وچھم اردو کتا با نظم بر پور

دیاں تھتھ ناو چھ مشہور گل نور

آہہ بیانہ موجب چھ مسکینن اکتھ کتا بہ ترجمہ کورمت یا خلاصہ
 لیو کھنڈر مگر کٹہر شہادتہ ور اے پکو نہ کٹہر ورنہتھ۔ تاہم قصہ طبع زاد
 اسوتن یا ترجمہ یا بے ناو، چھ اردو کتا بہ ہند چربہ یہ چھ حقیقت نہ یہ
 چھ اکھ بے مٹ تر بے زوق قصہ۔ ہم کردار یا نی دلارام، گلنور، کاندہ ریو
 شاہ پین، بادشاہ سین، خود جے سوداگر وغار چھ اکتھ مٹ ڈرینٹھ و ان
 تم چھ ساری 'کاکڑی بلہر بھٹ' محض ڈھار یہ۔ تم چھ پینو کاتھ شخصیت
 یار اے یا عمل ہاوان پتہ سوتن زندگی پڑا ہاں۔ تمن متعلق چھ مشنوی نگار
 صرف کٹھ و نان تہ بیہ سنو کتھو سوتن کس زو نہ تہ پھیر ڈھارین ؟
 سارے بے نظیر چھ محض بیانیہ انداز، ڈھوڑے، چھوٹے تہ ہا مٹ
 مسکینن چھنڈر شارت نکھو تہ پوکٹ۔ اکتھ مقابلہ چھ گل ریز مٹروا یاہ
 شاعرانہ حصہ موجود تہ مقبول شہینہ شاعرانہ نظر مٹھ چھ قابل پوان مٹ
 گل نور مشنوی مٹ چھ اکھ پروں روایتی تہ بے گنڈہ قصہ چھ نظم کردہ آنت
 تہ اند پھٹ اندس تام چھ سارے مشنوی تک بندہ باسان اکتھ زبان

تر چھے کھر دے، دیکھو پوٹھ، تر پھٹ پھرا دے دار۔ اکثر شار چھ فارسی آمیز
تر فارسی لفظ چھ بے دایہ استعمال کرن آرتو :

میا نے بارغ چشمہ اکھ چھ خوشتر
عجب تختہ لب جلیش پر از زر
بہن گنور تھ تختہ تختس چھ پانہ
رئس کیت شو بہ آسن رت مکا نہ
بہ جلوہ حسنے کے انوار رویس
ہراں چھس غنبر تار مویس
چھ شبل در چمن پیچہ شکس
ژمے مائشبل چھ وچھستہ نزد نسرن

تاہم چھ ٹنڑ ٹنڑی مشنوی ٹنڑ باؤ ہٹش کاشروت باس دوان :

چھے تس ماشوق ہے شہرمن جاے
زنتم تس کونے در دل جیم تہنڑ ماے
بہ کر تھس خستہ یس نے عاریو نے
وچھتہ کر چھے مے لوگت زوہ کر وئے
وچس بہ ہوشہ گجسو آمہ تاوہ
ژہ نکھنا کا دیارس میا نہ گراوہ
ہمتو داو و گرتھتہ تس دبرس دن
مے تموسندہ کر لولہ ناؤن زام جنم تن

کاثریتک ایچاس چھ مشنوی ہندرس شور و عس منز ترین یان
 سونر، کھار تہ چھانہ ستر یارز، باج وڈ تہ بگا سہ تو تہ گزھان۔ اما
 تم چھ ترنوں شور و عس منزے غائب گزھان تہ تہنیز لندہے چھ
 زھسان۔

کلمہ پامٹو چھ میون تاثر یہ زیستہ کستہ چھنہ کہینہ ام
 شامی گون۔ شاپرن چھ محض دل بہلائی خاطر اکھ ملو کہ واریاہ قصہ
 مرد و جہنم منز نظم کر موت۔ مشنوی چھنہ کتہ اندر بہ جوشہ یا شامی قوم
 ورتا و خاطر یکھنہ امتر۔ ہاذا چھ اکھ کاثرین مشنوی منز مومولی درج
 حاصل۔

یستہ کتہ چھنہ البتہ کاثرہ شک زہسکس چھ واریاہ شامیرانہ صفت
 تبس چھ کاثرہ فارسی زبانی پیستہ عبور حاصل۔ سہ چھ شامیرانہ تخلیق
 رنگین سہ مشنوی منز کینہہ زہہ شو بہ راوان۔ بیپہ ارس ساد دلپہ
 واریاہ لشک لہجہ کڈان۔ تبس چھ عشق دود دلس منیوت تہ مشنوی
 منز چھن عشقہ کین بیون۔ بیون جذباتن تہ ایچا ساتن ہند اظہار کور۔
 اما پوز شامیرانہ شخصیت ہند کریم صفت چھنہ اندر بس تخلیق نادر الاوس
 منز وچھنہ ارس نوس شامی ہنر منز بے موت۔ فارین چھنہ مشنوی
 ہنرہ روایتی ہنر منز تجربہ کہ شد تک تخلیق اظہار ممکن۔ اما پوز ارس
 نثری بہ مرگی تہ میانہ بے رنگی دور کتہ خاطر چھ مشنوی نگار کیشن
 شامی طریقن (Poetic devices) کام ہوان۔ پین منہ کردار

نگاری، جزیات نگاری، ڈرامائیت تہ جذباتیت (Touches)
شابل چھم۔

بسکینن چھتے کیشنن جاین پین طریقن کائم ہینز مہز گنہ گنہ
جا پ چھم تمکو کردارن ہینز کچھہ باجھہ رانگو ڈرامائی عنصر ووتہ لاوریج
کوشش کردہ پشہر مشن سے

بفرحت آو تانت پیشین گننور
سودہ ڈیشھہ گوتمس دل شاد و مفر
دوپس گننور چھم کائم مرقب مٹھ
مبارک چھم حقن حقن مٹھ
دومید اہمنہ بو ڈیشھہ دوبارہ
فراقن چاننی کورنم پارہ پارہ
دلدار من دوپس چھم نا قرارہ
بہ چانے پشہر گوشت دل خستہ خارہ
ڈٹے روٹے چھم نہ مئے آرام یکدم
گرہکھ آہو مئے ہر وقتہ تہ مدم

دو شونہ ہینز کچھہ باجھہ عداو چھم تہ ہینز و حرکتہ ووتہ سہوتہ ڈرامائیت
نئو نیران سے

دوپس گننور بسم اللہ قدم تل
ییتے پھولہ ہم گلو تہ آہ بیل

کمر بستہ سپردِ دوشوئے بلر شاد
 گریں با ہم کھسکتے تیز چوں مار
 ابرِ منظرِ یختہ منزِ دلارام گریں کھسکتے قلابِ اندر اُڑتے گلنوارِ نس
 خاب گیس منزِ دواتان چٹہ ریلہ سو پلنگس پیچٹ شو نگیمتہ آسان چھٹے
 تم سبز بے قرار می ہادی چھٹے یوان۔ ڈرامائی باوڑھ چھٹے یمن لفظن منز
 کرتے آمرا:

پلنگس پیچٹ شو نگیمتہ مہرے خوشنوع
 جڑتہ لالو، بڑتہ از اشک تس مہرے
 سپن پردانہ دلشبتہ شمع رو یاہ
 بدین واپس اڈو آرزو یاہ
 کھوین تل کہہ پوائی کہہ بہ بالیں
 گئے روپس وچھاں کہہ زلف مشکیں
 وچھتہ شہزاد پو بیہوش بر خاک
 ز عشق او گریہاںس دتن چپاک
 مشوئ منز چھ کینہہ حصہ یمن منز شایر سبز نظر کام چھٹے کران
 سہ چھٹہ میا کہہ ز او جباران، منائب لفظو مہرے سہ سہوٹا ہا کہہ
 سبز کرباس ودان۔ زشارہ پاٹھو وچھو حصہ:
 بوہ چھٹے ہوت ادس سہ کو سوے بازار
 وچھٹن بنکلاہ عجب ایب پڑ طلاکار

جرّحتہ تھتھ ہسیر بنے اوس زرکیاہ
منقش ہر طرف کو دمت زبرکیاہ

متر متر چھتھ سراپا نگاری ہست و تر کینہ نو موند - ہم چھ عمومن
یوایتن انداز کر، فارسی تہ کا ہر لفظن متر کھنر رستو چھتھ نہ کا نہ
تصویر و قتلان - تا ہم چھ اکرس جاپہ بیا نیچ صفائی تہ مشاہیر باہر کی
نشان :

رہہ پہ متر چھ شولہ دوان سو نہ کرن متر
بلو مت سپر و زر کو دمت زبرن متر
نمن ہنر ما نر و چھو و چھو دل چھ لو بان
سفیدی پیچھ سو سو رخ کیا چھ شوبان
ز مونورک کمر اوئی تہ ز اوئی
نمن نہ موے بشد کھ بار، بل کل

مشنوی متر چھ کینہ طلسماتی یا فوق الفطرت کردار تہ واقعہ
تہ موجود - چھانہ نشد بنو دمت پچھو کر یس ریشو لاگتھ ہو ہس متر و بان
چھ یا ڈانہ ہمتھ کانڈرینو بینتھ شہزادس بزغالہ بناؤن چھ فوق الفطر
صل مشنوی ن متر چھ عمومن پچھو داستاوی عجایا کتھ ورتا و نہ یوان -
امیک مطلب چھنہ ہم چھ مشنورین تہ داستان سستی مخصوص - شایر
ہیک شاعری ہنرین بین صنفن متر تہ ہم ورتا و کتھ - کو رخن چھ پندہن
نظرن مشن بد شان تہ انشتت میرین خزل طلسماتی تہ جوہر گراں

وقتِ تلوت۔ پھر چھہ پہ نہ یہ طلمائی فضا چھہ کُنہ یہ صورتِ شائری
 ہندس طلمائی فضا ہنس خلافت۔ شائری چھہ پانہ جودتہ ماہِ ہنر۔ شائری
 چھہ غائب ہندو پاٹھو "سیکھ ہندو اوس منز ناو چلان داوان" "یا کسین
 منز مارو مندو ماشوق ہند رقص و چھان" مگر یہ طلمائی دُنیا پاؤ
 کرتا یا جادیک اثر کار کرتا خاطر چھہ شائری لفظ و سستی تہتہ ماحول
 یا فضا دون پوان، تہتہ منز دا تہتہ بقول کولرج "ساری گت ہنہ
 شکھ چھہ دسو پوان" یہ پون دول چھہ شائری ہنر پرتہ کُنہ کتہ پچھہ
 اہمان آنان۔ افسوس چھہ یہ نہ سیکھنہ مشنوی چھہ جادیک ماحول
 پاؤ کران، ہاذا چھہ ایک فوق الفطرت کرداریانی جادیک گریہ داوان
 نقلی باسان۔ شائری ہنر تہتہ سستی سیکھنہ شہزادہ بزغالہ تہتہ

پرن ماہِ ہنر نظر کرنس زدوکان

سپن بزغالہ شہزادس بیک آن

کُنوہ ہنر تہتہ خوبی چھہ ونس لایت زاتہ منز چھہ کینہ ابائی
 جذباتِ مشن شمس منز جدائی ہندو صدیم تہتہ دوہ کہ سہ دلہ ونہ آہو۔

خبر آئی دایہ وڈو در پیش کُنوہ

دین نالہ دوپن رووم اچھن نور

۱۔ جس سحر نے سینے رواں ہوں سراب میں

۲۔ درِ دلِ سنگِ ہنگرِ رقصِ بتانِ آذی

گیس آوارہ بولدہ ہے ہے
 گیس آوارہ چانے یا ہے ہے
 ہمتو جانانہ کیا ہمو چھس بہ بوزاں
 دوس چوں تار مودر نار سوزاں
 ہمتو جانانہ وندے تھتے تنے جان
 کر تھتہ زنجیریتھ نیوہک بہ ماڈان
 ہمتو جانانہ وندے دیدہ پادان
 نہ کہہ مائشے رٹوئت چھک جلاڈن

گلدستہ بے نظیرِ رفیقِ راز

تنقیدی سام

خائے آسہ کا نہ نفرتیمنو، اور دو مثنوی "سحرِ البیان" پڑھ کر آسہ
یا ایک ناد آسہ میں یہ بوز مست۔ اور دو پہنچ یہ مقبول عام مثنوی چھٹے مرخص
ہیں تخلیق۔ یہ مثنوی کیا زہر مقبول تہ و پنج نہ چھٹے کا نہ ضرور رکھتے نہ
چھٹے گنجائش۔ و چھوٹے تہ اکھ مثنوی مرچھنے کا نہ تیسرے نمبر زہر
دمن تہ ادبی کارنامہ قرار۔ اکھ مثنوی تہ چھٹے تہ کچھ ہنا ہیر پھیر کر رکھتے
بیان کرنے یہ تمہ زمانہ چین باہے مثنوی تہ داستان مثنوی آسہ بوان عام
پاکوونہ۔ اکھ مثنوی مثنوی چھ بادشاہ پہ کھڑا دہال حاران نو جو
مثنوی پیش گوئی، پری، شہزاد، شہزاد تہ تہمند عشق بیتر موجود۔ مگر
یس چیز اکھ مثنوی باقین سارے مثنوی نیش بیوت تہ بہ دن چھ
کران سہ چھ ایک انداز بیان۔ انج خوش پرو، دروہانی تہ انج شوز تہ
شوز زبان۔

باقین مثنویں چھوٹے چھ اکھ مثنوی مبالغہ بنتہ دن کینہ

نقاد چھ دوان ز یہ چھ مشرقی شائری ہند رخ۔ مگر یہ شنوی پُر محبت چھ
 باسان ز اُمیک مبالغہ چھ خمد اُمی شنوی ہند رخ۔ اُتھ شنوی منز چھ
 پر حسن پُر محبت داستا تک آغاز ساقے نامہ سستو کران۔ پُر محبت ساقے نامہ
 چھ پینہ والین واقاتن ہینز زینہ وُلی دوان۔ پُر محبت کُز چھ بون دول
 زہ پینہ طور بدو نہجے تیار روزان تہ پینہ وُلی واقات چھ پینہ تَس غار متوق
 باسان۔ مثالہ درنج چھ پینہ شاید کا نہہ خنور ورتھ۔

یہی داستان یوہ سہ سحر البیان نامہ چھ شنوی منز پر حسن بیان کرتے
 کاٹنی مقبول پینز، چھ حقائق صابن تہ کاشرس منز نظا و مژتہ ناو چھس
 متھووس۔ "گلدستہ بے نظیر" حقائق چھ پینہ شنوی تحتو وزن منز
 لیچھ منز پُر محبت منز "سحر البیان" چھ آئثر لیکھنہ۔ حقائق چھ اُمہ کتبہ
 پینہ پانہ ایترا کران۔ دوان چھ سہ

بہ ہندی زبان اوس سحر البیان

سچن نوشواروی کشمیریان

بیانا بہ شپرس زبان دل پند پر

متھووس نامہ گلدستہ بے نظیر

حقائین چھ "گلدستہ بے نظیر" تحتو روایتی اندازس منز نظا و مژتہ

متھ زمانس عام پٹھو راہج اوس شنوین ہندین متن مخصوص بحر

منز چھ پینہ اُکس بحر منز لیکھنہ آئثر۔ پینیک وزن: فَعُولُن فَعُولُن

فَعُولُن فَعُولُن (دوہ پے لٹ) چھ۔ اکھ شارو چھو سہ

بحلو ساقیو چاو جام شراب

چہ اندر طیش دل کراں اضطراب

”گلہ سہ بے نظیر چہ اکھ کل سیکو مشنوی تہ باقی کلا سکی

مشنوی مین ہندو پاٹھو چھس کردار تہ کئے۔ بے نظیر، بدر منیر تہ خیم النساء

چہ اہمکو ترئے اہم کردار تہ باقی کردار چھس ضمنی مگر غار اہم نہ تکیا ز

تہ نہ سیتو چہ قصص بروہہ پکس شز کافی اچھ روٹ سپان۔ حقائین

چہ اہم کردارن دو براونچ پور پور کو شش کر مژ مشنوی پران پران

چہ اہم پمن کردارن ہنر شکل صورت، ریشہ پر شاہک، دو بھن بہن

بہن بن خیال جذب بن تہ اچھا سن، ہنر کی تہ خوش بو تہ تصویر تہ در شہو

گر نہاں۔ حقائی چہ بے نظیر ہنر مختلف تصویر پتہ کتو نقشاوان

عجب صاحب حسن تابندہ چہر

وچھت شیطنت سر سبز ماہ و مہر

تشد روے چوں ماہ آفاق گہر

توے ناو پورنس شہ بے نظیر

بے نظیر نہ سزان کو رنج تصویر چہ حقائی پمن لفظن شز پیش کران

چہ حمام سر گرم از بے نظیر

ببرج حمام آد بدر منیر

دین پانہ حب انانہ از خانہ دراو

شاہانہ حمام تراو

تن ناز پنس عرق پھوٹ ز محل
بہ شبیم سپن غرق رومہ خار گل

یا

دین یام بر حوض گو بے نظر
بتلاب پو تاب بدر منیر
مُصفا تنے آب تراوان ز سر
چو مہتاب پو تاب آبس اندر

ہتھ کتو چھ حقائق سنہ قلم آندس تام بے نظرس حشس تہ جھالس
رنگ رومت بران۔ حقائق نیمہ آتہ بے نظرس تہ تصویر کشی چھ کڑمڑ
تہ سہو چھ اسہ بڑو تہ کُن صرف تہ جہانی حشس یوان۔ بے نظرس چھ امہ
مشوئی ہند اکھ بے حرکتہ تہ بے عمل کردار۔ اُمس چھ کا تیا مو تہ تہ تہ
میلان میلنن یہ پنہ حرکتہ تہ عملہ سہو ہیکہ ہے سانن ذہ منن پچھ پنہ
کردار دک چھاپ تراوتہ۔ سہ چھ پنہ پنس تہ جھالس کتہ جاہ تہ کالم
ہیوان۔ یس شہزادن غمہ گمہ تہ زور اوس آسان۔ سہ چھ پٹری پٹہ
قاد خانہ تہ نیر نیج کاٹہہ کواشش کران۔ پنس دلبس چھ ہیکان منہو
زور و حاصل کر تہ۔ ہر گاہ حاصل چھس کران تہ بیہ پٹہ کو پے زور و
ونک مطلب چھم سی زبے نظرس چھ کاٹہہ زہ تہ زوردار کردار۔ حقائق نیمہ چھ
پنہ قلمک سورے زور چھرا تہ نڈا ہری حشس تہ تہ تہ تہ خط وہ براوس
پچھ خرچ کورمت تہ کردار نگاری اکتھو تہ تہ تہ

حقائین چھے پچھے کتو بدمنیر شہز کردار نگاری منز تر پرتہ و دی
 تہ پزلوئی لفظ استیمال کرے مہو۔ حقائین چھے، تمورنگو ستو امو سہز
 تصویر بناو مہز ز اوس پیچھے چھیند آدم زاد آسنکھ گمان سپدان۔ امو سہز
 حسیکو تا ریف کران کران چھہ حقائین زمین آسمان رلاو مہو۔ تبھس
 مبالغہ چھن کالم ہیشتر مہز یس نہ ہنڈ و سن لایق چھہ

وجاہت ناموج دریا کے حسن

نراکت فرا امو سہز آرا کے حسن

قدوق متش فتنہ آفت قسیم

قیامت کران تھہ بہر دم سلام

یہ مشنوی پران پران چھہ تمن جاین صرف جہانی چھنے سن نظر گزہاں
 یمن جاین بدمنیر شہز کھ۔ انتہا درجہ کس مبالغہ کالم ہیشتر چھن در پشٹو
 گزہاں مگر حسین تہ سن و دل نہ کئی۔ حقائی چھیند جتو یاتن تہ آدم
 زادن ہیشتر فرق تہ جان پاٹھو ننو راونس منز کامیاب روڈ مٹھہ۔ پری بہر
 منیر تہ بجم النساء ہنڈس سنس منز چھیند کاتھہ فرق باسان۔ یہ چھہ آہہ
 مشنوی ہنڈ اکھ پٹ خامی۔ اکھہ برعکس چھہ "سحر البیانس منز ہر حسن
 بدمنیر شہز آدمو خصلتہ تہ تموسند آدمو سن پرتہ جاہ نظر شہزوت
 بے نظیر نس فرائس منز چھہ ہر حسن بدمنیر شہز حالہ تہ پیچہ کتو بیان

کران سے خفا زندگانی سے ہونے لگی

بہانے سے جا جا کے سونے لگی

نہ اگلا سہنستا نہ وہ بولتا
 نہ کھانا نہ پینا نہ لب کھولتا
 جو پوچھا کسی نے کہ کیا حال ہے
 تو کہتا یہی ہے جو احوال ہے
 کسی نے جو کچھ بات کی بات کی
 یہ دن کی جو پوچھی کہی رات کی

یم شہ پڑھتے چھ بارسان نہ تھی عالمی اکھ کور چھے بننس دبیر سندی
 فراقت منز بود ہا ہش گاہ مرث۔ یہ خوبی چھے حقانی ستر مشنوی منز
 نجم النساء چھے امہ مشنوی ہند بیا کھ اہم کردار۔ یہ چھے اکھ
 وزیر نہ آدھ تہ بدر منیر ستر جگری دیس۔ یہ مشنوی چھے اکرس صاحب
 نوٹس پچھ وارتھ صرف اکر سندی سہو بوٹہ نہ پکان۔ اکر سندی کردار چھ
 اکھ بے مسہ تھ مشنوی منز حرکتہ پاد کران۔ نجم النساء خولہ ملک
 و دانت پیکر نہتہ روان بوٹہ نہ کن۔ یہ چھے پنہ دیسہ پرتھ حالتس منز
 خوش یزہان و چھو۔ بے نظیر نہ قاد گزہ نہ پتہ بدر منیرس یوہ
 حالہ گزہان چھے سوہ چھہ نجم النساء زران۔ دنان چھس سہ

مسافر جوانا و چھتہ سر ستری
 تہس پتہ چھے دیوانہ گاہ مرثی
 سہ چھے بے وفاتس مہ کر اعتماد
 نہ ناحق گزہک در موجہ بہاد

مُسَا فَر کَتَحَن پِچھ مُتَن چھا روا

غریب الوطن آبِ یس بے وفا

یمن شازن مژ چھ نصیحتک انداز تہ پیدان۔ پیلہ نہ بدر منیرس پچھ
 اُمیک اثر چھ سپان، غم النساء چھے تھو سندر خاطر اکھ بڈ قوہ ربانی
 دین با پچھ نیران۔ سہ چھے جو گن بنجھ دتن تہ بیابان مژ بے نظرس
 تلاش کران۔ فقط پنہ ویسہ بدر منیر سبز زندگی بال پچھ لگنہ موہ کچھ چھیرس
 چھے غم النساء بے نظرس پری سندر قاد خانہ مژ اُکس دہ سندر دُسر
 یلہ ترو ناؤنس مژ کامیاب گزھان۔ مگر امیہ بدلہ چھے اُکس دوس سبتو
 یس فیروز شاہ ناو آسان چھے کھاندر پوان کرمن۔ پنہ ویسہ ہندو
 دہ کہ دُدی دُور کرنہ خاطر چھے سہ اُکس غار جنس سبتو نیچھ کرمن
 پچھ تیار گزھان۔ یہ چھے سہ قوہ ربانی یتیم سبتو اُکس دہ کردار اُتھ مشن
 مژ لازوال چھے نیوٹ۔ ہر گہ حقانی اُکس کردار سبتو ہنار انکارانہ
 ورتا د کرہے یہ آبہ ہے سار نے مشن مژ اُکھ لافانی کردار کثرت پوان
 مکالمہ نگاری پیرا عیبتھ ڈرامہ مژ چھے پتر چھنہ اُتھ
 مشن مژ آسان۔ تہ کیا زڈراما چھے تقریب مکالمو سبتو برو نہ پکان تہ
 مشن مژ چھے بکھاری گوہ ڈ پچھ اندس تام پانے کراں قصہ بیان۔ مگر
 مژ چھ کیشہ تعویہ موق پوان یتیم کردار پانہ وانی چھ کتھ ہنار انکارانہ
 اور دُچ مشن سحر البیان مژ چھ آبہ کیشہ پچھ تہ فطری مکالمہ پچھ
 گزھان۔ پوس سبتو یو دوس کردار چھنہ پور پچھ پوان مژ نہ یا تہ ہن

اُند رہہ زندگی ہنڈ چھنڈ پور پے ہیکان پہلے۔ تاہم بہترین حالت ہنڈ
چھ کم قلیلا پے لگان۔ مثلاً پٹھو وچھو کھیم ترے تارے

کہا گر کسی نے کہ بی بی چلو

تو اٹھنا اُسے کہہ کے ماں جی چلو

کہا گر کسی نے کہ کچھ کھایے

کہا خیر بہتر ہے منگوائے

کسی نے کہا سیر کبجے ذرا

کہا سیر سے دل ہے میرا بھرا

مگر حقاً نیند مشوی "گلدستہ بے نظرس" منز چھنڈ چھو ہو مکالمہ کہہ

تہ نظر گزہان۔ تھتھ چھ اکھ خاص وجہ یہ رتس اُس صرف قہس سیر

دلچسپی تہ قہسکو جزئیات و ہر زہنا و نس سیر تہ۔ شاید سہ اوس یتیمہ

کچھ نش بے خبر ز مشوی ہر خو بصورتی چھ جزئیات نگاری منز ڈو

پر حسن چھ سحر البیانس منز منظر نگاری طیس پھٹ وانا و ہر

اردو چہ کہہ تہ مشوی منز چھنڈ ترہ ہش منظر نگاری در پٹھو گزہان

پڑھ سحر البیانس منز چھ سحر البیانس منز چھ موہلو تہ زچھو منظر نامہ

نظر گزہان۔ ا کہ زہن منظر نامہ کی تہ شار و چھو اکھ منز چھ پر حسن

تہ جنگجو اکھ مکمل تصویر کران پیش۔ یس زہن کاشس منز سیر چھ

گومت سے وہ سنان جنگل وہ نور قمر

وہ براق سا ہر طرف دشت و در

وہ اُجلا سامیان چمکتی سی ریت
اُگا نور سے چاند تاروں کا کھیت
درختوں کے پتے پہ چمکتے ہوئے
خس و خار سارے جھمکتے ہوئے
درختوں کے سایہ سے مد کا ظہور
گرے جیسے چھلنی سے چھن چھن کے نور

یہم شار پُربھتہ چھ پر حسنینہ سحرکاری پیچھے ایمان پھوان اُن۔ حقانی ہنر
مثنوی مرنر چھینے یختہ کا تہہ چیز نظر گزہان۔ وہ نہ اگر کنبہ منظر چ تقہ
کشی چھن کر مثر تہ سو تہ چھینے رگوز ہنر اُدے۔ یہیمہ دینہ رات تہ جتنہ کج
تصو پر پیش کران کران پر حسنین چھینے ہنر منظر نامہ تقسم ہنر کور مست تہ
دینہ رات ہنر نظر چھ حقانی صرف اُکس شار مرنر بیان کران۔ یہ
شار پُربھتہ تہ چھ گمانہ سپدان ز یہ چھ پر حسنینہ سُنہ شار امت بکا پختہ
پیش کرین۔ شار چھ

سوہ سر سبزی کوہ نور قمر

سوہ براتی دشت و دیوار و در

الحہ مثنوی مرنر چھینے کنبہ تہ جایہ کا تہہ تیختہ نور نظر گزہان یختہ
دن تہ ہیکہ ہو و نہتہ ز سحر البیانس برو تہہ کن چھ امت قدم کنبہ۔ امہ
قصہ کس پلائس مرنر چھینے کا تہہ در پائلو پن نہ چھ الحہ مثنوی مرنر ہیکہ
ری نلہ کا تہہ انقلاب امت اُنہ۔ قصہ چھ شور و گزہان تہ مختلف اُقاو

مُتَزَكِّیٰ كُذِّرَتْ بِهٖ خُأْرُ اُنْدِ وَا تَان - اُمِّیْكَ كَلَامِیْكَسْ تِهٖ چھنہ تیشھہ یئمہ سہتر
 پون والین پندین ذہینن مُتَزَكِّیٰشَن رُپَر - یہ قصہ پُترتھ چھہ اکھ ذہینی
 سو کوئن حنور ورمیلان مگر اُتھ سو کوئس چھنہ سہ مُتَزَكِّیٰ تِهٖ لُطْفِ یُس
 تھہ سو کوئس چھہ آسان یُس ذہینی تَناد تِهٖ ٹنشنہ پتہ حاصل
 چھہ سہدان۔

حقانی سُنز "گلدستہ بے نظیر" پُترتھ چھہ یئمہ کتھہ ہند تہ
 ایجاس گنان زتمو چھنہ پننس مولیس وقتس جان کام ہیئر مژ۔ اُتھ
 مشنوی مُتَزَكِّیٰ کتھہ تہ جابہ کاشریت یا اُرج ذھاک تہ نظر گرڈھان۔ ہر
 حسن چھہ سحر البیان صاف شیرین تہ سہل اوردوہس مُتَزَكِّیٰ چھہ مگر
 حقانین چھہ نہ صرف اُمِّیْكَ خلاصہ فارسی آمیز کاشرس مُتَزَكِّیٰ کاشریت
 بلکہ کہ چھنہ اصل قصس تہ مسخہ صورت کرڈھتر۔ اچھہ زبانی کن ہئے چھو
 تہ اُتھ کاشر مشنوی وئنس پُتر تہ من۔

اَلَا ہِیْ بِهٖ حَقِّ شَہِہٖ مُرسلین
 بحق علی و بہ اصحاب دین
 بہ آرام اندر منام تمام
 بہ ایں عیش و آرام بالائے بام
 یہ کہہ زبان چھہ ۶۰۰۰ یہ ماچھے سوعے زبان نیمتہ متعلق حقانین چھہ
 پاؤ وؤنمت۔

چھہ کوشہ عجب ریختہ دلپند

پچھے پاٹھو چھئے زباؤ ہنر غلطی تہ کنبہ کنبہ موجود۔ شلن س

بہ خلوت وزپرا اوٹن بڑوٹھ کٹ

پنن دارغ درد درون تس دوتن

دارغ چھایوان ماوتہ کنبہ دوتہ ۶

پہر حسنو سحر البیان پڑھتہ چھ اُسو آسانی سان انداز ہیکان

کڑھتہ نہ ہند تانس منز کبھتہ پاٹھو اُسو شاہی خاندانس سہتو وابستہ

مکھ زندگی بسر کران۔ تہند سوچک انداز بیتہ کیا اوس۔ میتے یوت نہ

نکو کہ چھتہ تمہ زمانچن کیشترن قدرن ہند تہ پے لکان۔ یم چھ کینہہ

تھو عنصر پوسو امہ مشنوی ہنر قدر چھتہ ہران۔ پچھے عنصر نظر تل

تھاوتہ چھ اُسو ہیکان و ہنر نہ اکھ مشنوی منز چھتہ ہند تانسیت۔ یا

اگنے پوٹھ پھن گزھم تہ تہیکو و ہنر نہ زپرسن اوس پنہ زانک شوو

تھاوان۔ اکھ برعکس حقانی ہنر مشنوی منز یم چیز تھار پو چھ سیکس

منز دم دم تھارنس برابر۔ حقائین چھ نقل کرکو کروی گلدستہ بے نظر

مکھ کڑھتہ پنہو کنبہ چھن پچھا تھہ جس تہ اختصار س کام ہنر ہنر

مکہ تہ کران کران چھن تمہ خواہہ پیمز پوسو پڑھن امتیاز

نوب۔ آخر کار چھ پاسہ پاسے تہ کھوٹ کھوٹے آسان۔



علاءالدین علی بن ابی طالب



صفت شریف خدیجه حضرت محبوب العالم قدس سره

مستحق کرامت محمد ادریس امی مثنی الله عنه

آقای استیلا

کشور دود

شد از بهر

طلب کرد

خبر زاری که

سر و در خوش

رسانده بیدار

بر زمین جبین

ببر گشته

چنانچه

صفت

نام

نیک

شقایق نای ایقان حدای

که تا شوی شبار از چهره گلها

مشام معتدل از شمیم فیض روحا

در ایوان آسوی زرافشان بهمان

نسیم باد از روزی نمود خنجر

بیانغ دراع مرغان تو اسبج خوش

صبا و تابا دل ایشان دیدار

بشیرق کبکین جیوشه سرو لب

در روی غرر از فیض شبنم

روشن

محمد اسماعیل نای سند قلی تحریر

که گردیده

چون

در بیان روشن شدن احوال برای آوردن کمالی

سید زین العابدین علیه السلام در بیان احوال
اینکه در مدت چهل و نه روز و شصت و نه شب
در بیت احمد بن ابراهیم بن علی بن ابی طالب
از پد گوشت گل باغ بکافول و از نان و گوشت
بخش آن گل بنه کهنه چاره و با سدی پدید آمدن
به بزرگوار و در میان سپهریان و با بملک و سپهر هم عالم
که پدید گمانه گل مطلب میسر و در شش اقامت که اقامت گوشت
ات اندر گوشت آدا که نو نه کالا و با الحوی نه کعبه و یک سوال
سپهر نو فیه شاه از بیست و نوری و پدید پیر پس از یک جاری
سید مالوس مثل شاه و حقوق و شاه و سکه و کل دیدار مطلب
الکافه فانه پنهان قلمه تحریر

چندر بدن | اوتار کشن رہبر

تنقیدی سام

چندر بدن - نہ چھ اکھ ایر اُنی دیسل نہ چھ اکھ مقامی
 کتھ - یہ چھ ملہ تلہ ذکرینج (دکن) اکھ موشور تہ مقبول کیکہ دیسل
 ییمیک ہیرو مہتیار (مہیار) تہ ہیروین چندر بدن چھ - چندر بدن تہ تہیا
 چھ عشقیہ کردارن منز دکنس منز تہیتی مقبول تہ ہر پھر تہ در زبانی
 ہیرو پنجا بس منز ہیرو انجھا سوہنی ہیروال یا کشیر منز ہی مال تہ
 ناگر اے چھ - یہ کیکہ کتھ چھ سار ہنے برو تہہ - بیجا پور کو اکھ شہیر
 مقیمین ابراہیم عادل شاہ (۱۵۸۰ء - ۱۶۲۶ء) ہندوس نہمانس
 منز مشنوی ہندوس فارس منز لچھہ منز - مقیمین سندھ اصل ناو چھ
 محمد مقیم اوسٹ مقیم اوسٹ تخلص - سہ اوس ملہ تلہ ایر ایک روزن
 دول - پتہ سپد بیجا پورس منز آباد - فارسی زبانی سیتو سیتو اوس دکن
 اردو ہنس منز شار و نان - ییمیک شو بو تہہ پہنہنہ مشنوی چندر بدن تہ
 ہیار "تہ بیا کھ اکھ مشنوی چھ - یہ چھ پوز یوسہ دو تہادی مقیمین

فارسی یس پیچھے اُس بڑھ اُس یس نے اُر دوس پیچھے۔ ایا یوز پر مشنوی
 چھتے یہ اُس بھتہ تر دکنہ کس قدیم اُر دو ادبس منز کلا بکن منز شابل
 کر نہ یوان۔ مقیمی یس یس رنگ اُتھ مشنوی منز دتہ لو دت چھ مے
 رنگ چھ بڑو تہ کن پر معصی تر اسخ برنن مشنوی منز بر بستہ
 چھلے ہوان۔ مقیمی یس پتر چھ بیو اک شایرن تر یہ قصبہ لئو کھمت
 اک سنداو چھ واقف ونہ یوان۔ مگر اُتھ چھنہ کانہہ اہمیت حاصل
 پیر عزیز اللہ حقانی برنن کائثر مشنوی چندر بن چھتے اُکھ
 موخضر مشنوی۔ شازن ہند کل تیداد چھ ۳۸۰۔ یہ مشنوی چھتے حقانی
 یں ۱۲۲۰ ہجری یس منز اندوائے ناو ہنز حقانی سنداو اسنہ چھ ۱۲۴۱ھ
 (یا نے ۱۸۵۵ء) تمیک مطلب چھ یہ میران زتمو ہنز وائس چھتے تہ
 وقتہ ہجری سنہ مطابقت ۲۹ وری اُس ہنز میسلہ تمو یہ مشنوی مکمل کر باسان
 چھتے نیمہ وقتہ یہ عشقہ دلپل حقانی یں کائثرس منز نظا و ہنز چھتے یہ
 کتھ اُسے نہ لکن ہنز فاطر بلکل نو کینہہ۔ تم آہین کم از کم اُتھ کتھ
 ستر بڑو تہ واقف۔ حقانی چھ ونان

اے عاشقِ نوحہ کہہ پرور

اشعارِ حقانی پر

شہتہ یہ سالہ چھ بے طول

عامن تر خافمن مقبول

زور ہمتہ چھ وہم کم ابیات

جو راہ کانہہ چھنہ اثبات

سائنس چھ ترستے ہتھ تہ وہ زیادہ
از سال ہجرت ۱۲۲۰ھ

باسان چھ حقانی ین چھنے مقیمی ہنزا اردو مشنوی و جھڑ پاپڑ ہنزا
چھ پنہر پاپڑ کتھ کائرس منز نظر او ہنزا۔ حقانی چھ ہیر و سنے
ناد معیار بیکھان۔ اصل ناد چھ دکنہ چھ لکھ کتھ منز ہیار (میار) راجا
رنگ چھ در اصل چھدر پٹن جاپہ ہنزا بادشاہ آسان تہ ہیار سیر شاہ
(بادشاہ) مدد چھ کران۔ سہ چھ ملہ تلمہ بیکھ لکھ راجہ آسان۔ کیشرو
چھ افس انجم لکھوک بادشاہ تہ و دمنٹ۔ حقانی ہنزا مشنوی منز
نہ چھ انجم نگر تہ نہ بیکھ لکھوک نار درینھٹو پوان۔

حقانی چھ چندر بدن مشنوی ہنزا گوہ عام مشنوی ہنزا
پاپڑ حمدہ سیمتو ہوان۔ بیا نس منز چھ روانی۔ اچھر چھ افس
بہاؤس منز دلہ کہ ناگرادہ منز و زان ے

حمدہ شوبی ذات
یُس جلوہ گر کائناتس

ما اکتھ چھ چندر مین تہ و نان۔ مقیمی چھ دان ے
سنا ہوں کہ یک شہر سنے پٹن
اقتاراج و اس ایک ہندو برن

حقانی چھ بیکھان ے
شہراہ در طرف دکھن
مشہور تھ ناد پٹن

ییگو و وہ پدو عالم تے
 ییگو سپدوو آدم تے
 موجود مطلق پائے
 ہر جہاں دت دیکھائے
 چھ رنگے رنگے مصدر
 بے رنگ پائے چھ مظہر
 ہینر بھون بہت پائے
 چھ غائر شند بہانہ
 از عشق نوکستا ہو رن
 جہلواہ تہہ کنو تر وون
 از نوکتہ نون نور سمد
 اقدس ناو پو احمد
 سے مظہر کل اشیا
 سامانہ کھائو عقد برپا
 سے جہلواہ گر جاپہ جاپہ
 شمشاد قد زیبا
 سے گل کے مظہر گل
 نئے گل تے ساری بلبلیں
 سے مقصد کائنات
 سے مظہر عین ذاتک

۴ درد کے پروانے

پَر زالتو مُردانے

بر شمع رُخِ دلبر

پروانے سندی گتھ کر

یود سنی منز پیش

کھے کاستو اُپیش

محباز کین پیالین

لود مت مے کلہ والن

رندو جو ستانے

مے عشقنی میخانے

مگر ابرِ حمد پتہ پیچھے پاٹھو قصہ پکُن تر پھا نیچھلن گواڑھ تہ
 چھینے سپدان۔ شایر چھ بوزی رتھے پکان۔ سہ زن چھ زھوکان تہ پوئینز
 نظر چھینے اکھ شوہر وون تہ ماری موٹھ قصہ وونہ نس کن روزان۔ نتیجہ چھ
 یہ نیران کہیں کردار چھینے وہ تلحہ ہیکان تہ پرن والہ سیدس دلس مشد
 جاسے لبان۔ حالانکہ یوتام دلپلہ چھند تولق چھ سہ ڈارنس منز چھ حقانی
 بین اُکس وہ ستاچہ ستنز نظر دا ویش۔ تہ کیا ذکھہ منز چھ تم ساری عنائہ
 موجود پٹوسیتو اکھ لازوال ٹیجھٹی تہ مشنوی ذم ہیکلہ لیتھہ۔ چشد
 بدن تہ مہیار چھینے چتن تہ پریوین ہینز کھائی تہ کو کہ تمکن دھون آرم داد
 ہینز کھہ پم سانی پاٹھو یٹھ تہ راد پیٹھ لسان بسان چھہ۔ پم اکھ

اُکس سیتو موہ جیتھ چھ کران۔ مگر مذہب چھ دیوار بندھتہ پیمن اکھ اہس
 نش دور تھاوان۔ قصص منز چھ اکہ زودار ڈراما ہیکو ساری منظر جوہ
 مگر حقانی چھنہ اکھ اکھ جاندار مشنوی بناؤتھ ہیو کت۔ کردار نگاری
 منظر نگاری۔ ڈراما نگاری۔ واقعات نگاری۔ رزمیہ نگاری تر جذبات
 نگاری۔ پیم اُکس بہترین مشنوی ہندو کاہم کہنہ چھ۔ چندر بدن چھ
 پیمو نیشہ خالی۔ مہیار تر چندر بدین ہندو جذبات۔ عشقن مژ تر تشر۔
 مہیار تر منصور ہندو دوستی، راجا رنگ۔ بخشو تیر اکھ بادشاہ تر کور
 مول۔ شاہ انجم سندن مہیار س پیوٹہ رحم کھیون تر مدد کرن۔ جنگلک
 بیان۔ جنگلن تر شیرن ہندو پتر چھ۔ مہیار سندن جنازہ چندر بدین
 ہندو ڈیڈ تلو کچھ ناؤن تر پتر پھر اوتھ پتر ہندو دوستی۔ شاہ
 انجم سندن راجا رنگس سوال کرن۔ پیم ساری چھ کہا نی ہندو تھو موٹ
 تر عناصر پھنڈرت، شوہر ون، زودار تر موزون بیان اکھ کاشہ
 مشنوی اکھ شاہکار ہیکہ ہے بناؤتھ۔ مگر تر چھنہ سپدیوت۔ پیمہ
 کاشتر مشنوی ہندو چھنہ کتھ کاشہ کاشتر شاپر چھنہ مشنوی ہندو بحر
 کشاوتی تر دوسجا پر پتر بناؤتھ ہیو کت۔ پتھ پاتھو فارسی زبان ہندو
 باکمال شاپر فردوسی، رومی، سعدی، جامی، نظامی ہیکو سوتھ حقانی
 چھ پیمہ زماٹ اکھ پتر گو شاپر ادبست۔ تمو چھ واریاہ کیشہ کاشتر
 تر فارسی یس مژ لیو کت۔ پیم منز واریاہ مشنوی شلن جوہر عشق
 قصہ بے نظیر بر مینر، ماہر وے گل اندام، قعہ دشان تر دوستشہا

شاعر چھ نگر کاٹھہ اکھ مشنوی چھنہ ترڈھ یختہ مشرقی ہنزن بے
 مثال شاعرانہ جوہرن۔ بے جوہر تخلیقی قوتن تہ کتہہ قسیمہ بر آگریزک
 (ORIGINALITY) پے میلہ ہے۔ چند بدن مشنوی مشنوی پتین
 شاعر پنہ زور قلمک تہ فن کار شعہ دبعہ دہند وچہ وار ماوختہ ہیکہ ہے
 تین چھن کتہہ کھیہر۔ یہ چھ پزریختہ ماحولس شرساؤ کاہری
 شاعر نہ کہ نہ کہ اُسو کزان تہ نکتہ ہنہ خاطر تفریح سامانہ اُسو
 پاد کزان تہ چھ تار پھن لایق۔ یختہ مشنوی مشنوی روان، بیان تہ خوبصورت
 شاعر کیشن جاین چھ درینٹھو پران۔ تم چھ غنیمتہ سے
 پختہ کار کاٹھل مسہ
 سو رنگر سونیل دستہ

گیسوی مشکین بردوش
 زن کالہ شاہ مارینوش

دودھ اکہ توت دوت نقاش
 احوال مستانہ گو فاش
 نقاش دہشتہ مجنون
 از چشم تر ہرن لوگ خون
 دو پیش از پاس داؤر
 ونتم چھ کتہہ ہباہ دلبر

تم دودہ شوے خون ماران
 بیٹھ ابر تراوان باران
 از عشق دزد مرؤس تہ
 ستانہ پیوست مس تہ
 عشقک ہادان دودہ کھ تہ
 دردک ہادان چھو کھ تہ
 ہا ذوق کے کلہ والو
 شوقک چاوم پیالو
 ہا عشق بے پروا یے
 کم کم تہیے ہا ہوشو مایے

ہا عشق یوسفنہ مایے
 دل نیوٹھ زلیخا یے
 ہا عشق زنجیر چانے
 شیخن کر ہینز یانے
 یس نیر قبیلہ کرانے
 مے زانہ تمہ کے مانے
 یس سود عشقن دس
 مے واتر بیٹھ مٹن دس
 جایا چھند غافلن
 عشقن کو ت باہن

عقلی چہ محکوم فرمان
 عشق چہ سورے یکسان
 صورت چہ گڑھان برہم
 معین کن اوسد ختم
 ہم سوز باوے تس تہ
 یس نام دزد مر دس تہ
 تس باوہا دانہ دانہ
 نون عشقے افسانہ
 اے عاشق نوکیتہ پرور
 اشعار حقانی بوز



ساری چہ رکڑختہ تیار
 در قبر والون معیار
 تا بوات ییلہ مژدوک
 جلو ذاتن ہووک
 تیرہ میلہ در یک کفن
 معیار تہ چند بدن

اے عاشقِ رندِ جانباز
 یہ چھُ فہ کتہ از رازِ محباز
 رختہ بیلبہ لالہ کوڈ ر سگے
 مجنونس پوک دگے



خوب صورتِ ماہِ رؤفِ سارو
 دلدارو ہا معیارو
 پاک عاشقِ نیکو کارو
 دلدارو ہا معیارو
 ہی ترا دھتہ عشقہ درِ یادِ اس
 پئے نیو ہتھو کتو ہے ناوِ اس
 دنگہ کھارہتہ درِ شاہِ سوارو
 لولہ اِخلاص لاکو بازو

عالمِ مقلبی چھُ پنینہ مشنوی شز پیتہ پاٹھو اچھ ذکرِ کران سے
 ہوا جوں عملِ قبر کا سب تمام اوٹیا دفن کر نیکوں شہ نیکام
 نیکا جوں قبر میں روتا رہے دفن کر دتیاں تے ہساروں اسے
 جو دیکھنے جنازہ میں پیار کون اوہے خفت مل کر اوے نارسوں
 کفن پہنچا کر اور پسند بدن گلے لگ سوتی ہے سو جوں ایک تن

ہمہ مالہ گو سپنہ افکارو
 دلدارو ہا معیارو
 نورِ شمعک ہا پڑانو
 زورِ دیوِ محبت نورِ نورانو
 نالی تراو وختہ عشقہ زنارو
 دلدارو ہا معیارو
 مولہ چھو کھ پو لولہ گتہ دینے
 پان زولن عشقہ آو دینے
 وختہ وچھان گامہ شہارو
 دلدارو ہا معیارو
 دوبرِ دیوِ عشقہ یوسفینہ خالو
 پیالہ بریو مالا مالو
 ہیشترہ پکھنا شینخ دینارو
 دلدارو ہا معیارو



دماہ لاو روے تابانہ
 بڑماہ سمسار چھٹے
 جمع گزشتہ مئے بہ پیمانہ
 چھو میخانہ مئے

چھ عاشقِ رند میخانہ
 تہس یکسانہ چھ یہ
 نہ ہندوئے مسلمانہ
 چھو ہنسائے میہ
 ستمگر ترک متانہ
 سے یودوئے لادروئے
 گئے چھم روح تہ ریحانہ
 چھو میخانہ میہ
 گئے چھ کعبہ متحانہ
 گئے چھم قبلہ بیہ
 گئے چھم حورہ غلمانہ
 چھو میخانہ میہ
 زئے حقانی چھ شایانہ
 رٹن رندانہ پیہ
 رہ رندی چھ مردانہ
 چھو میخانہ میہ

شیریں خسرو | امین کامل

تنقیدی سام

نامی شیریں شنوی ہند آگر تہ چھٹے سے یہ تمہ اُتار محمد گامی شیرامی
 نامہ چ شنوی درامہ چھٹے سے کوٹ ہوا فارسی شاعر نظامی گنجوی شیریں
 شیریں خسرو محمد گامی چھٹے پہ دیل بسطیہ زحوظ ابو تھہ بیان کر ہڑ
 اما پوز نامی تیس چھٹے تشدد یہ زحوظ ہڑ مار کھوٹکت پہ اٹھ چھٹن ہنا زہ پھر
 دھتہ پنہ آ پہ "سیر عورت" نورست۔ وٹان چھٹے :

سہ ہر چند اوس بوڈ مغمون شناسا
 وولن تس موعہ خیر کا شربا سا
 مے کوڑ مس سے لباس اما پنہ دار
 بہ تھتہ ہموٹ چھٹس نہ در ظاہر گونہ کار
 اگرچہ چھٹس پڑو ٹھٹیم ہیو خد وخال
 ولیکن سیر عورت گوس جن حال

سہ مطلب محمد گامی سہ مطلب نظامی شیریں شنوی ہند ہیو۔

اگتہ چھنبہ شک ز تاقی ہنر پہ مشنوی چھنبے مانے تو بیان دہ شوق لہا نظم
وار یاہ کیئہہ پہنہ دار۔ یہ چھنبے امو و ہنہ دہر کر لکچھ ہنر تو دانتہہ ہمتہ چھنبہ اگتہ
شکر خیال قرار دوان،

قریب اوئس بہ عمر بیت سال
وہ قتم از دل سے یکتہ ہیو شکر خیال
صنور دہ آسن چھنبہ اندر خورد سالی
طبیعت فالی از مضمون سالی

مشنوی چھنبے از ہونکہ ۶۶ دہری یا نے ۱۳۲۱ھ اندر تصنیف سپہر ہنر۔

ز ہجرت اوسو کا ہنر کل بلا مال
اوس سانس ترئے ہمتہ پیچہ وہ تراکھل

داستان چھنبے فارسی مشنوی ہنر ہنر سے اندازس شکر پیش سپہر ہنر۔ غار
ڈرامائی پات پہ غار صنور دہری زہ پچھن ہر گاہ یتہ مشنوی ہنر شکر ہنر
تو بہ ہنر دہ شکتہ آسن، واقاتن ترتیب بدلاؤکتہ ہمتہ پونشہ موثر ادہنہ
ہنر، یہ ہنر اگتہ نفیس نظم۔ پڑاؤنس لہر ہنر شکر نو شکل دہنہ ہنر شکر شکر
اگتہ جان تجر ہنر ہنر۔

گلمہم پائو مشنوی پیچہ نظر تراؤکتہ یوسہ کمتہ انسانس گمہ ٹنی
لہر قلم لہان چھنبے۔ سہ چھنبے مشنوی نکار ہنر ہنر ہنر۔ یہ غار صنور ہنر
چھنبہ دویسین لہر مشنوی ہنر اندہ ہنر ہنر ہنر۔ مشنوی خسر ہنر چھنبے۔ سان
شاہ روم ہنر ہنر ہنر۔ ہنر ہنر ہنر۔ ہنر ہنر ہنر۔

واپس کڈان دنان :

بہ پاؤں غم تو ہم در ہمسہ دلدار
سوء پاؤں مڑ چھئے چھاؤں گل تو نگار
قدم تکی، تیر گویے، وہ تھ میری شیم
یہ از حق سر نوشت آسم تہ واہم
دپی یے جھم جھو کس شیرین مرہم
دپس اٹھ چھئے جھو کس مرہم سوء مرہم
دپی یے گویا مئے حلوا نفس تو اس
دپس حلوا کین چھئے شاہ رؤس

یا شیرین چھئے فرادس دن کر کہ تہدس مرنس پیچہ افسوس کران خسرو
چھس ماتمی خط لیکھان سے

قیامت قاتس پیچہ بار غم چھئے
ذ بار غم قبر شمشاد غم چھئے
یہ گئیہ شرط یاری غم گساری
یہ گئیہ دان نشاری دوسہ اری
نگارا مرعبا تہ آفریں چھئے
تلمتہ مسکین ہندس ماتس ہمتے
قیامتہ یہ کہ کہ ددی ددی تو مو دار
ہی نہ در جہان تیٹتہ ہیہ وفادار

لے مراد واصل، دیدار

رہتے پٹھو میلہ مریم مران چھے شیرین چھے خسروں ہزلہ پٹھو ناریختہ
نامہ لیکھان ۱

ہ معنی اس گنج آں سرو جلاک
چھ لاؤم گنج پنہاں درتہ فاک
اگرچہ پوچھنختہ پرستار گلزار
بن گل کیتر لیکن دل منہ ہار
اگرچہ تہہ ز دوزیا نیون رنہ نختہ
چھ ما کاشہ ز نثر موت موتی پٹھو
نصیحتہ بڑا چھے پڑا من ہنہ یہ گفتا
ژہ مس تھو چھے دمس اہر تھکار
بیس میٹر پٹھو سر تا پاے شاہ
ژہ ہر کئے تہہ کھوئے آے شاہ
رہتے پٹھوین سوہ گپہ از چشم ستور
ز دل گر تھوئے تھتھ کنبہ درد و غم دو
ژہ چھک خم رشید روشن بے نشانہ
کئے خم رشید شو بن در زمانہ

یا خسرو چھے صفایا نچ اکھ نازین شکر نیمتھر کر ہڑ پتہ چھ شکار کہ بہانہ
شیرینہ سمکھنہ و اتان سوہ چھس و اتان
ہہ کر مانے شکار س در اکھ پانے
منت شیرینہ تھو اکھ از بہانے

بھی محنت، دُجی وخت، نیر پُت پھیر
حوالہ گزیدہ بہ حق، ناحق گزشتی دیر
گزشتن اوئے صفایان پر کوٹ آکھ
چہ نسبت خاک را با عالم پاک
دُنے چھم آلت علوا گری خام
گزشتہم میلہ پوختہ تیلہ سوزے بہ باغام

مثنوی چنید اظہارِ ک انداز چھہ میانہ۔ امہ اظہارِ در اُسے ہیکہ نہ کاشہ
تہ داستانِ مثنوی قدمِ تلبتہ۔ دُن کو آکھ تہ چھہ کینہہ حد تہ حساب۔ یس
داستان کو پیشا جہارتھہ یاد، پشرا آسہ تمکو سبز مثنوی چاد تہ موعن۔ پشمنوی
چھہ امہ رنکو دُمین لولہ مثنو کین نشہ بیون۔ اگر چہ کیشترن جاین چھہ
مکالمہ نگاری، انسانی جذبہ، ایحسان تہ نفسیاتی حالتن ہند کم کاہ
دُجہ ترو پرستو بخو یادوی تخلیقی کمزوری پر دُ پاشی سپر مژ۔ پڑھن جاین
چھہ پزن دول دوشوا ہیڈ تراؤدھہ لطفِ ممان۔ مملکن خسرو چھہ پشپرن
نیشہ نار، مملکن گزشتہ صحتہ نیران مگر پُت پھیر پھیر کر چھہ دُچھان:

گہس پیچھہ از دہر دہر نیمبرِ ذراو
کرامنی اوس در ہر کام مٹھراو
یقین اوسس پتے آلو دیم ما
بہ نیرتھہ، باز پس پھیرتھہ بیتھما

یا خسرو چھہ مریمس ناو دایلیج کو بخش کران ز پشپرن یوہ سہ ساز با پیچھہ

بدنام تھے انون یوکر۔ برہم چھٹس دوان :

دیسکن چھے خبر کان سرو قامت
چھے کرکھ بدنام گا ہڑسانہ باپتھ
ییمینگ فورماں کرکھ تھتھ پیٹھ سو روزی
سو نازن دانہ لاگی ، زار بوڑی
وہ روزی راکے خسروا برس مائے
قسم تھتھ چھٹم مئے چونے ، تی مئے چھٹم مئے

یا خسرو ویلہ شہرینہ وصالہ ہی طریعہ جزی چھٹ کران :

تیمم خاوری ژنئے پتھ یاری کرم دودہ
دفا داری تو غم خاوری کرم دودہ
مئے دم چھے بہ عالم مئے غنیمت
سہ واپس پیہ نہ ، یو دموعل کچھ قیمت
مئے کوتاہ کال چونے زار بوڑن
لیکھتھ چھا کائتہ اونمت اُنہ روڑن
کھمو حلوئے شہرین پانہ وانی
گزارو کی زانمخش زندگانی
شب تنہا تہ بے اغیار تھا
ہاں خلوت بنیا مٹھ بیا کھ سا تھا
گلکس پیٹھ روز ہر گاہ میو پیر کال
ہر تھ پیٹھ بر زمیں پائے بہر حال

تہ شیریں چھس اور نصیبِ حاتمہ کران، مگر

دو پُرسِ شیرینہ بُوڑتھ پادشاہ
 بہ کرمانے پہ بدنامی ژئے اصلا
 بہ شیرینی پہ دے چوں شکر چھس
 دے گرمی چھتے دُئی کین پادشاہس
 چھ نہ قصان کھین شکر درغان گرمی
 میان مردماں رُسوا بہ کر میہ
 نیبر کو زخم سوغہن اُسس دواں کیتو
 اُندر کو یژ مائل دل ادس تھیں سیتو
 بیک چشم اُس یارس خشم کراون
 بد پگر چشم اُسس ناز داؤن
 رتھتے اُسس دواؤنی پاسخ تیز
 بعد خاہش ننان یختہ موزر بار

خستہ و چھس بیپ عا جزئی کران نہ :

رماں چھک فال بد در عشق باؤی
 جواؤنی چھ غنیمتہ روز راہنی
 غنیمتہ وقت چیم، دوشوے چھ تنہا
 خبر چھا روز کس تا روز فردا
 کسند چھتے بہم درد دل کس کی
 کہ کھ دے مد عامیونے چھنی کیا

ہم سوا سو توتہ باہم بوسہ تارہ
 یہ کر سنگیں دلی، تھتہ چھتہ چارہ
 اکرس بوس دے دہ بوسہ ماویں
 یہ گف چھا کاٹسہ باپا رس بناں از

داستان ہند پلاٹ چھ بلکل بے ڈو، نامرتہ زھور۔ نہ کانہہ کشکش تہ نہ
 کانہہ ڈرامائی صورت حال (situation) کشکش دو تہیلے سیلہ
 کانٹھا پھندس عشق رس روایتی رکاوٹ تڑا ہے۔ تہ نہ چھتہ خسرو سید
 طرد کانہہ نہ شیرینہ ہند اند۔ لہذا اچھتہ ڈرامائی حالت بدلہ چھرا مرکزی
 کردارن ہنز زھرتہ بے مارن آتہ گتھ۔ شیرین گزہاں خسروں نشہ مگر
 سہ آسان دو تہمت شیرینہ ہند مالین۔ خسرو گزہاں تور شیرین آسان
 ڈراما یور۔ پلاٹ کمزوری کہن چھتہ داستان ہند کردار تہ وہ تلخہ میگو
 پیچہ سیلہ نہ شنوی نگارن منطق سوچن تراسے تہ آسہ کردار چھ لائز من
 تضاد مرثہ مجتہ راوان۔ خسرو چھ اکھ نہ بلہاوس تہ کھوڑہ کردار سہ
 نہ چھ بادشاہ شوبان نہ عاشق لکان۔ شیرینہ چھ بونہ بونہ پانٹھ عاشق
 گزہاں مگر تس عا جیل کزنس تام چھ نہ کھاندہ زوان کر تھ۔ شاہ روم
 ہنز کور مریم یس باغی وز پر ہراس شمس کشکس دلس مشرا تھ روٹ چھس
 کران، دویم صفا مانج شکر۔ نیمو سید خٹکوار پف بونہ تس پتھ
 چھو چھ سپن تہ تھس پتھ و تھتہ بنس اتان۔ کھوڑہ پٹ چھ یوت نہ اندہ
 کر تھ چھ نوم سید بنس مرنس فروش گزہاں مگر پیر کزن چھ شاہ روم

بند و بستی ماتم داری کران. یا مغانا، بچہ شکر سیر چھ یگان بنبہ شہینہ
 ہند خوف اُکس دُریس کتھ تو دہ تھاوان. اکھ واقعہ چھ البتہ یلہ اُہلہ
 کردار شکر گن جان دُتن ساری ہے مشنوی خزے دیشٹھ آریہ سو چھ
 یہ زخسروس چھ پتھو سپنس کرتل فاجہ پڑن مرن وزیر سح تریش، مگر
 شہینہ، یہ وہ لہر چھس شو تگتھ، چھنہ ہشار کران زبلم گزہس اُہلہ

گوشت از زخم تیغ او شس جگریش

پریشان گز، کھڑس تلخی لچس تیش

دو پُن باخہ دتکن یو دلبراز غاب

کرن بیدار شگس شربت آب

پیس نہ وہی مے و پشٹھ غاب و آرام

گزہ چھس در عاش و عشرت مند شام

چھ وہ فی بہتر کوس نہ کیٹھ تہ ادر اٹھ

کرو روز قیامت وہ فی ملاقات

اُہس مقابلہ چھ شہین کیٹھ تہ توتہ وفادار تہ سجدار زمانہ سو چھنہ

زنبہ تہ اُمی پتہ زبہاوسی اٹھ و اٹھ دوان. اگر لہ چھس خسرو زبردستی

ہوان کرن. مگر وہ چھس غار اٹھ دوان ز عاشقی بجایہ اُن پن دوت

ملک بدس.

خود دتھ تخت پدر در دست دشمن

کرن چھک عاشقی در ملک ارمن

مئے سیتین یہ کر کہ از اشنائی
 بنن چھس راور کہ ما پادشاهی
 بہ ترشہ خود کام چھس نہ ظلم کراوے
 کر کہ مشغول با خود ملک نیائے
 ملکہ از کینہ یو و تنہا تر شمشیر
 بیکدم ہفت اقلیمس آنکھ زیر
 مئے تے کیشترھا پلیم داتے بر امداد
 تے نے کینہ آسہ، پاؤتھہ در دعا یاد

یہ تھے پاٹھو میلہ خستروس پنن نیچو شتر پنہ سان قادی چھہ کران تہ
 چھہ داویلا کران یہ چھس دلا سہ دوان تہ چھہ کٹو پنہ با، مسمتھہ آسٹ
 تہ بڑھ پیش کران۔

کران آسہ سہ دلبر دلبری پور
 مہ گزھ آوارہ خاطر روز مسرور
 مہ گزھ برجہا و تخت و تاج مہ تاج
 وراثت کاٹبہ مہ نے تخت نے تاج
 چھہ کیا حاصل غنم تر خستہ روز
 دوہ کھن دادین اندر پیوستہ روزن

مہین بانو یہ مہند کردار چھہ، اما پوز، دار یاہ کینہہ دوہ بریوت تہ سہ
 چھہ آکھ جہاں دید زانہ (پادشاہ باے) یتیمس شہین عر زلان چھہ

مگر زہار بک چھنے کا تیسرا اجازت دے دوان یہ نہ اُٹھتا نہ پانے وارہ دوسرے
 اکر واپس۔ یہ سہ شہر پہنچا دوان چھنے زیت نام نہ خسرو کھاندر کرکھ
 زبانی تو ت نام دوس نہ ولس اُٹھ دیکھ۔ یہ چھ بادشاہ۔ اُس چھنے ساسہ
 بوز دہ نیر۔ رہندی پاٹھو ہئے ہیتی تے نہ مشکا تے تراوی اور موکارن پستو
 یہ چھنے شہر پہنچا ہندس عشقہ نیاس پیچہ نارونار گزہان۔ بلکہ سوچیا
 یہ چھ جو اُنی شہر آئے۔ اکھ کردار چھ شہر دور۔ یہ چھ شہر پہنچا ہندس
 باغس منز بڈو جو سو سی پاٹھو خسرو ہندس تعویہ اویران تھا دیکھ اکھ صورت
 حال پاؤ کران تے پیچہ پاٹھو بن کردار دوتادان۔ مگر پتہ چھنے یہ معروف
 پاٹھو دوت درمیان نران۔ پلاٹ چہ کمزوری چھنے یہ بچار تے کمزور بودت
 یہ کہتہ چھنے پاؤ زہر دوری زہولہ داستان شرط لبس تے مطلوبہ بس
 درمیان تولقت پاؤ کرن دل یہ کردار چھ بڈا تی معہ ریشہ آسان یہ پڑھن
 مشورین سام پہنچا ویر پچھنے مشورین نگارن پہنچا یہ معونی ذہنی پس مضر نہ
 تے از نام نظر نل تھا دیکھ امت۔

اکھ داستان تے شہر ہر گاہ کا شہر روایتی دار فتنہ عاشق چھنے، سہ چھ
 فرما دے شہر تے تذکرہ چھ صحنی طور دوان۔ ہر گاہ سہ شہر تے نمون کڈھتہ اصل
 دلپس روز تیرتی یہ چھنے، البتہ مشورین نگار سہ نفس ہر لہنہ سہ
 اسو محروم۔ مرزا غائبن زچا و فرما دس ٹپ۔

تیشہ بغیر مرزہ کر سکا کو ہکن اسہ
 سرگشتہ خوار رسوم و قیود تھا

مگر نامی چھ پنہنس فرادس کس ٹوٹک لاپہ ناو نو بجاپہ شچھو کڈی رہتے
جان بحق کزان

ہیوتن برلب و بنتھیلی نام شیریں
دتن بریاد شیریں جان شیریں

ہستے پاٹھو چھ مشنوی شز "خاتونان دلاویزن" ہندو افسانہ دہ ہرہ
بے مقصد پاٹھو آہو۔ یا شیرین ہند باغس شز ترپہ لٹہ گڑھن، ییتہ
سو خسرو ہنز تصور چھ وچھان تہ چھ گہ بان۔ یہتے پاٹھو گڑھ مشنوی
شیرین ہندس رنس پیچھ ختم گڑھن۔ آتہ اور خسرو شہ آٹھرت برخاب
وچھن، آٹھرت ہندو معجزات۔ آٹھرت ہندو خسرو س نامہ لیکھن بر
چھ غار متلون۔

نامی یس چھ پنہنس ہندو پہ مشنوی او کھوٹا ہر کھڑ ہر زہ چھ "مہمن
عالی" تہ خالی۔ یہ چھ ہاوان نامی ہندو خیاہ موجب چھ مہمن ہندی
شائری خاطر اہم چیز۔ اوے کھوچھ ونان ہنظاتی مین سجاوہ ہر ہنظا
بہ شاکہ تہ زیوہ سہو۔ مگر محمود گاموین "نیوس تمام زیوہ ہستہ" ہر اٹلا
پہ وولنس۔ زہوہ ہر ترہا۔

حبہ ثوتون | محمد امین شکیب

تنقیدی سام

حنفی صاحب چھ آکھ سہ دیپل نظام و مہر دیہ سہ بقول تہند
 تموار سر تہند مجلس مہر نو مہر اس یثیتہ سہٹا گو نجات اسو پتہ چھ
 تہند مجلس مہر چھ آکھ زہرک تہ صاحب خبر دیپل گوہ آسان یسندو
 غلام شان او سمیت چھ تہمی چھ بہ دیپل باو مہر۔ امہ پتہ چھ حنفی
 صاحب تہند و تہند 'حوب پتہ' اکو سو پر کر بر مہر علی گئے ولد حبیب
 گنیں بہ دیپل نظام و مہر زہرک شکر مہر

حنفی صاحب کتہہ حدس تام چھ اندہ۔ پسہ لفظن مہر من جاس
 مہر پیش کرنس کامیاب سپر مہر تہر ہیکہ مشہور ہند پتہ پتہ پتہ
 پتہ تہ زہرک

مثنوی هندی شازن پندرس تید اوس مثنوی چھ پا پ غلام محمد
حنفی صاب پوتس لاکن لیکھان ۛ

چھ دہ شھہ تہ اکہ و نزاہ بہ تیداد
سین رت دفتر از قول استاد
حمد پروردگار کن صبح و شام
پہ قصہ دوت از فعلش با تمام

امہ تلہ چھ ننان ز مثنوی منز چھ اکھ ساس تہ اکونزا اشار
لیکھنہ آیتو. مثنوی ہندس قلمی مسودس تہ غلام محمد نور محمد تاجران
کتب سرینگر والین ہندس چھاپ کرناؤ سوہیتس فہ سخن منز چھ پمہ
شارگوہ ڈپرس منز موجود تہ دوہیس منز نابود۔ پیچھو مس چھاپ پیدوہیتس
فہ سخن منز چھ کونزا ہمس حنفیس پیچھ یوسف شہن بیگم ہند ملاہ
ترادھ شادی پور پیچھ دسہ خوتوہنہ ہمتہ واپس محلہ خان پند حال
بیگمت۔ مگر گوہ ڈنکو نوو شازو پتہ چھنہ رقبہ شاز ہکھنہ آیتو پمہ قلمی
مسودس منز پیچھ کون شریع چھ سپدان ۛ

سرودارت سین شب روز ہو گو
کنن گویا بہشتک سوز ہو گو
صبح پھول جانور پرنگو دینے
حبہ خاتوہنہ لوگ شاہ و ہنہ
تو ڈیرہ کرو سفر پچ تیار
بسلطانی برسم شہر یاری

تہ پمن شازن پیچہ ختم سپدان سہ

ملا لہ تراو کھس در حرم خانہ
 پکے پتہ ڈھاپہ ملکیکہ سیانہ
 یہ بوڑھہ شاہ یوسف نرم تر گو
 سہ زامری و چھتہ خون جاری تہس
 اداں زامری سپٹا شرمندہ گوشاہ
 بلا چاری سپن در ماندہ رسوا
 جگر پارہ گوشت تس اوس پیار
 سپٹا تس و دتت بورنخ و آزار

حنفی صاحبہ بیٹہ مشنوی چھتہ چھاپس منز تر عباس کربتہ
 رتا تس منز کیشنن جائن بے ایتھیا طی ورتا وینہ سببہ تس تس تہ ترتب
 ڈالینہ آہڑا پنج شال چھتہ چھاپ سپدی متس فوہ تس منز حنفہ نمبر
 دوزنہس پیچہ لبینہ پوان . بیٹہ گوہ ڈیکو اٹھو شارو پتہ گڑھو
 تہمہ شار آسو پو منز اکھ شار صفہ ۵۲ بوہ کتہ اترس پیچہ چھ
 تہ باقے کستتہ شار صفہ ۵۳ پیچہ چھ درج .

حنفی صاحبہ پو مشنوی چھتہ البیہ قس مشنوی . بیٹیک اہم
 کردار حسبہ خاتون چھتہ مشنوی پردرد تو غم انگیز بن اوہ خاطر اوس
 یہ ضور ڈری زمر کزی کردارس منز گردھن تہ صفت تہ خمنو صیات

آہنو یئمہ کہنو پرن دایس یا بوزن دایس تس سستو ہمدردی ہند
 جذبہ پاؤ گڑھ۔ چناچہ اوکے کہنو یس سراپا صہ خاتونہ ہند حنفی
 صابن مثنوی ہندس ابتدا ہے شزدتت چھ سہ چھ تہنہز نیلچہ
 زبانی پیٹھ چاہکے دستی ہنہز رڈ علامتہ و نان چھ سہ

ملک داروب شاما اوس مشہور
 پری پیکر صفت اوس گنی کوڑ
 حسنا، مہ جبینا، نازنینا
 قدش طو با صفت تے سرورنا
 نتہ بیہ حسنے کے باغیچہ اچھ پوش
 کھورن تل آسہ مسول در فراموش
 نتہ ما آسمان حسینی ذون
 ذون تان چوں چاروہ مضبوط، موزون
 ہیمہ تھریا و نونو پڑ بیہ و ذونے کیا
 مقابل صورت تس تس اوس بڑ کاشہ
 خورشید و ذی مشکدار کیا پوشہ تھریا
 غوطاں پینوش اندر مشک تر اوس
 بنفشہ باغی بیہ برگ ریحاں
 گوہ لالہ اوس پھو جہر در گلستان
 سو صورتہ و چھتہ خورشیدس چھنوتا
 گلن دیشہ تالاں مارہ جہاں تاب

اویزان کُلف تراؤ کھٹ اُس چوں دم
نزا کھٹ رُژ دواں مہتاب در شام
سرو پا بختہ بُڈ بے تختہ نور

یا

بعثت چھٹہ کائہ چہرہ مقابل
چھہ اُپنس گچر شپنس شویت کل
حنفی صابن چھہ پیشو مین شان مژ عربی، فارسی تہ کا بڑی
استعارہ تشبیہ پڑ پانچو درتاوی ہتو۔ پیہہ سیتو، گردا پائسٹن
اکھ ماری مژ تہ رُتبہ ورنہ صورتہ چھہ نظرن ہونٹھ کتہ دولتان۔
حنفی صابن چھہ اکھ مشنوی مژ زندگی سرٹو ہونٹھ ہتھ کن
پیش کر مژ رُژا دی تہ غمی، یارن ہمنہ سکاٹن تہ دُورن، اُمیری
تہ غریبی، خاندہ کون تہ طلاق دین۔ ریم ساری واقعہ چھہ موجود، مد
صرف چھہ حنفی صاب پیمہ واقعہ پیش کرنس مژ کامیاب سپدی ہتو بلکہ
تم لمحات یمن مژ خاص نفسیاتی کیفیت پیش چھہ پس مژ شلن
پیہہ غمہ چہ حیا بند، ملک دار و بس قرعہ بے باک کون و نان چھہ
تہ تس چھہ لاچارمی آسان آہ مژ۔ راتہج مہ ہتھتہ یہہ تہ تس
دین پوان چھہ تھہ مژ کئی چھہ تہ مژ حالتہ اُس مژ تہ چھہ شان
مژ پیہہ کتہ پیش پس مژ

یہ بوڑھہ دل داروب گو پرتنگ
بدامان غمہ اندہ تن چنگ

گرتہ صحتہ شہزادہ نش بوون بہ مووم
 سوہ مووموہ بہ بوونہ سپہو مووم
 سپہو در ماندہ دوہ شوے بیہ باندہ
 بگردن دوہ شوئی سوہ بیہ غمک کوہ
 ازیں غم راڈی را تس کیا و دن بے
 بسرفاک نہ امت ہم لڈین بے

ملک داروب تہ تسنیز زانہ ہنیز حالتہ چھتہ اکتہ را تس منز
 قابل رحم آسان ہم چھ غمگین آسان، ددان تہ روان تہ لڑتہ ستو
 پان تہ لہجہ دان۔

ملک داروبنہ امہ تجوہر ستو ز ہم دن ہنیز کوہ خود چہ حیا بندس
 قرصہ بدوہ چھ تسنیز گردا جنہ سپہو پھٹان تہ دق گزہاں۔ ایک
 نقشہ چھ دھن شان منز بدوہ بھوہی سان حنفی صائب پیش
 کورمت۔

بہ بوونہ سپہو تس خاتوہ شق گو
 دبس ز ارمی و وون تس وار دہق گو

حیا بندس ستو گزہاں پتہ پتہ حیا خاتوہ حیا بندس پنجوہ
 ستو خاندہ کرنہ یوان چھ تہ خاندہ کہ دودہ تہ سٹہ مالس مارہ تر خا
 لڑتہ مارہ یاد کرن چھ لازمی امر بہ چھتہ حنفی صائب مشہ
 گزہاں بلکہ چھ ہم اکتہ کچھ در داہنہ طریقی منز پیش کران تہ

بہم و ز ز مَر تاپا جو کھٹ اُس
 ز یک دودانہ گویا زن کر کھٹ اُس
 مژھن بہو تہ گواہن کر کھٹ اُس
 دے ارمان رو دوس ماچہ کھٹ ہنے
 بلاے تے بیکس یس پو پھر مَر
 بلاے تے پوسہ یس پو رو مادر

یو دوسے حبہ خاتونہ خاطر یہ دہہ خوشی تہ فرحت اُس گونڈ
 مگر تے کیت چھتہ یہ ماچہ در اُس غم تہ حسرت دہہ بنان۔

خوہ جہ لالہ بیٹہ بندہ مژدہ چھتہ خاتونہ کر کھٹ غم دوان
 تہ تیسرے حالتہ کیا چھتہ سیدان سے

اندیشہ بیہ کراں ہے ہے یہ کیا گوم
 مے پھر کھٹ کراہ ہے ہے لایہ کیت گوم
 دواں گزہدہ ماچہ در بارغ سلیمان
 تہ دہم آہ خط دہ درایہ نادان
 اگر ترا دقہم در کشور چین
 تہ دہم سہ نشہ درایہ از دین
 ازین بہتر چھتہ دو ز مارن پنن پان
 شہتر تہ مچتر گیلن دہہ ز چھتہ کر جان

بچھن حالس منر چھنہ قسمتس راہ لہ نہ درائے بیسہ کائہہ
 صورتہ لبہ یوان۔ حبہ خاتونہ ہنر حالتہ اس یہ نہ خلج لبہ نہ ہیکہ
 سہ وار یو گزہ چھہ نہ مالین۔ او مہ کہہ چھہ منطقی نتیجہ یہ نیران نہ
 سہ ماہ پان۔ تکیا نہ تہو ہندس سہس پیچہ خاہ تہو ہندس دشمن تہس
 پیچہ کیلہ ہن یا دوس۔ پتہ ہنر اس نہ کائہہ دختہ نہ چھیکہ۔

یوسف خان ییلہ بیگمہ رؤشہ چھہ آسان ڈولت بیگم
 چھہ ملا سہ نس تہس منہ وینہ سوزان تہ ییلہ شاہ بیگمہ نیش اکہ درگہ
 وقیفہ پتہ یوان چھہ دوشو نہ ہنر خوشی ہند چھہ کائہہ حد آسان
 تہ امہ دوسہ کالجس کیا چھہ دوشو نہ ہنر حالتہ آسان تہ دچھہ۔

ہ ہم دہگر کہو کہ شادی نہایت
 ڈولکہ یٹز کالہ کے غمہ شکایت
 دچھاں شاہ تہس شہزاد گئے اوس
 کے جان قابلا یوہ بیون بیون اوس
 دوشو نہ دوبرک زخم عگرہ
 بیونست ماتم، گوشت زبرد زبرد
 دنہ ون شمع حق دختہ دوبرو اسو
 نہ کہ لب کرائی گفتگو اسو
 نہ عالم غمہش نہ عاشق ییلہ چھہ کجا
 یمن تار پک سسہ ماہچہ چھہ تنہا

وصلس منز تر چھ جذباتن ہند کھو لو تیشھے آسان، یسھ
 ہجرس منز آسان چھ دن کو تمیک امان چھ بدل آسان۔ اوے کہو
 چھ وصلہ ورتھو کھو تہ زیادہ وچھنس کام پوان ہس۔ اٹھ جالس
 پیٹھ یہ دن چھنہ بے محل نہ دھن لوہ دن ہندس وصلس پیٹھ چھ
 نہ عالم خورش سپنان۔

یستہ حنفی صائبس جذبات نگاری منز خاص کمال اوسمت
 چھ تہ چھ تھو ترھہ منظر کشی نہ کر ہنریمہ سستو واقع نظر
 برونیہ کنبہ صاف پاٹھو پوان چھ۔

سہٹھا مجبور دی ہندس عالمس منز بیلہ ملک داروب تہ ہنر
 زنائہ حبہ خاتو نہ خوچیس سستو دیک پراد کران چھ۔ برقم چھ ہنہ ہاچھ
 کوہ پور پٹھو پا۔ اوکران تہ لول بران س

نہ مر تپا کوڑکھ تس رخت شاہی
 ہرے ونہ جن کران تس سخت شاہی
 تھو وکھ سوداگرس پوشیدہ باغام
 دھہس پڑو مہربانی چھ تا شام
 دھہ آداگو تہ ہوٹھ خود شیدہ ہایہ
 حبہ خاتو نہ شہج زن زون درا یہ
 زری زائپانہ روہ پٹھہ فبہ لاکھ
 پری آسوس وچھاں کبھ پاٹھو زاکھ

نہ چھپا بند نہ خوشی ہنند حال کچھ کتو چھ لفظن نربیان
پوان کتو سے

کراں شادی پکاں در راہ چھکاں زر
تھیکاں خاجہ مئے سپنم نخت یاور
لبیم مئے دولتھا پڈ مسفت بے رنج
بوس ہاوس فدا پادن کرس گنج
پرن پادن ہمیں کھو رتی تھوس سر
ہمیں ہشت گنڈن دس بھگوہر
سوئدر مالا بہ اندر خانہ تھاون
بارام و طرب توت و اتناون
بارام و بعیش و ناز تھاون
موہی سرتس شراب و ساز تھاون

یو دوسے تس خاتون پر تھو کینہہ چیز چھ موہیا پوان تھاون
مگر توتہ چھنہ تس اکھ ذرتہ آرام آسان۔ امیک نقشرہ کتو چھ گرتہ
آمت سے

لگاں پاری وئدان ساری تمس سر
تھواں ہر چپنہ ہر گوہ موہی سرتس
ولی خاتونہ نہ آرام اکھ زر
دلس اوسس فراق پر و مادر

نیسرو کھوتا نہ اُنڈر سو اُس ہیتہ غم
 بظاہر شاد بطن ہیتہ مہ ماتم
 آسان یو دو سے ہراں کو ستم کڑاں شادی
 لگاں اُنڈر ہی بھلاں کر مامتی داندی
 مٹاں از دل تپس کر موج تے مول
 پیوست او سس ستم گوشت اندر ہول
 ملک دارو بنی بے کسی ہند نقشہ چھ پمن لفظن منز کھنہ

آیت ۷

دین بویار با کر پار میوئے
 چھنہ کا شہہ عور تھا بس ناو چوئے
 شرم رچھتم مئے کر تم پر پڑ پڑشی
 کرم کر تم خجالت جہم خروشی
 نر یس یاری کر کہ تس کا شہہ غم
 نر یس یاری کر کہ نر گوٹہ برہم
 مئے بختن دیت دغا در ماند گوئے
 ازیں شہمت سپہا شرمندہ گئے

حمد چ لالہ خاتونہ کر ہر تھو سپریشہ منزے خلیع نامہ تس
 گنہ ہتھ تھاو تک پر درد منظر چھہ رتھہ کھو بادہ آست راسین چھہ
 اوش پھٹان تر ٹھیں چھہ دل در ہٹان جھنی مہ اہن کماں چھہ پرز

اُمہ خلیج سستو چھ سہ پہنہ دایس بڑوٹھ کنبہ عرش تہ تر فرش تر لڑاوان
دوان چیمہ سے

خلج نامہ کلاژن پانس لڑن رب
عرش لڑیاہ خون آلود گونب
کنبہ اوش پھوٹ کلین دل و تھو دیتا پاک
ازیں ماتم ملاں حور بھین خاک
بیہ ماتم کر تھہ تم بہ شہو گون
سستم گر مار خوین تے زو بوون
یوسف خانہ اکہ شاہی بزم ہند حال چیمہ یمن لفظن منز
نظرن بڑوٹھ کنبہ اکہ لوبہ وین نظر پر پیش کران سے
شہن کر روبر دیگر بزم شاہی
کر بستہ وزیر و ہم سپاہی
غور لاماں استادہ بہر فہرماں
گر تھان اسو غرق ناز مرتابہ اماں
مہ سپا چہند بے گوئے گوئے پنہ
در عالم کیشہ تہ چھنہ بھتہ ہیو نو موئے
دوہ فقرت فرش زر بو پرتھہ مکانس
کھوئے نکل ادس محفل کوئش فانس
قند پلن تہ کھہ در تھہ شہن سپن نگاش
سرو دک دیت شہن پر تھہ طرف فرماش

اور اسی پتھر اوپر سیتو بھر رہا ہے
 قدین گوشتن قبہ سہا سہا گرتے ہے
 دناں بے شمع کا فوری بھس جا
 زماں شب زماں کیا اُسویبا
 دھو تھرت فرشتہ کنتہ اوس محل
 زماں کا شاکتاں بو نور و زل
 مٹادی دھتہ اُن ساری شہر باش
 کھینچے نیات چینی شربت بٹا باش
 مٹنی اوس در سوز و ترانہ

کوڑھ نور و جم برپا شہانہ
 گزرتھن بے جانور بے تاب روز
 سرود و ساز و خموش آواز بوڑھتہ
 واناں زینہ تار ساریے آسہ یک جا
 زندن ہنر کیا چھٹے کتھٹے موہید

یہ مثنوی پڑھتے چھ جہاں جہاں حنفی صابن منظر کشی ہوتی ہے
 نو مونیہ پیش کر رہی ہوتی۔

تمو چھ مثنوی منز کی شہدہ دہ سیدہ خاتون و شہزادہ
 ندا و غار و سپہن کا مہم ہوتی ہے
 تمو چھ کیشن جاین سارن ہوتی ہے اس وقت ہوتی ہے

کرِ حقہ پننِ بیاں رنگ دار تہ تہ دار بنو دست بشتن اکس مشہور
نژد و افس مبتلق چھ و نان سے

چھ اندر رقص مثل زہرہ مشہور
گوشت در چشم محبوبان منظور

یا

بادشاہ بارہ ہند یہ و نژد بادشاہ سبز جدائی سہو چھ سو سن
پریشان حنفی صائب چھ لیتو کھمت سے

زہرہ دئے شاہ چھس خستہ گاؤں
چو ماہ اندر زحل پائستہ گاؤں

حنفی صائب نیش چھند حبہ خاتون اکھ یار کمر زناہ آسان
بلو کہ اکھ عاری فیوہ سوسلو کہ چو و تہ ٹیکو ٹیکو خولواں بے نیازی
ژڈ، استغنا، توکل تہ نفس کشی ہند لو مریلو نژد چھ گزراں۔

سوہ عارف عارف نژد سرکشیدہ
سوہ ہاراں خون دل بیہ از دو دیدہ

شیرازک شاپر چھ یوسف خان شاہ شمس حبہ خاتون

مبتلق و نان سے

سلامت آس خاتون چھ گزیدہ
نھون چوں سوہ ہارا در دو دیدہ
چھ خاص حق بہ خاص پاری پاری
بدو عالم بنیم تہنیر سے یار

۱۰۰ منہ آس لبیر دولا تھا مجھے
زبس اقبال مجھے ٹوٹھوئے دے

یوسف خاش تہ حبہ خاتون ہند تو لقات تہ چہ حنفی صابن
پاک تہ جنسی غرض بندی نیشہ بدون ماؤ کو ہوتا چنا چہ بیلبہ یوسف خاش
پنہ بیگمہ سیرتو مڑ کری گزہاں چھتے تہ سہ چم شہر تہ اوچتہ دور
تو لنگ پراؤ کران - آہہ ویز چھتہ سہ حبہ خاتونہ سیرتو ہندو خاطر آماد کرے
ويز ایترا ف کران زسہ چھتہ عارف تہ سہ چھتہ توشہ مرید ومان چھسہ
مقوم ہنت سے تار ویز قیامت
مسافر تہس دتم ہمراہ بنم سہ
تہ عارف چھک مرید فاص چھس چن
دلس اندر تہ سے مادر پاس چھتہ میون

حبہ خاتون چھتہ یوسف خاش خود اپہ پشیر کار ساری صنعت
گری پنہ روعانی کمالہ سیرتو ماوان بیلبہ بادشاہ توشہ ثانی وچھنہ
خاطر ملکس پھیران چھتہ تہ حبہ خاتون چھتہ طے مکان کرہتہ اکرے
کپسہ ڈورس منزس بیس شکلہ منز بر وٹھ کنہ یوان تہ سبق دیوان
۱۰۰ پیٹھ چھ حنفی صاب ومان ۱۰

جوا با طابین لوب پرہتہ سوالس
ہیون تن گویا کہ داغ برگ لاس
پشیمان کو دوپن اسے خالق جان
یہ کینہہ زانکھ تہ شکھ کر کاٹہ ہنرمان

کوڑم تو بہ پوڑم استغفر اللہ

چھ قدر خیر و شر اُچر من اللہ

کزکھ تہے نور نارس سوار ہے زر

سیا ہی دکھ سفیدی زردا حمر

ڈھانچ چھک بہر صنعت یگانہ

چھ چانین صنعتن اُچر نشانہ

زباں ڈھوڑا و شاہن کرید خاموش

سود زور زہر کی سپنس فراموش

حنفی صائب چھیکھ مشنوی پیچھ بیڑا نازاں اُسو مروت۔ حالانکہ

تمو چھئے آہ برونہ قصہ لیل مجنون، گل و صنوبر، ملکہ نامہ تہ تحفہ

مقبول ہش مشنوی پر لیچھمر آسمن۔ رتمو چھئے یتیمہ مشنوی خاطر

پنن علم تہ پنن فن سسطا پر تو پاٹھو ورتو موت۔ چنچاچہ پانہ چھہ بجا

پاٹھو نقیحاں

پنن حقوڑم نشانہ در زمانہ

نوؤے بووم فسانہ عاشقانہ

کوڑس در ہر ہونرو اُقف الہی

اوڑم در خطہ دایر ماہ و ماہی

گئے فلسفہ تہ گاہے وچھ تہ تنجیم

گئے علم جعفر پُر اندوہ و بہم

قمر الزمان | موتی لال ساقی

تنقیدی سام

آزادان چھٹے مشنوی ہندس مسودس شریہیمہ کتھ ہنسر باوکتھ
کڑہنڈر امیک اکر کیا چھ۔ یوتاکتھ مینہ تحقہقک نوک چھ مینہ
کتھ چھ مشنوی ہند اکر ارف لائل یکتھ مینہ امانجہ ہا ہا ہا
کتھ شامل چھتہ ہر کردارن ہندہ ناوتہ چھتہ ریم ارف لائل مینہ ہر
چھ۔ آزادان چھتہ یکتھ ہنڈ ناوتہ ارف لائل مینہ ہا ہا
کردارن الگ الگ ناویلہ زن آزادان ہا ہا ہا
ہند ذکر چھتہ کورمٹ۔ ممکن چھتہ ریمہ کرہہ اہہ کتھ ہنسر باوکتھ مشنوی
ہنسر سو رخیہ لیکھن ہنڈ ناوتہ تھو چھتہ سو رخیہ۔ پھتر۔ پھتر۔ پھتر۔ پھتر۔
سوالس جواب چھتہ میلان۔ حالانکہ مسودس چھتہ ہنڈ رخیہ لیکھن ہا ہا
مینہ ہنڈ جاسے موہ کج تھاوہ آ ہنڈ۔

زیر بحث مثنوی پچھلے تہذیب گو، کا رُج کو شش، اُمہ کنو چھینے

اچھے منزس و سجادہ سو فنکاری پیشک توقع اسو آزادس نش کرے
 مگر یختہ مشنوی چھئے اکھ خاص اہمیتھ سوعہ یہ نہ چھئے تہند ادبی
 سفر برج کتہ کتہ مشنوی پرتھ چھ صاف پامٹو باسان نہ اچھے دوزس منز
 چھ تہندس ذہننس پیچھ فارسی زبان نہ ہند سہ سٹھ سٹھ سٹھ اثر اوسمت
 پچھے وہ چھ زکیشن جان چھئے مشنوی فارسی تر کپوسہ سٹھ سٹھ سٹھ

شبس گو سر ملیمتہ خورشید خاور

نبس اندر سہند بر پلنگر

قمر از خاب او برے دراوہم تاب

بر ہر ہم جاب راتہس نے مگر تاب

یہ طرز تحریر تو انداز بیان چھ دار یا ہنس حدس نام سیف الدین تاجو
 ہنر مشنوی یہ ہی مالہ نکھ باسان۔

یختہ مشنوی چھہ ڈرو کردار۔ خاص کردار چھ قمر زمان تو شہزاد
 باوے کردار و ہنر چھہ کاہنہ اکھا تہ تہمتی یس گھہ ڈ پیچھ اندس

نام دلید سہ سٹھ سٹھ سٹھ پیکر ہے باوے کردار چھ۔ پری، کس کس دھو،

زمان شاہ، راسہ پرتو دھو دھوے۔ یم ساری کردار چھ مشنوی ہنر دھل

بروہمہ پنڈتس منز اسم دول زمان۔ یو دھوے یم کردار منز و منز آہ

نظر چھ گزہان اما پوزہ آکھ کردار تہ پنہنہ جاپہ نیشہ ڈلون یا پچھ

بروہمہ نمون ساری ہے ملس یہ کھر تہ دلید ہندس بروہمہ پنکس منز

پید روٹ۔ کردارن ہند یہ شہر دول چھ کردار نگاری ہند یہ جھٹھ یس

مُشراون پزیرید۔ قمر الزمانس تو شہزاد علاؤ چھ کس کس دو، پیری تہ
 دودو بوسے اہم مشنوی ہندو باقی ترستہ اہم کردار، پزیر چھ یہ پڑ پلاٹس
 ڈرامائیت بخشش شز چھ دو پڑستہ تو پیری ہند رول سپٹا اہم۔ پیمان
 دودن ہند مسکھن چھ کہ نہیہ اکھ نوو موڈ تو نوو طرح بخشان تر پلاٹس
 سوجہ کتھ بخشان نیمہ سوسا ربے کتھ کتھ کتھ اور تو کتھ ور اے
 بدو نہیہ چھ پکان۔ کردار نگاری لحاظ چھ مشنوی قمر الزمانس کا نہیہ
 پھیر یا نہ قص نیمہ کتھ ور اے ز مشنوی پزان پزان چھ اے سارے
 کردارن ہندو نادکنن گڑھان۔ یودوے یہ کا نہیہ خاص نوہ قص چھنگر
 ناؤن ہندو باو کتھ کتھ کتھ پزان دلس کتھ خدس نام پتھ کا نسبہ
 ہند رول بیون بیون سمجھش شز اچھ روٹ تہ تس پیہ ہے پتھ پتھ
 مختلف کردارن ہند رول و بہ انس آویز روزن۔

دودو یو تا مکتھ زن پلاٹک تولق چھ سہ یودوے ازو کہ پزیران
 موجود عجیبے باسہ مگر پنہن جاپ چھ آزادان انتخاب سپٹا جان ادست
 پلاٹس شز چھ کتھ تہ تو ڈرامائیت تہ پلاٹ بروٹھ پکناؤس شز
 چھ پزان دلس باسان ز کتھ جاپ کیا چھ لپہ لپہ کتھ اکھش پلا کہ
 چھ کتھانی شز اکھ قوم درتی بہادریس دودن عاشقن ہندس ولس
 پیچھ اندس چھ واران۔

”قمر الزمانی“ تہ ”شہزاد“ ہند زان چھ شاپر اسہ پنہن
 زیور کا نہیہ کتھ ورتھہ کر نادان۔ لپہ کہ چھ سہ تہند و صفتھ لوکن اچھ

گنزاراوانان پرورد پر میلہ شہزادہ سند جس نش سخی پھر ان چھتے جس
چھ و تار یوان نہ سہ چھ شہزادہ ہند خال تر خط تمہ انداد بادان پرورد
چھتے کچھ پیچہ آہاد ہدان نہ اصلی فاصلہ سپر تہ سادہ میلہ دو شوے
برونہ کنہ آسن سے

سہ قامت فتنے و تتر ہمیتہ علما مکتہ
قیامتہ تیتہ لبیا زانہ استقامتہ
سیاہ تہ مویہ مژم قیامتہ
چھ بادان منز لے معراجی دتہ
نہ روح توتنگا مہن کا کل و نمن منز
نئے چھنکو نہ شاہ ہندی رن منز
شو نگتہ شہار تس لون موتہ رو خسار
شو نگتہ دلدار تھو و مت فتنہ بیدار

پرورد چھتہ بد نہ ہند اکھ اکھ جلو چھ قیامتہ آسان قیامتہ نے
آسن سے پستی نذر او ہے نس بلبلس یس بالہ پائے کلن
ہنیز دے اس کا مژ شاہین چھ اکھ جاہ تہ کامیابی سان شہزاد
ہند حینج تصویر لفظن منز کھنور مژ نہ باسان چھ نہ زمانہ نقرتہ
کرن و اس قمر الزمانس کیا دو تہن تر فرشتن تر روز نہ پر حسن
د چھتہ تاب۔

یہ نام و زمیلہ میلہ قمر الزمانس بے خبری و چھ تلہ و چھ

نیلان سہ حسن منزیتھ اچھ پوران۔ دماہ چھ سوچان زیہ ماوس
 خاب مگر ییلہ واج کن نظر پوان چھس تس چھتر سورے کینہہ دیباہ
 اچھن برونہہ کن پوان۔ فرایچ دگ چھس قراہ کہ سو سو پراٹھ نیران
 دار پوتہ دروازو چھ وڈی دتہ نیران۔ بٹھر چھ کران تہ دیوانگی چھس یہ
 ڈیور تہ نال ولان ۵

گرا پرا یاد دلبر آو نہ تس
 ذرا شور یاد از در دروازو اپس
 دماہ سمبلن کو تمبلن پور
 زماں کو ملن تس سو ملن سور
 ونے چھس منزینے یا منہ پوان یاد
 تینے شورے بنے زن چھس ہوان نار
 آزادنی قلمن چھے داریا ہن جاین سپٹھا جان منظر نگاری ہنرشا
 پیش کر ہنرش۔ بنے خبری ہندس ہالس منز ییلہ شہزادہ دیو تہ بھنبس
 بسترس پیٹھ وائتاوان چھ، صبح تا منہ چھے سوہ یا، پرا دیکس ہمارس
 منز سوہ کچھ بٹھر نیندہ را کران۔ ہیکلیا ز تس چھ خبر ز نیندہ دلدار چھ تس
 جہان مال۔ امہ واقف ذکر چھ شایرین پیٹھ کتو کوڑ مت ۵
 زبر تس سوہ ندرے کیا نیندہ رے بش
 خبر چھس دہرے خود چھم لڑے اوش
 مگر یہ حالت چھنہ ٹرپس کالس روزان۔ میتھے آستہ پاٹھو تہ منز تس

نیشنر روز ناوان چھئے۔ سوہ چھئے وہ تھان وہ تھانے فلوئے ہند کر
 پاٹھو بدے بدے کوکر کران۔ سوہ شہزادی یوہ سہ کاکٹ تام مردہ
 ناو بوزن کتن تھپو اسی دوران تہ مردہ شہزادوہینہ وائس ٹہ
 اُس دوران سوہ شہزاد چھئے یاہ سندن سزاقس شہزاد سکن اُن
 تہ اچھہ تراپان۔ اُس کس کامیاب مرثو گز سندن پاٹھو چھہ آزادن اہ روز
 ہند منظر پچھہ پاٹھو لفظن ہندس پچھس شہزاد کورست سہ

ز پستر سرٹلی یکمہ زلی وہ تھہ
 پ شبنم جچھہ چھلی نیشنر زلی وہ تھہ
 وہ تھانی ترگس پچھہ گل تھانی
 دوانی وڈی دچھہ کھو وڈی دوانی
 نون اکھ تھال شہزاد اکھ تھال ہناتہ
 دوان سر بال دایر تھہ تالون تہ
 گینس تھہ شہزاد سہ اے دہرین
 پ آتش سوہ تہرے بور تھم کرے من
 وچھے چھم مرثو دن ہے ہے جسو دوج
 چھسایو مرثو بن جانے ہنس کج

شہزاد ہندو کرک تہ وہ اکھ چھہ مار سہ ہے بننگہ کران۔ پاد شہزاد
 پچھہ ییلہ کتھ پوان چھہ سہ چھہ چار تھانڈیہ لگان۔ اما پوز دایو لہ
 وکٹ حباب چھہ نغمہ بنجہ شہزاد ہند دیکو پیر تہ تھہ نیران سہ

مئے دو گاؤں چھے چائی کل
 مسٹل پان ماراؤ
 سٹو بڑو تہیمبیر دل
 مسٹل پان ماراؤ
 خبر چھم دودولہ پانس
 رستم سیانی چھ گاؤں کس
 یئے رنبر تہیمبیر دل
 مسٹل پان ماراؤ
 رتن خالی آتھن افسوس
 پین ترھوہ یاونن دودہ لوس
 دوجھن بے درو پندی تھل
 مسٹل پان ماراؤ

امہ مشوی ہند صفحہ چھے یہ کتھہ مصنفن چھے کتھہ اختصار سان
 بیان کرہٹ۔ گنہ جاپہ تر چھنہ سان نہ کاٹھہ شار چھہ ہریمانہ یا بلو۔ پرت
 شار چھہ اکھ خاصہ کیفیتہ تہ مقصد نظر بلو تھہ گنہ نہ آمت۔ شایرن
 چھنہ بلو اور چہ یورچہ کتھہ پلاٹس سیمو وچہ پرت۔ یہ زن دار یا ہن شونین
 منز نظر چھہ گنہان۔ اکس جاپہ چھہ شایرن قمر وار مانس متلیت یہ دن

داؤہے دژن چھہ آزادن سنگر مالہ (جسہ) منز شابل کورمت مگر واجہ تہ سر
 وراے چھے آتھہ باقی سارے وکھنے بدلاوینہ آمڑ۔

ز تس چھ سہیٹا غم بار مگر یہ غم چھینے سے غم یس و متراونس لوٹ ہیڑیہ
 چھ یہ سوئے حال نہ پچھر دینہ وراے اُکس شارس مژ شہزادہ پشیز دیو دین
 نادان سے

مدا چھینے زتے چھے کم اے صنم غم
 خود اڑ چھوئے ازاں غم یختہ و ن غم
 تہ اکتہ سستی چھس سوبہن دوئم یختہ اُکس شارس مژ باوان سے
 زبیر کیا چھکھ زلن دکتہ کا کلن خم
 خبر چھے نادلن غم بلبلسن کم

شہزادہ ہند دوہ دیوے یمہ سائے قمر الزمانس نش و اتان چھے تہ تس ماشوہ
 سٹہ پے چھے دوان، اہہ سائے یس حال شہزادس گزہاں چھے تہہ حاج
 باوکتہ چھے یہ اکھ شارہ

سے گو بے ہوش تاہیک پوش گوے
 سے پو بے ہوش زن مے نوش اوے

مگر کینشن جاین چھے یہ زھوہر گوہر باسان۔

"قمر الزمان" مشنوی چھے عشقیہ مشنوی۔ یہ مشنوی چھے تموداریہ
 مشنوی یو کھوہ سہیٹا جان یمہ پڑکتہ انسان بتنگ چھے یوان۔ ایک
 بوڈ وصف چھے یہ کتہہ ز دپس چھے تکتہ کتہ وونہ آہر ز پرن وارس
 چھے اکھ صفیہ پڑکتہ دوئم صفیہ پرنج کل گمان۔ پلاٹیکو اتخابن چھے مشنوی
 سہیٹا دوپلپ بناوہر۔

مگر جان اُسے چھ مشنوی منز میاں ز کسو اکھ بوڈ نو قیس یہ ز فارسی
لفظن ترکیبن تہ تشبہن ہند چھ نرور پٹھو استیمال کرن آست، نیمہ
کسو پُران پُران کیشترن جاین راوان ہیوہ چھ۔

اکھ مشنوی منز چھ کلس پیچھ پانڑھہ باٹھ، ریمو منز دور کا نرور
چھ تہ اکھ فارسی۔ فارسی باٹھک مرچھہ سے

گل دار جہاں بہار عشق است

نقش من و تو نگار عشق است

باتے نور باٹھ مومولی تبدیلی سان سنگر مالہ کتا، پچن منز چھ پیو۔ پشوی
چھے کا شریں کا کس پیچھ لیکھتہ تہ صفن ہند تیداد چھس ہتھہ پرتھہ
صفن پیچھ چھ گنہ جاہ کاہ تہ اکثر صفن پیچھ باہ شار درج، چھ پٹھو
چھ باؤ وراے مشنوی ہندین شازن ہند تیداد باہ شتھہ تہ باٹن ہند شاز
تیداد سیمو دلاوہ وادہ گل تیداد تروہن شتن شازن تام۔

یہ مشنوی پرتھہ چھہ باسان ز آزادن چھہ "قمر الزمان" گلرینش

تاتر سپد تہ لچھہر تکیا ز دھو شو فی مشنوی ہندین پلاس منز چھہ وار یاہ وادہ
اکی اٹھانکو باسان۔

یودوے زن یہ مشنوی شاہکار مانپہ پیہ نہ مگر تیوت کر تھہ تہ چھہ
یہ سانین عشقیہ مشنوی منز گننراو فی تہ ناو پیٹو لایق۔ مشنوی چھہ بیاکھ
امید تھہ تہ اخی مشنوی سیمو چھہ آزادن پنہ ادبی سفرک ابتدا کورمت
تہ تہنہ یہ دسلا تہ چھنہ مشراون لایق۔

گل بکاولی | گلشن مجید

تنقیدی سام

گل بکاولی جیسے بُن پڑاؤن شزد ہر جتہ - ہم اُسو ژون ژون
جسٹ ہشڈین ترین لُجُن شز باؤر جتہ ہیکو۔

اُبم لُشڈ :- (مدا گل بکاولی) اُز اُنی ہُند سَفر
دویم لُشڈ :- (مدا بکاولی خود) شُگ ژھار ہُک لُشڈ تہ
راونک سَفر۔

ترتیم لُشڈ :- (مدا تہ مطلب گڑھ صحتہ) ژھار ہُک تہ لُشڈ کہ بُو
ہیر۔ ییتہ شُستہ دوی دُڑ جتہ پوان جتہ۔

یجتہ پاٹھو جتہ گل بکاولی اکھ استیار اُتی نظم۔ لفظ ژانے

ترکیب، استیار تہ تشبیہ جتہ تے پڑانہ۔ یو دوسے پہنڈ کر چکی
درتاو تہ اُمیر ستودہ پے ہتہ معنوی دہراو کہنوشوی چُست تہ

تیز کا مژ چتہ۔ مَصنِف سُنیز نظر جتہ استیار سَازی تہ کائہ مکمل
تہ شُز خُلق رَیزہ بدلہ قصہ چہ روا اُنی پٹھے روز مژ تشبیہ تہ استیار

چھتے سارے کھمبے تو بہتر کاٹم آہرٹہ ہینہ۔ بکاوی ہٹند سن بیان
 کرنہ ورنہ (۲۶ مصر) باغ بکاوی ہٹند ذکر (۴۵ مصر) شکایت بکاوی
 (۳۶ مصر) بکاوی ترسیف الملک و صل (۳۴ مصر) تر دویمہ لٹچہ
 منزیلہ سیف الملک سفیر منزطلساتن تر جادین منز کمرچہ
 کرنہ ہان۔ ذکر خاندہ (۴۴ مصر) ساری ہے مشنوی منز چہ رقابتک
 سدک تر شکک کنگ اکی ورنہ زانیہ امت۔ ییلہ دن بکاوی شاچہ
 دتھ سنگلاپ کس مندرس منز قادی چھتے پوان تھاوہ تر سیف
 الملوک چھتے اٹھن کھوہن مائزلا رگتھ ملاقات با پتھ پوان۔ اٹھ
 شاہ چھتے شکون تر شکایتن ہٹند دفتر ہٹرنہ پوان۔ سیف الملک
 چھتہ پڑھے بہان بزتس پیچھ تر یہ شک کرنہ تر سہ چھتے شکینہ
 پنرو صفائی ہیکان پیش کرٹھ۔ امہ پتہ تر ییلہ دن بکاوی ٹھالے
 نالان چھتے سہ چھتے بے ہوش کرنہ ہان۔ تر پیچھ پاٹھو چھ خانصا
 تر مشکل تر پیچھ avoid situation کران۔ اٹھ
 شاہ چھتے بہتر شامری کرنہ آہرٹہ

سبز جان سوز نیش تراون بز دل آہ

دوڑپن افسوس ہے ہے سے کوڑم کیاہ
 کس پیچھ راو راوم پادشاہی
 کس پیچھ۔ مئے میزوم پانس تبہای
 کس پیچھ سے سکر مٹا سہیہ یہ آئی
 کس پیچھ نکلا سپریم زندگانی

کس پختہ در امرن چھس اذدل و جان
سہ چھم مسرور بے رنجور و رگ ریان

..
..

سیٹھا افسوس واویلا دریغ

دزان عاشوق عاشق بے غم و آہ

(کل رنجینہ مبصر)

پختہ موقس پختہ چھم بکا دلی ہندس بکا داس سستو پور انصاف

کرنہ آمت تہ سیف الملک کنز سارے زہر کی، دانائی تہ بوہڑی

چھم و سوسو پوان۔ پختہ پانچھو چھم یلم زہر کردار رنجور تہ مازو

بنان۔ یلم شار چھم غار ضروری لفظو نش آزاد — حالت منز

ستم ظریعی۔ پوزن ول چھم زانان ز سیف الملک چھم بے وقوفو

تہ وفادار۔ مگر ظاہری حالت چھم سارے امیں خلاف۔ تہ پرن ول

چھم بکا دلی ہندس بیا نکس جا دس ولنے پوان۔ خانصا بن چھم مشو

منز پختہ ہو باقی موقہ ضایہ کر سوتو۔ بکا دلی چھم و سوسو راجہ

کیٹھہ نیشہ رسا و پختہ رانیشہ رسند و بار نرشہ کر گڑھان سیف الملک

چھم پہ زار زان۔ مگر سہ چھم نہ کہ میکانی تعوقبہ کر نہ وراے

رکنش کران۔ خانصا بن چھم ہیرد بالینغ نظر بنودت۔ سہ چھم نہ

بوہڑی گنہ پختہ و اتان۔ پختہ پانچھو چھم خانصا بن ہیرد

Anti - hero بنان. بکا ولی چھے ہیرو دس دھن دھن نانن
 صوبہ کزان و پھان. مکتس چھنے اکھ زہرہ سہار شک پاؤ
 گر نہان.

سیف الملوکس تہ بکا ولی بغاؤر پم کردار رتوی تہ مازور
 بنہ پیکو متو چھہ. تم چھہ افروز پری. شہزاد سنگد پ، ہمالا
 دیوئی شہزاد محمود چھہ نہ آسنس برابر. دلبر پری بے سوا چھہ
 اڈنٹ کرتہ آمرش جس یو دوسہ اکھ گاؤی عیار، مکار و نہ چھہ
 آمت تہ گھہ ڈاؤن آمرش تہ چھہ. تو پتہ تہ چھہ سہ با اخلاق
 داد پابند، ساد لوج زانوی ہش و بران.

خانصاٹ چھہ تیزی سان اکہ لٹچ پیچہ بیس لٹچ پھیران
 سہ چھہ بکا ولی تہ تاج الملوکس درائے بیس سار پے کردارن کم موقع
 روان. ہمالا دیوئی ہندے یوت کردار چھہ باغابط پو چھہ لبان تہ ہیو
 روزان. سہ چھہ اڈوڈ زان بیس محمود سیتو عشق چھہ تہ تہندو
 کنو سائیس ہیرو دس سیتو تہ. سہ چھہ پزک پاٹو اکس بیبہ ہندو
 پاٹو باے سید بس قولس قدر کزان تہ تس خط سوزان. تس چھہ
 اکس زانہ ہند دل تہ سہ چھہ محمود تہ تاج الملوکس کھن مند
 یوان. تہ تہند دود زانان. تس چھہ شرارت تہ کھسان تہ ماسے تہ
 دوتلان. سہ چھہ پیمن دھن اکس مارچ ہندو پاٹو کھیاوان ہمالا
 تہ دوتلان. سہ چھہ پیمن دھن اکس مارچ ہندو پاٹو کھیاوان ہمالا
 تہ دوتلان. سہ چھہ پیمن دھن اکس مارچ ہندو پاٹو کھیاوان ہمالا

مشنویٰ نثر چھ مصنف عواموں نے پائے کردان متعلق کیسہ

منور داری کہہ باوان تہ بہشز وہ چھ ڈھانچہ پیسٹ اکھ *Running*

commentary دوان۔ مگر دیکھ مشنویٰ نثر چھ باہم

خط کتابت تہ گفتگو تہ دادیہ آمت۔ باہم کلام پستو چھ افروز پری

تہ کو قوال شہر شہنہ کردار بدس آمت۔ کو قوال شہر چھ باروب شخص

مگر چاہوس تہ سازشی۔ حالانکہ چھ اکھ سیمپل کوٹ کردار

مگر مکمل۔ شہزاد سنگھ پچھے حامید، جندی، مغرور تہ ہٹم۔

اہ مشنویٰ ہندسب پلاٹ۔ افروز پری تہ بہرام شہنہ عشق

تہ خاندہ۔ چھنے پو چھ لہبان۔ پلاٹ ہیگہ دادیہ دھ کھن سفر

تہ معیشتن بہشز آفاقیت قائم کر تہ باپچہ ڈرناو پچھ۔ مگر پچھ

اوکن صرف اشارہ کران۔ دوکھ دادیہ چھ اکھ - *Universal*

phenomenon مگر سب پلاٹن چھنے اٹھ خیالیں کہیں نہ د

کوڑمت۔ یہ قصبہ چھ صرف افروز پری پستو 'شائیرانہ انصاف'

کر تہ باپچہ بڈراوہ آمت۔ 'شائیرانہ انصاف' چھنے شہزاد سنگھ پ

تہ بیٹیہ تاج الملوکیہ ماجہ پستو کر تہ آمت (سار پے پستو چھنے زندگی

نثر انصاف سپدان تہ) شائیرانہ انصاف بہترین مثال چھ بجاولی

ہند کھن کر صحتہ فنا کر کھن تہ بیٹیہ اکس بلہ دادیہ شہزاد کر دیون اہرہ

پستو چھ تاج الملوکیہ پستو انصاف سپدان۔ تہ تس چھ پو تس

آدم زاد بکاویہ سیدی خاندان کے ہیں۔

خاندانِ کچھ مشنری مٹز تریٹہ پھر ذکر ہے۔

۱۰۸۔ بکاویہ سیمت تاج الملوکس

۲) شہزاد سنگھ بیہ ستر تاج الملوکس

۳۱. افروز پیری پستو بهرامس

بکاولہ تہ تاج الملوک خاندان چھ تقریب کا شرف مائٹز لاگو

مهرانه سند مسندس پیچیده بهین - تزیینات آندو کاو تکیه - موهنته چھکن

نکا جن بیچہ خرینق فتنوی تہ کھٹ دین۔ مگر دوت کریتہ تر چیم خاندار

اڈیلیکی۔ پُرسر پہ وُزُون چھنہ ہاونے اُست۔

بہ رسم خود کوڑکھ رت شاد مریز

بہنساز برہبط و سونہ خواندہ

کواردن سٹنز فائڈرک ہارپاز بنت

رُزْنِ مِیہا بنے کر ذُرُ حیات

سراپا غلبت شاعری و دولن تس

روپیہ گلفا منے انبر تو کن تس

بہر گو نہ کھینکھ پر ہر غشیانیت

بچے ما آسہ فردوسچ سو نیامت

وزان ہیں آریہ ساقی مسرت بہ کف جام

ازیں سو خرابہ معلوم ہوا ہے کفام

اؤنکھ قاضی لیچھن عقدج عبارتہ

سید شہر مبارکہ عمارتہ

(محل شہباز پور)

۲۰ خاندان چھ سپان پرتشاسن شہر۔ بکاولی مشنوی منز چھ کل پمن شہرن
ہندو ذکر :

۱) شہرستان - زین الملک والے شہر دی فردوس۔ خاج
والے شہر دی پرتستان - فیروز شاہ والے شہر دی امران نگر - والے
شہر راجیشہر (۵) شہر دیوان دی شہر سنگھ دیپ - مشرن ہند
شہر - اریکو کوچ، بسکین، داکشی چھ پور، پاٹھو دوہ تلان - فردوس دی
پرتستان چھ پور محل وقوع دی رسم دیوان، ہیٹھ پنڈی - پشہر سرسہری
۲) شادابی ہیٹھ چھ کافی شاد و ہند آرتو۔ زیادہ بہتر پاٹھو چھ شہر دی
ذہنہ کس پرتس ہیٹھ دوران۔ سنگھستان، خاہستان۔ اجدون دی پرتستان
ہندو ملک۔ طلساتن دی غار فطری قہ و تن ہندو ملک۔

مشنوی منز چھ غار فطری قہ و تن جان دی پرتش کالم ہندو پرتش

مشنوی ہندس Context س منز چھ پنڈی ہم عقیدہ دی ادراکہ ہندو
باسان - اہم باہتہ چھ گوٹے ساہدان تیار کرنہ آمت۔ پرتن والی
ہندو دیہن چھ ادریکہ باہتہ تیار کرنہ آمت۔ دیہم واقعہ سپان چھ
پرتن دول چھ پمن یترہہ تر پرتہہ سان پتن توجہ دیہتہ قہ و بال کران
مشنوی چھ تمام انسانی کردار دی، طاقتہ تر حدود نظریں لھاوتہ

بیٹھ جا پہ چھٹے خانصائبن ہنا جلد بازی کر دتر۔ اٹھ جا پہ
 ہیکر ہن خانصائب آوا کوں بیتر با پتھ گودے فضا تخلیق کر تھ۔
 یس نہ تمو کر تھ ہیو کٹ چھ۔ یو دوسے اوکُن اکھ کمزور ارشاد
 رانہ پندر ہندس دربارس منز کرنہ آمت چھ۔ بیتر بکا ولی نار نہ الہ
 پتھ تر سور گڑھتھ یس پندر ہند با شھر آب چھکنہ سیتو بیتر نہ نہ
 کر تھان چھ۔ پتھ دزنہ پتر چھ بکا ولی ہندس حسن ہر کر تھان
 تر سو چھ زیاد کھتھ تر زیادہ پز لوڈ تر لایو دی سپدان۔ مشنوی منز
 چھ پانترن انہوشن ہند ذکر۔ یمن سارینے چھ بکا ولی ہندس
 حسن بردنہ کنہ کر تھن لگان۔ یم پانترھ چھ د، بکا ولی د،
 دلبر ہسوارن محمود، شہزاد سنگدیپ تر د، افروز پری۔

بری بیکر صنفم بر غنبرین ناب
 بہ مست غاب دن در آب ہناب
 بہ مستی سوہ حجاب تن کر تھ دور
 سراپا اس زیب لحظ نور

گل خوبی چھ کپا تس شمع دھار
 دایہ لبیل تر پروانہ گوشت خار
 شجر عشق، شتر تھ نارستان
 ہر قہ تے دوائے دردستان

وچھت قامت پھنڈ شمشاد حاران
 گوشت شرمندہ از سر و خرما ان
 مدن وارن بدن میثا اوس تصاف
 ہمیں تن بر سخن تندر دویت داف

(کل شیتا جی مہر)

خانصا بن چھ محمود در اے باقی سارے صوڑن سہتر
 انصاف کوڑمت۔ چھرا چھن زنتہ سہے یاڑ مشراوہتر۔ تہند
 حنک ذکر چھ کڑن تام ہصرن منزے اند و اتان۔ ذکر چھ یہ سوئے
 ذکر بکا ولی پھندے۔ تہ تہندی با پچھ چھ ساری سفر تہ مشنوی منز
 چھ تاج الملوکس ترئے سفر پوان۔ پچھ منز دویم سفر زیاد
 و نا کھ تہ گڈر چھ۔

را سفر پوشہ با پچھ

را سفر بکا ولی ہندس جستجو ہنس منز

را سفر۔ نکلیپ

پو سارو پے کھو تہ زھوٹ سفر چھنگلیک تہ کوٹھ تہ
 زیاد چھ بکا ولی زھار پکس سلسل منڈ۔ یہ سفر چھ بہ آب صحراد
 کنو۔ کٹھ پو تہ کھمبر پو پیٹھو، طلحاتو تہ جادو منزجر۔ اکتہ سفرس
 منز چھ سانس ہیروئس کم کم صدم بینتھ پوان۔ تس چھ پوان دیون
 سپر جنگ کون، خوف ہاک اجدہ سیلا تہ بہاؤ مار پو۔

پیکانِ راتیں دوہیں سانسِ نثرِ آرام
 ہموان ہر شاہِ گل کے عیبِ باغِ عام
 بیابانِ تر صحراؤں کرانِ طے
 گلستانِ نیستانِ ہموان ہے
 بدنِ نازِ کِ قمرِ چہرہ تمسِ اوس
 بہ خارستانِ مہکتہ زو ہر جگہ پیوس
 تبدیلِ گوس روئے ناز کے رنگ
 جنا پادِ سنے یس پارہ شک
 گلینِ ڈپہ داس کو رستِ آفتابن
 سیٹھاہ پوشید تھو مت رے آبن
 زباں در ایس پھٹتہ جاں گوس مضطر
 (سفرِ دا) گلِ بکاوی با پختہ

سیف الملوکِ سفر چہ کشپہرِ منظرِ عام تلمیحِ بیہوشت۔ پیکن
 سفرنِ منظر چھ آہ بہترینِ منظر کشی در پختہ کرہاں۔ جاہِ جاہ چہ
 کشپہرِ منظرِ بال تہ کوہ۔ سرسبزِ گل تہ ناگ۔ اُتھو منظر کشی منظر چہ
 مثنوی ہندو کو تہ زوردارِ شار تہ۔ باغِ بکاوی ہنر چھ اکھ مکمل
 تصویر وہ تلاوتِ آہر شہ

قدم آہستہ ترؤون در گلستان
 لکن ہند اوس بے شک مے پرتان

زہین از زر چو سپہیں چار دیوار
 مہکین بہتر بہ گل مائے طرح دار
 چمن پوشو بر پختہ آفت چھ درجوش
 کن گوش بہ پختہ ہوشن کزان نوش
 گلین پیچھے اُسو بولان جانور تیز
 شکہ لہن و شکہ خند و شکہ ریز
 قہقہہ کو ستور شہباز و کبوتر
 شکہ لب اُسو از شیرین کزان تر
 و چھ پختہ مہتاب کا ہوا اُس بیتاب
 بیہوش در خواب شرمندہ و غرقاب

(گل پائنتا جو مہر)

بکا دل چھئے منظر نامن ہنر شائری۔ سہ راہی شدہ رسند
 دربار اُسوتن یا تاج الملوکن محل۔

کھڑک دار، وردار Situations بہ سہ سہ پرن دل
 پھڑ پھڑ پھڑ شہ روز ہے۔ بردارن متعلق تہ تہنن عملن جہ متعلق
 uncertainty روز اُس چھئے تخلیقی کامہ منز آنہ آہر۔
 کھڑک دار تہ بے پڑھ حالت چھئے دوہراوہ آہر۔ مگر یہ چھئے سہ
 اہساوہ تہ آہر۔ بہتہ پاٹھو چھئے کاٹھہ پوشہ و ن نقش و وہ تان پرن
 و اہلس پیچھے چھئے کہنہ پڑھ کر نہ آہر۔ مصنف چھئے پرن و اہلس

"دوہ فی کیا سپید" یا "دوہ فی کیا ہنہ" "مؤدس مشر زیادہ کالس
تھاوتہ لیو کھت۔ مگر مشنوی ہنہ قیصہ چھ + + + خان صاحب
حق چھ چھ کنبہ ورتہ دینج گنر۔ پرن دول چھنہ کردارن یا مقان
ہنہ ہنہ ہنہ بس مشر رادان۔ ساریے نظر چھ بکا ولی تہ تا جس پھ
روزان۔ شہزادن پرن، عام لوکن تہ دیون مملکت یہ کینر ہا
تہ صبات، توقات چھ، رقم چھ بلور سپدان۔ پرنہ کانبہ کردار چھ
برو مٹھ خلق کرنہ آستہ تاثر مطابن عمل کران تہ پرن دالس چھ ہنہ
کانبہ تہ ذہنی ذکر لگان۔

ڈرامائی حالت چھ بہر حال پاد کرنہ آستہ۔ پرن دالس
ہنہ ہنہ ہنہ ہنہ ہنہ ہنہ ہنہ ہنہ ہنہ ہنہ ہنہ ہنہ ہنہ ہنہ ہنہ ہنہ ہنہ ہنہ
مگر کانبہ آنت یا مہبست، چھ پکن ورتہ ہنہ ہنہ ہنہ ہنہ ہنہ ہنہ ہنہ ہنہ ہنہ ہنہ ہنہ ہنہ ہنہ ہنہ ہنہ ہنہ ہنہ ہنہ
بدلان۔ تہ پرن دول چھ تقدیرس دوہ ہوان۔ کردارن سستو قدم
لاگان ٹیکو۔ تہ ہنہ ساتہ کانبہ تہ ہنہ کامیاب سپدہ کردارن میل
چھ گڑھان سہ چھ انسانہ عقلم ہنہ قایل گڑھان۔ یہ چھ
مشنوی ہنہ شاید اکھ نوہن۔

گل بکا ولی چھ خانہ ہنہ لوہ کچا ہنہ تخلیق۔ شاید نموہ یا وہ ہنہ ہنہ
ہنہ ہنہ۔ تو سبہ چھنہ اکھ مشر شاعر شارت بر پور طرہ مشر
لبنہ ہوان۔ زبان چھ رسمہ مطابن فارسی آمیز۔ مگر ہم ساریے خامیہ
آستہ باوجود چھ یہ اکھ بہترین مشنوی۔

رعتا و زیبا | رسل پونپیر

تنقید کا سام

یہ شہنوی چھٹے اکبر فارسی عشقیہ مگر اتحادی داستانک منظر نامہ
ترجمہ نہیں الیہ پہلے دودن ماسن شازن مخراند و اتنا و چھٹے اکت مہر
چھٹے ہیرہ تو زیبا ہیرہ میں مولانا ہیرہ چھٹے اکت داستانک منظر نامہ

سبب گوشت چھٹے عشقیہ منظر نامہ
سے اوٹم دوستہ اکبر صاحب عشق
حسن حسن نورث عشق حسن حسن
خود دا تھاؤن سلاستہ از حسن حسن
لوگم نہ چاہ از قزاق اس بار
ہیو تم شازن فسادہ رت بہ ناچار
کتاہہ اس ہجری شمس عشقیہ
کرائی تکتہ و چھٹہ عشق وہ وہ
فسانہ اکہ تسمی اندرہ سے زردم
دو زیبا ازاں دریا سے کھورم

کوہِ زم سے موعظہ کا شہ زبانی
 دہن دھوئے اندر از غموش بیانی
 سہ نشری اوس دو نمس نظم دیا
 حقووم اکتہ ناو سے رعنا و زیبا

پہلے شاعر پیر پتہ چٹہ ننان ز فارسی پیچھے چٹے یہ مثنوی کا شہرس شہز
 حسن صائب حلی سید و نین پھر نہ آہ شہ فارسی لہہ سخن بس گوہ و دوقس
 پیچھے چٹے بکھار دینہ ناو پیچھے پاٹھو لیکھتہ "محبوب القلوب المعروف
 بہ شمس و قہقہہ" من تالیفات مرزا برخوردار ترکمان المتخلص بمتاز
 فراہی رحمہ اللہ

امید تیلہ چٹے ظاہر ز اصل فارسی کتابچہ ناو چٹہ "شمس و قہقہہ"
 نہ کہ "شمس قہقہہ" شمس گوہ داتو ترن، داتو رزہ، گاہہ دو آب
 تہ سونک ملہ مایہ کرکھ پرنگ تہ۔ "قہقہہ گوہ اسن کھنگالہ تہ تہ
 اپرائلہ ارک قلک ناو تہ۔ دیوار چنس تہ چہ و نان یس تا مار تہ خاکہ۔
 بنس منز باگ چہ۔ و نان چہ ز یس اکتہ پیچھے کھستہ لون کن و چہ

لہ حسن صائب اسو شاپر تہ نعت تہ منقبتہ اسو لیکھان تہ الفت
 اوکھ قلص۔ ہم اسو لیسہ پیر صابو فرزند حسن صائب الفت چٹہ رحیم
 الشانی ۱۳۹۱ھ (۲۰۱۲ء) شہزیمہ عالمہ کا مثنوی پرن اس مثنوی مرلانا
 رومی تہ زبانی یاد موسیقی چٹہ تہ اسو دلدادہ۔ لہ یہ چٹہ حیرت صابن شاہ
 حضور و رزہ کنو الاغت۔

تالیم دئی۔ دیوانی طور چھ بچھن قصن منز مشیدہ انہ دیوان میٹھ اصل
مقصود دیر تہ پوچھ لکے۔ "رعنا وزیبا" مشنوی ہند الہ پلہ نصیف چھ
تمشہن نذر سیدنت۔ جاوبے جاوٹن تہ غزل تہ چھ پروہ آیتو۔

مے چھنہ باسان ز امر سیمو کیا چھ کاتہہ ایٹھانی مقصد پور
گوٹ یا مشنوی ہند۔ مینو وون کیا چھ سو بوٹھٹ۔ موزون تر مٹاب
دلگتن دتھ ہیکر، مشنوی نگار "رعنا وزیبا" فنکار می بوجوب رنگا پیکر
پشہ چن بناوٹھ۔ مشنوی ہند اکھ اکھ ش ارگتھہ زنیہ اکھ سے مالہ پروہ
امت آسن۔ میٹھ نہ گنہ تہ جایہ وڑھریا زھین بارہ۔ ترھوہ چس کام تہیٹھ
گرزھ اچھرا اچھرواچہ ہند کرینک کو پاٹھو مین پھنہ جایہ جونہ امت آسن
موزون، مونوس، تشبیہو، استیارتہ کنایہ گزھ کاتہہ کھتھ یا
واقعہ سامن اچھن بروٹھ کتہ نثر نہ لگن تہ خیالی ارسٹھ تہ پوز باسن
ساکی مشنوی نگار چھ اور گن تہ کچے پھن دیان حقوان رووی ہتر شلن پتو کھ

"رعنا وزیبا" مشنوی ہندویم تہ پچھو ہوو شارہ

پری پیکر۔ پری روی و گل اندام

دل آشوب و دلازار و دلا رام

بقات سرو محشر کئے علا مٹھ

قیامت گفٹھ از دورش سلامٹھ

ون چھ یوتے "زیبا اُس ترھ حسین ز قیامت تہ اُس کن رطان تہ

کیتر الفاظ چھ بے جا و تادہ آیتو

سود زورق تیز پیکر ناو ناخه داین

ستمکارن جفا جو بے ووه فاین

غرض تیر ناخه داین بے شوغورن

ز سر تاپا، سر امر پیر تو صوژن

گوه دیکس شارس تر چیم و نون "ستمکار دامن پیکر ناو شکار دیکس شایر"

تو الفاظ تر دپهستو کم کم چیم ماله پیر دخت. پخته کون چیمه بیمه شاک

دویم مصرع تر کانه تر هر مر. پزده باش پیر دپهستو شاک تر پیکر گنه

تر شایری هندی حسن بکار دخت.

"رعنا تر زیبا تر" مسعودس تر گل و پیر هندی وصلک تصویر تر

وز تر چیم مشنوی نکارس زنده تر جلدی امیر تر

کوژن تیر دخت شای خوب دربر

از اونی گو به خلد تر دلبر

روژن با کام دل دربر در آغوش

تیر تر وصله تر چیم خبر خوش

ز شرم دلبری زیبا سپین آب

بتاره کتو تیر بر رے گوه لاب

کوژن تیر از نسیم کامرانی

شفقت غنچه بارغ جوانی

در ناصفت ز الماس تمنا

سپین تیر شفقت ناکفته زیبا

(زیبا بہ ہند اتر و تہ موکھ تہ تہ تماہیکہ الماسہ سستو تر و تہ تہ) اتر و تہ موکھ
 کے اتر و تہ تہ۔ امی چالے سہ ٹکڑے سمن بو
 پری رو آتہیں خوا سمن بو
 امی شہ و اتر در آغوش مسعود
 ز بوسہ نیون یکدم ہوش مسعود

عاشق تہ عاشقہ و صلیک یہ پُر کاف منظر چھنے پنہو شوخ رنگ ہستہ
 برو تہ کن آست۔ اکثر شارچہ فارسی ترکین ہندس بلبلن تل کا ہستہ
 دُر ناسفہ ز الماس تما
 ستن تہ سفتہ ناگفتہ زیبا

دانتہ کتہ عریان یا نہ کتہ چھ پُر دُر و دمت ؛ یہ چھ ٹھیکہ زمر دس
 تہ زانہ ہستہ و صلیک تصویر ملن چھ اکھ نوڑک مرحلہ۔ یس مشنوی بکار
 حیرت پنہ فنکارانہ تر دستی تہ و یہ و بلفظ و را و سستو ہستہ جان پاٹو
 ملے کر کتہ ہیکہ ہے۔

مولانا حیرت کاملی یس چھ "رعنا و زیبا" لیکھان لیکھان فارسی
 تہ کاتر مشنوی نگاری ہنرن روایزن کن دیان تھون پیوست۔ اوس
 کن و چھ چھ فارسیستہ امر تہ ہیکہ چھ برو تہ کتہ اوس تہ
 ہن قدر قاتہ ہستہ ہستہ تہ کی ز فارسی زبانی ہند اتر چھ مولانا حیرت
 ہندس تخلیقی ہزار دس رنگہ رنگہ حاوی رو دمت۔ یہیمہ کنو مشنوی ہنرمقامی
 رنگ تہ خال خالے در تہ چھ کر دھان۔ مولانا حیرت سند تخلیقی جذبہ چھ

دُکائیکہ گزھنہ کنو جہار باؤٹھ ہیو کٹ۔ تہ اُسجھ تہ چھ اُسو واریا مَن
 شارن چنڈس اُنس منز بیون بیون تصویرن ہنڈس ویکس وچھان زیبا
 چنڈس راپا چھ ییمہ امانہ وکھناونہ اُمّت۔ حالانکہ مومنو چھ قلم کتبہ کڈھتے
 یکھنکے

شبّین کیا سُم دران موئے مُسل
 پڑو پڑو کالہ او برستل بوزہ مَن
 سوز کاسے تھرتس کیا شبّانی
 نظر تہنیزے چھ تاراج جو اُنی
 کمر اڈیل تہ ز اڈیل زن ندر کو دال
 نزالکھتہ ترٹھ چھتھ روزاں احوال
 کھو پھلو زن دُر پھل تس نیانی
 پدین تل آفتابس و س دپانی

انداز بیان روایتی اُسجھ تہ چھ پمن تہ پھچھن ہون شارن چنڈس و اُنی
 کھسے و س تہ سادگی قابل داد۔ پچھتے پاٹھو چھ ٹاٹھس بدنس رعنا
 پندرس دوبرس منز زیبا ہنڈس و سید و ذیاد اکھ تہ و اُنچہ ترٹھ گڑھان

ستمگار و ستم کوتاہ بہ ژالے
 بیتم درشن و تم دے حصے بہ حالے
 دوہ لو گڑو پے مشکین مو پے موڑل
 ژلو گلبو پے نیکو خو پے موڑل

متو تر لقم متیو دیوانہ کر چھس
 بعالم در بلا افسانہ کر چھس
 گر تین عشق و پیش لہجہ تر تین چھس
 گر تین چھس غم دلس اندری ر تین چھس
 گر تین، تر تین، کر تین، ر تین، ہمو موزون الفاظ اچھ آوازوستو
 زیبا یہ ہیند فراقک عالم اچھن بڑوٹھ کتہ گتہ گیور کران امنہ آمت
 صبح چھ کہہ تام انداز نورانیج علم ہسچہ سنگن پیچہ واتان
 رڈ اوداع کران ے

کھہن پیچہ تام نورانیج علم و اثر
 صبح پھول از جہاں پرواز کوڑ ر اثر
 ستارہ گئے بہاں خورشید نوں دراو
 دگر گوینہ جہان شیور پآراو
 ملک رعنا چھ زیبا یہ داپہ اچھ چھٹ سوزان۔ سہ چھ زنیہ پانے
 تہنہ برس برس تل تس پیچہ پآٹھو زار و نان ے
 ڈر دختہ بہ در ماندہ برس تل
 گلچہ گوشت دلبتہ جھم عشقہ مانکل
 گزھو نیہرچہ شبانہ ژور ژورے
 نتہ چھم نار لہ و ن لاو موڑے
 زیبا یہ ہیند اچھ در جواب خط چھ پیرہی کھو اگس بریکہ آٹھ یادون تر

ہندین جذباتن ہنر عکاسی کزان۔ پنہنس طما پھٹس بدنس پان آیت
 تھوٹک جذبہ چھم اچھر اچھر ہنر پھٹو پھٹو درامت۔ یم شار چھ بر محل
 تہ انسانی فطرۃ سیٹھ نکیم۔ لفظ ورتا وچھ مونس لوٹ تہ وپوون
 خاصکر تھ چھ بے منزل سفرس نیرنک جذبہ پھٹکن لایت تیکساز
 پوہے چھ سون لوگ لون ے

دُرجس مایے پُچس کبہ عشقہ زالہ
 پُچس زن شپن بو چانے خیالہ
 مئے اوسم غم تہ ما آسکھہ بغیار
 یہ کوسم سے خمہ دین آوتس عار
 پُرتھ نامہ بہ در جامہ ویتس نہ
 بننگ ونام خود ہرگز پُرتس نہ
 چھے بو بروہ فالگم ووفادار
 کہ طم از غنچہ دل سے نمک خار
 تیاری کرتہ نیرو شاہ گاشہ
 کردہ مانند ببل بولہ باشہ
 مہ کردہ پری مئے چھم پری دودہ شاہ
 پُکو تہ پری گزھو در راہ بے راہ

قمر الزمان بدورا | مشعل سلطانپوری

تنقیدی سام

کاشیر ذبانی منزیم تر مشنوی چھے تمن منہ کو قصہ چھے اکثر دویمو
 زبانونشہ دوم زم آنہ آہو چنا چہ "قمر الزمان تر ملکہ بدورا قصہ تر چھے
 ابل لالہ شہزادہ امت تر اکھ متعلق چھے شہر شہزادہ بن بیان برمودہ
 مرگہ منہ کو شیخ احسن بیلیہ میاں فی اہلیہ حقہ و چھے تکر پو سٹے ظون سے

میان ابل لالہ چھے قصا جان

ظرافتہ تے لفا فحہ تھہ سہو جان

بہ اذردو چھے عہ و نمست اوستا دن

ز عربی کوڈ دھتے تہو با مرادن

یہ قصہ دلہ ناؤن جامہ کو شہ

لفا فحہ کاشیر گزہ جاہ کو شہ

شاہر چھہ اہس دوستہ شہ و ن پھر تھہ ہیکان سے

لوگم دینشہن دومہن سٹے پتہ دارا

یہ دویم دوس کہنہ دومہن و چہا

تو امیرِ حساب، چہ یمن شاردن خیز تر وہ دُزن بہ شاعرِ دل۔

اکتہ چھا پئی نو سکتس چھہ مرنا ہم "عشقہ زینب بنو" قصہ تملازما
ملکہ بدورہ، ہر دو حصہ کامل، منقول از الف لیلا "مترجم رُشد او پچھ
منشی غلام احمد صاحب ٹنکی پوری، مشنوی مژ چھہ سہ جایہ جاپہ پرن غلامس
بشیر ورتاوان سہ

مئے کد تم از صلوات چھوئے شادی

بشیرس کامس از دل رنج دادی

یا

بشیر! سوزِ دل ہر سچہ روز ہمد

بشارت چھہ تمن سیتی زلی غم

یہ مشنوی ہند زمانہ چھہ سہ ییل لکن غار فطری کھتن

بچہ یعقین اس۔ پسر کہ بہ تر جن۔ او ہند دُزن، شاف دین۔ کام

کر نہ مگر بوز نہ پین۔ کھسہ و نہ وسہ و نہ پھیرن۔ خوشکہ مژ سقر

کر نہ با پختہ صرف مگر، دوٹ پتہ سسو بہ آب، مژ سقر کر نہ با پختہ

ناو بہ جہان آسو۔ انسان قور بائی دینہ یز۔ داداے فارو ستر اولاد

بنو۔ راجھ خاطر چھن بہ تاو پرن پیٹ پڑھ آسو بیتہ دیہ سہ

و نہ بہ قایم چھہ) پینہ کر ہنکو درم بہ نظر تن عتادو چھہ بہ زمانہ

دری ہنکو پرنشہ شے مگر پرون۔

یختہ قفس مژ چھہ اسہ کلہم پاٹھو عرب اپاؤ ماحول

تر چہ یہ قصہ کا شرذباؤں میں پھرنے دس تھان۔ گوہر نیک جلد اند و آند و
چہ سہ یہ کام تہلکہ تھاوان۔ پتہ چھس بیاکھ یار و وسہ اکبرن پتو
احمد اند و سمحہ دوان تر دپان س

سہ قصہ یس ترے اوئے برتھ و و نمٹ

رہ اور دو کا شرس میں چھ ترے او نمٹ

سہ کرتن ختم تھو تم واپ ایحسان

بہر مشکل کری معبود آسان

پتہ کتو چہ شاپر دویم جلد پور کران۔

گوہر نیک جلد کر چہ اند و و نمٹ تیج کی نہ شہادت چہ ہیلان

اما پوز دویم جلد کس اندس پتہ چہ تاریخ قصہ ۱۳۴۱ھ تا ۱۳۴۲ھ

فار چہ س

آہ از دل کو دلم سوی باری

گفت لطف ترانہ خلدان

صوتی صاحب چہ ترانے خلدان ۱۳۶۶ھ بنان۔ اگر دل صرف لفظی جائ

اکہ قیمت دسویہ بنہ ۱۳۸۵ھ۔ پتہ کتو چہ اکہ مشنوی وری ژوہ تہا

میر کا پتو۔

اگر چہ چاہی نوہ سخن میں چہ یکجہ ذرا یہ قیام کی کل شار

پتہ ۲۶-۲۷ ستودہ شفق تر قیام باکھ تیداد

غزل ابیات ختمس تاں قنویاد

نظر گزہات۔ جایت ہندو ناو، خلدان، ابونی بیتر، کردارن ہندو
 ناو، قمر الزمان، بدر البدر، مرزبان، حیات النفس بیتر، بیابان
 ہند سفر، سوڈو، زون تار دین۔ تاج پوشی ہند رسم۔ عشق باڑی ہندو
 طریقہ۔ خاندن ہندو، پواج۔ باغن ہند بیان تر تار پف۔ بخوہن
 ہند شاہی دربارن منراثر سوخ بیتر۔ اما پوز مشنوی منرا چھٹے شایرن
 پننے ماحوئج تر جمائی کر ہتر۔ واقات ترتیب دینہ ووز چھٹہ پن اوئد
 پوک مشاوند آت۔ عرب ایرانی قعہ اُسحہ تر چھٹے یہ دلیل یتچی باسا۔
 کاشترے نبینہ پوان۔ کاشترن ہندو زناہ متلیق راے۔ اولاد کا چھٹہ خاطر
 دیشہ تر رشبہ گنڈہ۔ اولیاء اللہ ہن سہو عقیدت۔ خاندن پیچھ ووز
 لاگتہ نیامتر رنہ تر ضیافتر کر نہ۔ مہرہ پاد او کرنگ طریقہ۔ باغن ہند
 شیرن پادن ہند یتند ووز ناوٹ انداز۔ پشن پیچھ کھس کھسوتاہ
 وچھن۔ کائشہ کھوڑنہ باپتھ پیرن فقیرن اچھ پڑناون۔ آختاہ
 کھسٹک تر لوسہ ہٹ نظار۔ کاشتر قاپینہ۔ فرس فروش کر ہٹ آے۔
 کاشتر میو۔ کاشتر پوش۔ کاشتر چاے۔ جذبات اظہار کر ہٹ کاشتر
 طریقہ۔ وژن منرا کاشتر مقام آت یتہ چ چاہے بیتر۔ یتج شہادت
 یم شار دیوان چہ۔

قمر الزمان چھ ومان سہ

زنانا بد چھے ہرگز کر گدھی نیک
 زنانو دانہ من کیتن گدھکہ نیخ

مرزبان چھ پناہ منگان ۛ

بہ چھٹنا خاک پائے اُنبیان
سب در چھٹس بے سارین اولیان
مے چھم بڑ پڑھ بہن ہر دم بعالم
مے چھم بوڈ پیر شاہ غوث الاعظم
جناب شیخ حمزہ پیر کاہل
کران مے چھم بہ ہر دم حل مشکل

قمر الزمانس خاندس پیٹھ ۛ

دوراء لاجکھ تہ مارکھ روسو مانگن
گدایان جہان پزاران برتن
بدورایہ ہمیشہ پراوہ

اُنکھ زھامی تھہ مشاطا پر کمال
سوہ حورا زن بشتک خط و خال
اُزن سامانہ ساری سیتو پانس
مژہن دومہ تھمس جان جہانس
میان مومہ مشکس جوے اُزنس
الکہ وانکھ تھمس تھہ تار و دُزنس
سوہ مالہ اُز نے کیا بر سیاہی
چو برق تیز برابر سیاہی

بدورایہ ہمیشہ قمر الزمان دُنیا نادن سے

نکلان تَس تھوڑ کرائی گویا گوارہ

نہ تھوڑ وہ تھکے میانہ کنہ کے کنہ دورہ

قمر الزمان قاضی شریں سے

پکان شہزاد سیتی قبلہ کاہنس

پشو پیچھے لکھ و چھائی اُسو ماہنس

قمر الزمانس بے حال گزرتھنس پیچھے سے

وزیرن دوپ گومت دیوانہ مجنون

پر شاید کھوڑت پر توں افسون

بدورایہ ہمیشہ نالہ زاری سے

گئے خندان و گریبان مژدھسائن

دُپان یوت تام پو آفتابہ بالین

قمر الزمانیہ تاجپوشی روز سے

سپین ارشاد قاپلین بکشمیر

زجرمن سنگہ ناوکھ باسن زر

مکان کچھ کوڑکھ دیوانخانن

جلد چھوڑکھ بہر جاشامیان

بگھبائی کران چھی دن سفیدان

گنہ تھکے وردی ستادہ چھی میدان

گیلان ہنز سو خوبی کیا وئے بو
 نہ حالے چھی روان ڈالے بہر سو
 ببارغ حسن زن جانب ازو تریلے
 دوا کی جوش کیا چھے سوئہ ویلے
 نہر سو شور کلمت پوشنو لو
 بہ مستی تم دیان ہے ہے یہ کیا گو
 دودھ تھرت سبز باغس زن چھ مغل
 دوان تھہ پیچھ بہار اہی تو مغل

چاہیہ سیتہ سو تار پت سے

خواصو حسن کا شریں ہند راحت دل
 اکے دامہ گڑھان چھی زہرہ دسمل
 کہ نامش چاہے درجنت رہیو جاے
 بنازو ساز از دل مے ژلم گر لے
 امے چاہیے مئے وائے دل چھ دولمت
 امی سیتہن دیک پمپوش پھولمت
 امی سیتہن دل درویش روشن
 امی سیتہن نشاہ و دل چھ روشن
 امی سیتہن پتر جس خاطر کرانی
 امی سیتہن چھ مغل یڈ برانی

یو دوسے پر مشنوی لیکھن دالو بختہ مشنوی گنہ رنگو سام ہنس ہونٹھ
ٹھاک کر بختہ بختہ دست چھ تہ دو نمٹ چھن سہ

نہ چھم علم نہ چھم طبع نہ کوئی
دھوڑے بختہ کوڑم در شاہ کوئی
دلے چھم عرض خدمت اہل ہوش
تمن دانا دلن جوہر فروشن
کرن نہ نوکتہ چینی بر حماقتہ
مگر لاگن نہ ہرگز بے مروتہ
غرض اوسم نہ ہادی علم دانی
مئے ہرگز چھم نہ چھم نہ قصہ خانی
وہن اوسم فراقک داستانہ
بہانہ قصہ کوڑم در ترانہ

آپوزیتیمہ ورنہ اٹھ دایرس منز او۔ شنوی گو بنیاد۔ تس چھ مشنوی
گوپی منیر کہوچہ نیرن۔ تسندھ دیو متو ووجہات چھ موقول تہ چیلہ
عوزدہ درس۔ تیگو نہ قصہ خانی وچھم نہ آسہ تس کتہ آسن ایکو لاڑم
موقوف۔ مگر اٹھ کیا کرورنہ او مشنوی گومانہ۔ امدہ لحاظ چھ پرن دایس
تہ پرکھاؤن دایس عوزور وچھن نہ بختہ سوسنس منز کا پٹہ من چھم پاتہ۔
تہ چھم کینہہ طبع زاد دینے سنہ درامت قصہ نہ پلاٹ چہ کردی
ہنس سارے ذمہ داری کتبہ شائرس۔ یہ چھ ہونٹھ موجود ادست تہ

شائین چھہ یہ کائیں نظمیں منز پھیر مئے موت۔ وں کو شائیں پھیر کا م
 اُس یہ قصہ تہہ انداز تھہ واٹھ کر تھہ، ترتیب دتھہ تہ پھر تھہ پھر تھہ
 پیش کرن یختہ یٹیک پلاٹ جاو دور، سو تہ زول باسہ ہے۔ پشوی
 چھہ دویمہ ہندی ہندس گوہ ڈیکس روفہ باگس منز یکھنہ آہر۔ یٹیک زن
 کائیں منز مقبول شہہ کڑالہ وار مئے ولی اللہ ہنوز مثنوی موجود
 اُس۔ یختہ قصہ منز چھہ دویمہ جھک تھہ ہریمان باسان۔ یہ دور
 اولیس جھس تان تہ ممکن تکیا ز قھک ناوے چھہ۔ قمر الزمان تہ
 ملکہ بدورا اٹھندس خاندس پیٹھ اند دتھہ تہ یہ تہ پور لبہ ہنوز
 اُس تہ دویمہ جھک۔ وں اگر یہ سورے قصہ تہ اُسو پلاٹ مانن تہ دویمہ
 جھک قصہ یٹیک نہ واپہ امہ نہہ بیون تہ پھر پٹھو اکھہ ڈراہٹھ
 باسان چھہ تہ اٹھ سو شاعریل کرون توہ چھہ اکھہ دارین جادین دیہر
 تہ کائہ گتہ گتہ جھسہ روزان۔ بشالہ پٹھو قمر الزمانہ خاندروک
 مسئلہ۔ مرد بانہ دسو شیعہ بوز تھہ، ٹھیک کر تھہ تہ قادی منز پھر
 گور تھہ اوسند مول بیہ یہ کتھ تھن تکیا ز تس اوس اٹیک سح طبع
 مگر تھہ چھہ بوجی وہ تھان۔ یٹیکہ امجدس سوز تانہ سمکھان چھہ تہ
 تم دو شوے بادشہ ہندس داروغہ مند کر اژان چھہ سوز تانہ کیار
 چھہ داروغہ قتل کرن یژھان۔ وجہ چھہ کہیں۔ قمر الزمان یٹیکہ کر زول
 تہ اڈو تہ پن خون مو تھمت لباس تر وون بادشہس گونا یقین زسہ
 چھہ مارنہ آمت۔ پتھہ کیا ز دراوسہ اُس زھانہ تہ قمر الزمان یٹیکہ

باغوانس نیش رکود - نیرن و ز کتہ اُنی باغوان تیر دولتتہ تہ تن بخش
 سہ کین ز دراو تس نیشہ ہ قمر الزمان کر زمان ہنر شکایت پیچہ تہ کرن
 پینو پیچو مایہ و آلتن حوالہ - نیم تہند و خونہ برکتہ بلو تہ تس ہاوی پختہ
 کیا ز دراو سہ تمن زھاندہ - شاہ خلدان کور شاہ ابونی یس سیم واد
 ز قمر الزمان پیہ ماجہ سمکھتہ یوری راج کرنہ - اڈ کیا ز سپہو تس خلدانہ
 کس پادشاہ سہند حویتی تہ تاج پوشی ہ یمن سوان چھنہ خواب - یہ
 چھنہ کانہ نو و پلاٹ - اسہ ہا تہ کتہ پامٹو - منہ دراو قصبہ چھنہ یہ چھ
 اُلف لالہ مینر ماخوذ - تو کینو چھ روایتی - سانہ باقیہ دیلن ہند سہو
 پادشاہ شہ اولاد نہ آسن - دتہ رتہ گشتہ پختہ اولاد ہن - پتہ سہ عشقہ
 وادس شرمبہ تلگرتھن تہ ہڈی ہڈی سفر تلکھ ماشوق حاصل کرون تہ
 واپس یمن - اُنج چھنہ شایرس کتہ ہ کر او - پلاس شرمہ چھ کینہ کتہ
 یا کینہہ واقہ ز ویز و فی شکایت تہ ہیکو شایرس کتہ تکیا ز تمہ چھ
 سہ قصبہ دو زم اذنت یختہ شرمہ پختہ ہنہ موجود چھ -

فصص تہ قصبہ دونن دالین (کردارن) چھ پانہ و اُنی دور واہٹ -
 کردار چھ واریہس حدس تام زنتہ تہ یوت تام تمن اُندر زو دتہ چھ توت
 تام چھ واقہ تہ طاقتور مگر واریہن جاین چھ کردار نگاری ہنر کردی نظر
 کر تھان - نیمہ کینو واقہ بے زو کر تھان -

یختہ شنوی شرمہ چھ واقہ نگاری تہ منظر نگاری دو شونی ہنر
 ہن جان ہنر نظر کر تھان - ہنر پامٹو یلہ قمر الزمان ہنس مکر تس

پچھٹا اکھ دیس دنان چھہ یختہ منز اکھ شچخص ورد کرختہ ہوس بنان چھہ
 تہ پینہ زمانہ کلس پچھٹا یختہ پھروان چھہ مگر تیشنز زمانہ چھہ پینو کام
 چلاوان۔ اگر دھہ ہا ییلہ سہہ اکس مروس کلبہ پچھٹا عمارسی منز زمانان
 چھہ تہ روہ خستہ کران ے

کرختہ لہو ولعب فارین سو گئیہ تام
 چندے منز پینہ داوا تہو کڈن تام
 زھنن تختہ گند پرتزھنس تہو جوان
 پین کیا چھہ انیک ہرے نشہ دن
 شمار خاطر چھس گند بو دیوان
 و نستانختہ برابر ہختہ چھہ ایوان
 ییلہ میمون پیری قمر الزمانس و چھان چھہ ے
 پلنگس پھیرا ندو اندو شمعو یس
 یسیرال زانہ زن لہ کالہ مو یس
 ییلہ قمر الزمان بدورایہ سہو داوج بلادان چھہ ے
 ز دست خویش شاہن مہر دا جی
 کرختہ و لو و لو تہس دست لا جی
 ییلہ بدورائس و ز نادان چھہ ے

سنان تس تھود کرانی گوہر گوہر
 تہ تھود و دھہ میانہ کہہ کے کڈوہر

ییلہ قمر الزمان ہمار گزہان چھہ

نما ہر چشیمہ ہر راہ من

در چھو کھوہی نظر کر شاہزادن

ییلہ بدورایہ اکاد گزہان چھہ

روشن تہس دایہ مویہ سر بہ خاری

بچھٹس دزنس کھکھر آندی آندی زوہ پاری

ییلہ مرزبانس ہائز و چھان چھہ

بہ جلدی تھو جہاڑ اوں بچھٹس کُن

مسافر اکہ جوانا د چھٹہ کُن زوَن

ییلہ بدورایہ قمر الزمانس پکان پکان ہڈائے گزہان چھہ بدوراکینا
چھہ کزین سد

سہ چھاوان کلہ اے پیچھڑ پینس

سہ دیوان ترچہ اے مہ جینس

چھہ پانکھ بدورایہ ہند سرا پانکھ نقشہ

قد زبائند زن سرو در بارغ

وچھم یامت مے میو لم ہارے ماگ

برقہ از مویہ شین سر بسر

شبہ وں چھٹس ہری شاں مویہ عنبر

ریخ تاباں شند زن نور تابان

مہ لابن روے دہر شچھہ کھون ارمان

سمن بویس مجن منز خال ادر

ننه زان سیه بر مسند زر

الف بینی شبان بر صف و سپم

دمن غنچه تہ حلقہ حلقہ ہم

سے و چھٹس سے رمد بری بری ہر چشمہ

دو صد حساب قیمت آن یک کر شمشہ

سود کارے تھرتہ تارے کورنہ عالم

و چھٹھ گردن انزنیو روٹہ ماتم

پٹھے وینی چھس بسینہ یم ز انار

و چھٹھ تھہ کن بلانی کہتر بیمار

ییلہ بدورایہ قمر الزمانی چھو و اتان چھٹے

عنایت نامہ یا مت مژ روون

گکے بردید گکے بر سر سہ عقوون

قمر الزمان راون ویز بدورایہ سیتو داین مہند سولوک

ز دیدہ اوش و تھرتس سنہ لاؤکھ

تہتہ بے جس پنگس پیٹھ سو تھو کھ

قمر الزمانہ تاج پوشی ویز بانگ نقشہ

بہر سو اسو چھو لو متو گل تہ گلزار

لب جوین تہ آمت واپ سبزار

گلِ نسرین و شہلِ یوسمن کیسا
 گلِ داؤدی و بڑی بڑی چین کیسا
 سبز پوشو زُرو پتھر کھولت پان
 دِزے و زُغشقہ بیمار چھے شہلان
 گوہِ لال و ہسی تہِ مَسولِ اُردول جان
 چو زُلفِ ماہر و یانِ عشقِ پیچان
 میانِ باغِ جویا پیچ در پیچ
 ازیں پیچھی چھے زُلفِ یارِ زن پیچ

عشقِ دلپن خرم و صُنِ مثنویٰ مَنز چھ دسلکِ سپن پیشِ کون اکھ
 نوزکِ مقام۔ کتھ تہِ واضحِ گزھوتہ نسر تہِ باسن چھے مثنویٰ رنگار
 سندرِ باپتھ اکھ اذما پش۔ پڑھ کتھ چھے اشارن کنائن تشبیہن تہ
 مثالن مَنز و لکھ پیشِ کردن پان۔ دُجھو تو یہ شاعر کوتاہ چھے کتھ مَنز
 کامیاب پُنت ۵

بر شندی پردہ تلس تھوڈ زِ رخصت
 اویزان تہ و چھن بردوش شہار
 دہن غنچہ تھوڈن پیچہ رے نازس
 دہن غنچہ زور تھہ سامان سازس
 مَنز دی نَس جاہم زیبِ شاہزادن
 پیر بہن لولہ سستی غمِ ش نژادن

لب لب سپنه سپنه موی بر موی
 حیا بستن تھو تھو زھایہ ہناروی
 سپنوییلہ جغت تا مٹھ ہر دو قاتھ
 دپان چھی عاشقن سبے کر قیا مٹھ
 سہ در تا حال و چھمت یمنہ اُلاس
 سُن سَفَتہ تہ ووتس مالکِ خاص
 سہ مُژدان پوشہ مالہ روشہ روشہ
 سہ کتران عشقہ اُتبر زھایہ گوشہ
 سہ تراوان آب و صلیک لولہ نارس
 یہ چھاوان پوشہ مالہ گل عذارس
 گکے اُسس یہ روشن لولہ جامن
 سہ اوسس بوسہ دیوان خاک یمن
 گکے شہزادہ حقچہ لایان اُنادن
 اُنادن ہم دوا سائن ہمارن

"بہ تندی پردہ تلخ" تہ "ساہ سانس زور حقچہ دی" "چھ ضرور
 گوب گزھان۔ مگر یہ اکھتہ کن تراو تھ چھنہ یہ سپن گنہ تہ۔ دویمہ
 کا شرمندہ ہنہ پچھہ منظر کھو تہ اظہار کینہ کم پایہ۔

شائرس یہ تھ پچھہ جاپہ کا کٹسہ ہندو جذبات پیش کرنک موقہ
 اُمت چھہ۔ تمہو چھہ بیاہک سورے زور ہر و مت تہ کامیاب کو شمش

کر مژ پڑیہ وشن گزہ ہند غلط زینتہ مشنوی شتر چھ یوہے چیز سرس
مشار پانٹھو۔ ماہ ہند ٹاٹھنیا۔ قمر الزمان چھ مائج و نان سے

ٹہ و نتم سے دیک احوال سور سے

ٹہ ہنے ناخپانہ با پتھ پانہ مور سے

بدور ایہ ہند کر جذبات قمر الزمان دچھن روز سے

سرس محرم ٹہ سیانس کر خبر چھم

بہ باڑی سے دلس پیہم شتر چھم

ٹہ وہ تھتم تھود وئے بو حال زاری

ٹہ وہ تھتم تھود لک بو باڑی پاری

تس نیشہ جدا اگر دھتھ قمر الزمان جز جذبات سے

سور ایچ ماہ وشن وشن کوٹ کر شتر چھم

اللہ وئی ناہ چھل سہس پیہم شتر چھم

تہس رو ستے پیہم کر دل سے دسے

پیہم نے سے گزہن دا نچ کھنچے

تہ بدور ایہ ہند وید اکھ سے

یہ کو دو پتم مژرای نے شے جانس

یہ کس دہ ہوم ہنختہ سے آم پانس

یہ کر زونم گزہم سے دور تر اوختہ

مہ کھا باوختہ دہ کھا بوڈ گوم تھ اوختہ

پہنکھنا پیچہ میا نے غم سے زلتم
 وقم ورنش دیکو داؤسی سے بلم
 زھوم بے پختہ بیٹھ لہجے پیچہ پوشہ نکلا
 کہ تھے زلتم دیکو داؤسی دسے کیا
 کھنچے سپنس گیم کیا چھٹے تھے غصہ
 رنجے ناوان چھم کو بہر بوسہ
 بہن ہن چھس گلان زن شینہ مانی
 ہمان کر چھم ملے سے ماسی چانی
 تبر عشق زبر ہمیشہ سرچھم
 ہمیشہ سے ناپ چہ سپنس بسرچھم

قمر الزمانہ مرغ شہید بوز تھ تہدس مالو سیدو جذبات سے

یہ کیا کوڑ حقم نوحہ دایا گوس یث خار
 یہ کیسا کوڑ حقم نوحہ دایا اے نوحار
 مے اوسم کاش چشمن تے کوٹھنوش
 اڈ پھول باغ کے اوسم سے پمپوش

تو ماجہ ہشتہ حال سے

تہس پیلہ ماجہ بوزے گپہ سوسلا
 ودان دیوان محشر کوڑ نہ برپا
 ودلولو دبارہ اوسم پان
 غل لالو مے سورم چاند پڑھ تران

بِسْمِ کَوْرِ حَقِّمِ دِ قَمِ آلو عزیزو
 یتیم ساحتھا دُباؤ با تمیزو
 یہ ککو دُو پیغم رُٹے ہے ہے پوتر ہاں
 یہ ککو دُو پیغم کتبتھ طوسس اُبھیر پیترو
 یہ ککو دُو پیغم کنہ دور موثری نے
 یہ ککو دُو پیغم لَدھتھ قابس ٹٹے ہوڑی نے

کیسٹھ چیز چھہ بختھ مشنوی لہ ڈر روان۔ تھو منتر چھہ اکھ بہ زشائین
 چھہ نہ کنبہ کنبہ پزرس نچھہ روز نیچ تہ اصلیتھ قائم حقو نیچ کل کر پڑ۔ مرزبانہ
 زیور یمن اولیا یمن مدد منگاوہ اُمت چھہ تمن منتر چھہ شیخ حمزہ مخدوم
 صاب تہ شارل یم عام طور مرین کا شرینے ویڈی چھہ۔ مرزبان چھہ چینگ
 آسان۔ ۵

جناب شیخ حمزہ پیر کا رمل
 کران مے جھم بہر دم حل مشعل

قصہ ائیس و اربعہ قمران زمانہ تاج پوشی و زبائیک ذکر کران چھہ سہ
 تمن سار پنے پوشن ہمند ذکر کران یم نہ اُکو سے موسم منتر چھہ لبتھ ہک
 تمن مہون ہمند چھہ ناو ہمند اُمت یم اکے وقتہ میلان چھہ۔ مثالیہ
 پاٹھو اولچہ، گیللاس، بادم، طنگ، جانا بازی تریلہ، دھچہ ہی، مول
 گلاب، آہول، ذمن پوش، سپر پوش، عشقہ بیجان، گل اختار پتیر
 اوقات بیان کرش منتر چھہ پر وضع گوشت۔ مرتبہ سائے جند رماہ اول

قمر الزمانه حکیمه سپندی شری مارینه روان چہ تہ گرہ ز لان چھس سہ چھ
 تس پتہ دوران شہزاد چھنہ ز لان (یہ زن فطری تقاضہ اوس)
 تم چہ تس زہار تھہ آنان ز و و لہ آسہ مار - شہیر چہ زنان ز قمر الزمان
 کر پنہو زانو آسہ کہو نیچون ہنہر شکایتہ تکیا ز تمس اوس نہ پر خوش
 کران ز تمس گزہ دہ و سہ راج پنہ مارہ کھدہ تہ ماٹھ آسہ - یہ کتہ چھنہ
 منس دہشان - اصل قصس شہر چہ ز تہ آسہ دپان میونہ نپہ میونہ
 نیچو گزہ دہ دلی عہد ہن - توے کر دوشو و و ہ نیچون ہنہر شکایتہ
 کتہ کتہ جاپہ چھے جاہ فارسیست کوٹ ہش گزہان - مثالہ پاٹھوے

ز مشرق دراو یا منہ بیعتہ زر

ز بالہن شہزادن تھو دملکن سر

کتہ کتہ جاپہ چھہ دویمین شہزادین ہندی شہزادین مصر استیمال

گاہوتہ و زینو شہزادہ کتہ بیدار

بجائے گل بسپنہ تھو دچھن خار

دویم مصر چھہ گل ریز شہزادہ پٹھوے

بجائے گل بسپنہ خار دپوٹھن

ہیوتن زہانہن خزائے مار دپوٹھن

گلہم پاٹھو چھہ یہ مشنوی کاشرین مشنوی شہزادہ پٹھو لایق

تہ تھہ سراپس برذر کرش شہزادین حصہ ادا کر د لایق اکہ جان

منظوم دہل

بیل ہزار داستان | غلام نبی آتش

تنقیدی سام

مشنوی بیل ہزار داستان چھٹے پموتہ پنہ بس پور یادش منور ۱۳۵۹
 اندر اندر اتنا دہرش۔ پموتہ پنہ زاسینہ مولام۔ پموتہ گف چھ زیم چھ
 دُر کینس ستونز اپہ تہ ڈکو ہوتو۔ بے شارسہ ہرمن ہندس مقابلہ
 منز چھ بیل ہزار داستان مشہور صاحبزادہ اکہ اہم مشنوی۔ یہ آپہ اکہ
 لکھ غلام محمد نور محمد سید طرفہ تریشہ لکھ فاروق اینڈ کوہ طرفہ چھاپ گرتہ
 اکتہ مشنوی منز چھ دکن باہ شمسہ شار۔ اکہ لغت، لکھ غزل، اکہ مناجات
 تہ اکہ منقبت۔

مشنوی اندر درج "سبب تعریف" کو شاروتلہ چھ متن ان بڑ
 انت ناگکو کو تمام محمد ابراہیم کتب فروشن بڑ مشہور صاحبزادہ اکہ دفعہ چھ
 اور دو دہلی کتاب بیٹھ "بہادر شہزادی" ناو چھ تہ یو سیو الہ آباد کو کو تمام
 عبدالرزاق صاحبزادہ ترتیب چھ بڑ دہرش چنانچہ مشہور صاحب چھ دنان

مے در اسلام آباد چھم و فقہاء
 محمد ابراہیم کس شفیقہ
 فروش کتب در بازار ریشی
 خمداد و ندا ڈاکر کس پردہ پوشی
 دودھ و آکر گوس بازار بہر سودا
 تیس نیش گوس تھو دھنیم یہ مجزوا
 وونم امو دوستن اسے یار جانان
 عجب قصہ چھم، اکتہ کر ترجمہ جان
 چھم وونمت اس قصہ ڈو وار تھو تن
 بہ پنجابی زبان عبد الرزاق

یہ مشنوی چھنہ سائین اکثر مشنوی میں چھنہ پانچو عشق تہ حوہ سیکہ
 دیگر وانی غوط ناؤ تھہ بلکہ چھم اکتہ مٹرا اکتہ تھتھہ قصہ نظا وانی امت تھتھہ
 مٹرا سائین چھنہ پانی وانی سٹیر تہ دربر، وونمت پھٹ عقلم کام نہ سہنہ
 سہتو واتن وول ددار تہ پوزے چھم پزان بیتر ہوی چیز چکا وانی آرتو
 چھم۔ یودوے دن یہ مشنوی ترجمے چھم اما پوز پرن والین چھنہ ایک
 قصہ وعبیرسان۔ مے چھم تھتھہ کاشتر ماحول تہ تاثر تھتھہ نہ پرن وول
 یہ جو دن وول چھم زنتہ کاشترہ ڈاڈی کار پادشاہ تہ تیشتر عیتر ہنیر وپل
 اچھو وچھان۔

مشہور عتاب چھنہ جاد پری مٹو لیکچر۔ اور سبب تھن نیش

ادبی زاد و جاد و ہنس زانگاری یا ورتا و ک توتہ تھوٹ چھینہ صنو وری
 اما پوز سبتہ ماگوشاریتھ منز شستہ اکھ ہیو کھنجر پھچر ٹاکا آسہ توتہ
 چھ شاپر خاطر کینہہ نے تہ پتہ دُن آسن دارجی مشہور صائبہ مشنوی
 ہندہ نیمہ نوقصہ نشہ تہ ہیکو ہن اچھ ٹوتہ وارا اشار چھ رقم تہ یم مانیکہ
 لہا پڑ غلط چھ یا کنبہ کنبہ ورن چھکھ ورن تہ پھستان شائین چھینہ
 باسنے فارسی لفظ سنکی پانٹو ورتا ویتہ ہیکو ہستہ مشنوی پزان پزان رچھ
 نوم شار پرتھ تھتھ پانٹو دین گرنہاں رچھ پانٹو انسان مونس منز
 بتہ آسہ کھسوان تہ کنبہ پھول گڑھس دہس دہس تلہ

تو ہے ہمیشہ ماہرویان آریو دیہ اکھ
 برس تل کم اہر تہندس ملن خاکھ
 دوان ورن شہر پارسس مے شہنشاہ
 ظلم ما کائیسہ داتن دسبتہ ازما
 وداں پس غا ہمیشہ معبود یزداں
 عطا داتن کوڑمکھ فرزندیک آن
 نہ ملکہ دلب لوگ گپہ ہشت ماہ پور
 تہنزن بینہ نے تہ بوزتہ گودلس
 بیٹے بدخویہ دے دلم و دلمو تہتہ نیوکھ
 بڑی یار تھنکھ موند و قس منز کھنجر نیوکھ
 اتھ اندر قفسہ راکم شاہزادہس
 دلس منز یاد پو قس کامکارس

یہ ہے۔ اس ممکن نہ رہے۔ قافیہ پہنچا پائے۔ یہ کہنا دھن مشہور
 سنخ کو چھ۔ اما پوز کلیم مشنوی منز آسن مساسا تھو پوز کینہہ شایے
 یسنہ پاٹھو سانو وار یو شاپرو پینہن مشنوی یں یا غزلن منز بل اور دو
 فارسی شار یا لفظ ورتاوی متو چھ، تمہ کہے انی کھلہ تخلیق سن منز چھ
 مشہورن تہ منز منز اور دو شار درج کرے متو۔ یمن شارن یا لفظن
 ہندس ورتاوس "بل" و نکتہ مطلب چھ یہ نہ دویمہ زبانی داسنہ رنگ
 ضرور لکھ گوڑھ پیون تیلہ ییلہ نہ پینو زبان آتھ روٹ کر تھ ہیکہ
 ہے۔ سارہ زبانی منز چھ یہ ڈپری نہ "ریختہ گوئی" ہنزر پو ایچہ دریمہ نہ
 کہو یا گھ نہ ماتو چھ نامانوس تہ گوہی اور دو، فارسی لفظ یا شار ورتاوی متو
 اویدر لفظ ورتاوی چھنہ جان چیز تہ ییلہ غلط تہ گوہی لفظ یا شار
 ورتاوس لاگنہ پن پرن ولس چھنہ تخلیق سن منز حوسن لبہ یوان
 مشہور سندر فوم شار نہ تہ چھ تہنہ مشنوی منز کینہہ پھلک پٹھو مشنوی
 تہ بہ منز

نئے نے تم سرتو آسن اے وفادار

گھر جانا مجھے کچھ ہے نہ درکار

کر دو تم کام ویسا اے خبردار

ہو جائے زندہ میرے بھائی دوبار

جہاںات چھ سامن مشنوی یں ہند کینہہ تہ مشنوی نگار گوہی ماتو

چھ پن سورے زور تخلیق خرچاوتہ پینہن مشنوی یں پٹھو بڑمت

اکثر عشقیہ مشنورین منز چھ سراپا نگاری ہندو تھیکو لایق نواموئے موجود
 عجب نیک چھ نوش تہ ہند سراپا بوزر سے عشقہ زالس چسان ۔ انا پوز
 ہزار داستان مشنوی چھے سراپا نگاری نشہ خالی ۔ یہ چھ پوزر پر چھ عشقیہ
 مشنوی مگر تھکو موقچہ اکھ منز منور و موجود ہمن ویز زن شاپر پرن و اس
 نام جان جان عشقیہ شار و اتنا و تھ ہیکہ ہے ۔ سہ ہیکہ ہے پریرا ہند
 سراپا بیان کرن ویز تمس نار یغن ہندو طہ ڈاکس گشتہ مگر تم
 چھ صرف نو من شان پیٹے بس کورمت ۔ ہم نو "سراپا نگاری" ہند
 ہتم حصہ تہ پوز کران چھ

کھالائے جب لاکیا تمس اوس
 بڈیہا حصہ من تم گشتہ میو کس اوس
 سیٹا زپرک تہ دانا اوس زن رگی
 عطا ذقن کرن تس عقل کا میل
 جذباتہ نگاری تہ واقعہ نگاری ہند لہاڑ چھ مشنوی منز پرگی ہن
 ہند فلما تس منز و پسر گزھنہ ویز ہم ویداکھ پریرا دوان چھے تم پرچھ
 شوڈی تہ شوڈی انسانہ جذباتہ ۔ باسان چھ زنہ چھے کاٹھہ کاٹھہ مائز مڑ
 بینہ ، سہو گراکھ بایس شاندس پیٹے ودان

خبر اوسم تہ واکھ سور سامان
 پر کر زونم بینی با خاک یکسان
 کیو گولین ٹھہ لا جی ڈٹے مروس
 ہنہ الماس شیرا گوسے جہ گرس

ندہ ہر پہ تھر وڈھس پو پوس زرز نام

رتمن روٹس کر یتیم در باغ آرام

رتمن روٹس کیا سننے بو پاٹو پینگس

رتمن روٹس کیا مٹکے نیچہ بارغ درنگس

واقعہ نگاری ہنیدہ لیاظہ چھ مشنوی خاطر ضروری ز پرچہ واقعہ گزشتہ تھہ پاٹو

پیش سپدن نیچہ پرن دول ترین تہ تر پوہن گزشتہ نہ۔ امہ موجب اوس

شائیس لازم زبہ داتناوہے پرن والین نام پادشاہ باہ ہنیدہ و صلیک نقیہ

تہ۔ ایخلاقی ضابطہ موجب چھ یہ سہ شائیس ہنیدہ خاطر سیٹھا اوٹل مٹے

سہ چھ سائی اکثر شائیس پرائیڈ صراطس فارسی ز باڈی ہنیز لور ڈکھرتھہ اپو

تریزیتو مشہور صاب تہ چھ اٹھو انکھ وڈی پیچہ پوکت سہ

دواں پس ز او سشاہ در محل خانہ

وچھتہ بانوسپن کیا شادمانہ

کران گئیہ اکھ اکس بوسہ کنارہ

دلن دھن کوکھ موجبہ دار کارہ

کران ہرکس چھ عشقن جوش بے تاب

تہ ماہی تر او تھو در چشمہ آب

مشہور صابن چھنہ اکھ مشنوی تر وفاقن فار ضروری ز پیچہ ریتیت

ترخمس تر چھن نہ خامخاہ تشیلہ پیش کر تہ۔ امو ڈھہ چرن چھ مشنوی

سیٹھا دلچسپ بناویش۔ یتیمہ وڈ پر پزاد پنے پس ماہیس یا نے پادشاہ

لار رُس تو موختہ برونہ کنبہ حقوان چھئے، تہہ واقعہک اہل تہ و چھو
تہ ترجمہ تہ -

”کھیر کی آتش پر موتی چٹے ہوئے دیکھ کر بادشاہ کو بہت تعجب
ہوا۔ شہزادی پر پڑا اور دونوں بھائیوں سے کہا۔ یہ چیز میرے کھانے
کے قابل نہیں۔ میرے روبرو کس لئے رکھی ہے۔ تینوں بہن بھائی اس
خفا سے واقف نہ تھے، چپ ہو رہے۔ گونہہ چڑیا نے جواب دیا۔ بادشاہ
کو کھیر کی آتش پر موتیوں کا چٹا ہوا دیکھ کر تعجب ہوا۔ اور ملکہ یعنی اپنی
بیوی کے گتا، بلی اور چھچھوہدر جننے سے نہ ہوا۔“

ترجمہ:

شہن دو پنکھ رُس موختس چھئے کیا واٹھ
تو ہتھوڈ کھانہ کس کھیتیہ کیا کھوتم باٹھ
سیٹھا تا جب بہ اٹھ پوٹھ چھس کرانی
مے میٹھ کھانہ و چھمہ کاٹھ کھوانی
تہ بوزہ جہان وارن مژہن زہو
.. .. .

رُس موختس خیارس چھئے نہ میلہ واٹھ
زایاوا ہون تو کس کیا کھڑوس باٹھ
دو پئے سا جوڑے زاوے گرہ تو کس
ازاں پس انہ مروا ہووہے بس

تو گے یلہ رس خیارک موختہ پڑن
مکر نہندے تجوے کوئے بوڑن
دو پختہ ژئے رس تو موختہ کس کھوئی
وچختہ کس گرہ سگ از بان زوئی

مشوئی منز و اقاتن ہندس زھوہ چرس پیچہ کتھ کرہ وچہ پڑن
تہ صنور وری ز مشہورن چھنے کاٹھہ تہ واقعہ کتھ کتھ تروست یختہ اوئیو
دہختہ ہیکو۔ و اقاتن ہند کساری گوشہ چھ تھو قلمہ ستو سہمہ۔ تہ
کینشن جابن چھ تھو قلمہ ز حالہ ماروہنہ بالہ وری یو کو پامھو تینہ بکان
نشن پادشاہ سہ کھاندک دم دام، بانج کیفیختہ، طلسمات اپر
بہ ہنارن دول ماحول پو پڑ بیان کرہ وچہ چھنہ شہوہ سہ قلمہ ہرگز
ہرگز زھوہ کیوست۔ وچھو نوم شاریمن منز یارک زتہ ہاویہ آست چھ
تہیم "محاکات نگارے" ہنہ زتہ ہاویہ چھ سے

اہن نقاش کاری گر سیٹھا جان
موزون سہو کور تھو عہدہ ویمہان
گوئندکھ دیوار باغک یز سیٹھا دور
بنا بریز کوہکھ نقاش تھہ پور
کڑکھ ہرگوئے رنگ تھہ رنگ بزگین
سورخ، سبز، سفید، کیا کیا نگارین
لڑکھ تھہ منز سہر عالیشان عمارت
پنا بریز کرکھ بے حد و غایت

اندر باغش بیی حوض بنو و کھ
 گوئی بیک تھتھ سام نوڈ طرزا بنو و کھ
 بہ چہارو طرف سہنہ سہنہ سام لارگتھ
 غوغو و کھ زن حوض کوثر ہیمہ بن اڈتھ
 دو تھن پھوار نا سس اسی ہر سو
 بہو در شہزادی کیا روان رتھو
 اکر کس دیرینس اندر ٹکشن بنو و کھ
 درختو پوشہ زانو پور رتھو و کھ
 پرہ کمر روز کانیہ ذاتھا بدنسپاہ
 بنو و کھ عاتجست ہیمو سہ شستریاہ
 برڈیہ جانہ دارن ہنر چھٹے یس ذائقہ
 اترن رتھ بارگتھ قرارہ چھٹے ہا اگھ سا

بہر حال داریدہ کمزور کو یہ باد و جوہ چھٹے بلبل ہزار داستان اکھ
 جان مشنود۔ عام المکن مٹر چھٹے بہ داراہ مقبول تہ مشہور ہنر ان بارقے
 کتابن سان چھٹے بہ اہم مشنوی سانن تحقیقن تہ ہر خاص کو یہ تہ قولہ میںہ
 ہنر حقدار۔

- سائے مشنوریہ ، نشاط انصاری
- مشنوی نگاری متعلق ، کابل
- لولہ مشنوریہ (فہرست) کابل

سانہ مشنوریہ

مثنوی مہند حنیف چھ لفظی مانہ لہجہ منسوب بہ مشنہ انہ بن
گوڑ چمپہ کرنہ آمت۔ شاعر اصطلاح سنو نو مثنوی تیرہ سلسل نظم
یہ کہ پڑھتہ گنہ شاعر کردہ شوئے ہم قافیہ آسن تہ بحر تہ آکھ گئی ایتہ
شزنہ چھ شازن ہنہ گنہ قصیدہ کہ پاٹھو موحدود تہ نہ چھ غزل ہنہ
پاٹھو اہ کہین شازن اندر قافیہ ہندی شرط اولین۔ فلسفہ، تصوف، جن
و عشق، جنگ و جدل تہ تمثیل قصہ و غار چھ مثنوی شز جان پاٹھو نظم و
دیوان — شاعری ہندی سارے شمن شز چھ یہ حنیف سوخن ہنہ
اضافہ کھو تہ جاوہر گہر تہ و سی۔ عشقیہ یا غار عشقیہ قصہ بیان
کرنہ شز ہنہ مثنوی درائے بیہ کائہ تہ اصناف سوخن ہنہ بار
دہتر اوٹھ۔ جذبات نگاری تہ واقع نگاری خاطر تہ چھ یہ حنیف نہایت
موزون تہ مناسب۔

موصو عکہ لہجہ چھ فارسی تہ اردو مثنوی تہ یمن سن بحر شز
لکھنہ آمہ:

۱۔ مستعار شمن متعلقہ دیا محذوف۔

مقارب بحر من خلق کر۔ اُمّہ متلق چہ انشاء اللہ خان یکھا
 " مشہور است با عصر آن در ہفت بحر کے مقارب
 مثنیٰ مقصور و محذوف و این بحر مخصوص است
 بذکر محاربات سلاطین با سلاطین یکن میر حسن مرحوم رختہ
 گو قصہ بے نظیر و بدر مینر در ہمیں وزن موزون کردہ
 است۔"

یہ نے ستن بحر من چھ فارسی تہ اردو مثنوی یہ یکھنہ آمڑ
 عبدالاحد آزاد چھ کاشن مثنوی میں ہنوزن بحر من متلق و نان رشتہ
 مثنوی یہ چھ عام طور بحر ہرج مسدس مثنوی یہ زمیہ مثنوی یہ بحسب
 مقارب بس مثنوی یکھنہ آمڑ۔ امیک اظہار چھ سہ یہ و رختہ کران۔
 " مثنوی بلحاظ بحر فارسی مثنویاں عموماً ہرج مسدس،
 بحر مل مسدس بحر مفیض اور تقارب ان ہی چار بحر
 میں لکھی گئی ہیں کشمیری شعراء نے بھی (باستثنائے رمی
 پرمانند) مثنویاں ان ہی بحر میں لکھی ہیں۔
 شکر ہے

سیہ پوش ریکاں عنبر فشاں
 چھکن مشک برفرق نسبایاں

۱۔ میر حسن اور ان کے خاندان کے شعراء از محمود فاروقی مطبوعہ لاہور۔
 ۲۔ کشمیری زبان اور شاعری جلد اول۔

تبسم کرن غنچہ شیر خوار
مئے چھم داس تھرو دواں ازار

بحر متقارب (مثنوی "سامناہ" امیر شاہ کیری)

نہیں مثنوی ہے یہ اک پھلجڑی
مسل ہے موتی کی گویا لڑی
نئی طرز ہے اور نئی ہے زبان
نہیں مثنوی ہے یہ سحر البیان

بحر متقارب (مثنوی میر حسن "سحر البیان")

عجب بلو کن مئے یا مت روے دیو، عظم
دلس شز سخت عشق نقش بیو، عظم

بحر ہزج مدس (گلرین مقبول کراہ و اراک)

سخن کالال دے میری زبان کو
دُر معنی سے بھر میرے بیاں کو

بحر ہزج مدس (قصہ لال و گوہر عارف غانی)

فارسی زبان شیر عشقیہ مثنوی چھپے عام طور بحر ہزج مدس
شز یکھینہ آمیز ترکیب فارسی شایر اسو عشقیہ قصو خاطر یو ہے بحر
زیادہ تر موزون و مناسبات زبان تہہ شز تقلید کرتے تھے، محمود گامی شز
لیلا مجنون، شیرین خسرو، قصہ ہارون رشید، ولی اللہ متو، سیف الدین
تارہ بلو شز جی مال ناگراے۔ عبد الاحد ناظم شز زین العرب، محی الدین

شائری ہندو تھیکو لایق کار نامہ تہ تخلیقات چھ اچھو صنف کلاس
 منز موجود۔ شاہنامہ، سکندر نامہ، یوسف زلیخا، شیریں خسرو، پنج
 تنج، ہفت پیکر، حملہ حیدری، ہشت بہشت، سام نامہ، جنگ خاور
 تہ مشنوی مولانا رومی چھ تہ رزمیہ تہ بزمیہ نظم، پیمہ فارسی شائری
 ہندو عظیم شاعران دہی چھ کران۔

ابو عبد اللہ جعفر بن محمد رودکی چھ فارسی زبان تہ عظیم
 شاعر اوست، یچو از برون سدا ^(۱۰۵۰) دادا شہدوری مشنوی صنف ک
 فارم گوہر نیچے چھ تہ تہمت۔ پیمہ کی تہ شہرہ ہجر مشنوی، تہ خاطر تہ
 چھ آہر تہمن اندر طبع آزمائی کرک فخر تہ تہ امی سے حاصل۔ رودکی
 یس پتہ یو دوسے داریا مشنوی لیکھن تہ آری، مگر تہمن سپہ تہ تو بول
 عام حاصل۔ البتہ ہر شاہ ابو منصور محمد بن احمد دیقی یں شہر ہجری
 یس اندر سامان شہزاد نوح بن منصور ہنر فرما تہ پیچہ مشنوی "شاہنامہ"
 لیکھن۔ مگر اکھ سامان شاریکھن پتہ آوسہ ارس ترک شہر لار
 دوسو قتل کرن۔ امید واقعہ پتہ سپہ فارسی زبان منز باغنامہ
 لیکھن اب تہ محمود غزنوی ہنر فرما تہ مطابقت لیچو ابوالقاسم
 فردوسی یں شیعھن سامان شازن پیچہ مشنوی "شاہنامہ"۔ یہ عظیم
 تہ شہرہ آفاق مشنوی سپہ تہ ہجری یں منز مکمل تہ فردوسی یں گوی
 ہندو ہر ہندو تہ تہ تہ تہ مشنوی لیکھن پیچہ مرن۔
 میر سید علی ہمدانی "ہند ایران پیچہ یو تہ شریف انہ پتہ پو

یثیتہ کس علم و ادب سے تہ شاہ شائری پہچنے ایرانی ثقافت کے اثر پر از
 یہ تہ شاہ ذاکر ماسوائے واکھ تہ شکر کو کاشتر زبانی اندر مروج چھتے ہتہ
 ساریے چھتے کلہم ایرانی یمن اندر مشنوی ہند صنف سرس چھتے۔ امیر
 رسائی چھتے سارہ مشنوی یہ اگر اندر پہچنے بیس اندس تام تقلیدی توتانی
 ورن امیر صنف کتار پختی ارتقیک تولق چھتے لں دیہ (۳۳۵ء تسلیم)
 ہند وقت پہچنے محمود گامی ہندس دورس تانی چھنے کشپیر اندر امیک کتہ
 نیب نشانا بسو پوان۔ امیک اکھ خاص وجہ چھتے یہ یمن دون شائرن
 ہندس درمیانی دورس منزیس اگر اندانہ کنوسا طرے ہتہ وری چھتے
 بنان چھتے یثیتہ گین دھیان، صوفی ازم تہ زرگن فلسفہ شائری ہندس
 صلے جاو اوسمت تہ محمود گامیس تام، ماسوائے حبہ خوتون تہ ارن مال
 تمام شاپرو چھتے اچھتہ نہجہ لہ لہ ہتہ لاسے کر ہز۔ یودوسے اچھتہ طعہاں
 دورس منز کیہ کالہ حبہ خوتون پنہ شائری ہند خا طر لول تہ لوکات
 جذبہ ہتہ آپ تہ مکر تہ کر ہتہ تہ چھنے سیاسی تہ سماجی حالات کو مشنوی
 یا امیر رنگہ چہ شائری مو کچہ ماحول یا تہ سازگار اوسمت یا تہ چھنے محمود
 گامی ہندس پھنس تانی کشپیر اندر مشنوی صنف ک پر توسے پیوست اینک
 یہاں وجہ ہیکویتہ و ہتہ نو اچھتہ وقتس دوران چھتے یثیتہ یوسف شاہ
 شک نیز گرفتاری ہتہ کاشتر زبانی کن دو پر سکرائن ہتہ بے توجہی تہ
 بے اعتنائی عور و جس پہچنے روز ہز تہ اکھ مشنوی تہ چھنے یثیتہ یکہ
 آہز حالانکہ فارسی زبانی تہ ثقافت اکھابا اوس کشپیر اندر محمود گامی

ہند دور بڑو قحط پور پور پرتزلان چنا پنے علی جواد زیدی چھ ونان :

" اُنیسویں صدی کے آغاز میں جب نسبتاً برہمنی

اور انتشار کم ہوا تو تصنیف و تالیف کے نئے میدانوں

کی طرف بھی توجہ ہوئی۔ عاشقانہ اور صوفیانہ غزل تو

پہلے بھی لکھی جاتی تھیں۔ لیکن طویل بیانیہ تخلیقات

کی طرف پہلی بار باقاعدگی سے توجہ ہوئی۔ اس کام کا

بیڑا ایک وقت کئی شعرائے اُٹھایا۔ اس دور میں سب

سے پہلی رزمیہ پرکاش رام کی "رام اوتار چرت" ہے جو گہری

دائمن کامرتبہ رکھتی ہے لیکن دوسری شنویاں جو لکھی

جانے لگیں وہ زیادہ تر عشقیہ اور صوفیانہ تھیں محمود

گامی کی "شیریں خسرو" ہو یا مقبول کی "گلریز ولی

اللہ کی"، سیمال ناگرا سے "ہو یا رمحنان بٹ کی" ان کے

نندن "سب اسی صنف میں آگئی ہیں"۔

فکر چھپنے ترانہ محمودس تانی کیا ز چھپنے بیانیہ تخلیقات کن

شائرن ظہور پیوست۔ علی جواد زیدی چھ محمود گامیس بڑو نہ پرکا

رام ہنز "رام اوتار چرت" مشومی ہند نیب دوان۔ مگر اوتار کرشن

رہبر چھپنے پنہ بک یہ ہنز امہ شنوی ہند کا نہ تہ تذکرہ کران۔ مہ چھ

مشنوی یکھنے کس فنس منز کوہ ڈرنج اوار می محمود کا مریسے دوان تہ پینہ
تحقیق تہ کفو تہ بادھ کران۔

"انیمہ ساروے کھو تہ پراہ لولہ دلپہ (مشنوی) ہند
پے میولت چھ، سہ چھ محمود کا مریسے مشنوی "شیرین خسرو"
محمود کا مریسے چھ کاشرس منز مشنوی ہندس فنس دس تان
یہ مشنوی چھ امو شہا یس منز ہش یچھو مڑا

امیک مطلب گو یہ زکشیہ اندر چھ مشنوی صنفک بنا تراون دول شاہ
محمود کا مریسے ور اے بیہ کاٹھ تہ اوسمت۔ پیارے چھ عبد الاحد آزاد
مشنوی صنفک پیچھ تبھر کران ونان ب:

"ہندت پر کاش رام بٹ نے مشنوی "رامہ اوار چرت"
بحر ہزج سدس میں لکھی ہے۔"

اگر یہ کتھ صبی مانو تیہ چھ مشنوی تخلیق کرہنچ اولیت محمود کا مریسے
یس حاصل تہ کیا ز پر کاش رام چھ راجہ سکھ جیون ہندس دورس تانی
زندہ اوسمت۔ یانی ۱۵۴۷ء پیچھ ۱۶۴۷ء تانی۔ وہیں اگر "رامہ اوار
چرت" کاٹھ بیانیہ تخلیق چھ، یکتھ پیچھ مشنوی صنفک اطلاق ہیکہ
تہ سبب تہ، تیہ روز اولیت محمود سے حاصل۔

تاہنچی لحاظ چھنہ یہ مولوم ز محمود کا مریسے کر لیکھے یہ گوہر ہنچ مشنوی

۱۔ کاشراہنچ تاریخ اوار کرشن رہبرہ کشمیری زبان اور شاعری۔ جلد اول۔

تہ اُخر کر لیچھین اُخری مشنوی۔ یہاں پر چھین محمد دُن دُن دُن تہ مرن تاریخ
 تہ شقہ پاٹھو مولوم۔ اُمور سُنند ناسنہ چھ اُمور سُنن مشنوی تہ ہشت
 تاریخ تحریر تہ اُنکہ دُن دُن پاٹھو کھر کھر نہ اُمت۔ یہیہ دُر سہ مشنوی قصہ
 مارون رشید چھ لیکن ہوان۔ تاریخ تحریر چھ یہیہ تہ بیان کران

رحمت حق بر نظامی شد نصیب

چھ بنان محمود گامی ہم قریب

ہشت و پنجاہ سال بہشت اوس

دوہن تہ یہیہ قصہ زہجرتہ گوشت

اوتار کرشن رہبر چھ ہشت و پنجاہ س ۱۲۵۸ ہجری لیکھان۔ یودو
 گوہ دُنیک شاد بلکل صاف چھ مگر دو یس منز چھین یہ کتہہ واضح زہ
 کتاہ اوس تہ شقہ ہجری۔ اکتہ ہیکو ۱۵۸۸ ہجری تہ ورنہ۔ اُمور حساب
 گزہ مارون رشید مشنوی محمود گامی سُنند گوہ دُنیک مشنوی اُسو تہ شہر
 خسرو تہ پانے دویم مشنوی یہیہ محمد دُن ۱۱۹۹ ہجری یس اندہ چھ

لیچھین۔ اُمیک تاریخ تحریر چھ یہیہ اُمتانہ :

بروز چہار شنب ماہ صفر

ہ کشمیری زباں گفتیم خوشتر

ہزار دوصد بود از یکہ کم

بگذشتہ ہجرت سردار عالم

گویا دُن دُن مشنوی تہ ہشت درسیانی مکتہ چھ کہہ دُر یس ہمار

سنی چٹھ باسان۔ وں اگر مانو زح ہشت و پنجاہ سال بہشت سہ اوس۔

گوشت ۱۲۵۸ ہجری، تیلہ چٹھ شیریں خسرو پتہ مارون رشید مشنوی ہند

دریائی مدد کئے ہاٹھ (۵۹) دوی۔ مگر یہ کتھ چھینہ ہاٹھ و سان۔ یہ کیا ز

یمن دون مشنوی ہند دریائی مدد کتھ ہیکہ نہ یہ تہ ذیوٹھ اوس

دویمہ اٹھ چٹھ ہیکہ نہ قط یہ زح ہشت و پنجاہ سال بہشت سہ اوس

مصرک دویم چھینہ وں سے تیلہ قصہ زح ہشت گوشت اوس، مگر

بیشہ کتہ تانی شاہک مصر آسن، او، موع کتہ زہ یمن دون مشنوی

کئے قافیت نہ چٹھ "بہشت سہ اوس" پتہ "بہشت گوشت اوس" قافیت

ہی ظلال۔ حالانکہ قصہ مارون رشید محمودی شیر دویم مشنوی مانہ

کنو گوشتہ ایک تار پتہ خرب شیریں خسرو مشنوی ہند تاریخ خرب کتہ

سپٹھ ہے چٹھ ارواں تہ کتہ عروسی سو قہ وراے آسن۔ او، موع کتہ

ذو نقاش نقش ثانی کتہ بہتر اول؟ مگر سہ کتہ چھینہ لبینہ یوان۔

اٹھ برعکس چٹھ شیریں خسرو مشنوی ہند تاریخ خرب سینو تہ صاف۔ بہر

حال یہ چٹھ تیلہ سلا کتہ پیچہ مزید تحقیقات پز کرن۔ تاکہ یہ نسبہ ز

مخوڈن دیون تہ مرون سہ کتہ چٹھ اوسمت تہ تمکو کتہ مشنوی چٹھ

گوٹہ تخلیق کر ہٹ۔ جارج اہلیم کتہ تیرسن چٹھ تہ مرون ۱۸۵۵ ایک

اگر دن تہند و آسن وری ستھ (۷۰) مگر ہی مالو تہ بیشہ اگر تمکو گوٹہ ذیو

مشنوی و ہمن پتہ ہمن (۷۵) ہندس سنس شز نیچہ آسہ، تیلہ چٹھ کا مشن

مشنوی ہند و آسن اگر انداز کنو دون نہ کتہ (۷۵) وری ہیو بنان۔ تہ اٹھ

وقتس دوران چھتے بیتہ جتہ پیچھ دودھ دس ہنس (۱۵) کام لو پو کیونچہ مشنوی
لیکھنے آہرتہ پو مٹز چھ ژون پانٹرن مشنویں تو بول عام حاصل
سیدت۔

مشنوی لیکھنس منز محمودس پیچھ از تام پو کاشر و شایرو
الکھ صنف کلاس اندر طبع آزمائی کر، تمومنز چھے ماسوایہ دودھ یو ژورو
ایر اڈی شایرن ہنیز لچھر مشنوی پے پنہ آہنگتہ اسلوہ مطابقت کاشر و
تہ کیشرھا مشنوی یو ژونکو سرا پے کاشرس ادبس منز از موجود چھ، تہ
سورے چھ ارکہ انہ پیچھ پیس اندس تازی فارسی یا اردو مشنوی من
ہند کاشر روپ۔ فرق چھے پڑے یاڈن ایر اڈی مشنوی پے کاشر و ہوز
چھے کائسہ مشنوی نگارن اختصارس کام ہیشتر ہرتہ کائسہ طوائف
کائسہ چھ قصک فلاھے یوت بیان کورمت تہ کائسہ شان ہند ترجمہ
موجہ کلام پے زبانین کاشر و شایرن ہنیز مشنوی پے چھے فارسی یا
اردو مشنوی ہن ہند منظوم ترجمہ یا خلاصہ۔ عبد الاحد آزاد چھ الکھ متعلق
محمود کاظمی ہنیز مشنوی پے پیچھ تبصر کمان و نان :

”کثیر میں مشنویاں اکثر عشقیہ ہیں۔ یارزمیہ اور قرب

قرب سب کی سب فارسی اور اردو عشقیہ اور رزمیہ داستان

کے منظوم ترجمے ہیں۔ ماخذ اور ترتیب و تدوین کے لحاظ

سے محمود کی مشنویاں تقلیدی ہیں۔ لیکن ان کو تقلید

محض نہیں کہہ سکتے۔ وہ فارسی داستانوں کے منظوم خلاصے

اور آزاد ترجمے میں:

فارسی مشنوی میں یہ جنگ نامن کا بڑی پاٹھو ترجمہ کرنے کی سبب سے
متر چھ اوتار کرشن رہبر یہ باوٹھ کران:

فارسی شائیرین ہند ٹاکار اثر چھ کا شریو جنگ نامو یہ
مشنوی یو پیچھ زیاد زیاد زولبان۔ ۱۹۲۵ء
تا ذی چھ کا شری شائیری زبان ذی بیانہ کنو فارسی ادب
نیشہ سٹھ دس رس یہ مس ہا جس کران۔ فارسی کتابین
ہند کر داریاں کا شری ترجمہ چھ اکھ زمانس متر سیدان:

بہر حال یہ کیشتر ہا مشنوی یو رینگو شایر سرمایہ کا شریں ادب میں متر
موجود چھ، سہ چھٹہ کیٹھ کم۔ اکھ سرمایس پیچھ ٹیکہ سا ذی کا شری
زبان فارسی کیو اردو زبان سیتومان مان یہ مقابلہ کر کھتہ۔

سانو عشقیہ مشنوی یو متر چھٹے اولیہ ساریہ مشنوی یہ فارسی،
اردو یہ پنجابی مشنوی میں ہند چریہ۔ پڑھو قابل ذکر مشنوی یو متر چھٹے شریں
نہسرو، یوسف زلیخا، لیل مجنون، ذین العرب، داسق عذرا، زہرہ و
ہرام، بہار دانش یہ گلہ یز بیت فارسی زبان ہنرین مشنوی میں ہند
سید۔ یو ترجمہ یہ منظوم خلاصہ۔ میر انجھتہ سوہنی میوال چھ پنجابی
زبان نیشہ اخذ کرتے۔ بے نظیر و بدرنیر، گل دھنوبر، قصہ ہرام

ما کشیری زبان اور شاعری جلد اول و دوم کا شری ادبیچ ناٹیک۔ اوتار
کرشن رہبر ۳ مشنوی نو بہار عارضی۔

مشنور یو تیز چھنہ ماسوایہ "گکھیز" اکھ مشنوی تہ ترنھہ یوہ سہ ملکی باہرن
 ملکی سطحس پیچھ وہ پز باؤ ہنزن مشنورین ستر مقابلہ ہیکھے کرکھہ .
 مقبول کزالہ واری ہنزن گکھیز تہ پیز نہ کل ریاستی سطحس پیچھ مقبول . پتر
 روز خالی کشپہ ہنزن دادی تاہتے موجدود . وجہ چھہ ایتک تہ زسانہ
 یمہ تہ مشنوی تہ از تا تہ تخلیق پیز تہمہ چھہ اکھ اند پیچھہ بیس اندس تام
 باتہ فارسی زباؤ ہنزن یا اردو زباؤ ہنزن مشنورین ہند چرہ . یمہ مشنوی
 وچھہ یا پترکھہ کیا دیکھی روز تہمن یمن نیشہ یمہ وراہ چھہ ہند
 چیز تہمن نیشہ بیسہ داتہ ناؤن گو "اٹے بانس بریلی کو" البتہ چھہ تہ
 کتھ پنہ جاہ موقول زکٹہ کٹہ جاہ چھہ ترجمہ کاروسہ کمال ہودت
 ز اہل چیزے چھہ نقل باسان تہ کٹہ چھہ اہل داستان ہند کٹہ
 غار غنوروری تہسہ قلم زن آہتو کر تہ اکھ بدلہ چھہ سانو ترجمہ کار
 مشنوی ہیکار د پنہ طبعیت کہ زور سہ رنگا میزی باؤ کر ہنزن اہلس تہ
 چھہ غار موہولی اہتہ اہل پیز ہنزن . مشن مقبول کزالہ واری ہنزن
 گکھیز مشنوی ہند کر کٹہ چھہ پترکھہ چھہ تھان سہان ز تہ چھہ تہنزن
 طبع زاد مشنوی . مگر یوت کرکھہ تہ چھہ اکھ پیچھہ سولے خازیت لب
 یمہ نیشہ تہ مشنوی ماخوذ چھہ تہ اُخرس پیچھہ چھہ تہ کتھ پنہ جاہ ماہنو
 پیوان زسانہ مشنوی تہ چھہ کلہم تقلیدی تہ اور جنشیاہ چھہ یمن اندر
 کٹہ لبہ یوان ، یمہ کز یمہ ہتھو زکس اندر موجدود روز .

۳۳۱ مشہوری نگاری متعلق | امین کامل

محمود کامی | محمود کامی داؤد ۱۷۶۵ء منز آبد وار (شاہ آباد) آفہ
کامس چھ ورنہ آہندہ سے ناؤس پیچہ سرکاری طور محمود
آباد ناو آست تھا ورنہ یہ چھ "تاریخ کبیر" مطابق ۱۸۵۵ء منز گذریوت
تہ سر جارج گریسن تہ چھ لنگوٹک سروے آف انڈیا جلد ۸ حصہ دوم ۱۹۱۹ء
ص ۲۳۰ پیچہ آفہ تصدیق کران۔ امو چھ واریاہ کلام پتھ کن تر ووت پتھ
منز شیریں خسرو، یوسف زلیخا، لال بھلون، شیخ مننعان بیتربولہ مشہوری تہ
چھ۔ یوسف زلیخا پچھ جرمنو زبانی منز ترجمہ سپدست۔

عبد الاحد ناظم | عبد الاحد ناظم داؤد (بقول پروفیسر شاد) تقریب
۱۸۱۶ء منز بھٹیارتہ کھنڈ ورنہ سے یاد۔
۱۸۵۱ء منز مرنہ۔ مے چھ آفہ سال وفاتس سیرت ذاتی طور اخذ
الدین حاجی چھ۔ کاشر شائری "منز پینڈہ سال وفات ۱۸۶۵ء ہادان۔ مگر تہ
چھ دراصل پینڈہس مہرشد حبیب اللہ پاندانی سندھ مرن دہری۔ ناظم اوس
خاندانی ناظم بابا نعیم الدین غازی پینڈہس ایکس قرہ سی خلیفہ حاجہ بابہ بنو
اولادو منز۔ باقیہ کلام علاوہ چھ امو زبولہ مشہوری، یوسف زلیخا (نایاب)

تہ ذیل القرب تہ تصنیف کردہ تہ ذیل العرب چھ فارسی صوفی شائیر شیخ
فرید الدین عطار سہندہ "الایہی نامہ" چہ ایک ضمنی دلیلہ ہند آزاد ترجمہ۔

ولی اللہ موت ولی اللہ چھ دہن کام (تحقیق بلگوم) روزان موت

یہ اوس اوٹن (پیر زادہ نیو کیٹھ تہ) تہ اٹھو کامس
متر کتب چلاوان۔ محمود کامی سہند اوس ہم عصر چنانچہ پنینہ مشنوی ہی مالہ
اندر چھن محمود کامیس سمکھنک ذکر کورٹ۔ یو چھن ہی مال، چہل اسرا تہ
عنور ریات دین کتاب علاو عقد نامہ حضرت خدیجہ تہ مشہور فارسی شائیر
عطار سہند پند نامک تہ ترجمہ کورٹ۔ لکھ دینج کتاب چھن سیدائیس کاظمی
صائب نیشہ تہ دویم غلام شاہین صائب نیشہ پتہ اصل ہی مال تہ چھن
یہندی قلم موجود تہ چھاپی نسخہ کھو تہ واریاہ ہڈ۔ عام خیال چھن زیم گدے
یہندی شریف مگر کیٹھ تہ روایت چھن زیم آیت ج پیٹھ وار کار واپس تہ سہٹا
کال زہن روختہ آیت دہن کام کس آتاس متر دھن کر تہ۔

سیف الدین تار بلو اصلی ناو چھک محمد سیف الدین مگر مشہور چھ

سیف صائب تار بلو ناو۔ یم اسود پنی تاہلم
پرنافوس سلسل متر لہ حیانہ کاہتو۔ آیت کچھک لدھیانوی تہ ونان عبدہ
آزاد چھ پیند سال وفات ۱۸۴۴ ونان۔ دفن چھ لدھیانہ سپد کوہتو۔
پتہ پتہ یادگار چھ فارسی کلام علاو رسالہ اقوات کثیر تہ نہ لوہ مشنوی امت
نڈراتہ ہی مال (سحر حلال)

مقبول کرالہ واری مقبول چھ ۱۸۰۲ ہیو زامت تہ ۱۸۴۴ اندر گدیو

تمام ممبر دو کریشہ ون تہ کنکال۔ پیچھ اوسس بہار پو تہ نال دو ملت تہ
 نیر اندر اوسس نیران۔ گر پسونامہ، بہار نامہ، پیر نامہ، ملہ نامہ، منصور
 نامہ تہ غزلیا تو علاو چچکھ ز پو لہ مشنوی تہ یوسف زلیخا (نایاب) تہ گلرین
 تہ تخلیق کر پڑ۔

پیر عبد القدیر | پروفیسر حاجی چچہ او پند ناو عبدالقادر تہ
 قدیر لیکھان۔ یہ چچہ صمی۔ اوسس اوس
 ناو تہ قدیر تہ تخلص تہ اوسس قدیر۔ دانہ پور (سرینگر) چچہ سہ اندر پو
 زامتو تہ ۱۹۰۲ء اندر پو چچہ یتیمہ عالمیہ گذر پتو۔

عاشق ترالی | اصلی ناو اوسس علی محمد گئے تہ روزن دول اوس
 تراکٹ۔ اوسسند بوسے مہدی ترالی اوس جان شاعر
 تہ تمی چچس شامیری چپز تربیت تہ کر پڑ۔ زمان چچہ سہ
 دریں فن بائے سندے سے سبب گوم

آزاد سند ون چچہ ز عاشق گذر پو شہاٹھ و ہر ۱۳۲۸ ہجری اندریانی اند
 برو نہہ ۶۸ وری۔ اوحن اسہ کزو اوس عربی فارسی پراونس پیچھ دوہ
 دین گذران۔ نور مال۔ دہرہ و بہرام پو لہ مشنوی پو علاو چچن گلزار حسن
 عبرت نامہ تہ کیتنہ غزل تہ پتھ کون تراوے پتو۔

پیر مسکین | پیر محی الدین مسکین اوس یور خوشو پور (تحفیل کو گم)
 روزان۔ پیر مہدی اوسس پیشہ تہ آتہ سلسلہ شز

اوس نے پختہ دہلی پر پنجاب پر گزہاں۔ آزاد سہند گفتار موجب چھ ۱۹۱۰۔
۱۹۱۰ء درمیان گزہاں میر۔ امو چھ زیاں بکار، سوہنی ہینوال، لال مبلون
چندر بدن، میرا انجھا پانترہ لولہ مشنوریہ لیچھتر۔

حاجی محی الدین مسکین چھ سریر بن (سرینگر) ۱۲۸۲ھ

حاجی مسکین

(۱۲۸۳ھ) ۹) یمتہ دُنی یس اندر یسین یمتہ یمتہ ۱۹۲۱ء
اند چھ داصل بحق سپہ کو یمتہ۔ یمو چھ کشپہر یمتہ تا پرخ تہ حسن کھو یمتہ
پشپس تقلیدس اندر لیو کھت۔ امہ علاء چھک کا شری پاٹھر دامتی اندرا
تہ یوسف زلیخا ناوچہ ز لولہ مشنوریہ تہ لیچھتر۔

حقانی اوسک خاندانی لقب تہ لولہ کو کز کہ
عزیز اللہ حقانی

۱۸۵۴ء میو ذار یمتہ ۱۲۴۰ھ (۱۹۲۶ء) اندر سپہ کو ۵، وہری داصل
حق۔ یمو چھہ لداخ، یار قندہ تہ متحد ہندستان کین دار یمین شہرن سائل
کریٹ۔ واریاہ کلامہ چھک یمتہ کُن تر دوت۔ یمتہ اندر بے نظیر تہ بدر
منیر گلبن عشق، ہاروے گل اندام، چندر بدن، گلستہ بے نظیر، جوہر
عشق مشہور لولہ مشنوریہ تہ شابل چھتہ۔

محمد اسماعیل نامی اُسو کاو ڈار (سرینگر) دوان

محمد اسماعیل نامی

۱۸۸۳ء میو ذار یمتہ ۱۹۲۳ء اندر میو
گذرے یہ یمتہ عالمہ محی الدین حاجی چھ کا شری شامیری شری (بیکو اکثر نامی)
غلط چھ، یمتہ زہنہ دُری ۱۸۸۴ء تہ مرن دُری ۱۹۲۰ء لیکنان۔ فارسی

تہ مذہبی علمیت اُسکے سپرٹھا۔ بیٹینگ اٹھاد پینتہ مغازی النبی پرتھ سپد
چھ۔ اکھ لوہ مشنوی شیرین خسرو تہ چھک پتھ کن تر اوہر۔

غلام محمد حنفی

پیم اُسو سو پور کس نامتی شاہ مجلس اندر ۱۲۸۸ھ

(۱۸۶۸ء) اندر ہیو نہ اوہو۔ اُکس مشید پتھ اوہر

امام تہ سپرٹھا مشیکن اوہک گڈ اُپسپدان۔ پتھو چھتھ وار یاہ کتاب پتھ پتھ پتھ
مترقصہ قمر الزمان، حبہ خوتون، ہزار داستان، گل و صنوبر، لال مجلکون لولہ شنوہ

چھتھ تہ اُلف لال، باغ و بہار، خلافت نامہ، چہار درویش، معراج نامہ
حاتم نامہ، ہشت بہشت، دویمین موصو عن سیتو تولق چھتھ تھاوان اوہ

علاو اوس پتھو قمر ان شریفک کاثر ترجمہ تہ کوہرت۔ یس پتھ پتھ قلسی
تحریر مطابقت ۱۳ صفر ۱۳۵۶ھ مولانا محمد یوسف شاہ مرحومن نشہ اوس

سوزت۔ امیتک چھتھ پتھ کا نہہ سرائ میلان۔ تم چھتھ ۱۳۵۵ھ مطابقت
۱۹۳۵ء اندر اندر پتھ عالمہ گڈرے پتھ۔

عبدالاحد آزاد

عبدالاحد آزاد چھتھ پتھ پتھ ۱۹۰۳ء

اندر انکر (تحصیل ٹوڈر) کاس نہہ پتھ۔

اوہتھ بوڈ کارنامہ چھتھ کاثرین شایرین ہتھ تذکرہ یس کیشری زبان اور

شاعری ناو کلچران اکاڈمی ترین جلدن اندر چھاپ اڈ۔ اوہ علاو چھتھ

کلیات آزاد تہ اُمی ادارن شایہ کرپڑ۔ مشنوی غمرا زمان چھتھ دتھ چھاپ

مترقصہ مسود چھتھ معنوں بکار موقی لال ساوا صاحبو، نشہ من و پتھ

بیاکھ مشنوی چھتھ پتھ تہ چھتھ سوزے تہ اُکس پتھ شردی شمشیت

صنوبر ضایع کر۔ پیم سپید ۱۹۴۸ء اندر پیم عالمہ روح مصحفہ۔

لسبہ خان اصل ناداوٹک غلام رسول مگر مشہور چھ لسبہ خان

ناوے۔ پیم اُس وحدت الوجود صوفی تہ بہتدیس آتائش

پیم چھ چھ وید تہ جہ دومہ مناویہ یوان۔ پیم آذر دیاہ لٹ اہم کدھر دیاہ

پیم دیت مولانا محمد یوسف شاہ صاحب تہ پیم سنگا رمی ہند متوا۔ پیم اوس تہ

زائہ تہ ریاستیں سستو تولقی تہ آہ پیم (دو شمن ہندیس و نسیں پیم) دومہ تہ

لٹ جیس سوزن۔ پیم گذرے ۱۹۳۹ء پیم عالمہ۔ پیم چھ گل بکادلی وراے

قصہ شاہ بہرام، قصہ چہار درویش تہ گلزار حقیقت تہ نظم کمر ترچہ پان گل

بکادلی پیم آید و پیم صدر ہند طرف و طیف تہ مقرر کرے، مگر پیم کورے

سہ تو بول۔ گل بکادلی ہند دپل چھ پیم کہہ نام گلستان بقا ناوچہ کن تہ

پیم تجر۔

حیرت کاملی شمس الدین اوسک ناو تہ حیرت تخلص۔ پاندان (مرگ)

اُس ۱۸۹۰ء اندر زامتو۔ عربی تہ فارسی زبانین پیم

اُسک ہارائے نظر آبائی پیشہ اوسک پیری مریدی۔ شائری علاو اُسک

کاشتر صوفیانہ موسیقی پیم و استادانہ ہارائے حاصل۔ پیم آو ۱۹۶۲ء

اندر کلچرل اکادمی ہند طرف خلعت تہ عطا کرے۔ پیم سپید ۱۹۶۸ء اندر

اصل حق۔ فارسی تخلیق تہ علاو چھکھ رعنا و زیبا، مشنوی مولوی ہند

نکر و نکر دفتر و کاشتر ترجمہ تہ پیم کیٹہ متفرقہ کلام پیم کن تر و دست

غلام احمد بشیر

غلام احمد بشیر اُسو ٹانگو پورہ سرینگرہ روزانہ

ڈاکٹرس سنز اُسو ہسٹ ماسٹر۔ اردو۔ فارسی۔ دیکھ کاسبہ انگریزی تہذیب۔ مہجور
صابن اُسو ہسٹ ماسٹر۔ ڈری باف کرائس پیٹ سپر مولوم ۱۹۴۱ء اندر گذرے ہستی
بینہ عالمہ۔ تصنیف چھکھ پیٹ اگھ مشنوی پتھ کن روز میر تہذیب کلابہ ضایہ گوشت۔

عبد الغنی ٹھوکر چھ حال حیات۔ پیم چھ تہذیب دی

عبد الغنی ٹھوکر

ونہ مطابقت سوپٹ ٹنگ پورہ (تفصیل کہہ لگوں)

۱۹۶۰ء اندر زامبو تہ روزانہ تہ چھ تھو۔ پیش کہو چھ زمیندار مگر ہریانہ

وختس چھ وایت کران۔ پورٹ چھکھ پاؤنی پانے "ترتیمہ جہاز ہنر اردو

کتا بہ "تام۔ پیمو چھ اندام بیل ہزار داستان تہ وزر مال لولہ مشنوی نو

علامہ جنگ نامہ خالد بن ولید قصہ ایوب صابر، سیر جنت (یانے حضرت

ادریس سند قصہ) تہ وار یاہ نعمتہ تہ غزل وڈی موز۔

لولہ مشنوی

[لولہ مشنوی ہے تہ مشنوی نگارن ہند اکھ فرس]

انار پری | صدخان اشم (گاندی)

بے نظیر بدھپرا | عزیز اللہ حقانی

بہرام گل اندام | صدیق اللہ حاجی

جوہر عشق | عزیز اللہ حقانی

چندر بدن | عزیز اللہ حقانی . مہدی ترالی . پیر محمد الدین مسکین . عبدالحق

آزاد .

حبہ خوتون | غلام محمد حنفی

خنجر عشق | حاجی الیاس

رعنا و زیبا | شمس الدین حیرت کاملی

نہرہ و بہرام | عاشق ترالی . کافی شاہ

زیبا نگار | پیر محمد الدین مسکین . رسل پیر (۹۹)

زین العرب | عبدالحق ناظم

سوہنی میثوال | پیر محمد الدین مسکین

شاہ بہرام | محمد شعبان ڈار

شیخ صنعان	محمود گامی - وہب کھار (بطرزدوشن)
شیریں خسرو	محمود گامی - محمد اسماعیل ناسی
قمر الزمان و بڈرا	غلام محمد حنفی - عبدالاحد آزاد - غلام احمد ٹنکی پورہ
گل بکاولی	لے خان - علی شیخ - نعمت اللہ صفا پوری - علی شاہ ہرل
گلبن عشق	عزیز اللہ حقانی
گلہ سستہ بے نظیر	عزیز اللہ حقانی
گلہ ریز	مقبول کرالہ واری
گل و صنوبر	غلام محمد حنفی - احمد زرگر
لال مال پری	پیر بہار شاہ نامی
لال بھلون	محمود گامی - غلام محمد حنفی - پیر محمد الدین مسکین
ماہر مے گل اندام	عزیز اللہ حقانی
مستاز بے نظیر	عزیز اللہ حقانی - حاجی الیاس - اسد پیر
مہر و ماہ	اکرم بقال
نوبہار	سیف الدین عارض
نور مال	عاشق ترائی
نورناں گلبدن	عبدالوہاب پرے
نور مقعد	سیف الدین تارہ بلی
نور آماں	عبدالغنی ٹھوکر
ہزار داستان	غلام محمد حنفی - عبدالغنی ٹھوکر

پیر محمد الدین مسکین

میرزا انجھا

ولی اللہ موت - سیف الدین تارہ بلی - خواجہ سبحان دہلوی
(غزل)

ہی مال

نعمودنگھی - درویش عبدالقادر - مقبول کوالہ داری

یوسف زلیخا

عبدالغفار فارغ شمس الدین غمگین - عبدالاحد ناظم
ساجی محمد الدین مسکین - قادری (۹)

۱ : ممکن چھ یہ نہیں آسہ ناممکن

نوٹ ۱

۱۲ : یہ تو مشنوی یو مٹن چھے واریاہ چھاپ سپر مٹن البتہ
کینبہ چھے مسود کس صورتس مٹن تہ کینبہ چھے ورنہ
نایاب۔

سفر نامہ

سون ادب، ۵، ۱۹۷۵ء چھ سفر نامہ نمبر یکتہ شمس
از بکستان، آسٹریلیا، بلجیم، ترکی، جاپان، چین
سعودی عرب، کولام پور، فرانس، ماسکوس، متیلون
اختر محی الدین، پشکر بھان، قیصر قلندر، سومناٹہ نامہ
فدا محمد حسنین، غلام رسول نازکی، سومناٹہ
در، غلام رسول سنتوش، علی محمد لون صاحبزادہ مختصر
مگر دلچسپ مضمون، یحییٰ کریم، آہستہ۔ کتاب چھپے یا تھوڑے
تہ شوق دار۔

کلچرل اکیڈمی سرینگر

اقبال نامہ

کاشمیر شہزادہ اکھ خاص تہ اہم نمبر بیچہ
متر اقبال شہزاد تمام شہزاد بن بیچہ الگ الگ
تہ ویشہ ہئے دار مضمون چھ۔ اقبال شہزاد اقبال
شہزاد شہزاد شہزاد شہزاد شہزاد شہزاد اقبال
شہزاد شہزاد اقبال شہزاد شہزاد اقبال
مقتل کینہہ اشکال بیتہ رنگارنگ مضمون چھ ام
علاوہ بیچہ چھ اقبال شہزاد دار یا ہن نظن ہمت
کاشمیر شہزاد شہزاد شہزاد شہزاد شہزاد شہزاد
(باتصویر)

کلچل اکیڈمی





Printed at J.K. Offset Printer, 315, Matia Mahal, Jama Masjid, Delhi-110006